

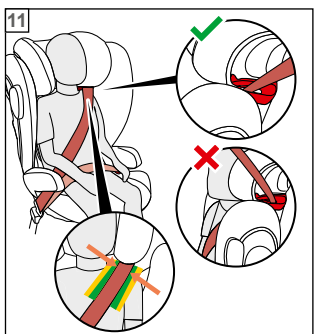
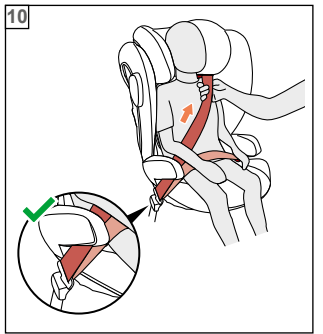
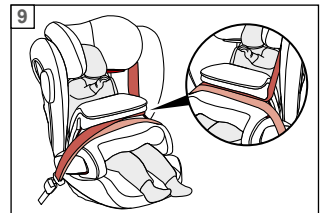
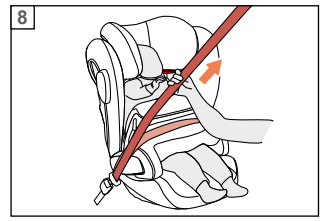
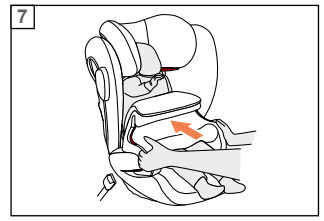
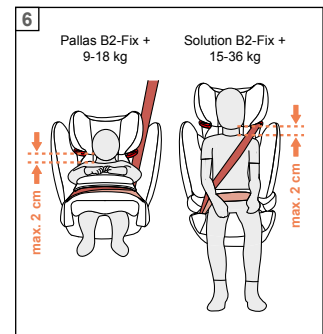
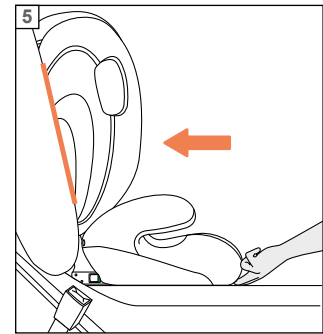
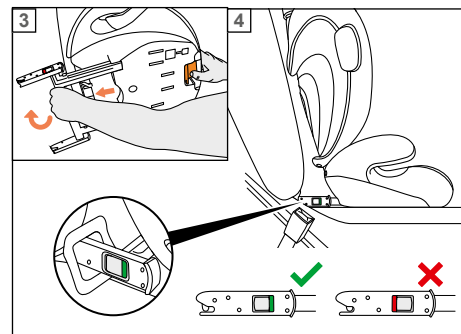
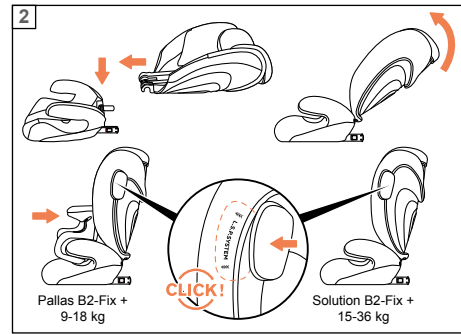
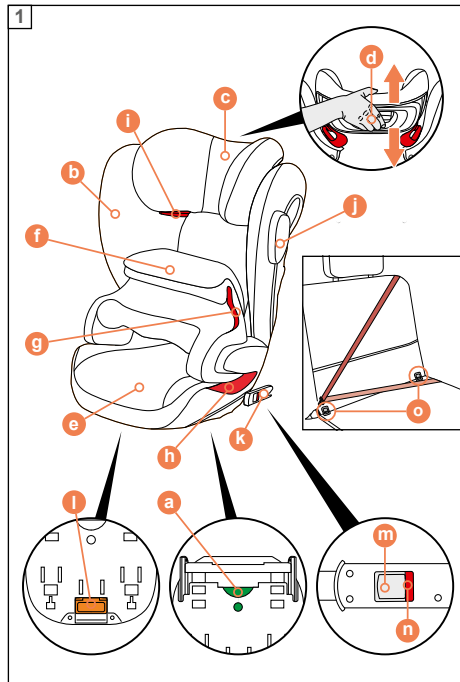
# PALLAS B2-FIX+

UN R44/04, Gr. 1/2/3 | 9-36 kg

User guide

- DE
- EN
- IT
- FR
- NL
- PL
- HU
- CZ
- SK
- ES
- PT
- SE
- NO
- FI
- DK
- SL
- HR
- EE
- LV
- LT
- GR
- RO
- TR
- RU
- UK
- BG
- SR
- AR
- FA





GO TO [WWW.CYBEX-ONLINE.COM](http://WWW.CYBEX-ONLINE.COM)  
TO WATCH AN INSTRUCTIONAL VIDEO



|    |    |
|----|----|
| DE | 2  |
| EN | 5  |
| IT | 8  |
| FR | 11 |
| NL | 14 |
| PL | 17 |
| HU | 20 |
| CZ | 23 |
| SK | 26 |
| ES | 29 |
| PT | 32 |
| SE | 35 |
| NO | 38 |
| FI | 41 |
| DK | 44 |
| SL | 47 |
| HR | 50 |
| EE | 53 |
| LV | 56 |
| LT | 59 |
| GR | 62 |
| RO | 65 |
| TR | 68 |
| RU | 71 |
| UA | 74 |
| BG | 77 |
| SR | 80 |
| AR | 83 |
| FA | 86 |

|    |
|----|
| DE |
| EN |
| IT |
| FR |
| NL |
| PL |
| HU |
| CZ |
| SK |
| ES |
| PT |
| SE |
| NO |
| FI |
| DK |
| SL |
| HR |
| EE |
| LV |
| LT |
| GR |
| RO |
| TR |
| RU |
| UA |
| BG |
| SR |
| AR |
| FA |



## ZULASSUNG

UN R-44/04

CYBEX Pallas B2-Fix +

– Gruppe 1, 9 bis 18 kg

CYBEX Solution B2-Fix +

– Gruppe 2/3, 15 bis 36 kg

Empfohlen ab ca. 9 Monaten bis  
12 Jahre

**Vielen Dank, dass Sie sich bei der Wahl eines Kindersitzes für den Pallas B2-Fix+ entschieden haben.**

**Lesen Sie die Gebrauchsanweisung unbedingt vor dem Einbau des Sitzes in Ihr Auto und bewahren Sie die Anleitung immer griffbereit im dafür vorgesehenen Fach auf.**

## WICHTIGE INFORMATIONEN

- ! Ohne Genehmigung der Zulassungsstelle dürfen keine Veränderungen und Ergänzungen am Kindersitz vorgenommen werden.
- ! Damit Ihr Kind richtig geschützt werden kann, ist es notwendig, den Kindersitz so zu verwenden wie in dieser Anleitung beschrieben.
- ! Dieser Sitz darf nur auf Fahrzeugsitzen eingebaut werden, welche laut Fahrzeughandbuch zur Verwendung von Kinderrückhaltesystemen zugelassen sind.
- ! Nur geeignet für Fahrzeugsitze mit Dreipunkt-Automatikgurt, die nach UN Regelung Nr. R16 oder gleichwertigem Standard zugelassen sind.
- ! Benutzen Sie niemals andere als in der Bedienungsanleitung beschriebene und am Sitz markierte Punkte, um den Kindersitz zu befestigen.
- ! Die Rückenlehne des Kindersitzes muss an der Lehne des Fahrzeuges flächig aufliegen.
- ! Der Schultergurt muss schräg nach hinten verlaufen und darf nie nach vorne zum oberen Gurtpunkt im Fahrzeug führen.
- ! Das Fahrzeuggurtschloss darf keinesfalls über die Gurtführung reichen. Ist die Gurtpeitsche zu lang, ist der Kindersitz für eine Verwendung auf dieser Position im Fahrzeug nicht geeignet. Bitte kontaktieren Sie im Zweifelsfall den Kindersitzhersteller.
- ! Der Dreipunktgurt darf nur über die dafür vorgesehenen Führungen verlaufen. Die Gurtführungen werden in diesem Handbuch genau beschrieben und sind am Kindersitz rot markiert.

- ! Der Beckengurt muss auf beiden Seiten so tief wie möglich über der Leistenbeuge Ihres Kindes verlaufen, um im Falle eines Unfalls optimal wirken zu können.
- ! Stellen Sie vor jedem Gebrauch sicher, dass der Dreipunkt-Automatikgurt korrekt eingestellt ist und straff am Körper anliegt. Den Gurt auf keinen Fall verdrehen!
- ! Nur eine korrekt eingestellte Kopfstütze bietet den größtmöglichen Schutz und Komfort für Ihr Kind und gewährleistet außerdem den optimalen Verlauf des Schultergurtes.
- ! Bei Verwendung in Gruppe 1 Fangkörper zwingend verwenden.
- ! Der Kindersitz muss, auch dann wenn er nicht benutzt wird, immer korrekt mit dem Fahrzeuggurt im Fahrzeug befestigt sein.
- ! Achten Sie darauf, dass der Kindersitz beim Schließen der Fahrertür oder beim Verstellen der Rückbank nicht eingeklemmt wird.
- ! Die Benutzung des Kindersitzes ist auch ohne linearen Seitenaufprallschutz getestet und zugelassen.
- ! Gepäckstücke oder andere Gegenstände im Fahrzeug müssen gut befestigt werden. Sie können zu tödlichen Geschossen werden.
- ! Der Kindersitz darf keinesfalls ohne Bezug verwendet werden. Verwenden Sie nur original CYBEX Bezüge. Der Bezug ist ein wesentlicher Bestandteil der Funktion.
- ! Lassen Sie Ihr Kind nie unbeaufsichtigt im Fahrzeug zurück.
- ! Die Teile des Kindersitzes heizen sich in der Sonne auf. Ihr Kind kann sich daran verbrennen. Schützen Sie Ihr Kind und den Kindersitz vor intensiver Sonneneinstrahlung.
- ! Aufgrund eines Unfalles können am Kindersitz Beschädigungen auftreten, die mit bloßem Auge nicht erkennbar sind. Bitte tauschen Sie nach einem Unfall unbedingt den Sitz aus. Im Zweifelsfall wenden Sie sich an den Händler oder Hersteller.
- ! Verwenden Sie diesen Kindersitz nicht länger als 11 Jahre. Der Sitz ist während seiner Produktlebensdauer hohen Belastungen ausgesetzt, was mit steigendem Alter zu einer Veränderung der Qualität des Materials führt.
- ! Die Kunststoffteile können mit einem milden Reinigungsmittel und warmem Wasser gereinigt werden. Bitte auf keinen Fall scharfe Reinigungs- oder Bleichmittel verwenden!
- ! An einigen Autositzen aus empfindlichem Material können durch die Benutzung von Kindersitzen Druckstellen, Beschädigungen und/oder Abfärbungen auftreten. Um das zu vermeiden, können Sie z. B. einen Sitzschoner unterlegen.

## SITZKOMponentEN

- |                                     |                                            |
|-------------------------------------|--------------------------------------------|
| (a) Benutzerhandbuch Staufach       | (i) Schultergurtführung                    |
| (b) Rückenlehne                     | (j) Linearer Seitenaufprallschutz (L.S.P.) |
| (c) Verstellbare Kopfstütze         | (k) ISOFIX Connect Rastarm                 |
| (d) Höhenverstellung der Kopfstütze | (l) ISOFIX Connect Verstellgriff           |
| (e) Sitzkissen                      | (m) ISOFIX Connect Entriegelungstasten     |
| (f) Fangkörper                      | (n) ISOFIX Connect Sicherheitsindikator    |
| (g) Gurtführung Gruppe 1            | (o) ISOFIX Befestigungspunkte              |
| (h) Beckengurtführung Gruppe 2/3    |                                            |

## ERSTMONTAGE

Die Rückenlehne (b) wird mit der Führungsnase auf der Achse des Sitzkissens (e) eingehakt. Anschließend wird die Rückenlehne (b) nach vorne geklappt. Der Fangkörper (f) wird auf das Sitzkissen (e) geschoben. Klicken Sie das L.S.P (j) an die gekennzeichneten Bereiche seitlich des Sitzes. Drücken Sie, bis es in die Öffnung des Kindersitzes einrastet.

## DER RICHTIGE PLATZ IM FAHRZEUG

Der Kindersitz ist mit eingeklappten ISOFIX Connect Rastarmen (k) auf allen Fahrzeughandplätzen mit Dreipunkt-Automatikgurt verwendbar, die im Fahrzeughandbuch für die „universelle“ Verwendung zugelassen sind. Für die Befestigung mit den ISOFIX Connect Rastarmen (k) besteht eine „semi-universale“ Genehmigung. ISOFIX Connect kann nur in bestimmten Fahrzeugen eingesetzt werden. Diese Fahrzeuge entnehmen Sie der beigelegten Fahrzeugtypenliste. Die aktuelle Version finden Sie auf [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com). In Ausnahmefällen kann der Kindersitz auch vorne am Beifahrersitz verwendet werden. Die Empfehlungen des Fahrzeugherstellers sind unbedingt zu befolgen.

## EINBAU DES KINDERSITZES IN DAS FAHRZEUG

1. Achten Sie darauf, dass ...
  - die Rückenlehne des Fahrzeugsitzes in aufrechter Position eingerastet ist.
  - bei Einbau des Kindersitzes auf dem Beifahrersitz dieser so weit wie möglich hinten steht, ohne dabei die Gurtführung zu beeinträchtigen.
2. Betätigen Sie den ISOFIX Connect Verstellgriff (l) unter dem Sitzkissen (e) und ziehen Sie die beiden ISOFIX Connect Rastarme (k) bis zum Endanschlag aus.
3. Drehen Sie nun die ISOFIX Connect Rastarme (k) um 180°, damit diese in Richtung der ISOFIX Befestigungspunkte (o) zeigen.
4. Stellen Sie den Kindersitz auf den entsprechenden Fahrzeugsitz im Auto.

5. Schieben Sie die beiden Rastarme (k) in die ISOFIX Befestigungspunkte (o), bis diese mit einem hörbaren „KLICK“ einrasten.
6. Betätigen Sie den ISOFIX Connect Verstellgriff (l) und schieben Sie den Kindersitz an den Fahrzeugsitz.
7. Achten Sie darauf, dass die Rückenlehne des Kindersitzes (b) flächig an der Rückenlehne des Fahrzeugsitzes anliegt.



Sollte die Kopfstütze des Fahrzeuges störend sein, ziehen Sie diese heraus oder nehmen diese ab (ausgenommen rückwärtsgerichtete Fahrzeugsitze).

8. Vergewissern Sie sich, dass der Sitz gut hält, indem Sie versuchen ihn aus den ISOFIX Befestigungspunkten (o) herauszuziehen. Der grüne Sicherheitsindikator (n) muss an beiden Seiten gut sichtbar sein.
9. Falls der Sitz ohne ISOFIX Connect verwendet wird, kann dieses an der Unterseite des Sitzes verstaut werden.



Durch Verwendung des ISOFIX Connect entsteht eine Verbindung mit dem Fahrzeug, wodurch die Sicherheit Ihres Kindes erhöht wird. Ihr Kind muss weiterhin mit dem Dreipunkt-Automatikgurt des Fahrzeuges und in Gruppe 1 mit dem Fangkörper angeschnallt werden.



Wenn der Lineare Seitenaufprallschutz (L.S.P.) in Konflikt mit der Autotür steht oder den Platz auf dem danebenliegenden Sitzplatz beeinträchtigt, kann es durch Zusammendrücken an der Ober- und Unterseite des Elements und Herausziehen aus der Öffnung, entfernt werden. Um das L.S.P. wieder zu montieren, klicken Sie es an die gekennzeichneten Bereiche seitlich des Sitzes. Drücken Sie, bis es in die Öffnung des Kindersitzes einrastet.

## AUSBAU DES KINDERSITZES AUS DEM FAHRZEUG

Führen Sie die Einbauschritte in umgekehrter Reihenfolge durch.

1. Entriegeln Sie die ISOFIX Connect Rastarme (k) beidseitig, indem Sie die Entriegelungstasten (m) drücken und gleichzeitig zurückziehen.
2. Ziehen Sie den Sitz aus den ISOFIX Befestigungspunkten (o).
3. Entfernen Sie den Kindersitz und verstauen Sie das ISOFIX Connect in umgekehrter Reihenfolge zur Installation.

## ANPASSEN DER KOPFSTÜTZE

Die Kopfstütze (c) kann durch Ziehen des Griffs zur Höhenverstellung (d) an der Rückseite der Kopfstütze (c) angepasst werden. Stellen Sie die Kopfstütze (c) so ein, dass der Abstand zwischen den Schultern des Kindes und der Kopfstütze (c) nicht mehr als 2 cm (ca. 2 Finger) beträgt.



Die Höhe der Kopfstütze kann auch im eingebauten Zustand im Auto eingestellt werden.


|                    | Gruppe 1<br>9 – 18 kg                                                             | Gruppe 2/3<br>15 – 36 kg                                                          |
|--------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| Installationsmodus | mit Fangkörper                                                                    | ohne Fangkörper                                                                   |
| Installation       |  |  |

**ANSCHNALLEN MIT FANGKÖRPER – GRUPPE 1 (9–18 KG)**

- Legen Sie den Fangkörper (f) ein. Die seitlichen Flügel des Fangkörpers (f) passen exakt zwischen Armlehnen und Sitzfläche.
- Ziehen Sie die gesamte Gurtlänge des Fahrzeuggurtes heraus.
- Den Beckengurt legen Sie über die gesamte dafür vorgesehene rot markierte Gurtführung des Fangkörpers (g).
- Stecken Sie die Gurtzunge in das Gurtschloss, sodass diese mit einem hörbaren „KLICK“ einrastet.
- Ziehen Sie den Schultergurt nach hinten, um den Beckengurt zu straffen.
- Führen Sie den Schultergurt parallel zum Beckengurt in der Gurtführung (g) zurück und ziehen Sie den Schultergurt straff. Achten Sie darauf, dass beide Gurtteile über die gesamte Breite des Fangkörpers (f) innerhalb der Gurtführung (g) verlaufen.
- Ziehen Sie nun den Schultergurt nach oben fest in die Gurtführung des Fangkörpers (g), damit dieser sich festklemmt.
- Legen Sie den Schultergurt zwischen Kopfstütze (c) und Rückenlehne (b). Der Schultergurt muss nicht in der Schultergurtführung (i) eingelegt werden.

**WECHSEL VON GRUPPE 1 ZU GRUPPE 2/3**

Ist ihr Kind 18 kg schwer, entfernen Sie den Fangkörper (f).

-  Ein Wechsel von Gruppe 1 zu Gruppe 2/3 ist frühestens ab 15 kg erlaubt. Bewahren Sie den Fangkörper gut geschützt auf.


**ANSCHNALLEN OHNE FANGKÖRPER – GRUPPE 2/3 (15–36 KG)**

- Führen Sie den Fahrzeuggurt um Ihr Kind herum und stecken Sie die Gurtzunge in das Gurtschloss des Fahrzeugs, sodass diese mit einem hörbaren „KLICK“ einrastet.
- Legen Sie den Beckengurt in die rot gekennzeichneten Beckengurtführungen (h) des Kindersitzes ein.
- Ziehen Sie am Schultergurt, um den Beckengurt zu straffen.
- Auf der Seite des Gurtschlusses müssen der Schultergurt und der Beckengurt zusammen in die Beckengurtführung (h) eingelegt sein.
- Führen Sie den Schultergurt durch die Schultergurtführung (i) bis er sich innerhalb der Gurtführung befindet.
- Vergewissern Sie sich, dass der Schultergurt über das Schlüsselbein Ihres Kindes verläuft und nicht am Hals anliegt. Falls erforderlich, passen Sie durch Verstellen der Kopfstützenhöhe den Gurtverlauf an.

**AB- UND AUZIEHEN DES BEZUGES**

Der Bezug am Kindersitz besteht aus vier Teilen (Kopfstütze, Rückenlehne, Sitzkissen und Fangkörper). Diese sind an mehreren Stellen mit Druckknöpfen am Kindersitz befestigt. Lösen Sie alle Befestigungen, anschließend können die Einzelteile abgezogen werden.

Um den Bezug wieder zu befestigen, verfahren Sie in umgekehrter Reihenfolge.

-  Bezug nur bei 30 °C im Schonwaschgang waschen, ansonsten kann es zu Ausfärbungen des Bezugstoffes kommen. Den Bezug gesondert von anderer Wäsche waschen und nicht im Trockner oder in der prallen Sonne trocknen!

**GARANTIE- UND ENTSORGUNGSBESTIMMUNGEN**

CYBEX GmbH (Riedingerstr. 18, 95448 Bayreuth, Deutschland) gewährt Ihnen 3 Jahre Garantie auf dieses Produkt. Die Garantie gilt in dem Land, in dem dieses Produkt erstmalig über den Einzelhandel an einen Verbraucher verkauft wurde. Den Inhalt der Garantie und alle wesentlichen Angaben, die für die Geltendmachung der Garantie erforderlich sind, finden Sie auf unserer Homepage [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com). Wird in der Artikelbeschreibung eine Garantie ausgewiesen, bleiben Ihre gesetzlichen Mängelrechte uns gegenüber hiervon unberührt.

Bitte beachten Sie die Entsorgungsbestimmungen Ihres Landes.



## CERTIFICATION

UN R-44/04

CYBEX Pallas B2-Fix + – group 1,  
9 to 18 kg

CYBEX Solution B2-Fix + –  
group 2/3, 15 to 36 kg

Recommended from approx.  
9 months to 12 years

**Thank you for deciding on the Pallas B2-Fix + when choosing your child seat.**

**Carefully read the instructions before installing the seat in your car and always keep these instructions to hand in the designated compartment.**

### IMPORTANT INFORMATION

- ! Without the approval of the Type Approval Authority, the child seat may not be modified or added to in any way.
- ! In order to keep your child properly protected, it is absolutely essential that you use the child seat as described in this manual.
- ! This child seat may only be installed on vehicle seats which are approved for the use of child restraint systems according to the vehicle manual.
- ! Only suitable for vehicle seats with automatic three-point belts approved in accordance with UN regulation 16 or a comparable standard.
- ! Do not use any load bearing contact points other than those described in the instructions and marked on the child restraint.
- ! The full surface of the backrest of the child seat must make contact with the backrest of the vehicle.
- ! The shoulder belt must run upwards and back at a recline. It must never run forward to the upper belt point in your vehicle.
- ! The vehicle belt buckle must never cross the belt guide of the seat. If the belt whip is too long, the child seat is not suitable for use in this position in the vehicle. In case of doubt please contact the child restraint manufacturer.
- ! The three-point vehicle belt must only be passed through the designated routings. The belt routings are described in detail in this manual and are marked in red on the child seat.
- ! The lap belt must run as low as possible across your child's groin to have optimum effect in the event of an accident.

- ! Before each use make sure that the automatic three-point vehicle belt is correctly adjusted and fits tightly to the child's body. Never twist the belt!
- ! Only an optimally adjusted headrest can offer your child maximum protection and comfort while ensuring that the shoulder belt can be fitted smoothly.
- ! For usage in Group 1 the impact shield must be used.
- ! The child seat must always be secured correctly with the vehicle belt in the vehicle even when not in use.
- ! Always ensure that the child seat is never jammed when closing the car door or adjusting the back seat.
- ! The child seat is also tested and homologated without the Linear Side impact Protectors.
- ! Luggage or any other objects present in the vehicle must always be firmly secured. Otherwise, they may be thrown within the car, which could cause fatal injuries.
- ! The child seat must never be used without the seat cover. Ensure that only an original CYBEX seat cover is used, as the cover is a key element of the seat's function.
- ! Never leave your child unattended in the car.
- ! The parts in the child restraint system heat up in the sun and could potentially burn your child's skin. Protect your child and the child seat from direct sun exposure.
- ! An accident may cause damage to the child seat that is not identifiable with the naked eye. Please replace the seat after an accident. In case of doubt, please consult your dealer or the manufacturer.
- ! Do not use this child seat for more than 11 years. The child seat is exposed to high stress during its product life span, which leads to changes in the quality of the material with increasing age.
- ! The plastic parts can be cleaned with a mild cleaning agent and warm water. Never use harsh cleaning agents or bleaches!
- ! On some vehicle seats made of sensitive materials, the use of child seats may leave marks and/or cause discolouration. To prevent this, you can place a blanket or towel or similar underneath the child seat to protect the vehicle seat.



## PRODUCT PARTS

- |                                    |                                           |
|------------------------------------|-------------------------------------------|
| (a) User Guide Storage Compartment | (i) Shoulder Belt Guide                   |
| (b) Backrest                       | (j) Linear side impact protection (L.S.P) |
| (c) Adjustable Headrest            | (k) ISOFIX Connect Locking Arms           |
| (d) Headrest Height Adjuster       | (l) ISOFIX Connect Adjustment Handle      |
| (e) Booster                        |                                           |
| (f) Impact Shield                  | (m) ISOFIX Connect Release Button         |
| (g) Belt Guide Group 1             | (n) ISOFIX Connect Safety Indicator       |
| (h) Lap Belt Guide Group 2/3       | (o) ISOFIX Anchorage Points               |

## INITIAL ASSEMBLY

Connect the backrest **(b)** to the booster **(e)** by hooking the guide lug on the axis of the booster. The backrest **(b)** is then folded forward. Place the impact shield **(f)** on the booster **(e)**. Clip the L.S.P. **(j)** onto the marked area on the side of the seat. Push until it clicks into the slots in the car seat shell.

## THE CORRECT POSITION IN THE VEHICLE

The child seat with retracted ISOFIX Connect locking arms **(k)** can be used on all vehicle seats with automatic three-point safety belts approved in the vehicle manual for "universal" use.

A "semi-universal" certification is given to restraint systems that are connected to the car through ISOFIX Connect locking arms **(k)**. For this reason, ISOFIX Connect can only be used in certain vehicles. Refer to the enclosed vehicle type list for approved vehicles. You can obtain the most up-to-date version from [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com).

In exceptional cases, the child car seat may also be used on the front passenger seat. Always comply with the recommendations of the vehicle manufacturer.

## INSTALLING THE CHILD SEAT IN THE VEHICLE

1. Always ensure that...
  - the backrests in the vehicle are locked in their upright position.
  - when installing the child seat on the front passenger seat, adjust the vehicle seat as far back as possible without affecting the belt routing.
2. Use the ISOFIX Connect adjustment handle **(l)** under the booster **(e)** and pull the two ISOFIX Connect locking arms **(k)** to their furthest extent.
3. Now twist the ISOFIX Connect locking arms **(k)** 180° so that they are facing the direction of the ISOFIX anchorage points **(o)**.

4. Place the child seat on the appropriate seat in the car.
5. Push the two locking arms **(k)** into the ISOFIX anchorage points **(o)** until these lock into place with an audible "CLICK".
6. Use the ISOFIX Connect adjustment handle **(l)** and push the car seat against the vehicle seat.
7. Ensure that the entire surface of the backrest of the child seat **(b)** is placed against the backrest of the vehicle seat.



If the headrest of the vehicle is in the way, pull it upwards to its furthest extent or remove it completely (except in rear-facing vehicle seats).

8. Ensure the seat is secure by trying to pull it out of the ISOFIX anchorage points **(o)**. The green safety indicators **(n)** must be clearly visible on both sides of the seat.
9. In case the seat is used without ISOFIX connect, it can be stored away on the bottom of the seat.



By using ISOFIX Connect, a connection to the vehicle is created which increases your child's safety. Your child still needs to be secured with the three-point belt of the vehicle and the impact shield for Group 1.



If the "Linear Side-impact Protection" (L.S.P.) is in conflict with the car door or if it affects the space on the passenger seat, it is possible to detach it by squeezing the top and bottom of the element and pulling it out of the slot in the car seat shell. In order to put the L.S.P. back on the seat, clip it onto the marked area on the side of the seat and push until it clicks into the slot.

## REMOVING THE CHILD SEAT FROM THE VEHICLE

Perform the installation steps in the reverse order.

1. Unlock the ISOFIX Connect locking arms **(k)** on both sides by pushing the release buttons **(m)** and pulling them back simultaneously.
2. Pull the seat away from the ISOFIX anchorage points **(o)**.
3. Remove the child seat and store the ISOFIX Connect in reverse order to installation.



## ADJUSTING THE HEADREST

The headrest **(c)** can be adjusted by using the headrest height adjuster **(d)** at the back of the headrest **(c)**. Adjust the headrest so that max. 2 cm (approx. 2 finger's width) remain between the child's shoulder and the headrest **(c)**.



The height of the headrest can still be adjusted while the seat is installed in the car.

## CORRECT INSTALLATION MODE


|                   | Group 1<br>9 – 18 kg                                                              | Group 2/3<br>15 – 36 kg                                                           |
|-------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| Installation mode | with impact shield                                                                | without impact shield                                                             |
| Installation      |  |  |

## SECURING THE CHILD WITH IMPACT SHIELD – GROUP 1 (9–18 KG)

1. Insert the impact shield (f). The side flaps of the impact shield (f) fit exactly between the arm rests and seating surface of the booster.
2. Pull out the entire length of the vehicle seat belt.
3. Place the lap belt over the designated red belt routing on the impact shield (g).
4. Lock the vehicle seat belt into the belt buckle. It must lock in place with an audible "CLICK".
5. Tighten the lap belt by pulling the shoulder belt backwards.
6. Feed the shoulder belt in parallel with the lap belt back into the belt routing (g) and pull the shoulder belt tight. Ensure that both parts of the belt cover the entire width of the impact shield (f) in the belt routing (g).
7. Feed the shoulder belt tightly through the belt routing of the impact shield (g) until it is clamped inside the belt guide.
8. Put the shoulder belt between headrest (c) and backrest (b). The shoulder belt does not need to be guided through the shoulder belt guide (i).

## SWITCH FROM GROUP 1 TO GROUP 2/3

Remove the impact shield (f), as soon as your child weighs 18 kg.

 Note that switching from group 1 to group 2/3 is not permitted if your child weighs less than 15 kg. Keep the impact shield in a safe and secure place.


## SECURING THE CHILD WITHOUT IMPACT SHIELD – GROUP 2/3 (15–36 KG)

1. Route the vehicle seat belt around your child and insert the belt tongue into the belt buckle. It must lock into place with an audible "CLICK".
2. Place the lap belt in the red coloured lap belt guides (h) of the child seat.
3. Pull the shoulder belt to tighten the lap belt.
4. On the side of the car seat next to the belt buckle, the shoulder belt and the lap belt must be inserted together in the lap belt guide (h).
5. Feed the shoulder belt through the shoulder belt guide (i) until it is inside the belt guide.
6. Ensure that the shoulder belt runs across your child's clavicle and does not touch your child's neck. If necessary, adjust the height of the headrest (c) to change the position of the belt.

## REMOVING AND REATTACHING THE SEAT COVER

The cover of the child seat consists of four parts (headrest, backrest, booster and impact shield). These are held in position at several places by press-studs. Once all studs have been released, the single parts of the cover can be removed.

In order to put the covers back on the seat, follow the removal instructions in the reverse order.

 The cover may only be washed at 30 °C with a delicate wash program otherwise it may result in discolouration of the cover fabric. Please wash the cover separately from other laundry and do not dry in the dryer or in direct sunlight!

## WARRANTY AND DISPOSAL REGULATIONS

CYBEX GmbH (Riedingerstr. 18, 95448 Bayreuth, Germany) gives you 3 years warranty on this product. The warranty is valid in the country, where this product was initially sold by a retailer to a customer. The contents of the guarantee and all essential information required for the assertion of the guarantee can be found on our homepage [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com). If a warranty is shown in the article description, your legal rights against us for defects remain unaffected.

Please observe the waste disposal regulations in your country.



## CERTIFICAZIONE

UN R-44/04

CYBEX Pallas B2-Fix + –

Gruppo 1, da 9 a 18 kg

Soluzione CYBEX B2-Fix + –

Gruppo 2/3, da 15 a 36 kg

Consigliato da circa 9 mesi a 12 anni

**Grazie per aver scelto Pallas B2-Fix + come seggiolino per il tuo bambino.**

**Leggere attentamente le istruzioni prima di installare il seggiolino in auto e tenere sempre a portata di mano queste istruzioni nell'apposito scomparto.**

## INFORMAZIONI IMPORTANTI

- ! Senza l'approvazione dell'autorità di omologazione, il seggiolino non può essere modificato o installato.
- ! Per mantenere il bambino adeguatamente protetto è indispensabile utilizzare il seggiolino come descritto in questo manuale.
- ! Questo seggiolino può essere installato solo su sedili approvati per l'uso dei sistemi di ritenuta per bambini secondo il manuale del veicolo.
- ! Adatto solo per sedili dotati di cinture automatiche a tre punti, approvate in conformità con il Regolamento n. 16 UN/ECE o standard paragonabili.
- ! Non utilizzare punti di contatto portanti diversi da quelli descritti nelle istruzioni e contrassegnati sul sistema di ritenuta.
- ! La superficie completa dello schienale del seggiolino deve entrare in contatto con lo schienale del sedile del veicolo.
- ! La cintura per le spalle deve passare in alto e dietro allo schienale reclinabile. Non deve mai scorrere fino al limite superiore della cintura del veicolo.
- ! La fibbia della cintura del veicolo non deve mai incrociare la guida della cintura del seggiolino. Se la cinghia della cintura è troppo lunga, il seggiolino non è adatto all'uso in questa posizione. In caso di dubbi, contattate il produttore del sistema di ritenuta del seggiolino.
- ! La cintura a tre punti del veicolo deve passare attraverso le guide designate. Le guide per la cintura sono descritte in dettaglio nel manuale e sul seggiolino sono contrassegnate in rosso.

- ! La cinghia subaddominale deve scorrere più bassa possibile da una parte all'altra dell'inguine del bambino per avere l'effetto ottimale in caso di incidente.
- ! Prima di ogni uso assicurarsi che la cintura automatica a tre punti del veicolo sia regolata correttamente e aderisca perfettamente al corpo del bambino. Non torcere mai la cintura!
- ! Solo un poggiatesta totalmente regolabile può offrire al bambino massima protezione e comfort, garantendo al contempo che la cintura per le spalle possa essere adattata senza problemi.
- ! Per l'uso nel Gruppo 1, è necessario utilizzare il cuscino di protezione.
- ! Il seggiolino deve essere sempre fissato correttamente con la cinghia del veicolo anche quando non è in uso.
- ! Assicurarsi sempre che il seggiolino non sia inceppato quando si chiude lo sportello dell'auto o si regola il sedile posteriore.
- ! Il seggiolino per bambini è anche testato e omologato senza le protezioni da impatto laterale lineari.
- ! Eventuali bagagli o altri oggetti presenti nel veicolo devono sempre essere fissati saldamente. In caso contrario, potrebbero essere scaraventati all'interno dell'auto causando lesioni letali.
- ! Il seggiolino non deve mai essere usato senza la copertura del sedile. Assicurarsi che venga utilizzata solo una copertura CYBEX originale, poiché il rivestimento è un elemento chiave per la funzionalità del sedile.
- ! Non lasciare mai il bambino incustodito nel veicolo.
- ! Le parti del sistema di ritenuta tendono a riscaldarsi se esposte al sole diretto, con pericolo di scottature per il bambino. Proteggere il bambino e il seggiolino dall'esposizione diretta al sole.
- ! Un incidente può causare danni al seggiolino non identificabili a occhio nudo. In caso di incidente, sostituire il seggiolino. In caso di dubbio consultare il produttore o il rivenditore.
- ! Non utilizzare questo seggiolino per bambini sopra agli 11 anni. Il seggiolino è sottoposto a stress elevati durante la sua vita in esercizio, che potrebbero incidere sulle caratteristiche del materiale.
- ! Le parti in plastica possono essere pulite con detergente delicato e acqua calda. Non usare mai agenti detergenti aggressivi o sbiancanti!
- ! Su alcuni sedili realizzati con materiali sensibili, l'uso dei seggiolini può lasciare segni e/o causare scolorimento. Per evitare questo problema, è possibile posizionare una coperta o un asciugamano, o simili, sotto il seggiolino per proteggere il sedile del veicolo.

## PARTI DEL PRODOTTO

- |                                                   |                                                    |
|---------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
| (a) Scomparto per la guida utente                 | (j) Protezione da impatto laterale lineare (L.S.P) |
| (b) Schienale                                     | (k) Bracci di bloccaggio ISOFIX Connect            |
| (c) Poggiatesta regolabile                        | (l) Regolazione ISOFIX Connect maniglia            |
| (d) Regolatore altezza poggiatesta                | (m) Pulsante di rilascio ISOFIX Connect            |
| (e) Rialzo                                        | (n) Indicatore di sicurezza ISOFIX Connect         |
| (f) Cuscino di protezione                         | (o) Punti di fissaggio ISOFIX                      |
| (g) Guida della cintura, gruppo 1                 |                                                    |
| (h) Guida della cinghia subaddominale, gruppi 2/3 |                                                    |
| (i) Guida della cintura per le spalle             |                                                    |

## ASSEMBLAGGIO INIZIALE

Connettere lo schienale **(b)** al rialzo **(e)** agganciando l'aletta della guida sull'asse del rialzo. Lo schienale **(b)** viene piegato in avanti. Posizionare il cuscino di protezione **(f)** sul rialzo **(e)**. Agganciare l'L.S.P. **(j)** all'area contrassegnata sul lato del sedile. Spingerla fino a quando non scatta negli slot nel guscio del seggiolino per auto.

## POSIZIONE CORRETTA NEL VEICOLO

Il seggiolino con bracci di bloccaggio ISOFIX Connect **(k)** retrattili può essere utilizzato su tutti i tipi di sedili con cinture di sicurezza automatiche a tre punti approvati per l'uso "universale" nel manuale del veicolo.


Ai sistemi di ritenuta che si connettono all'auto tramite bracci di bloccaggio ISOFIX Connect **(k)** viene fornita una certificazione "semiuniversale". Per questo motivo, ISOFIX Connect può essere utilizzato solo in determinati veicoli. Fare riferimento all'elenco delle tipologie di veicoli allegato per conoscere i veicoli approvati. La versione più aggiornata è disponibile all'indirizzo [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com).

In casi eccezionali, il seggiolino per auto può essere utilizzato anche sul sedile del passeggero anteriore. Rispettare sempre le raccomandazioni del costruttore del veicolo.


## INSTALLAZIONE DEL SEGGIOLINO NEL VEICOLO


- Assicurarsi sempre che...
  - gli schienali nel veicolo siano bloccati in posizione verticale.
  - Se si installa il seggiolino sul sedile del passeggero anteriore, regolare il sedile del veicolo il più indietro possibile senza compromettere il percorso della cintura.
- Utilizzare la maniglia di regolazione ISOFIX Connect **(l)** sotto al rialzo **(e)** e tirare i due bracci di bloccaggio ISOFIX Connect **(k)** alla loro massima estensione.
- Ora ruotare i bracci di bloccaggio ISOFIX Connect **(k)** di 180° in modo che siano rivolti verso la direzione dei punti di fissaggio ISOFIX **(o)**

- Posizionare il seggiolino sul sedile appropriato nell'auto.
- Spingere i due bracci di bloccaggio **(k)** nei punti di fissaggio ISOFIX **(o)** fino a quando questi si bloccano in posizione con un "CLIC".
- Utilizzare la maniglia di regolazione ISOFIX Connect **(l)** e spingere il seggiolino per auto contro il sedile del veicolo.
- Assicurarsi che l'intera superficie dello schienale del seggiolino **(b)** sia posizionata il più possibile a contatto con lo schienale del sedile del veicolo.

 Se il poggiatesta del veicolo è in posizione, tirarlo verso l'alto fino alla sua massima estensione o rimuoverlo completamente (eccetto nei sedili del veicolo con orientamento posteriore).

- Assicurarsi che il seggiolino sia fissato cercando di estrarlo dai punti di fissaggio ISOFIX **(o)**. Gli indicatori di sicurezza verdi **(n)** devono essere chiaramente visibili su entrambi i lati del seggiolino.
- Nel caso in cui il seggiolino venga utilizzato senza ISOFIX Connect, può essere conservato sotto al sedile.

 Utilizzando ISOFIX Connect, il seggiolino si fissa al veicolo per una maggiore sicurezza del bambino. È comunque necessario assicurare il bambino con una cintura a tre punti e con il cuscino di protezione per il Gruppo 1.

 Se la "Protezione da impatto laterale lineare" (L.S.P.) crea un conflitto con la portiera dell'auto o se influisce sullo spazio sul sedile del passeggero, è possibile staccarla premendo la parte superiore e inferiore dell'elemento e tirandola fuori dallo slot del guscio del seggiolino per auto. Per posizionare l'L.S.P. sul sedile, agganciarla alla area contrassegnata sul lato del sedile e spingerla fino a quando non scatta nello slot.

## TOGLIERE IL SEGGIOLINO DAL VEICOLO

Eseguire le fasi di installazione nell'ordine inverso.

- Sbloccare i bracci di bloccaggio ISOFIX Connect **(k)** su entrambi i lati spingendo i pulsanti di rilascio **(m)** e tirarli indietro contemporaneamente.
- Estrarre il seggiolino dai punti di fissaggio ISOFIX **(o)**.
- Rimuovere il seggiolino e riporre ISOFIX Connect in ordine inverso rispetto all'installazione.

## REGOLAZIONE DEL POGGIATESTA

Il poggiatesta **(c)** può essere regolato utilizzando il regolatore altezza poggiatesta **(d)** situato sul retro dello stesso **(c)**. Il poggiatesta deve essere regolato in modo che rimanga uno spazio libero di max. 2 cm (circa 2 dita di larghezza) tra la spalla del bambino e il poggiatesta **(c)**.

 L'altezza del poggiatesta può essere regolata mentre il seggiolino è installato.

## MODALITÀ DI INSTALLAZIONE CORRETTA


|                           | Gruppo 1<br>9–18 kg                                                               | Gruppo 2/3<br>15–36 kg                                                            |
|---------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| Modalità di installazione | con cuscino di protezione                                                         | senza cuscino di protezione                                                       |
| Installazione             |  |  |

## PROTEGGERE IL BAMBINO CON IL CUSCINO DI PROTEZIONE – GRUPPO 1 (9–18 KG)

- Inserire il cuscino di protezione **(f)**. I lembi laterali del cuscino di protezione **(f)** stanno perfettamente tra i braccioli e la seduta del rialzo.
- Estrarre l'intera lunghezza della cintura di sicurezza del veicolo.
- Posizionare la cinghia subaddominale ove indicato in rosso sul cuscino di protezione **(g)**.
- Bloccare la cintura di sicurezza del veicolo nella fibbia della cintura. Si deve fissare con un "CLIC".
- Serrare la cinghia subaddominale tirando indietro la cintura per le spalle.
- Inserire la cintura per le spalle in concomitanza con la cinghia subaddominale nella feritoia della cinghia **(g)** e stringere la cintura per le spalle. Assicurarsi che entrambe le parti della cinghia coprano l'intera larghezza del cuscino di protezione **(f)** nel percorso della cinghia **(g)**.
- Inserire saldamente la cintura per le spalle nella fessura del cuscino di protezione **(g)** fino a bloccarla all'interno della guida della cintura.
- Posizionare la cintura per le spalle tra il poggiatesta **(c)** e lo schienale **(b)**. Non c'è bisogno di far passare la cintura per le spalle attraverso la guida della cintura per le spalle **(i)**.

## PASSARE DAL GRUPPO 1 AL GRUPPO 2/3

Rimuovere il cuscino di protezione **(f)** non appena il bambino raggiunge i 18 kg di peso.

 Se il bambino pesa meno di 15 kg non è possibile passare dal Gruppo 1 al Gruppo 2/3. Conservare il cuscino di protezione in un luogo sicuro.


## PROTEGGERE IL BAMBINO CON IL CUSCINO DI PROTEZIONE – GRUPPO 2/3 (15–36 KG)

- Far passare la cintura di sicurezza del veicolo attorno al bambino e inserire la linguetta di aggancio della cintura nella fibbia. Si deve fissare con un "CLIC".
- Posizionare la cinghia subaddominale nelle guide della cinghia subaddominale di colore rosso **(h)** del seggiolino.
- Tirare la cintura per le spalle per stringere la cinghia subaddominale.
- Sul lato del sedile dell'auto accanto alla fibbia della cintura, la cintura per le spalle e la cinghia subaddominale devono essere inserite insieme nella guida della cinghia subaddominale **(h)**.
- Inserire la cintura per le spalle nella relativa guida **(i)** finché non si trova all'interno della guida della cintura.
- Assicurarsi che la cintura per le spalle passi attorno alla clavicola del bambino e non tocchi il collo. Se necessario, regolare l'altezza del poggiatesta **(c)** per cambiare la posizione della cintura.

## RIMOZIONE E RIATTACCAMENTO DEL RIVESTIMENTO DEL SEGGIOLINO

Il rivestimento del seggiolino è costituito da quattro parti (poggiatesta, schienale, rialzo e cuscino di protezione). Questi sono tenuti in posizione in diversi punti con bottoni automatici. Una volta sganciati tutti i bottoni, le singole parti del rivestimento possono essere rimosse.

Per rimettere il rivestimento sul seggiolino, seguire le istruzioni per la rimozione nell'ordine inverso.

 Il rivestimento può essere lavato a 30 °C solo con un programma di lavaggio delicati, altrimenti il tessuto si potrebbe scolorire. Lavare il rivestimento separatamente e non asciugare in asciugatrice o alla luce diretta del sole!

## GARANZIA E INDICAZIONI PER LO SMALTIMENTO

CYBEX GmbH (Riedingerstr. 18, 95448 Bayreuth, Germania) fornisce 3 anni di garanzia su questo prodotto. La garanzia vale nella nazione in cui il prodotto è stato originariamente venduto da un rivenditore al consumatore. Il contenuto della garanzia e tutte le informazioni necessarie per usufruirne sono disponibili sulla nostra homepage [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com). Se nella descrizione dell'articolo viene indicata la copertura di una garanzia, i diritti del cliente per difetti rimangono inalterati.

Osservare le norme sullo smaltimento dei rifiuti del proprio paese.



## CERTIFICATION

UN R-44/04

CYBEX Pallas B2-Fix+ –

Groupe 1, 9 à 18 kg

CYBEX Solution B2-Fix+ –

Groupe 2/3, 15 à 36 kg

Recommandé pour les enfants âgés de 9 mois à 12 ans environ

Nous vous remercions d'avoir choisi Pallas B2-Fix+ pour votre siège enfant.

Lisez attentivement les instructions avant d'installer le siège dans votre voiture et conservez-les toujours à portée de main dans le compartiment prévu à cet effet.

## INFORMATIONS IMPORTANTES

- ! Sans l'approbation de l'autorité d'homologation, le siège pour enfant ne peut être ni modifié ni complété de quelque manière que ce soit.
- ! Pour protéger correctement votre enfant, le siège enfant doit obligatoirement être utilisé comme décrit dans le présent manuel.
- ! Ce siège enfant ne peut être installé que sur les sièges de voiture homologués pour l'utilisation de systèmes de retenue pour enfants conformément au manuel du véhicule.
- ! Convient uniquement aux sièges de véhicules équipés de ceintures automatiques à trois points homologuées selon le règlement de l'ONU n° 16 ou d'une norme comparable.
- ! Ne pas utiliser de points de contact autres que ceux décrits dans les instructions.
- ! La totalité de la surface du dossier du siège enfant doit être en contact avec le dossier du véhicule.
- ! La ceinture d'épaule doit remonter et revenir en position inclinée.
- ! Elle ne doit jamais avancer jusqu'au point supérieur de la ceinture dans votre véhicule. La boucle de la ceinture du véhicule ne doit jamais traverser le guide de la ceinture du siège. Si le fouet de ceinture est trop long, ce siège enfant n'est pas adapté pour cette position dans le véhicule. En cas de doute, veuillez contacter le fabricant du dispositif de retenue pour enfants.
- ! La ceinture à trois points du véhicule ne doit être glissée que dans les passages prévus à cet effet. Les passages de ceinture sont décrits en détail dans le présent manuel et sont indiqués en rouge sur le siège pour enfant.

- ! La ceinture abdominale doit passer le plus bas possible au niveau de l'aîne de votre enfant pour avoir un effet optimal en cas d'accident.
- ! Avant chaque utilisation, assurez-vous que la ceinture automatique à trois points du véhicule est correctement réglée et qu'elle est bien ajustée au corps de l'enfant. N'entortillez jamais la ceinture !
- ! Seul un appui-tête réglé de manière optimale peut offrir à votre enfant une protection et un confort maximum tout en garantissant un ajustement en douceur de la ceinture d'épaule.
- ! Pour le groupe 1, le bouclier d'impact doit être utilisé.
- ! Le siège enfant doit toujours être correctement fixé avec la ceinture du véhicule, même lorsqu'il n'est pas utilisé.
- ! Vérifiez toujours que le siège enfant ne reste pas coincé lorsque vous fermez la porte du véhicule ou réglez le siège arrière.
- ! Le siège enfant est également testé et homologué sans les protections latérales contre les impacts latéraux.
- ! Les bagages ou tout autre objet présent dans le véhicule doivent toujours être solidement arrimés. Sinon, ils peuvent être projetés à l'intérieur de la voiture, ce qui pourrait causer des blessures fatales.
- ! Le siège enfant ne doit donc jamais être utilisé sans la housse de siège. Assurez-vous que seule une housse de siège CYBEX originale est utilisée, car elle constitue un élément clé de la fonction de sécurité du siège.
- ! Ne laissez jamais votre enfant sans surveillance dans la voiture.
- ! Les pièces du système de retenue chauffent lorsqu'elles sont exposées au soleil, ce qui peut provoquer des brûlures au niveau de la peau de votre enfant. Protégez votre enfant et le siège enfant de l'exposition directe au soleil.
- ! Un accident peut causer au siège enfant des dommages non identifiables à l'œil nu. Veuillez remplacer le siège après un accident. En cas de doute, contactez votre revendeur ou le fabricant.
- ! N'utilisez pas ce siège enfant pendant plus de 11 ans. Le siège pour enfant est soumis à de fortes contraintes pendant sa durée de vie, ce qui entraîne des altérations de la qualité du matériau avec le vieillissement.
- ! Les pièces en plastique peuvent être entretenues avec un produit de nettoyage doux et de l'eau chaude. N'utilisez jamais de produits de nettoyage agressifs ou de l'eau de Javel !
- ! Sur certains sièges de véhicules fabriqués en matériaux sensibles, l'utilisation du siège enfant peut laisser des marques et/ou provoquer une décoloration. Pour éviter cela, vous pouvez placer une couverture, une serviette ou un élément équivalent sous le siège enfant afin de protéger le siège du véhicule.

## LES ÉLÉMENTS CONSTITUTIFS DU PRODUIT

- |                                                    |                                                              |
|----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
| (a) Compartiment de rangement du guide utilisateur | (i) Guide de la ceinture d'épaule                            |
| (b) Dossier                                        | (j) Protection linéaire contre les impacts latéraux (L.S.P.) |
| (c) Appui-tête réglable                            | (k) Bras de verrouillage ISOFIX Connect                      |
| (d) Réglage de la hauteur de l'appui-tête          | (l) Réglage d'ISOFIX Connect poignée                         |
| (e) Rehausseur                                     | (m) Bouton de déverrouillage ISOFIX Connect                  |
| (f) Bouclier d'impact                              | (n) Voyant de sécurité ISOFIX Connect                        |
| (g) Guide de la ceinture du groupe 1               | (o) Points d'ancrage ISOFIX                                  |
| (h) Guide de la ceinture abdominale du groupe 2/3  |                                                              |

## ASSEMBLAGE INITIAL

Connectez le dossier (b) au rehausseur (e) en accrochant l'ergot de guidage sur l'axe du rehausseur. Le dossier (b) est alors rabattu vers l'avant. Placez le bouclier d'impact (f) sur le rehausseur (e). Fixez la PLIL (j) sur la zone marquée sur le côté du siège. Poussez jusqu'à ce qu'elle s'enclenche dans les fentes de la coque du siège auto.

## POSITION APPROPRIÉE DANS LE VÉHICULE

Le siège enfant avec les bras de verrouillage ISOFIX Connect rétractés (k) peut être utilisé sur tous les sièges du véhicule équipés de ceintures de sécurité automatiques à trois points homologuées pour un usage « universel » selon le manuel du véhicule.


Une certification « semi-universelle » est attribuée aux systèmes de retenue qui sont reliés à la voiture par des bras de verrouillage ISOFIX Connect (k). Pour cette raison, ISOFIX Connect ne peut être utilisé que dans certains véhicules. Consultez la liste ci-jointe des types de véhicules approuvés. Vous pouvez obtenir la version la plus à jour sur [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com).

Dans des cas exceptionnels, le siège auto pour enfant peut également être utilisé sur le siège passager avant. Conformez-vous toujours aux recommandations du fabricant du véhicule.


## INSTALLATION DU SIÈGE ENFANT DANS LE VÉHICULE


1. Assurez-vous toujours que...
  - les dossiers du véhicule sont bloqués en position verticale lorsque vous installez le siège enfant sur le siège passager avant.
  - réglez le siège du véhicule le plus loin possible vers l'arrière sans affecter le passage de la ceinture.
2. Utilisez la poignée de réglage ISOFIX Connect (l) sous le rehausseur (e) et tirez les deux bras de blocage ISOFIX Connect (k) à leur maximum.

3. Tournez maintenant les bras de blocage ISOFIX Connect (k) à 180° de manière à ce qu'ils soient orientés dans la direction des points d'ancrage ISOFIX (o).
4. Placez le siège enfant sur le siège approprié de la voiture.
5. Poussez les deux bras de blocage (k) dans les points d'ancrage ISOFIX (o) jusqu'à ce qu'ils s'enclenchent en émettant un « CLIC » audible.
6. Utilisez la poignée de réglage ISOFIX Connect (l) et poussez ensuite le siège auto contre le siège du véhicule.
7. Ensure that the entire surface of the backrest of the child seat (b) is placed against the backrest of the vehicle seat.

 Assurez-vous que la surface du dossier du siège enfant (b) repose entièrement et parfaitement contre le dossier du siège du véhicule. Si l'appui-tête du véhicule fait obstacle, tirez-le vers le haut jusqu'à la limite ou retirez-le complètement (sauf pour les sièges du véhicule faisant face vers l'arrière).

8. Assurez-vous que le siège est bien fixé en essayant de l'extraire des points d'ancrage ISOFIX (o). Le voyant de sécurité vert (n) doit être clairement visible des deux côtés du siège.
9. Si le siège est utilisé sans ISOFIX Connect, il peut être rangé dans la partie inférieure du siège.

 L'utilisation d'ISOFIX Connect permet de créer un ancrage avec le véhicule, ce qui augmente la sécurité de votre enfant. Votre enfant doit toujours être attaché avec la ceinture de sécurité à trois points du véhicule et le bouclier d'impact pour le groupe 1.

 Si la « protection linéaire contre les impacts latéraux » (PLIL) est en conflit avec la portière de la voiture ou si elle affecte l'espace sur le siège passager, il est possible de la détacher en pressant le haut et le bas de l'élément et en le tirant hors de la fente de la coque du siège auto. Pour remettre la PLIL sur le siège, fixez-la sur la zone marquée sur le côté du siège et poussez jusqu'à ce qu'elle s'enclenche dans la fente.

## DÉMONTAGE DU SIÈGE ENFANT DU VÉHICULE

Procédez aux étapes d'installation dans l'ordre inverse.



1. Débloquez les bras de verrouillage ISOFIX Connect (k) des deux côtés en appuyant sur les boutons de déblocage (m) et en les tirant simultanément vers l'arrière.
2. Retirez le siège des points d'ancrage ISOFIX (o).
3. Retirez le siège enfant et rangez l'ISOFIX Connect en procédant dans l'ordre inverse de l'installation.

## RÉGLAGE DE L'APPUI-TÊTE

L'appui-tête (c) peut être réglé à l'aide de son dispositif de réglage de la hauteur (d) situé à l'arrière de l'appui-tête (c). Ajustez l'appui-tête de manière à ce qu'il reste au maximum 2 cm (environ la largeur de 2 doigts) entre l'épaule de l'enfant et l'appui-tête (c).

 La hauteur de l'appui-tête peut toujours être réglée lorsque le siège est installé dans la voiture.

## MODE D'INSTALLATION CORRECTE

|                     | Groupe 1<br>9 à 18 kg                                                             | Groupe 2/3<br>15 à 36 kg                                                          |
|---------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| Mode d'installation | avec bouclier d'impact                                                            | sans bouclier d'impact                                                            |
| Installation        |  |  |

## PROTECTION DE L'ENFANT AVEC BOUCLIER D'IMPACT – GROUPE 1 (9 À 18 KG)

1. Insérez le bouclier d'impact **(f)**. Les rabats latéraux du bouclier d'impact **(f)** s'ajustent exactement entre les repose-bras et la surface d'assise du rehausseur.
2. Retirez la ceinture de sécurité du siège du véhicule sur toute sa longueur.
3. Placez la ceinture abdominale sur le passage de ceinture de couleur rouge indiqué sur le bouclier d'impact **(g)**.
4. Bloquez la ceinture de sécurité du véhicule dans la boucle de ceinture. Elle doit s'enclencher et émettre un « CLIC » audible.
5. Serrez la ceinture abdominale en tirant la ceinture d'épaule vers l'arrière.
6. Remplacez la ceinture d'épaule parallèlement à la ceinture abdominale dans le passage de ceinture **(g)** et tirez sur la ceinture d'épaule pour la serrer. Assurez-vous que les deux parties de la ceinture de sécurité occupent toute la largeur du bouclier d'impact **(f)** dans le passage de ceinture **(g)**.
7. Faites passer la ceinture d'épaule dans le passage de ceinture du bouclier d'impact **(g)** jusqu'à ce qu'elle soit bien fixée dans le guide de la ceinture.
8. Placez la ceinture d'épaule entre l'appui-tête **(c)** et le dossier **(b)**. La ceinture d'épaule n'a pas besoin d'être passée par son guide **(i)**.

## PASSER DU GROUPE 1 AU GROUPE 2/3

Retirez le bouclier d'impact **(f)**, dès que le poids de votre enfant atteint 18 kg.



Notez que le passage du groupe 1 au groupe 2/3 n'est pas autorisé si votre enfant pèse moins de 15 kg. Gardez le bouclier d'impact dans un endroit sûr et sécurisé.

## PROTECTION DE L'ENFANT SANS BOUCLIER D'IMPACT – GROUPE 2/3 (15 À 36 KG)

1. Faites passer la ceinture du siège du véhicule autour de votre enfant et insérez la languette dans la boucle de ceinture. Elle doit s'enclencher et émettre un « CLIC » audible.
2. Placez la ceinture abdominale dans les guides de couleur rouge prévus à cet effet **(h)** sur le siège enfant.
3. Tirez sur la ceinture d'épaule pour resserrer la ceinture abdominale.
4. Sur le côté du siège auto près de la boucle de ceinture, la ceinture d'épaule et la ceinture abdominale doivent être insérées ensemble dans le guide de la ceinture abdominale **(h)**.
5. Faites passer la ceinture d'épaule dans le guide **(i)** prévu à cet effet jusqu'à ce qu'elle soit insérée dans le guide de la ceinture.
6. Assurez-vous que la ceinture d'épaule passe sur la clavicle de votre enfant et ne touche pas son cou. Si nécessaire, ajustez la hauteur de l'appui-tête **(c)** pour modifier la position de la ceinture.

## RETRAIT ET REMISE EN PLACE DE LA HOUSSE DE SIÈGE

La housse de siège enfant se compose de quatre parties (appui-tête, dossier, rehausseur et bouclier d'impact). Elles sont maintenues en position à plusieurs endroits par des boutons-pression. Une fois que tous les boutons-pression ont été détachés, les différents éléments de la housse peuvent être retirés.

Pour remettre les housses sur le siège, suivez les instructions relatives au retrait dans l'ordre inverse.



Lavez la housse uniquement à 30 °C avec un programme de lavage délicat, sinon le tissu de la housse risque de se décolorer. Veuillez laver la housse séparément des autres linges et ne pas la faire sécher au sèche-linge ou en plein soleil !

## RÉGLEMENTATIONS EN MATIÈRE DE GARANTIE ET D'ÉLIMINATION

CYBEX GmbH (Riedingerstr. 18, 95448 Bayreuth, Allemagne) vous accorde une garantie de 3 ans sur ce produit. La garantie est valable dans le pays où ledit produit a été initialement vendu par un revendeur à un client. Le contenu de la garantie et toutes les informations essentielles requises pour faire valoir la garantie sont disponibles sur notre page d'accueil [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com). Si une garantie est indiquée dans la description de l'article, vos droits légaux contre nous en cas de défaut demeurent inchangés.

Veuillez respecter la réglementation relative à l'élimination des déchets dans votre pays.





## CERTIFICERING

UN R-44/04

CYBEX Pallas B2-Fix + – groep 1,  
9 tot 18 kg

CYBEX Solution B2-Fix + –  
groep 2/3, 15 tot 36 kg

Aanbevolen van ongeveer 9 maanden tot 12 jaar

precies beschreven en zijn op het kinderzitje rood gemarkeerd.

- ! De buikriem moet zo laag mogelijk over de lies van uw kind lopen voor optimaal effect tijdens een ongeval.
- ! Zorg er vóór elk gebruik voor dat de automatische driepuntsgordel correct is afgesteld en nauw aansluit op het lichaam van het kind. De gordel mag in geen geval verdraaid zijn.
- ! Alleen een optimaal aangepaste hoofdsteun kan uw kind maximale bescherming en comfort bieden en zorgt ervoor dat de schoudergordel soepel kan worden aangebracht.
- ! Voor gebruik in groep 1 moet het veiligheidskussen worden gebruikt.
- ! Het kinderzitje moet altijd correct in het voertuig worden bevestigd met de autogordel, zelfs wanneer het niet wordt gebruikt.
- ! Zorg er altijd voor dat het kinderzitje nooit wordt vastgeklemd wanneer u de autodeur sluit of de achterbank aanpast.
- ! Het kinderzitje is ook getest en goedgekeurd zonder de Linear Side-impact Protection.
- ! Bagage of andere voorwerpen in het voertuig moeten altijd goed worden vastgezet. Anders kunnen ze door de auto worden gegooid, wat dodelijk letsel kan veroorzaken.
- ! Het kinderzitje mag nooit worden gebruikt zonder zithoes. Zorg ervoor dat alleen een originele CYBEX-zithoes wordt gebruikt, omdat de hoes een belangrijk onderdeel is voor de werking van het stoeltje.
- ! Laat uw kind nooit zonder toezicht achter in de auto.
- ! De onderdelen van het kinderbeveiligingssysteem kunnen warm worden in de zon en het kind mogelijk brandwonden bezorgen. Bescherm uw kind en het kinderzitje tegen directe blootstelling aan de zon.
- ! Een ongeval kan schade aan het kinderzitje veroorzaken die niet voor het blote oog zichtbaar is. Vervang de stoel na een ongeval. Als u twijfelt, neem dan contact op met uw dealer of de fabrikant.
- ! Gebruik dit kinderzitje niet langer dan 11 jaar. Tijdens het gebruik wordt het kinderzitje blootgesteld aan hoge druk, wat leidt tot veranderingen in de kwaliteit van het materiaal naarmate het langer gebruikt wordt.
- ! De plastic onderdelen kunnen worden gereinigd met een mild schoonmaakmiddel en warm water. Gebruik nooit agressieve reinigingsmiddelen of bleekmiddelen!
- ! Op sommige autostoelen van kwetsbare materialen kan het gebruik van kinderzitjes markeringen achterlaten en/of verkleuring veroorzaken. Om dit te voorkomen, kunt u een deken of handdoek o.i.d. onder het kinderzitje plaatsen om de autostoel te beschermen.

**Bedankt dat u heeft gekozen voor het kinderzitje Pallas B2-Fix +.**

**Lees de instructies zorgvuldig door voordat u het zitje in uw auto installeert en bewaar deze instructies altijd in het daarvoor bestemde compartiment.**

### BELANGRIJKE INFORMATIE

- ! Zonder goedkeuring van de typegoedkeuringsinstantie (RDW) kan het kinderzitje niet op enige wijze worden gewijzigd of iets aan worden toegevoegd.
- ! Voor de optimale bescherming van uw kind is het absoluut essentieel dat u het kinderzitje gebruikt zoals beschreven in deze handleiding.
- ! Dit kinderzitje mag alleen worden geïnstalleerd op autostoelen die goedgekeurd zijn voor het gebruik van kinderbeveiligingssystemen volgens de handleiding van het voertuig.
- ! Alleen geschikt voor autostoelen met automatische driepuntsgordel, goedgekeurd in overeenstemming met VN-reglement nr. 16 of een vergelijkbare norm.
- ! Gebruik geen andere dragende contactpunten dan de in de handleiding beschreven en op het autostoeltje aangegeven punten.
- ! Het volledige oppervlak van de rugleuning van de kinderzitje moet contact maken met de rugleuning van het voertuig.
- ! De schoudergordel moet naar schuin naar achteren lopen. Het mag nooit naar voren leiden naar het bovenste gordelpunt in het voertuig.
- ! De autogordel mag nooit de gordelgeleider van de zitting kruisen. Als het gordelsysteem te lang is, is het kinderzitje ongeschikt voor gebruik op die positie in uw auto. Neem in geval van twijfel contact op met de fabrikant van het kinderzitje.
- ! De driepuntsgordel van het voertuig mag uitsluitend in de daarvoor bedoelde geleiders worden geplaatst. De gordelgeleiders worden in deze handleiding

## PRODUCTONDERDELEN

- |                                              |                                            |
|----------------------------------------------|--------------------------------------------|
| (a) Opbergcompartiment<br>gebruiksaanwijzing | (i) Geleider schoudergordel                |
| (b) Rugleuning                               | (j) Linear Side-impact Protection (LSP)    |
| (c) Verstelbare hoofdsteen                   | (k) ISOFIX Connect vergrendelarmen         |
| (d) Hoogteregeling hoofdsteen                | (l) ISOFIX Connect verstelhendel           |
| (e) Zitverhoger                              | (m) ISOFIX Connect ontgrendelknop          |
| (f) Veiligheidskussen                        | (n) Veiligheidsindicator ISOFIX<br>Connect |
| (g) Gordelgeleiders groep 1                  | (o) ISOFIX fixatiepunten                   |
| (h) Buikgordelgeleiders groep 2/3            |                                            |

## EERSTE INSTALLATIE

Zet de rugleuning **(b)** vast op de zitverhoger **(e)** door de geleider op de as van de zitverhoger te klikken. Vouw de rugleuning **(b)** vervolgens naar voren. Plaats het veiligheidskussen **(f)** op de zitverhoger **(e)**. Klem de LSP **(j)** op de sleuf in de gepunte gebied aan de zijkant van de stoel. Duw tot deze in de sleuf in de kuip van het autostoeltje vastklikt.

## DE JUISTE POSITIE IN HET VOERTUIG

Het kinderzitje met ingetrokken ISOFIX Connect-vergrendelarmen **(k)** kan worden gebruikt op alle autostoelen met automatische driepuntseiligheids gordels die volgens de handleiding van het voertuig zijn goedgekeurd voor 'universeel' gebruik.


Beveiligingssysteem die met de auto zijn verbonden via ISOFIX Connect vergrendelingsarmen **(k)** krijgen een 'semi-universeel' certificaat. Daarom kan ISOFIX Connect alleen in bepaalde voertuigen worden gebruikt. Raadpleeg de bijgevoegde lijst met voertuigtypen voor goedgekeurde voertuigen. U kunt de meest actuele versie hiervan verkrijgen via [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com).

In uitzonderlijke gevallen mag het autostoeltje ook op de passagiersstoel worden gebruikt. Volg altijd de aanbevelingen van de autofabrikant op.

## HET KINDERZITJE IN HET VOERTUIG INSTALLEREN

- Zorg er altijd voor dat...
  - de rugleuning in het voertuig rechtop vergrendeld is.
  - bij het installeren van het kinderzitje op de passagiersstoel voorin, zet u de autostoel zover mogelijk naar achter zonder dat u loop van de gordel moet aanpassen.
- Gebruik de ISOFIX Connect-verstelhendel **(l)** onder de zitverhoger **(e)** en trek de twee ISOFIX Connect vergrendelarmen **(k)** zo ver mogelijk uit.
- Draai nu de vergrendelarmen van de ISOFIX Connect **(k)** 180° zodat ze naar de ISOFIX-fixatiepunten wijzen **(o)**.

- Plaats de kinderzitje op de juiste zitting in de auto.
- Duw de twee vergrendelingsarmen **(k)** in de ISOFIX-fixatiepunten **(o)** totdat deze met een hoorbare 'KLIK' vastzitten.
- Gebruik de ISOFIX Connect-verstelhendel **(l)** en duw het kinderzitje tegen de autostoel.
- Zorg ervoor dat het volledige oppervlak van de rugleuning van het kinderzitje **(b)** tegen de rugleuning van de autostoel leunt.

 Als de hoofdsteen van de auto zich in de weg bevindt, trek hem dan naar boven of verwijder hem volledig (behalve bij achterwaarts gerichte autostoelen).

- Zorg ervoor dat het kinderzitje stevig vastzit door te proberen het uit de ISOFIX-fixatiepunten te trekken **(o)**. De groene veiligheidsindicatoren **(n)** moeten duidelijk zichtbaar zijn aan beide kanten van het kinderzitje.
- Als het kinderzitje wordt gebruikt zonder ISOFIX Connect, kan deze aan de onderkant van het zitje worden opgeborgen.

 Als het kinderzitje wordt gebruikt zonder ISOFIX Connect, kan deze aan de onderkant van het zitje worden opgeborgen. Uw kind moet nog steeds worden vastgezet met de driepuntsgordel van de auto, en in groep 1 met het veiligheidskussen.

 Als de 'Linear Side-impact Protection' (LSP) het portier van de auto in de weg zit of de ruimte op de passagiersstoel beïnvloedt, kan deze worden losgemaakt door in de boven- en onderkant van het element te knijpen en het uit de sleuf in de kuip van het autostoeltje te trekken. Om de LSP op de stoel terug te plaatsen klikt u deze vast op het gemarkeerde gebied aan de zijkant van de stoel en drukt u het aan tot het in de sleuf vastklikt.


## HET KINDERZITJE UIT DE AUTO HALEN

Voer de installatiestappen in de omgekeerde volgorde uit.

- Ontgrendel de ISOFIX Connect vergrendelarmen **(k)** aan beide zijden door de ontgrendelknoppen te duwen **(m)** en ze tegelijkertijd terug te trekken.
- Trek kinderzitje los van de ISOFIX-fixatiepunten **(o)**.
- Verwijder de kinderzitje en berg de ISOFIX Connect op in omgekeerde volgorde van de installatie.

## DE HOOFDSTEUN VERSTELLEN

De hoofdsteen **(c)** kan worden versteld met behulp van de handgreep **(d)** aan de achterkant van de hoofdsteen **(c)**. Verstel de hoofdsteen zodanig dat de ruimte tussen de schouder van het kind en de hoofdsteen **(c)** maximaal 2 cm (ongeveer 2 vingers dik) is.

 De hoogte van de hoofdsteen kan nog worden aangepast als het kinderzitje in de auto is geïnstalleerd.

## JUISTE INSTALLATIEMODUS


|                  | Groep 1<br>9–18 kg                                                                | Groep 2/3<br>15–36 kg                                                             |
|------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| Installatiemodus | met veiligheidskussen                                                             | zonder veiligheidskussen                                                          |
| Installation     |  |  |

## HET KIND BEVEILIGEN MET VEILIGHEIDSKUSSEN – GROEP 1 (9–18 KG)

- Plaats het veiligheidskussen (f). De zijflappen van het veiligheidskussen (f) passen precies tussen de armsteunen en het zitvlak van de zitverhoger.
- Trek de veiligheidsgordel helemaal uit.
- Plaats de buikriem over de speciale rode gordelgeleider op het veiligheidskussen (g).
- Zet de veiligheidsgordel vast in de riemgesp. Die moet met een hoorbare 'KLIK' vergrendelen.
- Trek de buikriem strak door de schoudergordel naar achteren te trekken.
- Voer de schoudergordel evenwijdig aan de buikriem terug in de gordelgeleider (g) en trek de schoudergordel strak. Zorg ervoor dat beide delen van de gordel over de gehele breedte van het veiligheidskussen lopen (f) in de gordelgeleider (g).
- Voer de schouderriem stevig door de gordelgeleider van het veiligheidskussen (g) totdat deze in de gordelgeleider is vastgeklemd.
- Plaats de schoudergordel tussen de hoofdsteun (c) en rugleuning (b). De schoudergordel hoeft niet door de schoudergordelgeleider (i) geleid te worden.

## OMSCHAKELEN VAN GROEP 1 NAAR GROEP 2/3

Verwijder het veiligheidskussen (f), zodra uw kind 18 kg weegt.

 Let op: overstappen van groep 1 naar groep 2/3 niet is toegestaan als uw kind minder weegt dan 15 kg. Bewaar het veiligheidskussen op een veilige plaats.

## HET KIND BEVEILIGEN ZONDER VEILIGHEIDSKUSSEN – GROEP 2 (15–36 KG)

- Leid de veiligheidsgordel van het voertuig rond uw kind en steek de gordeltong in de riemgesp. Die moet met een hoorbare 'KLIK' vergrendelen.
- Plaats de buikriem in de rood gekleurde buikgordelgeleiders (h) van het kinderzitje.
- Trek aan de schoudergordel om de buikriem strak te zetten.
- Aan de zijkant van het autostoeltje naast de riemgesp moeten de schoudergordel en de buikriem samen in de buikgordelgeleider worden gelegd (h).
- Voer de schouderriem door de schoudergordelgeleider (i) totdat hij in de gordelgeleider zit.
- Zorg ervoor dat de schoudergordel over het sleutelbeen van uw kind loopt en de nek van uw kind niet raakt. Pas eventueel de hoogte van de hoofdsteun (c) aan om de positie van de gordel te veranderen.

## DE ZITHOES VERWIJDEREN EN OP NIEUW BEVESTIGEN

De hoes van het kinderzitje bestaat uit vier delen (hoofdsteun, rugleuning, zitverhoger en veiligheidskussen). Deze zitten op verschillende plaatsen vast met drukknoppen. Zodra alle knoppen los zijn, kunnen de afzonderlijke delen van de hoes worden verwijderd.

Om de hoezen terug te plaatsen, volgt u de verwijderingsinstructies in de omgekeerde volgorde.



De hoes mag alleen worden gewassen op 30 °C met een fijnwasprogramma, anders kan de stof verkleuren. Was de hoes apart en droog hem niet in de droger of in direct zonlicht!

## GARANTIE EN VERWIJDERINGSVOORSCHRIFTEN

CYBEX GmbH (Riedingerstr. 18, 95448 Bayreuth, Duitsland) geeft u 3 jaar garantie op dit product. De garantie is uitsluitend geldig in het land waar dit product oorspronkelijk door een verkooppunt is verkocht aan een klant. De inhoud van de garantie en alle essentiële informatie die nodig is voor een beroep op de garantie, is te vinden op onze homepage [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com). Als er een garantie staat in de artikelbeschrijving, blijven uw wettelijke rechten tegen ons voor gebreken onaangetaast.

Volg de afvalregelgeving van uw land op.



## CERTYFIKATY

UN R-44/04

CYBEX Pallas B2-Fix + —  
grupa 1, 9 – 18 kg

CYBEX Solution B2-Fix + —  
grupa 2/3, 15 – 36 kg

Zalecany od ok. 9 miesięcy do 12 lat

Dziękujemy za wybór fotelika dziecięcego Pallas B2-Fix +.

Dokładnie przeczytaj instrukcję przed zamontowaniem fotelika w samochodzie i zawsze trzymaj je pod ręką w przeznaczonym do tego miejscu.

### WAŻNE INFORMACJE

- ! Bez zgody organu udzielającego homologacji typu fotelik dziecięcy nie może być modyfikowany ani uzupełniany w żaden sposób.
- ! Aby dziecko było odpowiednio chronione, absolutnie konieczne jest korzystanie z fotelika samochodowego w sposób opisany w niniejszej instrukcji obsługi.
- ! Prezentowany fotelik dziecięcy może być zamontowany wyłącznie na fotelach pojazdu, na których, zgodnie z podręcznikiem pojazdu, dozwolone jest stosowanie systemów podtrzymywania dla dzieci.
- ! Odpowiedni wyłącznie do foteli z trzypunktowym automatycznym pasem zatwierdzonym regulacją ONZ nr 16 lub odpowiednikiem tego standardu.
- ! Nie używaj żadnych nośnych punktów kontaktowych innych niż opisane w instrukcji i oznaczone na foteliku.
- ! Cała powierzchnia oparcia fotelika dziecięcego musi stykać się z oparciem pojazdu.
- ! Pas barkowy musi przebiegać ukośnie w górę i do tyłu. Nie może nigdy biec do przodu w stronę górnego punktu pasów bezpieczeństwa w pojeździe.
- ! Klamra pasa pojazdu nigdy nie może krzyżować się z prowadnicą pasa fotelika. Jeśli element z gniazdem klamry pasa jest za długi, fotelik dziecięcy nie powinien być używany w danym położeniu. W razie wątpliwości należy skontaktować się z producentem urządzenia przytrzymującego dla dzieci.
- ! Trzypunktowe pasy bezpieczeństwa muszą przechodzić przez przeznaczone do tego prowadnice. Prowadnice pasa zostały szczegółowo opisane w niniejszej instrukcji. Są oznaczone czerwonym kolorem na foteliku samochodowym.

- ! Aby zapewnić maksymalną ochronę podczas kolizji, pas biodrowy powinien przebiegać możliwie jak najbliżej pachwin.
- ! Przed każdym użyciem należy upewnić się, że automatyczny trzypunktowy pas pojazdu jest prawidłowo ułożony i ściśle przylega do ciała dziecka. Nigdy nie skręcaj pasa!
- ! Tylko optymalnie wyregulowany zagłówek może zapewnić dziecku maksymalną ochronę i komfort, jednocześnie zapewniając bezproblemowe doposażanie pasa barkowego.
- ! W przypadku stosowania fotelika dla Grupy 1 należy użyć zderzaka.
- ! Fotelik samochodowy musi być zawsze prawidłowo zamocowany w pojeździe za pomocą pasa pojazdu, nawet wówczas, gdy się z niego nie korzystasz.
- ! Należy zawsze sprawdzać, czy fotelik dziecięcy nie zakleszcza się podczas zamykania drzwi samochodu lub podczas regulacji tylnego fotela.
- ! Ponadto, fotelik dziecięcy jest testowany i homologowany bez stosowania systemu liniowej ochrony przy zderzeniu bocznym.
- ! Bagaż i wszelkie inne przedmioty znajdujące się w pojeździe muszą być zawsze dobrze przymocowane. W przeciwnym razie mogą być rzucone w samochodzie, co może prowadzić do obrażeń śmiertelnych.
- ! Nie wolno korzystać z fotelika, który nie posiada założonego pokrowca. Koniecznie używaj wyłącznie oryginalnego pokrowca fotelika CYBEX, ponieważ pokrowiec jest kluczowym elementem dla działania fotelika.
- ! Nigdy nie należy pozostawiać dziecka bez opieki w samochodzie.
- ! Części systemu podtrzymywania dla dzieci nagrzewają się na słońcu, w wyniku czego mogą poparzyć skórę dziecka. Chroni dziecko i fotelik przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.
- ! Podczas wypadku fotelik może doznać uszkodzeń, które nie będą zauważalne gołym okiem. W razie wypadku należy wymienić fotel. W przypadku wątpliwości prosimy skontaktować się ze sprzedawcą lub producentem.
- ! Nie należy korzystać z fotelika dziecięcego dłużej niż 11 lat. Fotelik dziecięcy jest narażony na wysokie obciążenie podczas okresu eksploatacji produktu, co prowadzi do zmiany jakości materiału wraz z wiekiem.
- ! Części plastikowe można czyścić łagodnym środkiem czyszczącym oraz ciepłą wodą. Nigdy nie używaj silnych środków czyszczących ani wybielaczy!
- ! Jeśli fotele pojazdu są wykonane z wrażliwych materiałów, korzystanie z fotelików dziecięcych może spowodować odbarwienie i/lub przebarwienie. Aby temu zapobiec, pod fotelikiem można umieścić koc lub ręcznik w celu zabezpieczenia fotela pojazdu.

## CZĘŚCI PRODUKTU

- |                                              |                                                    |
|----------------------------------------------|----------------------------------------------------|
| (a) Instrukcja obsługi schowek               | (i) Prowadnica pasa barkowego                      |
| (b) Oparcie                                  | (j) Liniowa ochrona przy zderzeniu bocznym (L.S.P) |
| (c) Regulowany zagłówek                      | (k) Ramiona blokujące złącza ISOFIX                |
| (d) Regulator wysokości zagłówka             | (l) Regulacja złącza ISOFIX                        |
| (e) Podnośnik fotela                         | (m) Uchwyt                                         |
| (f) Zderzak                                  | (n) Przycisk zwalniający złącza ISOFIX             |
| (g) Prowadnica pasa – Grupa 1                | (o) Wskaźnik bezpieczeństwa złącza ISOFIX          |
| (h) Prowadnica pasa miednicowego – Grupa 2/3 |                                                    |
|                                              | (o) Punkty kotwienia ISOFIX                        |

## MONTAŻ WSTĘPNY

Podłącz oparcie **(b)** do podstawy fotelika **(e)** poprzez zamocowanie jego zaczepu na osi podstawy. Oparcie **(b)** pochylane jest wtedy do przodu. Umieść zderzak **(f)** na podstawie fotelika **(e)**. Zamocować system L.S.P. **(j)** w zaznaczonym miejscu z boku fotelika. Naciśnięcie do momentu, aż system zatrzasknie się w obudowie fotelika samochodowego.

## PRAWIDŁOWA POZYCJA W POJEŹDZIE


Fotelik dziecięcy z wysuwanymi ramionami blokującymi złącza ISOFIX **(k)** może być stosowany na wszystkich fotelach pojazdu wyposażonych w automatykę trójpunktowe pasy bezpieczeństwa, które w podręczniku pojazdu zostały dopuszczone do zastosowań uniwersalnych.

Certyfikacja „półuniwersalna” jest przyznawana dla systemów podtrzymywania podłączonych do samochodu za pomocą ramion blokujących złącza ISOFIX **(k)**. Z tego powodu złącza ISOFIX może być używane tylko w niektórych pojazdach. Należy zapoznać się z dołączoną listą zatwierdzonych typów pojazdów. Jej najbardziej aktualną wersję znajdziesz na stronie [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com). W wyjątkowych przypadkach fotelik samochodowy można zamontować na przednim siedzeniu pasażera. Ścisłe przestrzegaj zaleceń producenta pojazdu.


## INSTALACJA FOTELIKA SAMOCHODOWEGO W POJEŹDZIE


- Zawsze upewnij się, że...
  - oparcia w pojeździe są zablokowane w pozycji pionowej.
  - w przypadku instalowania fotelika na przednim siedzeniu pasażera, fotel pojazdu został przesunięty możliwie jak najdalej do tyłu bez uszczerbku dla ułożenia pasa bezpieczeństwa.
- Użyj dźwigni regulacyjnej złącza ISOFIX **(l)** pod podstawą fotelika **(e)** i wyciągnij dwa ramiona blokujące złącza ISOFIX **(k)** najdalej, jak to możliwe.

- Teraz przekręć ramiona blokujące złącza ISOFIX **(k)** o 180° tak, aby były zwrócone w kierunku punktów kotwienia ISOFIX **(o)**.
- Umieść fotelik dziecięcy na odpowiednim miejscu w samochodzie.
- Popchnij dwa ramiona blokujące **(k)** do punktów kotwienia ISOFIX **(o)**, aż zablokują się one na miejscu i usłyszysz kliknięcie.
- Użyj dźwigni regulacyjnej złącza ISOFIX **(l)** i dopchnij fotelik do fotela pojazdu.
- Należy dopilnować, aby cała powierzchnia oparcia fotelika **(b)** dotykała oparcia siedzenia pojazdu.

 Jeśli przeszkadza w tym zagłówek pojazdu, należy pociągnąć go w górę lub zdjąć całkowicie (nie dotyczy foteli pojazdu odwróconych przodem do tyłu).

- Upewnij się, że fotelik jest dobrze umocowany, próbując wyciągnąć go z punktów kotwienia złącza ISOFIX **(o)**. Zielone wskaźniki bezpieczeństwa **(n)** muszą być wyraźnie widoczne po obu stronach fotelika.
- Jeśli fotelik jest używany bez złącza ISOFIX, można je schować na spodzie fotela.

 Dzięki zastosowaniu złącza ISOFIX powstaje połączenie z pojazdem, co zwiększa bezpieczeństwo Twojego dziecka. Twoje dziecko musi zostać zabezpieczone trzypunktowym pasem pojazdu oraz zderzakiem w przypadku Grupy 1.

 Jeśli system liniowej ochrony przy zderzeniu bocznym (L.S.P.) przeszkadza w zamknięciu drzwi samochodu lub jeśli zachodzi na miejsce innego pasażera, można go zdjąć, ścisłając jego górną i dolną część i odcinając ją od szczebelki na obudowie fotelika samochodowego. Aby zamontować system L.S.P. z powrotem na foteliku, wystarczy zatrzasknąć go w zaznaczonym miejscu z boku fotelika i wcisnąć do momentu kliknięcia w szczelinie obudowy.


## WYJMOWANIE FOTELIKA SAMOCHODOWEGO Z POJAZDU

Wykonaj kroki instalacji w odwrotnej kolejności.

- Odblokuj ramiona blokujące złącza ISOFIX **(k)** po obu stronach, naciskając przyciski zwalniające **(m)** i odcinając je jednocześnie.
- Wymij fotelik z punktów kotwienia ISOFIX **(o)**.
- Usuń fotelik dziecięcy i zabezpiecz złącza ISOFIX, wykonując czynności etapu instalacji w odwrotnej kolejności.

## REGULACJA ZAGŁÓWKA

Zagłówek **(c)** można regulować za pomocą regulatora wysokości **(d)** z tyłu zagłówka **(c)**. Poprawnie wyregulowany zagłówek pozostawia maks. 2 cm (szerokość ok. dwóch palców) lub mniej przestrzeni pomiędzy ramionami dziecka a dolną częścią zagłówka **(c)**.

 Wysokość zagłówka może być regulowana, gdy fotelik jest zamontowany w samochodzie.

## PRAWIDŁOWY SPOSÓB INSTALACJI


|            | Grupa 1<br>9 – 18 kg                                                              | Grupa 2/3<br>15 – 36 kg                                                           |
|------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| Montaż     | ze zderzakiem                                                                     | bez zderzaka                                                                      |
| Instalacja |  |  |

## ZABEZPIECZANIE DZIECKA ZDERZAKIEM – GRUPA 1 (9–18 KG)

1. Wstaw zderzak (f). Boczne klapy zderzaka (f) przylegają dokładnie pomiędzy oparciami ramion a powierzchnią siedziska w podstawie fotelika.
2. Wyciągnij całą długość pasa bezpieczeństwa fotela pojazdu.
3. Umieść pas miednicowy nad wyznaczoną czerwoną prowadnicą na zderzaku (g).
4. Zablokuj pas bezpieczeństwa fotela pojazdu w kłamrze. Powinienes usłyszeć kliknięcie wskazujące, że pas jest poprawnie zapięty.
5. Zaciśnij pas miednicowy, pociągając pas barkowy do tyłu.
6. Wsuń pas barkowy równoległe do pasa miednicowego, z powrotem na prowadnicę (g) i napnij go. Upewnij się, że obie części pasa pokrywają zderzak na całej szerokości (f) w prowadnicy (g).
7. Należy przeciągnąć pas barkowy przez prowadnicę w zderzaku (g) aż do momentu zaciśnięcia go wewnątrz prowadnicy.
8. Umieść pas barkowy między zagłówkiem (c) a oparciem pleców (b). Pas barkowy nie musi być przeprowadzony przez prowadnicę pasa barkowego (i).

## PRZEJŚCIE Z GRUPY 1 NA GRUPĘ 2/3

Zdejmij zderzak (f), gdy dziecko osiągnie wagę 18 kg.


 Zmiana z grupy 1 na grupę 2/3 nie jest dozwolona, jeżeli dziecko waży mniej niż 15 kg. Zderzak należy przechowywać w bezpiecznym miejscu.

## ZABEZPIECZANIE DZIECKA BEZ ZDERZAKA – GRUPA 2/3 (15–36 KG)

1. Poprowadź pas bezpieczeństwa fotela pojazdu wokół dziecka i umieść język pasa w kłamrze. Powinienes usłyszeć kliknięcie wskazujące, że pas jest poprawnie zapięty.
2. Umieść pas miednicowy w czerwonych prowadnicach (h) w foteliku dziecięcym.
3. Pociągnij za pas barkowy, aby napiąć pas miednicowy.
4. Po stronie fotelika samochodowego przy gnieździe klamry pasa pas barkowy i miednicowy muszą zostać umieszczone razem w prowadnicy pasa miednicowego (h).
5. Przeciągnij pas barkowy przez prowadnicę pasa barkowego, (i) aż ten znajdzie się wewnątrz niej.
6. Upewnij się, że pas barkowy przebiega przez obojczyk dziecka i nie dotyka jego szyi. Jeśli to konieczne, dostosuj wysokość zagłówka, (c) aby zmienić położenie pasa.

## ZDEJMOWANIE I PONOWNE ZAKŁADANIE POKROWCA FOTELIKA

Pokrowiec fotelika dziecięcego składa się z czterech części (zagłówka, oparcia pleców, podstawy i zderzaka). Są one przymocowane zatrzaskami. Po zwolnieniu wszystkich zatrzasków można usunąć pojedyncze części pokrowca. Aby założyć pokrowiec z powrotem na fotelik, należy postępować zgodnie z instrukcjami zdejmowania, wykonując je w odwrotnej kolejności.

 Pokrowiec można prać tylko w temperaturze 30°C przy zastosowaniu delikatnego programu płukania. W przeciwnym razie materiał może ulec odbarwieniu. Pokrowiec należy prać oddzielnie. Nie suszyć w suszarce ani na słońcu!

## PRZEPISY DOTYCZĄCE GWARANCJI I UTYLIZACJI

CYBEX GmbH (Riedingerstr. 18, 95448 Bayreuth, Niemcy) zapewnia 3-letnią gwarancję na ten produkt. Niniejsza gwarancja obowiązuje w kraju, w którym produkt został sprzedany konsumentowi przez detalistę. Treść gwarancji i wszystkie niezbędne informacje wymagane do skorzystania z niej można znaleźć na naszej stronie głównej: [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com). Jeśli w opisie artykułu znajduje się gwarancja, nie wpływa ona na Twoje prawa ustawowe w odniesieniu do defektów.

Stosuj się do przepisów dotyczących postępowania z odpadami w Twoim kraju.



## TANÚSÍTVÁNY

UN R-44/04

CYBEX Pallas B2-Fix + –

1. csoport, 9-18 kg

CYBEX Solution B2-Fix + –

2/3 csoport, 15-36 kg

Ajánlott kb. 9 hónaptól 12 évig

**Köszönjük, hogy a gyermekülés kiválasztásakor a Pallas B2-Fix + mellett döntött.**

**Az ülés autóbá történő felszerelése előtt figyelmesen olvassa el az utasításokat, és a jelen utasításokat mindig a kijelölt rekeszben tartsa.**

### FONTOS INFORMÁCIÓ

- ! A típusjóról hatóság jóváhagyása nélkül a gyermekülést semmilyen módon nem lehet módosítani, illetve kiegészíteni.
- ! A gyermek megfelelő védelme érdekében elengedhetetlen, hogy a gyermekülést a jelen útmutatóban leírtak szerint használja.
- ! Ezt a gyermekülést csak olyan járműülésekre szabad felszerelni, amelyeknél a jármű utasításának megfelelően jóvá van hagyva a gyermekbiztonsági rendszerek használata.
- ! Kizárólag automatikus, hárompontos övvel felszerelt járműülésekhez használható, az ENSZ 16-os rendeletének vagy hasonló szabványnak megfelelően.
- ! Csak az útmutatóban leírt és a gyermekbiztonsági rendszerben jelzett teherviselő érintkezési pontokat használja.
- ! A gyermekülés háttámlája teljes felületének érintkeznie kell a jármű háttámlájával.
- ! A vállövnek felfelé és a támlánál hátrafelé kell haladnia. Soha nem haladhat előre felé a jármű felső övpontjának irányába.
- ! A járműövnek soha nem szabad áthaladnia az ülés övvezetőjén. Ha az öv túl hosszú, akkor a gyermekülést nem szabad ezen a járműülésen használni. Kétség esetén vegye fel a kapcsolatot a gyermekbiztonsági rendszer gyártójával.
- ! A hárompontos járműövet kizárólag a kijelölt helyen lehet végigvezetni. A helyes övbekötést részletesen leírjuk ebben az útmutatóban, a gyermekülésen az övvezetési pontok pirossal vannak jelölve.

- ! Az alsó övszámok mindkét oldalon a lehető legalacsonyabban kell haladnia a gyermek ágyékánál, hogy baleset esetén optimális védelmet nyújtson.
- ! Minden használat előtt ellenőrizze, hogy az automatikus hárompontos járműöv megfelelően van-e beállítva, és szorosan illeszkedik-e a gyermek testéhez. Az öv soha ne legyen megcsavarodva.
- ! Csak az optimálisan beállított fejtámla nyújthat a gyermek számára maximális védelmet és kényelmet, miközben gondoskodik a váll sima illeszkedéséről.
- ! Az 1. csoportban az ütközésvédőt kötelező használni.
- ! Az ülést mindig gondosan rögzíteni kell a járműövel a járműben, még akkor is, amikor nincs használatban.
- ! Az autóját bezárásakor és a hátsó ülés beállításakor mindig győződjön meg arról, hogy a gyermekülés soha nem akad el.
- ! A gyermekülés tesztelésére és homologizálására lineáris oldalsó ütközésvédők nélkül is sor kerül.
- ! Az autóban lévő csomagokat és más tárgyakat mindig stabilan rögzíteni kell. Ellenkező esetben az autó belsejében kizuhanhatnak, ami halálos sérüléseket okozhat.
- ! A gyermekülést soha ne használja huzat nélkül. Ügyeljen arra, hogy csak az eredeti CYBEX üléshuzatot használjon, mivel a huzat az ülés funkciójának egyik kulcsfontosságú eleme.
- ! Soha ne hagyja gyermekét felügyelet nélkül az autóban.
- ! A gyermekbiztonsági rendszer részei napsütés hatására felmelegsznek, és a gyermek bőrért megégetheti. Védje gyermekét és a gyermekülést a közvetlen napfénytől.
- ! Baleset esetén a gyermekülésen olyan sérülések keletkezhetnek, amelyek szabad szemmel nem láthatóak. Baleset után cserélje ki az ülést. Amennyiben kétségei merültek fel, vegye fel a kapcsolatot a kereskedővel vagy a gyártóval.
- ! Ne használja a gyermekülést 11 évnél tovább. A gyermekülést a termék élettartama alatt nagy igénybevétel éri, ami az életkor előrehaladtával az anyagminőség megváltozásához vezet.
- ! A műanyag részeket enyhe tisztítószerrel és meleg vízzel lehet megtisztítani. Soha ne használjon erős tisztítószereket és fehérítőket.
- ! Bizonyos érzékeny anyagokból készült járműüléseknél a gyermekülések használata nyomot hagyhat és/vagy elszíneződést okozhat. Ennek megakadályozása érdekében takarót, törülközőt vagy hasonlót helyezhet a gyermekülés alá, hogy megvédje a jármű ülését.

## A TERMÉK ALKATRÉSZEI

- |                                         |                                            |
|-----------------------------------------|--------------------------------------------|
| (a) Felhasználói útmutató tárolórekesze | (i) Vállöv-vezető                          |
| (b) Háttámla                            | (j) Lineáris oldalsó ütközésvédelem (LSP)  |
| (c) Állítható fejtámia                  | (k) ISOFIX csatlakozó reteszelőkarok       |
| (d) Fejtámia magasságbeállítója         | (l) ISOFIX csatlakozási beállítás Fogantyú |
| (e) Erősítő                             | (m) ISOFIX csatlakozó kioldó gombja        |
| (f) Ütközésvédő                         | (n) ISOFIX csatlakozó biztonsági jelzése   |
| (g) Övvezető 1. csoport                 | (o) ISOFIX rögzítési pontok                |
| (h) Medenceöv-vezető csoport 2/3        |                                            |

## ELSŐ ÖSSZESZERELÉS

Csatlakoztassa a háttámlát **(b)** az erősítőhöz **(e)** úgy, hogy a vezetőcsapot az erősítő tengelyére rögzíti. A háttámlát **(b)** ezután hajtsa előre. Helyezze az ütközésvédőt **(f)** az erősítőre **(e)**. Pattintsa rá az LSP-t **(j)** az ülés oldalán megjelölt területre. Addig nyomja, amíg be nem kattann az autóülés héjában lévő résekbe.

## HELYES POZÍCIÓ A JÁRMŰBEN

A visszahúzott ISOFIX csatlakozó rögzítőkarokkal **(k)** a gyermekülés minden jármű ülésén használható automatikus, hárompontos biztonsági övvel, amelyet a jármű kézikönyvében jóváhagytak „univerzális” használatra.


A „fél univerzális” tanúsítással azon biztonsági rendszerek rendelkeznek, amelyeket az autóhoz az ISOFIX csatlakozó reteszelőkarjai **(k)** révén lehet csatlakoztatni. Ezért az ISOFIX csatlakozó csak bizonyos járműveken használható. A csatolt listában tekintse meg a jóváhagyott járművek típusait. A dokumentum naprakész változatát itt érheti el: [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com).

Kivételes esetekben a gyermekülést használható az első utasülésen. Mindig vegye figyelembe a jármű gyártójának ajánlásait.


## A GYERMEKÜLÉS BESZERELÉSE A JÁRMŰBE


1. Mindig ügyeljen arra, hogy...
  - a jármű háttámlái függőleges helyzetben legyenek rögzítve.
  - Amikor a gyermekülést az első utasülésre telepíti, állítsa a jármű ülését a lehető leghátrébb, anélkül, hogy akadályozná az őv útját.
2. Használja az ISOFIX csatlakozó beállító karját **(l)** az erősítő alatt **(e)**, és húzza a lehető legmesszebb a két ISOFIX csatlakozó rögzítőkart **(k)**.
3. Ezután csavarja el az ISOFIX csatlakozó rögzítőkarjait **(k)** 180°-kal úgy, hogy az ISOFIX rögzítési pontok **(o)** felé nézzenek.

4. Helyezze a gyermekülést az autó megfelelő ülésére.
5. Nyomja be a két rögzítőkart **(k)** az ISOFIX rögzítési pontokba **(o)**, amíg ezek egy jól hallható kattannással a helyükre nem kerülnek.
6. Használja az ISOFIX csatlakozó beállító karját **(l)**, és nyomja a gyermekülést a járműüléshez.
7. Győződjön meg arról, hogy a gyermekülés háttámlája **(b)** teljes mértékben illeszkedik a jármű ülésének háttámlájához.

 Ha a jármű fejtámlája útban van, húzza a lehető legfeljebb, vagy távolítsa el teljesen (kivéve a hátrafelé néző járműüléseket).

8. Az ISOFIX rögzítési pontokból **(o)** való kihúzással ellenőrizze, hogy az ülés biztonságosan helyezkedik-e el. A zöld biztonsági jelzésnek **(n)** jól láthatóan kell lennie az ülés mindkét oldalán.
9. Ha az ülést ISOFIX csatlakozó nélkül használja, akkor az ülés alján tárolhatja.

 Az ISOFIX csatlakozó használatával kapcsolat létesül a járművel, ami növeli gyermeke biztonságát. Gyermekeit továbbra is a jármű hárompontos övével és az 1. csoport ütközésvédőjével kell rögzíteni.

 Ha a „lineáris oldalsó ütközésvédelem” (LSP) ütközik az autó ajtajával vagy elfoglalja az utasülés területét, akkor le lehet választani az elem felső és alsó részét összenyomva, majd kihúzva azt a nyílásból, mely az autóülés héjában van. Az LSP-t az ülésre való visszahelyezéshez pattintsa rá az ülés oldalán megjelölt területre, és nyomja addig, amíg be nem kattann a nyílásba.


## A GYERMEKÜLÉS ELTÁVOLÍTÁSA A JÁRMŰBŐL

Végezze el a telepítési lépéseket fordított sorrendben.

1. Oldja ki az ISOFIX csatlakozó rögzítőkarjait **(k)** mindkét oldalon a kioldógombok **(m)** megnyomásával és egyidejű visszahúzásával.
2. Húzza el az ülést az ISOFIX rögzítési pontokból **(o)**.
3. Távolítsa el a gyermekülést és tárolja az ISOFIX csatlakozót a telepítéshez képest fordított sorrendben.

## A FEJTÁMLA BEÁLLÍTÁSA

A fejtámia **(c)** a fejtámia magasságának beállítójával **(d)** a fejtámia hátulján **(c)** állítható. A fejtámlát úgy kell beállítani, hogy a gyermek válla és a fejtámia között **(c)** legfeljebb 2 cm (kb. két ujjszélesség) maradjon.

 A fejtámia magassága továbbra is beállítható, amikor az ülés az autóra kerül.



## HELYES TELEPÍTÉSI MÓD


|                | 1. csoport<br>9–18 kg                                                             | 2/3 csoport<br>15–36 kg                                                           |
|----------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| Telepítési mód | Ütközővédővel                                                                     | Ütközővédő nélkül                                                                 |
| Telepítés      |  |  |

## A GYERMEK BIZTOSÍTÁSA ÜTKÖZÉSVÉDŐVEL – 1. CSOPORT (9–18 KG)

- Helyezze be az ütközővédőt **(f)**. Az ütközővédő oldalsó szárnyai **(f)** pontosan illeszkednek a kartámaszok és az erősítő ülőfelülete közé.
- Húzza ki a jármű biztonsági övének teljes hosszát.
- Helyezze a medenceövet a kijelölt vörös övvezető fölélt az ütközővédőre **(g)**.
- Rögzítse a jármű biztonsági övét az övcsatba. Hallania kell egy kattantást.
- A vállszíjat hátrahúzva húzza meg a medenceövet.
- Tolja a vállövet párhuzamosan a medenceővvel az övvezetőbe **(g)**, és húzza meg szorosan a vállövet. Győződjön meg arról, hogy a szíj mindkét rész lefedti az ütközővédő teljes szélességét **(f)** az övvezetőben **(g)**.
- Szorosan vezesse be a vállövet az ütközővédő **(g)** övvezetőjén keresztül, amíg be nem szorul az övvezető belsejébe.
- Helyezze a vállövet a fejtámla **(c)** és a háttámla **(b)** közé. A vállövet nem szükséges átvezetni a vállöv-vezetőn **(i)**.

## 1-ESRŐL A 2/3-AS CSOPORTRA TÖRTÉNŐ VÁLTÁS

Távolítsa el az ütközővédőt **(f)**, amint a gyermek elérte a 18 kg-os súlyt.

-  Vegye figyelembe, hogy az 1. csoportról a 2/3 csoportra történő váltás nem megengedett, ha gyermeke súlya kevesebb, mint 15 kg. Az ütközővédőt tartsa biztonságos helyen.

## A GYERMEK BIZTOSÍTÁSA ÜTKÖZÉSVÉDŐVEL – 2/3 CSOPORT (15–36 KG)

- Vezesse a jármű biztonsági övét gyermeke körül, és illesse be az övnyelvet az öv csatjába. Hallania kell egy kattantást.
- Helyezze a medenceövet a gyermekülés piros színű övvezetőbe **(h)**.
- Húzza meg a vállövet, hogy meghúzza a medenceövet.
- Az autósülésnek az öv csatja melletti oldalán a vállövet és a övszíjat egymáshoz kell illeszteni a övvezetőbe **(h)**.
- Vezesse át a vállövet a vállvezetőn **(i)** keresztül, amíg az övvezető belsejébe nem kerül.
- Gondoskodjon arról, hogy a vállöv áthaladjon a gyermeke kulcscsontján, és ne érintse meg a gyermek nyakát. Szükség esetén állítsa be a fejtámla **(c)** magasságát a szíj helyzetének megváltoztatásához.

## AZ ÜLÉSHUZAT ELTÁVOLÍTÁSA ÉS VISSZAHELYEZÉSE

A gyermekülés huzata négy részből áll (fejtámla, háttámla, erősítő és ütközővédő). Ezeket több helyen nyomócsapok tartják a helyükön. Az összes csap elengedése után a huzat egyes részei eltávolíthatók.

A huzatok visszahelyezéséhez kövesse az eltávolítási utasításokat fordított sorrendben.



A huzatot csak finom mosási programmal 30°C-on szabad mosni, különben elszíneződés alakulhat ki a huzat szövétén. Mossa a huzatot a többi ruhaneműtől elkülönítve, és ne szárítsa szárítóban és közvetlen napfényen.

## JÓTÁLLÁSI ÉS ÁRTALMATLANÍTÁSI ELŐÍRÁSOK

A CYBEX GmbH (Riedingerstr. 18, 95448 Bayreuth, Németország) 3 év jótállást nyújt a termékre. A jótállás abban az országban érvényes, ahol ezt a terméket eredetileg a kiskereskedő értékesítette az ügyfélnek. A jótállás tartalma és a jótállás érvényesítéséhez szükséges összes lényeges információ megtalálható a [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com) webhelyen. Ha a cikk leírásában szerepel jótállás, akkor ez a hibákkal kapcsolatban, velünk szemben fennálló törvényes jogait nem érinti.

Vegye figyelembe az adott ország hulladékkezelési előírásait.



## CERTIFIKACE

UN R-44/04

CYBEX Pallas B2-Fix + – skupina 1,  
9 až 18 kg

CYBEX Solution B2-Fix + – skupina  
2/3, 15 až 36 kg

Doporučeno přibližně od 9 měsíců  
až do 12 let

Děkujeme, že jste se při výběru dětské sedačky rozhodli pro model Pallas B2-Fix +.

Před instalací sedačky do vozidla si důkladně přečtěte tyto pokyny a vždy je mějte snadno k dispozici uložené v určeném prostoru.

## DŮLEŽITÉ INFORMACE

- ! Bez schválení schvalovacím orgánem nesmí být dětská sedačka nijak upravována ani doplňována.
- ! Aby bylo vaše dítě řádně chráněné, je naprosto nezbytné, abyste dětskou sedačku používali tak, jak je popsáno v tomto návodu.
- ! Tato dětská sedačka může být ve vozidlech instalována pouze na sedadla, která jsou schválena pro používání dětských zádržných systémů podle návodu vozidla.
- ! Je vhodná pouze pro sedadla s automatickými třibodovými pásy schválenými podle předpisu OSN č. 16 nebo srovnatelné normy.
- ! Nepoužívejte jiné zátěžové kontaktní body než ty, které jsou popsány v návodu a vyznačeny na dětském zádržném zařízení.
- ! Celý povrch opěradla dětské sedačky musí být v kontaktu s opěradlem vozidla.
- ! Ramenní pás musí být veden šikmo směrem nahoru a dozadu. Nikdy nesmí být veden dopředu k hornímu upínacímu bodu pásu ve vozidle.
- ! Přezka pásu vozidla nikdy nesmí překřížit vodítko pásu sedačky. Pokud je bezpečnostní pás příliš dlouhý, použití dětské sedačky ve vozidle v této pozici není vhodné. V případě pochybností kontaktujte výrobce dětského zádržného systému.
- ! Třibodový pás vozidla musí být veden pouze k tomu určenými vodícími prvky. Vodící prvky pásu jsou podrobně popsány v tomto návodu a na dětské sedačce jsou vyznačeny červeně.

- ! Pro optimální účinek v případě nehody musí břišní pás vést na obou stranách co nejnižše přes slabiny dítěte.
- ! Před každým použitím se ujistěte, že je automatický třibodový pás vozidla správně nastaven a pevně přiléhá k tělu dítěte. Nikdy pás nepřekrucujte!
- ! Pouze optimálně seřízená opěrka hlavy může poskytnout vašemu dítěti maximální ochranu a pohodlí a zároveň zajistit snadné upevnění ramenního pásu.
- ! Pro použití pro skupinu 1 je nutné použít štít proti nárazu.
- ! Dětská sedačka musí být ve vozidle vždy řádně připevněna pásem vozidla, i když se právě nepoužívá.
- ! Při zavírání dveří vozidla nebo nastavování zadního sedadla vždy dávejte pozor, abyste dětskou sedačku nezdeformovali.
- ! Dětská sedačka se testuje a homologuje také bez lineární ochrany při bočním nárazu.
- ! Zavazadla nebo jiné předměty přítomné ve vozidle musí být vždy pevně zajištěny. V opačném případě by mohlo dojít k jejich volnému pohybu uvnitř vozu a případným smrtelným úrazům.
- ! Dětská sedačka nikdy nesmí být používána bez potahu. Zajistěte, aby byl používán pouze originální potah CYBEX, protože je klíčovým prvkem funkce sedačky.
- ! Nikdy nenechávejte dítě ve vozidle bez dozoru.
- ! Díly v dětském zádržném systému se na slunci zahřívají a mohly by dítěti způsobit popáleniny pokožky. Chraňte dítě a dětskou sedačku před přímým slunečním zářením.
- ! Případná nehoda může způsobit poškození dětské sedačky, které nelze zjistit pouhým okem. Po případné nehodě sedačku vyměňte. V případě pochybností se poraďte s prodejcem nebo výrobcem sedačky.
- ! Tuto dětskou sedačku nepoužívejte déle než 11 let. Dětská sedačka je během své životnosti vystavena vysokému namáhání, které během jejího stárnutí způsobuje změny kvality materiálu.
- ! Plastové díly lze čistit slabým čisticím prostředkem a teplou vodou. Nikdy nepoužívejte agresivní čisticí prostředky nebo bělidla!
- ! Na některých sedadlech vyrobených z materiálů náchylných k poškození může používání dětských sedaček zanechávat stopy a/nebo způsobovat změnu barvy. Abyste tomu zabránili, můžete dětskou sedačku položit příkrývkou, ručníkem nebo podobným materiálem a tím sedadlo chránit.

## SOUČÁSTI VÝROBKU

- |                                             |                                                  |
|---------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| (a) Úložný prostor na návod k použití       | (j) Lineární ochrana při bočním nárazu (L.S.P.)  |
| (b) Opěradlo                                | (k) Upínací ramena systému ISOFIX Connect        |
| (c) Nastavitelná opěrka hlavy               | (l) Nastavovací madlo systému ISOFIX Connect     |
| (d) Tlačítko nastavování výšky opěrky hlavy | (m) Tlačítko pro uvolnění systému ISOFIX Connect |
| (e) Podsedák                                | (n) Bezpečnostní ukazatel systému ISOFIX Connect |
| (f) Štít proti nárazu                       | (o) Kotevní úchyty ISOFIX                        |
| (g) Vodítko pásu – skupina 1                |                                                  |
| (h) Vodítko břišního pásu – skupina 2/3     |                                                  |
| (i) Vodítko ramenního pásu                  |                                                  |

## POČÁTEČNÍ MONTÁŽ

Připojte opěradlo **(b)** k podsedáku **(e)** zaháknutím vodícího závěsu na osu podsedáku. Opěradlo **(b)** se pak složí dopředu. Umístěte štít proti nárazu **(f)** na podsedák **(e)**. Připevněte L.S.P. **(j)** na označenou plochu na straně sedačky. Zatlačte, dokud nezapadne do otvorů ve skořepině autosedačky.


## SPRÁVNÁ POLOHA VE VOZIDLE

Dětskou sedačku se zasunutými upínacími rameny ISOFIX Connect **(k)** lze používat na všech sedadlech s automatickými tříbodovými bezpečnostními pásy schválenými v příručce vozidla pro „univerzální“ použití. „Polouniverzální“ certifikace se uděluje k zádržným systémům, které jsou připojeny k vozidlu pomocí upínacích ramen systému ISOFIX Connect **(k)**. Z tohoto důvodu lze systém ISOFIX Connect používat pouze v některých vozidlech. Schválená vozidla naleznete v příloženém seznamu typů vozidel. Neaktuálnější verzi naleznete na webu [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com). Ve výjimečných případech lze dětskou autosedačku používat na sedadle spolujezdce. Vždy dodržujte doporučení výrobce vozidla.


## INSTALACE DĚTSKÉ SEDAČKY DO VOZIDLA


- Vždy zajistěte, aby...
  - opěradla ve vozidle byla zajištěna ve vzpřímené poloze.
  - při instalaci dětské sedačky na sedadlo spolujezdce nastavte sedadlo co nejdále dozadu, aniž by to mělo vliv na vedení pásu.
- Použijte nastavovací madlo systému ISOFIX Connect **(l)** pod podsedákem **(e)** a vytáhněte obě upínací ramena systému ISOFIX Connect **(k)**, co nejdále to půjde.

- Nyní otočte upínací ramena systému ISOFIX Connect **(k)** o 180° tak, aby směřovala ke kotevním úchytným ISOFIX **(o)**.
- Umístěte dětskou sedačku na příslušné sedadlo ve vozidle.
- Tlačte obě upínací ramena **(k)** do kotevních úchytných ISOFIX **(o)**, dokud nezapadne na místo, což poznáte podle slyšitelného „CVAKNUTÍ“.
- Použijte nastavovací madlo systému ISOFIX Connect **(l)** a zatlačte autosedačku proti sedadlu vozidla.
- Přesvědčte se, že je celá plocha opěradla dětské sedačky **(b)** v kontaktu s opěradlem sedadla vozidla.

 Pokud vám překáží opěrka hlavy na sedadle vozidla, vytáhněte ji co nejvíce nahoru nebo ji zcela odstraňte (kromě sedadel směřujících dozadu).

- Ujistěte se, že je sedačka řádně zajištěna, a to tak, že se ji pokusíte vytáhnout z kotevních úchytných ISOFIX **(o)**. Na obou stranách sedačky musí být jasně viditelné zelené bezpečnostní ukazatele ISOFIX **(n)**.
- Pokud sedačku používáte bez systému ISOFIX Connect, může být položena na sedadle.

 ISOFIX Connect tvoří spojení s vozidlem, které zvyšuje bezpečnost dítěte. Dítě musí být stále zajištěno tříbodovým pásem vozidla a štítem proti nárazu pro skupinu 1.

 Pokud „lineární ochrana při bočním nárazu“ (L.S.P.) překáží dvěma otvory nebo ovlivňuje prostor na sedadle spolujezdce, je možné ji odpojit zmáčknutím horní a spodní části prvku a vytažením z otvoru ve skořepině autosedačky. Chcete-li umístit L.S.P. zpět na sedačku, připevněte ji na označenou plochu na straně sedačky a zatlačte, dokud nezapadne do otvoru.

## VYNDÁVÁNÍ DĚTSKÉ SEDAČKY Z VOZIDLA

Proveďte postup instalace v opačném pořadí.

- Stisknutím tlačítek pro uvolnění **(m)** a jejich tažením směrem dozadu odjistěte na obou stranách upínací ramena systému ISOFIX Connect **(k)**.
- Vytáhněte sedačku z kotevních úchytných ISOFIX **(o)**.
- Dětskou sedačku vyndejte a zasuňte ramena systému ISOFIX Connect opačným postupem než při instalaci.

## NASTAVENÍ OPĚRKY HLAVY

Opěrku hlavy **(c)** lze nastavovat pomocí tlačítka nastavování výšky opěrky hlavy **(d)** na zadní straně opěrky hlavy **(c)**. Opěrku hlavy nastavte tak, aby mezi rameny dítěte a opěrkou hlavy zůstaly volné max. 2 cm (cca šířka 2 prstů).

 Výšku opěrky hlavy lze nastavit, i když je sedačka nainstalována ve vozidle.

## SPRÁVNÝ REŽIM INSTALACE


| Režim instalace | Skupina 1<br>9 – 18 kg                                                            | Skupina 2/3<br>15 – 36 kg                                                         |
|-----------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
|                 |                                                                                   | se štítem proti nárazu                                                            |
| Instalace       |  |  |

## ZABEZPEČENÍ DÍTĚTE POMOCÍ ŠTÍTU PROTI NÁRAZU – SKUPINA 1 (9–18 KG)

1. Vložte štít proti nárazu **(f)**. Boční chlopně štítu proti nárazu **(f)** přesně pasují mezi opěrky paží a sedací plochu podsedačky.
2. Vytáhněte celý bezpečnostní pás vozidla.
3. Vedte břišní pás přes určené červené vodičko pásu na štítu proti nárazu **(g)**.
4. Zapněte bezpečnostní pás vozidla do přezky pásu. Musí zapadnout se slyšitelným „CVAKNUTÍM“.
5. Dotáhněte břišní pás zatažením za ramenní pás směrem dozadu.
6. Vedte ramenní pás souběžně s břišním pásem zpět do vedení pásu **(g)** a pevně zatáhněte za ramenní pás. Ujistěte se, že obě části pásu pokrývají celou šířku štítu proti nárazu **(f)** podél vedení pásu **(g)**.
7. Protáhněte ramenní pás pevně vodičkem pásu ve štítu proti nárazu **(g)** tak, aby byl upnut uvnitř vodička pásu.
8. Umístěte ramenní pás mezi opěrku hlavy **(c)** a opěradlo **(b)**. Ramenní pás nemusí být veden vodičkem ramenního pásu **(i)**.

## PŘECHOD ZE SKUPINY 1 NA SKUPINU 2/3

Až vaše dítě dosáhne hmotnosti 18 kg, štít proti nárazu **(f)** odstraňte.

 Pozor, pokud dítě váží méně než 15 kg, přechod ze skupiny 1 na skupinu 2/3 není povolen. Štít proti nárazu uchovávejte na bezpečném místě.


## ZABEZPEČENÍ DÍTĚTE BEZ ŠTÍTU PROTI NÁRAZU – SKUPINA 2/3 (15–36 KG)

1. Vedte bezpečnostní pás vozidla okolo dítěte a zasuňte jazyček pásu do přezky pásu. Musí zapadnout se slyšitelným „CVAKNUTÍM“.
2. Umístěte břišní pás do vodiček břišního pásu **(h)** dětské sedačky.
3. Zatažením za ramenní pás dotáhněte břišní pás.
4. Na straně autosedačky vedle přezky pásu musí být ramenní i břišní pás společně vedeny vodičkem břišního pásu **(h)**.
5. Protahujte ramenní pás vodičkem ramenního pásu **(i)**, dokud není uvnitř vodička pásu.
6. Ujistěte se, že ramenní pás vede přes klíční kost dítěte a nedotýká se jeho krku. Polohu bezpečnostního pásu můžete případně upravit změnou výšky opěrky hlavy **(c)**.

## ODSTRANĚNÍ A OPĚTOVNÉ NASAZENÍ POTAHU SEDAČKY

Potah dětské sedačky se skládá ze čtyř částí (opěrka hlavy, opěradlo, podsedák a štít proti nárazu). Potah je na několika místech připevněn patentními knoflíky. Jednotlivé části potahu lze sundat po rozeptnutí všech patentních knoflíků.

Chcete-li potah nasadit zpět na sedačku, postupujte podle pokynů pro jeho sundání v opačném pořadí.

 Potah lze prát pouze při 30 °C pracím programem na jemné prádlo, jinak může dojít ke změně barvy tkaniny potahu. Potah perte odděleně od ostatního prádla a nesušte jej v sušičce ani na přímém slunci!

## ZÁRUKA A NAŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE LIKVIDACE

CYBEX GmbH (Riedingerstr. 18, 95448 Bayreuth, Německo) vám na tento výrobek poskytuje 3letou záruku. Záruka je platná v zemi, kde byl tento výrobek původně maloobchodním prodejcem prodán zákazníkovi. Obsah záruky a veškeré nezbytné informace potřebné pro uplatnění záruky naleznete na naší domovské stránce na adrese [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com). Pokud je v popisu článku uvedena záruka, vaše zákonná práva vůči nám zůstávají v případě vad nedotčena.

Dodržujte nařízení týkající se likvidace odpadu ve vaší zemi.



## OSVEDČENIE

UN R-44/04

CYBEX Pallas B2-Fix + –  
skupina č. 1, od 9 do 18 kg

CYBEX Solution B2-Fix + –  
skupina č. 2/3, od 15 do 36 kg

Odporúčané od cca. 9 mesiacov  
do 12 rokov

SK

Ďakujeme, že ste sa pri výbere detskej sedačky rozhodli pre sedačku Pallas B2-Fix +.

Pred inštaláciou sedačky do auta si pozorne prečítajte pokyny a tieto pokyny si vždy uschovajte na určenom mieste.

### DÔLEŽITÉ INFORMÁCIE

- ! Bez súhlasu orgánu pre typové schvaľovanie sa detská sedačka nesmie nijakým spôsobom upravovať ani dopĺňať.
- ! Aby bolo vaše dieťa riadne chránené, je absolútne nevyhnutné, aby ste používali detskú sedačku podľa popisu v tejto príručke.
- ! Táto detská sedačka sa dá inštalovať iba na sedadlách vozidiel, ktoré sú schválené na používanie detských zadržiavacích systémov podľa príručky vozidla.
- ! Vhodné iba pre sedadlá vozidiel s automatickými trojbodovými pásmi schválenými podľa predpisu OSN 16 alebo porovnateľnej normy.
- ! Nepoužívajte iné kontaktné body zaťaženia, ako sú uvedené v pokynoch a označené na detskom zadržiavacom systéme.
- ! Celý povrch operadla detskej sedačky sa musí dotýkať operadla vozidla.
- ! Ramenný pás sa musí pri sklopení naťahovať smerom nahor a dozadu. Nikdy sa nesmie naťahovať smerom dopredu k hornému bodu pásu vo vašom vozidle.
- ! Spina bezpečnostného pásu vozidla sa nesmie krížovať s bezpečnostným pásmom vozidla. Ak je bezpečnostný pás príliš dlhý, detská sedačka v tejto pozícii nie je vhodná na použitie vo vozidle. V prípade pochybností kontaktujte výrobcu detského zadržiavacieho systému.
- ! Trojbodový bezpečnostný pás smie prechádzať len vyznačenými smermi. Tieto smery sú podrobne popísané v tejto príručke a na detskej sedačke sú vyznačené červenou farbou.

- ! Pre optimálny účinok sedačky pri nehode musí bedrový pás viesť čo najnižšie pozdĺž slabín dieťaťa.
- ! Pred každým použitím sa ubezpečte, že automatický trojbodový bezpečnostný pás vozidla je správne nastavený a dobre prilieha k telu dieťaťa. Pás nikdy neprekrúcajte!
- ! Iba optimálne nastavená opierka hlavy môže poskytnúť vašmu dieťaťu maximálnu ochranu a pohodlie na zabezpečenie bezproblémového upevnenia ramenného pásu.
- ! Pre použitie v skupine č. 1 sa musí použiť nárazový štít.
- ! Detská sedačka musí byť vo vozidle vždy správne upevnená bezpečnostným pásmom vozidla, aj keď sa nepoužíva.
- ! Pri zatváraní dverí vozidla alebo nastavovaní zadného sedadla vždy zabezpečte, aby sa detská sedačka nikdy nezasekla.
- ! Detská sedačka je tiež testovaná a homologovaná bez lineárnych chráničov pri bočnom náraze.
- ! Batožina alebo iné predmety prítomné vo vozidle musia byť vždy pevne zaistené. V opačnom prípade by sa mohli vo vozidle pohybovať, čo by mohlo spôsobiť smrteľné zranenie.
- ! Detskú sedačku preto nie je možné používať bez poťahu. Zaisťujte, aby sa používal iba originálny poťah sedadla CYBEX, pretože poťah je kľúčovým prvkom funkcie sedačky.
- ! Nikdy nenechávajte svoje dieťa vo vozidle bez dozoru.
- ! Časti detského zadržiavacieho systému sa zahrievajú na slnku a môžu potenciálne spáliť pokožku vášho dieťaťa. Chráňte svoje dieťa a detskú sedačku pred priamym slnečným žiarením.
- ! Pri nehode môže dôjsť k poškodeniu detskej sedačky, ktorú nemožno identifikovať voľným okom. Po nehode sedačku vymeňte. V prípade pochybností sa obráťte na svojho predajcu alebo výrobcu.
- ! Nepoužívajte túto detskú sedačku dlhšie ako po dobu 11 rokov. Detská sedačka je počas svojej životnosti vystavená vysokému namáhaniu, čo so zvyšujúcou sa dobou používania vedie k zmenám kvality materiálu.
- ! Plastové časti je možné čistiť jemným čistiacim prostriedkom a teplou vodou. Nikdy nepoužívajte drsné čistiace prostriedky ani bieliadlá!
- ! Na niektorých autosedačkách vyrobených z jemných materiálov môže používanie detských sedačiek zanechávať stopy a/alebo spôsobiť zmenu farby. Aby ste tomu zabránili, môžete umiestniť pod detskú sedačku prikrývku alebo uterák a pod. na ochranu autosedačky.

## ČASTI VÝROBKU

- |                                                      |                                                      |
|------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| (a) Úložný priestor pre používateľskú príručku       | (i) Návod na používanie ramenného pásu               |
| (b) Operadlo                                         | (j) Lineárna ochrana pri bočnom náraze (L.S.P.)      |
| (c) Nastaviteľná opierka hlavy                       | (k) ISOFIX Connect s uzamykacími ramenami            |
| (d) Nastavovač výšky opierky hlavy                   | (l) Nastavenie ISOFIX Connect rukoväť                |
| (e) Posilňovač                                       | (m) Uvoľňovacie tlačidlo pripojenia ISOFIX Connect   |
| (f) Nárazový štít                                    | (n) Bezpečnostný indikátor pripojenia ISOFIX Connect |
| (g) Návod na používanie pásu skupiny č. 1            | (o) Kotviace body ISOFIX                             |
| (h) Návod na používanie brušného pásu skupiny č. 2/3 |                                                      |

## POČIATOČNÁ MONTÁŽ

Pripojte operadlo **(b)** k posilňovaču **(e)** zavesením vodiaceho oka na os posilňovača. Operadlo **(b)** sa potom sklopí dopredu. Nasadte nárazový štít **(f)** na posilňovač **(e)**. Pripnite L.S.P. **(j)** na vyznačenú oblasť a boku sedačky. Zatlacíte, až kým nezacvakne do štrbín v kryte sedačky.

## SPRÁVNA POLOHA VO VOZIDLE

Detská sedačka so zasunutými uzamykacími ramenami ISOFIX Connect **(k)** sa môže použiť na všetkých sedadlách vozidiel s automatickými trojbodovými bezpečnostnými pásmi schválenými v príručke vozidla na „univerzálne“ použitie. „Polouniverzálna“ certifikácia sa udeľuje zadržiacim systémom, ktoré sú pripojené k vozidlu prostredníctvom uzamykacích ramien ISOFIX Connect **(k)**. Z tohto dôvodu je možné ISOFIX Connect používať iba v určitých vozidlách. Pozrite si priložený zoznam schválených druhov vozidiel. Najaktuálnejšiu verziu môžete získať na webovej adrese [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com).

Vo výnimočných prípadoch je možné detskú sedačku použiť na prednom sedadle spolujazdca. Vždy dodržiavajte odporúčania výrobcu vozidla.


## MONTÁŽ DETSKEJ SEDAČKY VO VOZIDLE


1. Vždy sa uistite, že...
  - operadlá vo vozidle sú zaistené vo zvislej polohe.
  - pri inštalácii detskej sedačky na sedadlo predného spolujazdca nastavte sedadlo vozidla čo najďalej dozadu bez toho, aby to ovplyvnilo vedenie pásu.
2. Použijete nastavovaciu rukoväť ISOFIX Connect **(l)** pod posilňovačom **(e)** a potiahnite dve uzamykacie ramená ISOFIX Connect **(k)**, ako najviac to ide.

3. Teraz otočte uzamykacie ramená ISOFIX Connect **(k)** v uhle 180° tak, aby smerovali k úchytkám ISOFIX **(o)**.
4. Umiestnite detskú sedačku na príslušné sedadlo v aute.
5. Zatlacíte dve uzamykacie ramená **(k)** do úchytiak ISOFIX **(o)**, pokiaľ nezapadnú počuteľným „KLIKOM“.
6. Pomocou nastavovacej rukoväte ISOFIX Connect **(l)** autosedačku zatlacíte k sedadlu vozidla.
7. Dbajte na to, aby bola celá plocha operadla detskej sedačky **(b)** umiestnená tak, aby sa opierala o operadlo sedadla vozidla.

 Ak opierka hlavy bráni montáži, potiahnite ju smerom nahor, najviac ako sa dá, alebo ju úplne vyberte (s výnimkou sedadiel vozidla smerujúcich dozadu).

8. Uistite sa, aby bolo sedadlo bezpečne zaistené jeho vytlaknutím z úchytiak ISOFIX **(o)**. Zelené bezpečnostné indikátory **(n)** musia byť jasne viditeľné na oboch stranách sedačky.
9. V prípade, že sa sedadlo používa bez ISOFIX Connect, možno ho uložiť na spodnej časti sedadla.

 Použitím systému ISOFIX Connect sa vytvorí pripojenie ku vozidlu, čo zvyšuje bezpečnosť vášho dieťaťa. Vaše dieťa musí byť stále zaistené trojbodovým bezpečnostným pásmo vozidla a nárazovým štítom pre skupinu č. 1.

 Ak „lineárna ochrana pri bočnom náraze“ (L.S.P.) zavádzia dverám vozidla alebo ak zasahuje do priestoru na sedadle spolujazdca, je možné ju odpojiť stlačením hornej a dolnej časti prvku a vytlaknutím zo štrbiny v kryte autosedačky. Ak chcete L.S.P. umiestniť späť na sedačku, pripnite ju na označenú oblasť a boku sedačky a zatlacíte, až kým nezacvakne do štrbiny.

## ODSTRÁNENIE DETSKEJ SEDAČKY Z VOZIDLA

Inštaláčn kroky vykonajte v opačnom poradí.


1. Odblokujte uzamykacie ramená systému ISOFIX Connect **(k)** na oboch stranách stlačením uvoľňovacích tlačidiel **(m)** a zároveň ich potiahnite dozadu.
2. Vytlahnite autosedačku z kotviacich bodov ISOFIX **(o)**.
3. Odstráňte detskú sedačku a systém ISOFIX Connect uložte v opačnom poradí ako pri inštalácii.

## NASTAVENIE OPIERKY HLAVY

Opierka hlavy **(c)** sa dá nastaviť pomocou nastavovača výšky opierky hlavy **(d)** vzadu na opierke hlavy **(c)**. Nastavte opierku hlavy tak, aby medzi ramenom dieťaťa a opierkou hlavy zostali 2 cm (šírka približne 2 prsty) **(c)**.

 Výšku opierky hlavy je možné nastaviť aj počas inštalácie sedačky vo vozidle.

## SPRÁVNÝ REŽIM INŠTALÁCIE

|                   | Skupina č. 1<br>9–18 kg                                                           | Skupina č. 2/3<br>15–36 kg                                                        |
|-------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| Inštalovaný režim | s nárazovým štítom                                                                | bez nárazového štítu                                                              |
| Inštalácia        |  |  |

## ZAISTENIE DIEŤAŤA NÁRAZOVÝM ŠTÍTOM – SKUPINA Č. 1 (9 – 18 KG)

1. Vložte nárazový štít (f). Bočné klapky nárazového štítu (f) vložte presne medzi opierky rúk a sedaciu plochu posilňovača.
2. Vytiahnite celú dĺžku bezpečnostného pásu vozidla.
3. Bedrový pás umiestnite na určené vedenie červeného pásu na nárazovom štíte (g).
4. Zaisťte bezpečnostný pás vozidla do samosvornej pracky pásu. Musí sa zablokovať počuteľným „KLIKNUŤÍM“.
5. Uťahnite bedrový pás potiahnutím ramenného pásu dozadu.
6. Ramenný pás posúvajte rovnobežne s brušným pásom späť do vedenia pásu (g) a ramenný pás pevne potiahnite. Zaisťte, aby obe časti bezpečnostného pásu zakrývali celú šírku nárazového štítu (f) vo vedení pásu (g).
7. Ramenný pás pevne zatiahnite cez vedenie nárazového štítu, (g) pokiaľ nie je zasvorkovaný vo vodidle pásu.
8. Ramenný pás vložte medzi opierku hlavy (c) a operadlo (b). Ramenný pás nemusí byť vedený cez vedenie ramenného pásu (i).

## PREJSŤ ZO SKUPINY Č. 1 DO SKUPINY Č. 2/3

Odstáňte nárazový štít (f), akonáhle hmotnosť vášho dieťaťa presiahne 18 kg.



Upozorňujeme, že prechod zo skupiny č. 1 do skupiny č. 2/3 nie je povolený, ak vaše dieťa váži menej ako 15 kg.

## ZAISTENIE DIEŤAŤA BEZ NÁRAZOVÉHO ŠTÍTU – SKUPINA Č. 2/3 (15 – 36 KG)

1. Bezpečnostný pás vozidla vedte okolo dieťaťa a jazýček pásu vložte do samosvornej pracky pásu. Musí sa zablokovať počuteľným „KLIKNUŤÍM“.
2. Bedrový pás vložte do načerveno sfarbených vodičov bedrových pásov (h) detskej sedačky.
3. Potiahnutím ramenného pásu utiahnete bedrový pás.
4. Na boku sedadla vozidla, vedľa samosvornej pracky, ramenný a bedrový pás musia byť vložené spolu do vodidla bedrového pásu (h).
5. Ramenný pás vedte cez vedenie ramenného pásu, (i) pokiaľ sa nedostane do vodidla pásu.
6. Dbajte na to, aby ramenný pás prechádzal cez kľúčnu kosť dieťaťa a nedotýkal sa krku dieťaťa. Zmenu výšky opierky hlavy (c) môžete prípadne upraviť pozíciou bezpečnostného pásu.

## DEMONTÁŽ A OPĽOVNÉ NAMONTOVANIE POŤAHU SEDADLA

Kryt detskej sedačky sa skladá zo štyroch častí (opierka hlavy, operadlo, posilňovač a nárazový štít). Tieto časti sú zaistené na viacerých miestach pomocou gombíkov. Po uvoľnení všetkých gombíkov je možné jednotlivé diely poťahu vybrať.

Ak chcete poťah umiestniť späť na sedadlo, postupujte podľa pokynov na ich vybratie v opačnom poradí.



Poťah sa môže prať pri teplote 30 °C pri jemnom pracom programe, inak to môže mať za následok zmenu farby poťahovej látky. Poťah perte oddelene od ostatnej bielizne a nesušte ho v sušičke ani na priamom slnečnom svetle!

## PREDPISY TÝKAJÚCE SA ZÁRUKY A LIKVIDÁCIE

Spoločnosť CYBEX GmbH (Riedingerstr. 18, 95448 Bayreuth, Nemecko) vám na tento výrobok poskytuje trojročnú záruku. Záruka je platná v krajine, kde bol tento výrobok pôvodne predaný predajcom zákazníčkovi. Obsah záruky a všetky základné informácie potrebné na uplatnenie záruky nájdete na našej domovskej stránke [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com). Ak je v popise výrobku uvedená záruka, vaše zákonné práva voči nám v prípade závady výrobku zostávajú nedotknuté.

Dodržiavajte predpisy o likvidácii odpadu vo vašej krajine.



## CERTIFICACIÓN

UN R-44/04

CYBEX Pallas B2-Fix+:

grupo 1, de 9 a 18 kg

CYBEX Solution B2-Fix+:

grupo 2/3, de 15 a 36 kg

Recomendada para aprox. 9 meses a 12 años

Gracias por elegir Pallas B2-Fix+ como su silla infantil.

Lea atentamente las instrucciones antes de instalar la silla en el coche y conserve siempre estas instrucciones a mano en el compartimento designado.

### INFORMACIÓN IMPORTANTE

- ! Sin la aprobación de la autoridad de homologación, la silla infantil no puede modificarse ni añadirse de ninguna manera.
- ! Para mantener a su hijo protegido de forma adecuada, es absolutamente esencial que utilice la silla infantil como se describe en este manual.
- ! Esta silla infantil solo puede instalarse en asientos de vehículos aprobados para el uso de sistemas de retención infantil de acuerdo con el manual del vehículo.
- ! Solo apto para asientos de vehículos con cinturones automáticos de tres puntos aprobados de acuerdo con la normativa de la ONU 16 o una norma comparable.
- ! No utilice ningún otro punto de contacto excepto los que están descritos en el manual de instrucciones y marcados en la silla de seguridad.
- ! Toda la superficie del respaldo de la silla infantil debe entrar en contacto con el respaldo del vehículo.
- ! El cinturón para los hombros debe deslizarse hacia arriba y atrás con cierta inclinación. Nunca debe deslizarse hacia delante, llegando hacia el punto de salida superior del cinturón del vehículo.
- ! La hebilla del cinturón del vehículo nunca debe cruzar la guía del cinturón de la silla. Si el cinturón es demasiado largo, la silla infantil no es adecuada para uso en esta posición del vehículo. En caso de duda, póngase en contacto con el fabricante del sistema de retención infantil.

- ! El cinturón del vehículo con tres puntos solo debe pasarse por los lugares designados. El recorrido del cinturón de seguridad está descrito en este manual de instrucciones y está marcado en rojo en la silla infantil.
- ! La correa abdominal debe pasar lo más bajo posible de las ingles del niño para tener un efecto óptimo en caso de accidente. Antes de cada uso, asegúrese de que el cinturón automático de tres puntos esté correctamente ajustado y encaja bien en el cuerpo del niño. No retuerza nunca el cinturón.
- ! Solo un reposacabezas ajustado de forma óptima puede ofrecer a su hijo una protección y comodidad máximas a la vez que se asegura de que el cinturón para los hombros se puede ajustar sin problemas.
- ! Para su uso en el Grupo 1, debe utilizarse el cojín de seguridad.
- ! La silla infantil siempre debe fijarse de forma correcta en el vehículo con el cinturón del vehículo, incluso cuando no se utilice.
- ! Asegúrese siempre de que la silla infantil no esté atascada al cerrar la puerta del coche o ajustar el asiento trasero.
- ! La silla infantil también se prueba y se homologa sin los protectores lineales contra impactos laterales.
- ! El equipaje o cualquier otro objeto presente en el interior del vehículo siempre debe estar firmemente asegurado. De lo contrario, pueden lanzar en el coche, lo que podría causar lesiones fatales.
- ! La silla infantil nunca debe usarse sin la funda. Asegúrese de que solo se utilice una funda de la silla CYBEX original, ya que la funda es un elemento clave de la función de la silla.
- ! Nunca deje al bebé desatendido en el coche.
- ! Las partes del sistema de retención infantil se pueden calentar al sol y podrían provocar quemaduras en la piel de su hijo. Proteja a su niño y la silla de coche de la exposición directa al sol.
- ! Si ha tenido un accidente con el coche, la silla infantil puede haber sufrido daños no identificables a simple vista. Sustituya la silla después de un accidente. En caso de duda, consulte con su distribuidor o con el fabricante.
- ! No utilice esta silla infantil durante más de 11 años. La silla infantil está expuesta a una gran tensión durante su vida útil, lo que provoca cambios en la calidad del material con los años.
- ! Las piezas de plástico pueden limpiarse con un agente limpiador suave y agua tibia. Nunca utilice agentes limpiadores fuertes ni lejía.
- ! En algunos asientos de vehículos fabricados con materiales delicados, el uso de sillas infantiles puede dejar marcas y/o producir decoloración. Para evitar esto, puede colocar una manta, una toalla o algo similar debajo de la silla infantil para proteger el asiento del vehículo.



## COMPONENTES DEL PRODUCTO

- |                                                            |                                                          |
|------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
| (a) Compartimento de almacenamiento del manual del usuario | (i) Guía del cinturón para los hombros                   |
| (b) Respaldo                                               | (j) Protección lineal contra impactos laterales (L.S.P.) |
| (c) Reposacabezas regulable                                | (k) Brazos de bloqueo ISOFIX Connect                     |
| (d) Regulador de altura del reposacabezas                  | (l) Ajuste ISOFIX Connect Palanca                        |
| (e) Elevador                                               | (m) Botón de desbloqueo de ISOFIX Connect                |
| (f) Cojín de seguridad                                     | (n) Indicador de seguridad de ISOFIX Connect             |
| (g) Guía del cinturón para el Grupo 1                      | (o) Puntos de anclaje ISOFIX                             |
| (h) Guía de la correa abdominal para el Grupo 2/3          |                                                          |

## MONTAJE INICIAL

Conecte el respaldo (b) al elevador (e) enganchando la lengüeta guía en el eje del elevador. El respaldo (b) estará doblado hacia adelante. Coloque el cojín de seguridad (f) en el elevador (e). Coloque la L.S.P. (j) en el área marcada en el lateral de la silla. Presione hasta que encaje en las ranuras de la carcasa de la silla de coche.

## POSICIÓN CORRECTA EN EL VEHÍCULO

La silla infantil con los brazos de bloqueo ISOFIX Connect retraídos (k) se puede utilizar en todos los asientos de vehículos con cinturones de seguridad automáticos de tres puntos aprobados en el manual del vehículo para uso «universal».

Se proporciona una certificación «semiuniversal» a un sistema de retención conectado al coche mediante brazos de bloqueo ISOFIX Connect (k). Por este motivo, ISOFIX Connect solo puede utilizarse en determinados vehículos. Consulte los vehículos autorizados en la lista adjunta de tipos de vehículos. Puede obtener la versión más actualizada en [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com).

En casos excepcionales, la silla de coche infantil se puede utilizar en el asiento del copiloto. Siga siempre las recomendaciones del fabricante del vehículo.

## COLOCACIÓN DE LA SILLA INFANTIL EN EL VEHÍCULO

1. Asegúrese siempre de que...
  - los respaldos del vehículo están bloqueados en posición vertical.
  - al instalar la silla infantil en el asiento del copiloto, ajuste el asiento del vehículo lo más lejos posible sin afectar al recorrido del cinturón.
2. Utilice la palanca de ajuste de ISOFIX Connect (l) bajo el elevador (e) y tire de los dos brazos de bloqueo ISOFIX Connect (k) en su máxima extensión.
3. Ahora gire los brazos de bloqueo ISOFIX Connect (k) 180° de modo que

estén orientados en la dirección de los puntos de anclaje ISOFIX (o).

4. Coloque la silla infantil en el asiento adecuado del coche.
5. Coloque los dos brazos de bloqueo (k) en los puntos de anclaje ISOFIX (o) hasta que estos encajen con un «CLIC» audible.
6. Utilice la palanca de ajuste ISOFIX Connect (l) y empuje la silla de coche contra el asiento del vehículo.
7. Asegúrese de que toda la superficie del respaldo de la silla infantil (b) está colocada totalmente contra el respaldo del asiento del vehículo.



Si el reposacabezas del vehículo está en medio, tire de él hacia arriba hasta su máxima extensión o extraíga por completo (excepto en los asientos del vehículo orientados hacia atrás).

8. Asegúrese de que la silla esté bien sujeta intentando sacarla de los puntos de anclaje ISOFIX (o). Los indicadores de seguridad verdes (n) deben estar claramente visibles en ambos lados de la silla.
9. En caso de que la silla se utilice sin ISOFIX Connect, se puede guardar en la parte inferior del asiento.



Mediante ISOFIX Connect, se crea una conexión con el vehículo que aumenta la seguridad de su hijo. Su hijo aún se debe sujetar con el cinturón de tres puntos del vehículo y el cojín de seguridad del Grupo 1.



Si la "protección lineal contra impactos laterales" (L.S.P.) entra en conflicto con la puerta del coche o si afecta al espacio del asiento del copiloto, se puede retirar apretando la parte superior e inferior del elemento y sacándola de la ranura en la carcasa de la silla de coche. Para colocar la L.S.P. en la silla, colóquela en el área marcada en el lateral de la silla y presiónela hasta que encaje en la ranura.

## RETIRADA DE LA SILLA INFANTIL DEL VEHÍCULO

Realice los pasos de instalación en orden inverso.

1. Desbloquee los brazos de bloqueo ISOFIX Connect (k) en ambos lados empujando los botones de desbloqueo (m) y tirando de ellos simultáneamente.
2. Extraiga la silla de los puntos de anclaje ISOFIX (o).
3. Quite la silla infantil y guarde el ISOFIX Connect en orden inverso a la instalación.

## REGULACIÓN DEL REPOSACABEZAS

El reposacabezas (c) se puede regular utilizando el regulador de altura del reposacabezas (d) en la parte posterior del reposacabezas (c). Regule el reposacabezas a una separación máxima de 2 cm (aproximadamente 2 dedos de ancho) entre el hombro del niño y el reposacabezas (c).



La altura del reposacabezas puede regularse mientras la silla está instalada en el coche

## MODO DE INSTALACIÓN CORRECTO


|                     | Grupo 1<br>9–18 kg                                                                | Grupo 2/3<br>15–36 kg                                                             |
|---------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| Modo de instalación | con cojín de seguridad                                                            | sin cojín de seguridad                                                            |
| Instalación         |  |  |

## SUJECIÓN DEL NIÑO CON COJÍN DE SEGURIDAD: GRUPO 1 (9–18 KG)

1. Inserte el cojín de seguridad (f). Las solapas laterales del cojín de seguridad (f) encajan exactamente entre los apoyabrazos y la superficie de asiento del elevador.
2. Tire de toda la longitud del cinturón del asiento del vehículo.
3. Coloque la correa abdominal sobre el recorrido designado del cinturón rojo sobre el cojín de seguridad (g).
4. Bloquee el cinturón del asiento del vehículo en la hebilla del cinturón. Debe quedar encajado con un «CLIC».
5. Apriete la correa abdominal tirando del cinturón para los hombros hacia atrás.
6. Pase el cinturón para los hombros en paralelo con la correa abdominal de nuevo en el recorrido del cinturón (g) y tire firmemente del cinturón para los hombros. Asegúrese de que ambas partes del cinturón cubren todo el ancho del cojín de seguridad (f) en el recorrido del cinturón (g).
7. Pase firmemente el cinturón para los hombros a través del recorrido del cinturón del cojín de seguridad (g) hasta que esté sujeto dentro de la guía del cinturón.
8. Coloque el cinturón para los hombros entre el reposacabezas (c) y respaldo (b). No es necesario guiar el cinturón para los hombros se pase a través de su guía (i).

## CAMBIO DEL GRUPO 1 AL GRUPO 2/3

Retire el cojín de seguridad (f) en cuanto su hijo pese 18 kg.

-  Tenga en cuenta que no está permitido cambiar del grupo 1 al grupo 2/3 si su hijo pesa menos de 15 kg. Guarde el cojín de seguridad en un lugar seguro y protegido.


## SUJECIÓN DEL NIÑO SIN COJÍN DE SEGURIDAD: GRUPO 2/3 (15–36 KG)

1. Pase el cinturón del asiento del vehículo alrededor de su hijo e inserte la lengüeta del cinturón en la hebilla del cinturón. Debe quedar encajado con un «CLIC» audible.
2. Coloque la correa abdominal en sus guías de color rojo (h) de la silla infantil.
3. Tire del cinturón para los hombros para apretar la correa abdominal.
4. En el lado de la silla de coche junto a la hebilla del cinturón, el cinturón para los hombros y la correa abdominal deben insertarse juntos en la guía de la correa abdominal (h).
5. Pase el cinturón para los hombros a través de su guía (i) hasta que esté dentro de la guía del cinturón.
6. Asegúrese de que el cinturón para los hombros pase por la clavícula de su hijo y no le toque el cuello. Si fuese necesario, ajuste la altura del reposacabezas (c) para cambiar la posición del cinturón.

## RETIRADA Y RECONEXIÓN DE LA FUNDA DE LA SILLA

La funda de la silla infantil consta de cuatro partes (reposacabezas, respaldo, elevador y cojín de seguridad). Estas se mantienen en posición en varios puntos mediante botones de presión. Una vez que se hayan soltado todos los botones, las piezas individuales de la funda pueden retirarse.

Para poner las fundas en la silla, siga las instrucciones de retirada en orden inverso.

-  La funda solo se puede lavar a 30 °C con un programa de lavado delicado, de lo contrario, se puede decolorar la tela de la funda. Lave la funda por separada de otra ropa y no la seque en la secadora ni bajo la luz solar directa.

## GARANTÍA Y NORMATIVA DE ELIMINACIÓN

CYBEX GmbH (Riedingerstr. 18, 95448 Bayreuth, Alemania) le otorga 3 años de garantía sobre este producto. La garantía es válida en el país donde un vendedor vendió inicialmente este producto a un cliente. El contenido de la garantía y toda la información esencial necesaria para la reclamación de la garantía se pueden encontrar en nuestra página de inicio [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com). Si se muestra una garantía en la descripción del artículo, sus derechos jurídicos contra nosotros por defectos no se verán afectados.

Respete la normativa de eliminación de residuos de su país.



## CERTIFICAÇÃO

UN R-44/04

CYBEX Pallas B2-Fix + – grupo 1,  
9 a 18 kg

CYBEX Solution B2-Fix + – grupo  
2/3, 15 a 36 kg

Recomendado a partir de aprox.  
9 meses até aos 12 anos

Obrigado pela preferência pelo assento de criança Pallas B2-Fix +.

Leia atentamente as instruções antes da instalação do assento no seu automóvel e mantenha-as sempre à mão no compartimento respetivo.

### INFORMAÇÕES IMPORTANTES

- ! O assento de criança não pode ser de alguma forma modificado ou expandido, sem a aprovação prévia da entidade homologadora.
- ! Para manter o seu filho devidamente protegido, é absolutamente essencial que utilize o assento para criança conforme descrito neste manual.
- ! Este assento para criança só pode ser instalado em assentos de veículos que estejam aprovados para a utilização de sistemas de retenção para crianças, de acordo com o manual do veículo.
- ! Apenas adequado para assentos de veículos com cintos de segurança automáticos de três pontos aprovados em conformidade com o regulamento 16 UN ou com uma norma comparável.
- ! Não utilize quaisquer pontos de contacto com suporte de carga além dos descritos nas instruções e marcado no sistema de retenção para crianças.
- ! A superfície total do apoio para o encosto de costas do assento de criança tem de estar em contacto com o encosto de costas do veículo.
- ! O cinto de ombro tem de ser inserido para cima e para trás numa posição reclinada. Nunca deve ser inserido pela parte da frente até ao ponto superior do cinto de segurança do veículo.
- ! A fivela do cinto do veículo nunca deve cruzar o guia do cinto do assento. Se o encaixe do cinto for muito comprido, o assento de criança não deverá ser utilizado nesta posição do automóvel. Em caso de dúvida, contacte o fabricante do sistema de retenção para crianças.
- ! O cinto do veículo de três pontos apenas pode passar através dos percursos designados. Os pontos de passagem do cinto de segurança estão descritos detalhadamente neste manual e estão marcados a vermelho no assento de criança.

- ! O cinto subabdominal deve passar o mais baixo possível pelas virilhas da criança de modo a atuar com eficiência em caso de acidente. Antes de cada utilização, certifique-se de que o cinto do veículo de três pontos automático está ajustado correta e firmemente ao corpo da criança. Não torça o cinto!
- ! Só um encosto de cabeça ajustado de forma ideal pode proporcionar a máxima proteção e conforto ao seu filho, garantindo simultaneamente que o cinto de ombro pode ser ajustado adequadamente.
- ! Para utilização com o Grupo 1, deve ser utilizada a almofada de segurança.
- ! O assento de criança tem de estar sempre corretamente fixado com o cinto do veículo no veículo, mesmo quando não estiver a ser utilizado.
- ! Certifique-se sempre de que o assento de criança nunca fica preso ao fechar a porta do carro ou quando ajustar o banco traseiro.
- ! A cadeira para crianças também é testada e homologada sem as Proteções de Impacto Lateral Linear.
- ! A bagagem ou quaisquer outros objetos presentes no veículo têm de estar sempre firmemente seguros. Caso contrário, podem ser projetados no interior do carro, o que pode causar ferimentos fatais.
- ! O assento de criança nunca deverá ser utilizado sem a cobertura do assento. Certifique-se de que usa apenas uma cobertura de assento CYBEX original, uma vez que a mesma é um elemento essencial na funcionalidade do assento.
- ! Nunca deixe a criança sozinha no carro.
- ! As peças no sistema de retenção de crianças aquecem ao sol, podendo queimar a pele da criança. Proteja a criança e o assento de criança da exposição direta ao sol.
- ! Um acidente com o assento de criança pode provocar danos que não são identificáveis a olho nu. Substitua o assento após um acidente. Em caso de dúvida, contacte o revendedor ou o fabricante.
- ! Não utilize este assento de criança durante mais de 11 anos. O assento de criança é exposto a um elevado desgaste durante a vida útil do produto, o que leva a alterações na qualidade do material com o decorrer do tempo.
- ! As peças de plástico podem ser limpas com produtos de limpeza suaves e água morna. Nunca utilize produtos de limpeza agressivos ou lixívia!
- ! Em alguns assentos de veículos feitos de materiais sensíveis, a utilização de assentos para crianças pode deixar marcas e/ou causar descoloração. Para evitar isto, pode colocar uma manta, toalha ou um artigo semelhante por baixo do assento de criança para proteger o assento do veículo.

## PEÇAS DO PRODUTO

- |                                                            |                                               |
|------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| (a) Compartimento de armazenamento do manual do utilizador | (i) Guia do cinto de ombro                    |
| (b) Encosto de costas                                      | (j) Proteção de impacto lateral linear (PILL) |
| (c) Encosto de cabeça ajustável                            | (k) Braços de fixação ISOFIX Connect          |
| (d) Regulador em altura do encosto de cabeça               | (l) Ajuste do ISOFIX Connect manípulo         |
| (e) Assento                                                | (m) Botão de libertação ISOFIX Connect        |
| (f) Almofada de segurança                                  | (n) Indicador de segurança ISOFIX Connect     |
| (g) Guia do cinto do Grupo 1                               | (o) Pontos de ancoragem ISOFIX                |
| (h) Guia do cinto subabdominal do Grupo 2/3                |                                               |

## MONTAGEM INICIAL

Fixe o encosto de costas **(b)** ao assento **(e)**, prendendo a argola de guia ao eixo do assento. O encosto de costas **(b)** fica dobrado para a frente. Coloque a almofada de segurança **(f)** no assento **(e)**. Prenda a PILL **(j)** à área marcada no lado da cadeira. Empurre até fazer clique nas ranhuras da estrutura da cadeira para automóvel.

## POSIÇÃO CORRETA NO VEÍCULO

O assento de criança com braços de fixação ISOFIX Connect retraídos **(k)** pode ser utilizado em todos os assentos de veículos com cintos de segurança automáticos de três pontos aprovados no manual do veículo para utilização "universal". Uma certificação "semi-universal" é emitida a sistemas de retenção que estão fixos no automóvel através dos braços de fixação ISOFIX Connect **(k)**. Por este motivo, o ISOFIX Connect só pode ser utilizado em determinados veículos. Consulte a lista de veículos incluída para ver os veículos aprovados. Pode obter a versão mais atualizada em [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com).

Contudo, situações específicas, o assento de criança também pode ser utilizado no banco do passageiro dianteiro. Siga sempre as indicações e recomendações do fabricante.

## INSTALAR O ASSENTO DE CRIANÇA NO VEÍCULO

1. Certifique-se sempre de que...
  - o encosto de costas no veículo está fixo na posição vertical.
  - quando instalar o assento de criança no banco do passageiro dianteiro, ajuste o assento do veículo o máximo para trás sem afetar a trajetória do cinto.
2. Utilize o manípulo de ajuste do ISOFIX Connect **(l)** sob o assento **(e)** e puxe os dois braços de fixação do ISOFIX Connect **(k)** na sua extensão máxima.
3. Depois rode os braços de fixação ISOFIX Connect **(k)** 180° de modo a que

fiquem voltados para os pontos de ancoragem ISOFIX **(o)**.

4. Coloque o assento de criança no assento adequado no carro.
5. Empurre os dois braços de fixação **(k)** para os pontos de ancoragem ISOFIX **(o)** até estes bloquearem no devido lugar, com um "CLIQUE" audível.
6. Utilize o manípulo de ajuste ISOFIX Connect **(l)** e empurre a cadeirinha de automóvel contra o assento do veículo.
7. Certifique-se sempre de que toda a superfície do encosto de costas do assento de criança **(b)** está colocada contra o encosto de costas do assento do veículo.



Se o encosto de cabeça do veículo estiver a estorvar, puxe-o ao máximo para cima ou retire-o completamente (exceto nos assentos do veículo virados para trás).

8. Certifique-se de que o assento está seguro, ao tentar retirá-lo dos pontos de ancoragem ISOFIX **(o)**. Os indicadores de segurança verdes **(n)** têm de ser claramente visíveis em ambos os lados do assento.
9. Caso o assento seja utilizado sem ISOFIX Connect, podem ser guardados no fundo do assento.



Ao utilizar o ISOFIX Connect, é criada uma fixação ao veículo que aumenta a segurança da criança. A criança ainda tem de ficar protegida com o cinto de três pontos do veículo e a almofada de segurança para o Grupo 1.



Se a "Proteção de Impacto Lateral Linear" (PILL) estiver em conflito com a porta do carro ou se afetar o espaço do banco do passageiro, é possível removê-la apertando as partes superior e inferior do elemento e puxando-o para fora da ranhura da estrutura da cadeira para automóvel. Para voltar a colocar a PILL na cadeira, fixe-a na área marcada no lado da cadeira e empurre-a até fazer clique na ranhura.

## REMOVER O ASSENTO DE CRIANÇA DO VEÍCULO

Execute os passos de instalação pela ordem inversa.

1. Desbloqueie os braços de fixação ISOFIX Connect **(k)** em ambos os lados, ao pressionar os botões de libertação **(m)** e puxando-os em simultâneo.
2. Puxe o assento dos pontos de ancoragem ISOFIX **(o)**.
3. Retire o assento de criança e guarde o ISOFIX Connect pela ordem inversa da instalação.



## AJUSTAR O ENCOSTO DE CABEÇA

O encosto de cabeça **(c)** pode ser ajustado utilizando o regulador em altura do encosto de cabeça **(d)** na parte de trás do encosto de cabeça **(c)**. Ajuste o encosto de cabeça de modo a ficar um espaço máximo de 2 cm (aprox. 2 dedos de largura) entre o encosto de cabeça e o ombro da criança **(c)**.



A altura do encosto de cabeça ainda pode ser ajustada enquanto o assento está instalado no carro.

## MODO DE INSTALAÇÃO CORRETO


|                    | Grupo 1<br>9–18 kg                                                                | Grupo 2/3<br>15–36 kg                                                             |
|--------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| Modo de instalação | com almofada de segurança                                                         | sem almofada de segurança                                                         |
| Instalação         |  |  |

## FIXAR A CRIANÇA COM ALMOFADA DE SEGURANÇA – GRUPO 1 (9–18 KG)

1. Insira a almofada de segurança (f). As abas laterais da almofada de segurança (f) encaixam exatamente entre os apoios dos braços e a superfície do assento.
2. Puxe todo o comprimento do cinto de segurança do assento do veículo.
3. Coloque o cinto subabdominal sobre a respetiva trajetória vermelha do cinto na almofada de segurança (g).
4. Prenda o cinto de segurança do assento do veículo na fivela do cinto. Este tem de ficar bem preso, confirmado através de um “CLIQUE” audível.
5. Aperte o cinto subabdominal ao puxar o cinto de ombro para trás.
6. Coloque o cinto de ombro em paralelo com o cinto subabdominal e novamente na trajetória do cinto (g) e aperte o cinto de ombro com firmeza. Certifique-se de que ambas as partes da cobertura do cinto cobrem toda a largura da almofada de segurança (f) na trajetória do cinto (g).
7. Coloque o cinto de ombro firmemente através da trajetória do cinto na almofada de segurança (g) até ficar fixo no interior da guia do cinto.
8. Coloque o cinto de ombro entre o encosto de cabeça (c) e o encosto de costas (b). O cinto de ombro não tem de ser colocado através da guia do cinto de ombro (i).

## MUDAR DO GRUPO 1 PARA O GRUPO 2/3

Retire a almofada de segurança (f), assim que a criança atinja 18 kg de peso.


-  Note que a mudança do grupo 1 para o grupo 2/3 não é permitida, se a criança pesar menos de 15 kg. Mantenha a almofada de segurança num local seguro e protegido.

## PROTEGER A CRIANÇA COM ALMOFADA DE SEGURANÇA – GRUPO 2/3 (15–36 KG)

1. Coloque o cinto de segurança do assento do veículo à volta da criança e insira a lingueta do cinto na fivela do cinto. Esta tem de ficar bloqueada com um “CLIQUE” audível.
2. Coloque o cinto subabdominal nas guias do cinto subabdominal vermelhas (h) do assento de criança.
3. Puxe o cinto de ombro para apertar o cinto subabdominal.
4. Ao lado da cadeirinha de automóvel junto à fivela do cinto, o cinto de ombro e o cinto subabdominal devem ser inseridos em conjunto no guia do cinto subabdominal (h).
5. Passe o cinto de ombro através da guia do cinto de ombro (i) até estar dentro da guia do cinto.
6. Certifique-se de que o cinto de ombro atravessa a clavícula da criança e não toca no pescoço. Se necessário, ajuste o encosto de cabeça em altura (c) para mudar a posição do cinto.

## REMOVER E VOLTAR A COLOCAR A COBERTURA DO ASSENTO

A cobertura do assento de criança é composta por quatro peças (encosto de cabeça, encosto de costas, assento e almofada de segurança). Estas peças são fixadas na devida posição por pinos de pressão em vários locais. Quando os pinos forem libertados, as peças individuais da cobertura podem ser removidas. Para voltar a colocar as coberturas no assento, siga as instruções de remoção pela ordem inversa.

-  A cobertura só pode ser lavada a 30 °C com um programa de lavagem delicado, caso contrário poderá resultar na descoloração do tecido da cobertura. Lave a cobertura separadamente das outras peças de roupa e não coloque no secador, nem à luz direta do sol!

## GARANTIA E NORMAS DE RECICLAGEM

CYBEX GmbH (Riedingerstr. 18, 95448 Bayreuth, Alemanha) oferece 3 anos de garantia neste produto. A garantia é válida no país onde este produto foi inicialmente vendido por um revendedor a um cliente. Os conteúdos da garantia e todas as informações essenciais necessárias a reclamações ao abrigo da garantia, podem ser encontrados na nossa página da Internet em [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com). Se for apresentada uma garantia na descrição do artigo, os seus direitos legais contra a nossa empresa relativamente a defeitos permanecerão inalterados.

Solicitamos que tenha em conta as normas de reciclagem do seu país.



## CERTIFIERING

UN R-44/04

CYBEX Pallas B2-Fix + – grupp 1,  
9 till 18 kg

CYBEX Solution B2-Fix + – grupp  
2/3, 15 till 36 kg

Rekommenderas från ca 9 månader  
till 12 år

Tack för att du beslutat dig för Pallas B2-Fix + när du ska välja din barnstol.

Läs noga igenom instruktionerna innan du monterar sätet i bilen och förvara alltid dessa instruktioner i det avsedda utrymmet.

### VIKTIG INFORMATION

- ! Utan auktorisering av Transportstyrelsen kan bilbarnstolen inte ändras eller modifieras på något sätt.
- ! För att ditt barn ska få det bästa skyddet så är det absolut nödvändigt att du använder barnstolen enligt beskrivning i denna handbok.
- ! Denna bilbarnstol får endast monteras på fordonssäten som är godkända för användning av fasthållningsanordningar i enlighet med fordonets handbok.
- ! Endast lämplig för fordonssäten med automatiska trepunktsbälten godkända enligt UN-föreskrift 16 eller jämförbar standard.
- ! Använd inte några lastbärande kontaktpunkter annat än de som beskrivs i instruktionerna och som markeras i bilsätet.
- ! Hela bilbarnstolens ryggstöd måste ha kontakt med fordonets ryggstöd.
- ! Axelfremmen måste gå uppåt och vara lutad bakåt. Den får aldrig gå framåt till den övre bältespunkten i ditt fordon.
- ! Fordonsbältet får aldrig korsas sätets bältesspår. Om bältet är för långt är bilbarnstolen inte lämplig för användning i denna position i fordonet. I tveksamma fall kontaktar du bilbarnstolstillverkaren.
- ! Trepunktsbältet får bara passera genom de angivna bälteshållarna. Bälteshållarna beskrivs i detalj i denna handbok och är markerade i rött på barnstolen.
- ! Höftbältet måste gå så lågt som möjligt längs barnets ljumske för att få optimal effekt i händelse av en olycka.

- ! Före varje användning ska du kontrollera att det automatiska trepunktsbältet är korrekt justerat och sitter tätt mot barnets kropp. Undvik att tvina bältet!
- ! Endast ett optimalt justerad nack- och huvudstöd kan erbjuda ditt barn maximalt skydd och komfort och samtidigt säkra att axelremmen kan monteras smidigt.
- ! För användning i grupp 1 måste kollisionsskyddet användas.
- ! Bilbarnstolen måste alltid sättas fast ordentligt med fordonets bälte i fordonet, även när den inte används.
- ! Se alltid till att bilbarnstolen aldrig fastnar när du stänger bildörren eller justerar baksätet.
- ! Bilbarnstolen är också testad och typgodkänd utan de linjära sidokrockskydd.
- ! Bagage eller andra föremål i fordonet skall alltid vara ordentligt fastspända. Annars kan de kastas runt i bilen, vilket kan orsaka livshotande skador.
- ! Barnstolen får inte användas utan sätesklädsel. Se till att endast CYBEX originalsätesklädsel används, eftersom klädseln är en viktig del av stolens funktion.
- ! Lämna aldrig ditt barn i bilen utan uppsikt.
- ! Delarna i barnets fasthållningsanordning värms upp i solen och kan orsaka brännskador på barnets hud. Skydda ditt barn och bilbarnstolen från direkt solljus.
- ! Efter en olycka kan bilbarnstolen vara skadad utan att det syns för blotta ögat. Byt ut stolen efter en olycka. I tveksamma fall bör du kontakta din återförsäljare eller tillverkaren.
- ! Använd inte denna bilbarnstol i mer än 11 år. Bilbarnstolen utsätts för hög påfrestning under produktens livslängd, vilket leder till förändringar i materialets kvalitet i takt med stigande ålder.
- ! Plastdelarna kan rengöras med ett mildt rengöringsmedel och varmt vatten. Använd aldrig starka rengöringsmedel eller blekmedel!
- ! På vissa bilsäten som är tillverkade i känsligt material kan användning av bilbarnstolar lämna märken och/eller orsaka missfärgning. För att förhindra detta kan du placera en filt, handduk eller liknande under bilbarnstolen för att skydda fordonssätet.

## PRODUKTDELAR

- |                                          |                                       |
|------------------------------------------|---------------------------------------|
| (a) Förvaringsfack för användarhandboken | (i) Axelremsspår                      |
| (b) Ryggstöd                             | (j) Linjärt sidokrockskydd (L.S.P.)   |
| (c) Justerbart huvudstöd                 | (k) ISOFIX Connect-låsarmar           |
| (d) Höjdjustering för huvudstöd          | (l) ISOFIX Connect-justering handtag  |
| (e) Bältesstol                           | (m) ISOFIX Connect-utlösningsknapp    |
| (f) Kollisionsskydd                      | (n) ISOFIX Connect-säkerhetsindikator |
| (g) Bältesspår grupp 1                   | (o) ISOFIX-förankringspunkter         |
| (h) Höftbältesspår grupp 2/3             |                                       |

## FÖRSTA MONTERING

Anslut ryggstödet **(b)** till bältesstolen **(e)** genom att kroka fast styrklacken på axeln av bältesstolen. Ryggstödet **(b)** viks sedan framåt. Placera kollisionsskyddet **(f)** på bältesstolen **(e)**. Fäst det linjära sidokrockskyddet (L.S.P) **(j)** på det markerade området på sidan av sätet. Tryck tills det klickar in i spåren i bilsätets hölje.

## KORREKT POSITION I FORDONET

Barnstolen med indragna ISOFIX Connect-låsarmar **(k)** kan användas på alla fordonssäten med automatiska trepunktsbälten som godkänts i fordonshandboken för "universell" användning.


En semi-universell certifiering ges till fasthållningsanordningar som är anslutna till bilen via ISOFIX Connect-låsarmar **(k)**. Av det skälet kan ISOFIX Connect endast användas i vissa fordon. Vi hänvisar dig till den bifogade listan över godkända fordonstyper. Du kan få den mest uppdaterade versionen från [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com).

I undantagsfall kan bilbarnstolen även användas i det främre passagerarsätet. Följ alltid rekommendationerna från bilens tillverkare.


## MONTERING AV BARNSTOLEN I FORDONET


1. Se alltid till att...
  - ryggstöden i fordonet är låsta i upprätt läge.
  - när barnstolen monteras på det främre passagerarsätet ska bilbarnstolen justeras så långt bak som möjligt utan att bälteshållarna påverkas.
2. Använd ISOFIX Connect-justeringsgreppet **(l)** under bältesstolen **(e)** och dra de två ISOFIX Connect-låsarmarna **(k)** så långt det går.
3. Vrid nu ISOFIX Connect-låsarmarna **(k)** 180° så att de är i riktning mot ISOFIX-förankringspunkterna **(o)**.

4. Placera bilbarnstolen på lämplig plats i bilen.
5. Tryck in de två låsarmarna **(k)** i ISOFIX-förankringspunkterna **(o)** tills dessa låses på plats med ett hörbart klickljud.
6. Använd ISOFIX Connect-justeringsgreppet **(l)** och skjut barnstolen mot fordonssätet.
7. Se till att hela ytan av barnstolens ryggstöd **(b)** placeras mot fordonssätets ryggstöd.

 Om fordonets huvudstöd är i vägen, drar du det uppåt så långt det går eller avlägsnar det helt (förutom i bakåtvända bilbarnstolar).

8. Kontrollera att sätet är säkert genom att försöka dra ut det från ISOFIX-förankringspunkterna **(o)**. De gröna säkerhetsindikatorerna **(n)** måste synas tydligt på båda sidor om sätet.
9. Om sätet används utan ISOFIX Connect kan det förvaras på sätets undersida.

 Genom att använda ISOFIX Connect skapas en anslutning till fordonet som förbättrar ditt barns säkerhet. Ditt barn måste fortfarande säkras med bilens trepunktsbälte och kollisionsskydd för grupp 1.

 Om det "linjära sidokrockskyddet" (L.S.P.) inte passar med bildörren eller om det påverkar utrymmet på passagerarsätet, är det möjligt att koppla loss det genom att klämma på ovan- och undersidan av komponenten och dra ut det ur spåret i bilsätets hölje. För att sätta tillbaka L.S.P. på sätet, ska du fästa det på det markerade området på sidan av sätet och trycka tills det klickar in i spåret.

## TA BORT BILBARNSTOLEN FRÅN BILEN

Utför monteringsstegen i omvänd ordning.



1. Lås upp ISOFIX Connect-låsarmarna **(k)** på båda sidor genom att trycka på de röda frigöringsknapparna **(m)** och dra dem tillbaka samtidigt.
2. Dra ut bilbarnstolen från ISOFIX-förankringspunkterna **(o)**.
3. Avlägsna bilbarnstolen och förvara ISOFIX Connect i omvänd monteringsordning.

## JUSTERA HUVUDSTÖDET

Huvudstödet **(c)** kan justeras med hjälp av huvudstödet höjdreglage **(d)** på baksidan av huvudstödet **(c)**. Justera huvudstödet så att max. 2 cm (ca. två fingrars bredd) lämnas fritt mellan barnets axel och huvudstödet **(c)**.

 Höjden på huvudstödet kan fortfarande justeras medan sätet monteras i bilen.

## KORREKT MONTERINGSLÄGE

|                | Grupp 1<br>9 – 18 kg                                                              | Grupp 2/3<br>15 – 36 kg                                                           |
|----------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| Monteringsläge | med kollisionsskydd                                                               | utan kollisionsskydd                                                              |
| Montering      |  |  |

## SÄKRA BARNET MED KOLLISIONSSKYDD – GRUPP 1 (9–18 KG)

1. Sätt in kollisionsskyddet (f). Sidoflikarna på kollisionsskyddet (f) passar exakt mellan armstöden och kollisionsskyddets sätesyta.
2. Dra ut fordonets säkerhetsbälte i sin helhet.
3. Placera höftbältet över den angivna röda bälteshållaren på kollisionsskyddet (g).
4. Lås bilens säkerhetsbälte i bälteslåset. Det måste låsas på plats med ett hörbart klickljud.
5. Dra åt höftbältet genom att dra bak axelremmen.
6. Mata axelremmen parallellt med höftbältet tillbaka in i bälteshållaren (g) och dra åt axelremmen ordentligt. Se till att båda delarna av bältet täcker kollisionsskyddets (f) hela bredd i bälteshållaren (g).
7. Mata axelremmen hårt genom kollisionsskyddets bälteshållare (g) tills den är fastklämd inuti bältesspåret.
8. Placera axelremmen mellan huvudstödet (c) och ryggstödet (b). Axelremmen behöver inte guidas genom axelremsspåret (i).

## BYTA FRÅN GRUPP 1 TILL GRUPP 2/3

Avlägsna kollisionsskyddet (f) så snart ditt barn väger 18 kg.



Observera att byte från grupp 1 till grupp 2/3 inte tillåts om ditt barn väger mindre än 15 kg. Förvara kollisionsskyddet på en säker plats.

## SÄKRA BARNET UTAN KOLLISIONSSKYDD – GRUPP 2/3 (15–36 KG)

1. Dra fordonets säkerhetsbälte runt ditt barn och för in bältets tunga i bältets spänne. Det måste låsas på plats med ett hörbart klickljud.
2. Placera höftbältet i de rödfärgade höftbältesspåren (h) på barnstolen.
3. Dra åt axelremmen för att dra åt höftbältet.
4. På sidan av bilsätet bredvid bältets spänne måste axelremmen och höftbältet föras in tillsammans i bältesspåret (h).
5. Mata axelremmen genom axelremsspåret (i) tills den sitter inuti bältesspåret.
6. Se till att axelremmen löper över ditt barns nyckelben och inte vidrör barnets hals. Justera vid behov höjden på huvudstödet (c) för att ändra bältets position.

## AVLÄGSNA OCH SÄTTA TILLBAKA SÄTESKLÄDSELN

Klädseln på barnstolen består av fyra delar (huvudstöd, ryggstöd, bältesstol, och kollisionsskydd). Dessa hålls på plats med tryckknappar på flera platser. När alla tryckknappar har lossats kan klädselns olika delar avlägsnas.

Följ borttagningsanvisningarna i omvänd ordning för att sätta tillbaka klädseln på sätet.



Klädseln får endast tvättas i 30 °C med ett mildt tvättprogram, annars kan det resultera i missfärgning av klädselns tyg. Vänligen tvätta klädseln separat från annan tvätt och torka den inte i torktumlaren eller i direkt solljus!

## GARANTI- OCH KASSERINGSBESTÄMMELSER

CYBEX GmbH (Riedingerstr. 18, 95448 Bayreuth, Tyskland) ger dig 3 års garanti på denna produkt. Garantin gäller endast i det land där denna produkt ursprungligen sålts av en återförsäljare till en kund. Innehållet i garantin och all nödvändig information som krävs för garantin finns på vår hemsida [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com). Om en garanti visas i beskrivningen av artikeln förblir dina juridiska rättigheter mot oss vid defekter opåverkade.

Vänligen följ ditt lands regler för avfallshantering.





## SERTIFISERING

UN R-44/04

CYBEX Pallas B2-Fix + –  
gruppe 1, 9 til 18 kg

CYBEX Solution B2-Fix+ –  
gruppe 2/3, 15 til 36 kg

Anbefalt fra ca. 9 måneder til 12 år

Takk for at du bestemte deg for Pallas B2-Fix+ når du valgte barnesete.

Les instruksjonene nøye før du installerer setet i bilen, og oppbevar alltid disse instruksjonene i det angitte rommet.

## VIKTIG INFORMASJON

- ! Det må ikke foretas noen form for endringer eller modifikasjoner på barnesetet uten godkjenning fra typegodkjenningsmyndigheten.
- ! For at barnet skal beskyttes riktig, er det helt avgjørende at du bruker barnesetet som beskrevet i denne håndboken.
- ! Dette barnesetet kan kun installeres på kjøretøy som er godkjent for bruk av barnesikringssystemer i henhold til kjøretøyets håndbok.
- ! Kun egnet for bilseter med automatiske trepunktsbelter som er godkjent i henhold til FNs forskrift 16 eller en sammenlignbar standard.
- ! Ikke bruk andre belastningskontakter enn de som er beskrevet i bruksanvisningen og merket på barnesetet.
- ! Hele overflaten på ryggstøtten til barnesetet må komme i kontakt med ryggstøtten på kjøretøyet.
- ! Skulderbeltet må løpe oppover og tilbake i en vinkel. Det må aldri løpe fremover til det øvre beltepunktet i kjøretøyet.
- ! Beltespennene må aldri krysse belteføringen på setet. Hvis beltespennet er for langt, er ikke barnesetet egnet for bruk i denne posisjonen i kjøretøyet. Hvis det er tvil, ta kontakt med produsenten av barnesetet.
- ! Trepunkts-bilbeltet må kun føres gjennom de angitte føringene. Belteføringene er beskrevet i detalj i denne boken og er merket med rødt på bilsetet.
- ! Bekkenbeltet må gå så lavt som mulig på begge sider langs barnets lyske for få optimal virkning dersom en ulykke skulle inntreffe.

- ! Før hver bruk må du sørge for at det automatiske trepunktsbeltet er riktig justert og passer godt til barnets kropp. Vri aldri beltet!
- ! Bare en optimalt justert nakkestøtte kan gi barnet maksimal beskyttelse og komfort samtidig som skulderbeltet kan monteres jevnt.
- ! For bruk i gruppe 1 må slagskjermen brukes.
- ! Barnesetet må alltid festes riktig med bilbeltet i kjøretøyet selv når det ikke er i bruk.
- ! Sørg alltid for at barnesetet aldri sitter fast når du lukker bildøren eller justerer baksetet.
- ! Barnesetet er også testet og homologert uten de lineære sidestøtbeskytterne.
- ! Bagasje eller andre gjenstander som befinner seg i kjøretøyet som kan forårsake skade ved en ulykke må alltid festes godt fast. Ellers kan de bli kastet rundt i bilen, noe som kan forårsake dødelige personskader.
- ! Barnesetet må aldri brukes uten setetrekke. Sørg for at kun et originalt CYBEX-setedeksel brukes, siden dekslet er et avgjørende element i setets funksjon.
- ! La aldri barnet være uten tilsyn i bilen.
- ! Delene i barnesikringssystemet varmes opp i solen og kan potensielt brenne barnets hud. Beskytt barnet ditt og barnesetet mot direkte soleskponering.
- ! En ulykke kan forårsake skade på barnesetet som ikke kan identifiseres med det blotte øye. Bytt setet etter en ulykke. Hvis du er i tvil, ta kontakt med forhandleren eller produsenten.
- ! Ikke bruk dette barnesetet i mer enn 11 år. Barnesetet utsettes for høy belastning under produktets levetid, noe som fører til endringer i materialets kvalitet med økende alder.
- ! Plastdelene kan rengjøres med et mildt rengjøringsmiddel og varmt vann. Bruk aldri sterke rengjøringsmidler eller blekemidler!
- ! På enkelte bilseter laget av sensitive materialer kan bruk av barneseter etterlate merker og/eller forårsake misfarging. For å unngå dette kan du plassere et teppe, håndkle eller lignende under barnesetet for å beskytte setet.

## PRODUKTDELER

- |                                       |                                              |
|---------------------------------------|----------------------------------------------|
| (a) Oppbevaringsrom for brukerhåndbok | (i) Skulderbelteføring                       |
| (b) Ryggstøtte                        | (j) Lineær sidekollisjonsbeskyttelse (L.S.P) |
| (c) Justerbar hodestøtte              | (k) ISOFIX Connect låsearm                   |
| (d) Høydejustering av hodestøtte      | (l) ISOFIX Connect justering Håndtak         |
| (e) Sittepute                         | (m) ISOFIX Connect frigjøringsknapp          |
| (f) Kollisjonsbeskyttelse             | (n) ISOFIX Connect sikkerhetsindikator       |
| (g) Belteføring gruppe 1              | (o) ISOFIX-forankringspunkter                |
| (h) Magebelteføring gruppe 2/3        |                                              |

## FØRSTE ENHET

Koble ryggstøtten (b) til sitteputen (e) ved å hekte føringstappen på sitteputens akse. Ryggstøtten (b) foldes deretter fremover. Plasser kollisjonsbeskyttelsen (f) på sitteputen (e). Klips L.S.P. (j) på det merkede området på siden av setet. Skyv til den klikker inn i sporene i bilstolskallet.

## RIKTIG POSISJON I KJØRETØYET

Barnesetet med tilbaketrukket ISOFIX Connect låsearm (k) kan brukes på alle bilseter med automatiske trepunkts sikkerhetsbelter godkjent i kjøretøyhåndboken for «universell» bruk.

En «semi-universell» sertifisering gis til sikringsssystemer som er koblet til bilen gjennom ISOFIX Connect låsearmene (k). Av denne grunn kan ISOFIX Connect bare brukes i visse kjøretøy. Se den vedlagte listen over kjøretøytyper for godkjente kjøretøy. Du finner den sist oppdaterte versjonen på [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com). I spesielle tilfeller kan bilsetet også brukes på passasjeretset foran. Følg alltid anbefalingene i håndboken fra bilprodusenten.

## SETTE INN BARNESETET I KJØRETØYET

- Sørg alltid for at ...
  - ryggstøttene i kjøretøyet er låst i oppreist stilling.
  - når du monterer barnesetet på passasjeretset foran, justerer du bilsetet så langt bak som mulig uten å påvirke belteføringen.
- Bruk ISOFIX Connect-justeringshåndtaket (l) under sitteputen (e) og trekk de to ISOFIX Connect låsearmene (k) til sine ytterposisjoner.
- Vri nå ISOFIX Connect låsearmene (k) 180° slik at de vender mot retningen på ISOFIX forankringspunktene (o).

- Plasser barnesetet på det aktuelle setet i bilen.
- Skyv de to låsearmene (k) inn i ISOFIX forankringspunktene (o) til disse låses på plass med et hørbart «KLIKK».
- Bruk ISOFIX Connect-justeringshåndtaket (l) og skyv barnesetet mot bilsetet.
- Sørg for at hele overflaten på ryggstøtten på barnesetet (b) er plassert mot ryggstøtten på bilsetet.



Hvis kjøretøyetts nakkestøtte er i veien, trekk den opp til den øverste posisjonen eller fjern den fullstendig (unntatt i bakovervendte bilseter).

- Sørg for at setet er sikret ved å prøve å trekke det ut av ISOFIX-forankringspunktene (o). De grønne sikkerhetsindikatorene (n) må være godt synlige på begge sider av setet.
- Hvis setet brukes uten ISOFIX-innfesting, kan det oppbevares på bunnen av setet.



Ved bruk av ISOFIX Connect opprettes en tilkobling til kjøretøyet som øker barnets sikkerhet. Barnet ditt må fortsatt sikres med kjøretøyetts trepunktsbelte og slagskjoldet for gruppe 1.



Hvis den «lineære sidekollisjonsbeskyttelsen» (L.S.P.) er i konflikt med bildøren eller hvis den påvirker plassen på passasjeretset, er det mulig å koble den fra ved å klemme på toppen og bunnen av elementet og trekke den ut av sporet i bilstolskallet. For å sette L.S.P. tilbake på setet, klips den på det merkede området på siden av setet og skyv til den klikker inn i sporet.

## FJERNE BARNESETET FRA KJØRETØYET

Utfør installasjonstrinnene i omvendt rekkefølge.

- Lås opp ISOFIX Connect-låsearmene (k) på begge sider ved å trykke på frigjøringsknappene (m) og trekke dem tilbake samtidig.
- Trekk setet bort fra ISOFIX forankringspunktene (o).
- Fjern barnesetet og oppbevar ISOFIX Connect i motsatt rekkefølge til installasjonen.

## JUSTERE HODESTØTTEN

Nakkestøtten (c) kan justeres ved hjelp av høydejusteringen (d) på baksiden av nakkestøtten (c). Juster nakkestøtten slik at maks. 2 cm (ca. to fingerbredder) forblir mellom barnets skulder og nakkestøtten (c).



Høyden på nakkestøtten kan fortsatt justeres mens setet er installert i bilen.

## RIKTIG INSTALLASJONSMODUS


|                    | Gruppe 1<br>9–18 kg                                                               | Gruppe 2/3<br>15–36 kg                                                            |
|--------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| Installasjonsmodus | med kollisjonsbeskyttelse                                                         | uten kollisjonsbeskyttelse                                                        |
| Installation       |  |  |

## SIKRE BARNET MED KOLLISJONSBEKYTTELSE – GRUPPE 1 (9–18 KG)

1. Sett inn kollisjonsbeskyttelse (f). Sideklaffene på kollisjonsbeskyttelse (f) passer nøyaktig mellom armlenene og sitteflaten på sitteputen.
2. Trekk ut hele lengden på kjøretøyets sikkerhetsbelte.
3. Plasser hoftebeltet over den angitte røde belteføringen på kollisjonsbeskyttelsen (g).
4. Lås bilens sikkerhetsbelte i beltelåsen. Den må låses på plass med et hørbart «KLIKK».
5. Stram hoftebeltet ved å trekke skulderbeltet bakover.
6. Før skulderbeltet parallelt med hoftebeltet tilbake inn i belteføringen (g) og trekk skulderbeltet stramt. Pass på at begge delene av beltet dekker hele bredden på kollisjonsbeskyttelsen (f) i belteføringen (g).
7. Før skulderbeltet godt gjennom belteføringen for kollisjonsbeskyttelsen (g) til det er klemt fast inne i belteføringen.
8. Legg skulderbeltet mellom nakkestøtten (c) og ryggstøtten (b). Skulderbeltet trenger ikke å føres gjennom skulderbelteføringen (i).

## BYTT FRA GRUPPE 1 TIL GRUPPE 2/3

Fjern kollisjonsbeskyttelsen (f) så snart barnet veier 18 kg.

-  Vær oppmerksom på at å bytte fra gruppe 1 til gruppe 2/3 ikke er tillatt hvis barnet ditt veier mindre enn 15 kg. Oppbevar kollisjonsbeskyttelsen på et trygt og sikkert sted.


## SIKRING AV BARNET UTEN KOLLISJONSBEKYTTELSE – GRUPPE 2/3 (15–36 KG)

1. Plasser kjøretøyets setebelte rundt barnet og sett beltetungen inn i beltelåsen. Den må låses på plass med et hørbart «KLIKK».
2. Plasser hoftebeltet i de rød-fargede belteføringene (h) av barnesetet.
3. Trekk i skulderbeltet for å stramme hoftebeltet.
4. På siden av bilsetet ved siden av beltespennen må skulderbeltet og hoftebeltet settes inn sammen i hoftebelteføringen (h).
5. Før skulderbeltet gjennom skulderbelteføringen (i) til det er inne i belteføringen.
6. Sørg for at skulderbeltet går over barnets krageben og ikke rører barnets nakke. Juster om nødvendig høyden på nakkestøtten (c) for å endre posisjonen til beltet.

## FJERNE OG FESTE SETETREKKET IGJEN

Trekket på bilsetet består av fire deler (nakkestøttetrekk, ryggstøttetrekk, sitteputetrekk, kollisjonsbeskyttelsens trekk). Disse holdes på plass på flere steder med trykk-tapper. Når alle festene er løst, kan enkeltdelene av trekket fjernes fra trekklemmene.

For å montere trekkene tilbake på setet, følg instruksjonene for fjerning i motsatt rekkefølge.

-  Trekkene kan bare vaskes ved 30 °C med et finvaskprogram, ellers kan det føre til misfarging av trekkstoffet. Vask trekket separat fra annet tøy og ikke tørk i tørketrommel eller i direkte sollys!

## GARANTI- OG AVHENDINGSFORSKRIFTER

CYBEX GmbH (Riedingerstr. 18, 95448 Bayreuth, Tyskland) gir deg 3 års garanti på dette produktet. Følgende garanti gjelder bare i landet der dette produktet opprinnelig ble solgt av en forhandler til en kunde. Innholdet i garantien og all nødvendig informasjon som kreves for å oppfylle garantien finner du på hjemmesiden [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com). Hvis en garanti vises i artikkelbeskrivelsen, er dine juridiske rettigheter mot oss for mangler påvirket.

Følg alltid gjeldende forskrifter for avhending i landet der du bor.



## SERTIFIJOINTI

UN R-44/04

CYBEX Pallas B2-Fix + –  
ryhmä 1, 9–18 kg

CYBEX Solution B2-Fix + –  
ryhmä 2/3, 15–36 kg

Suositteltaan noin 9 kuukauden iästä  
12 vuoden ikään

**Kiitos, että valitsit Pallas B2-Fix + -lastenistuimen.**

**Lue ohjeet huolellisesti ennen istuimen asentamista autoon, ja säilytä nämä ohjeet aina samassa lokerossa.**

### TÄRKEÄÄ TIETOA

- ! Ilman tyyppihyväksyntäviranomaisen antamaa hyväksyntää turvaistuimeen ei saa tehdä mitään muutoksia tai lisäyksiä.
- ! Lapsen turvallisuuden takaamiseksi on tärkeää, että turvaistuimen asennus ja käyttö tapahtuu näiden ohjeiden mukaisesti.
- ! Tämä turvaistuin voidaan asentaa ainoastaan niihin auton istuimiin, jotka on hyväksytty lasten turvajärjestelmien käyttöön auton käyttöohjeen mukaisesti.
- ! Sopii vain autoihin, joissa on UN-säädöksen nro 16 tai vastaavan standardin mukaiset automaattiset kolmipisteturvavyöt.
- ! Älä käytä autossa muita kiinnityspisteitä kuin niitä, jotka on kuvattu ohjekirjassa ja merkitty turvaistuimeen.
- ! Turvaistuimen selkänöjan koko pinnan on oltava kosketuksissa ajoneuvon selkänöjaan.
- ! Olkavyön on kuljettava viistosti ylös- ja taaksepäin.
- ! Auton turvavyön lukko ei saa kulkea istuimen vyönohjaimen poikki. Jos auton turvavyön lukon varsi tai hihna on liian pitkä, istuin ei ole sopiva käytettäväksi tällä paikalla. Epäselvissä tapauksissa ota yhteyttä turvaistuimen valmistajaan.
- ! Auton kolmipisteturvavyön saa pujottaa vain sille tarkoitettujen ohjainten läpi. Vyön ohjaimet on kuvattu tarkasti tässä käyttöohjeessa, ja turvaistuimessa ne on merkitty punaisella.
- ! Lantiovyön tulee kulkea mahdollisimman alhaalta lapsen lantion kohdalta parhaan mahdollisen turvallisuuden saavuttamiseksi onnettomuuden sattuessa.

- ! Varmista ennen jokaista käyttökertaa, että auton automaattinen kolmipistevyö on säädetty oikein ja on napakasti lapsen kehoa vasten. Älä laita turvavyötä kierteelle!
- ! Vain oikein säädetty pääntuki takaa lapselle parhaan mahdollisen turvallisuuden ja mukavuuden siten, että olkavyö voidaan säätää oikein.
- ! Käyttö ryhmässä 1 edellyttää etutyynyn käyttöä.
- ! Turvaistuimen tulee olla aina kiinnitettynä oikein paikalleen auton turvavyöllä, vaikka se ei olisi käytössä.
- ! Varmista aina, ettei turvaistuin jää jumiin, kun suljet auton oven tai säädät takaistuinta.
- ! Lasten turvaistuin on myös testattu ja hyväksytty ilman lineaarisia sivutörmäyssuojia.
- ! Matkatavarat tai muut irralliset esineet autossa tulee aina kiinnittää turvallisesti. Muussa tapauksessa ne saattavat sinkoilla autossa, mistä voi aiheutua kuolemaan johtavia vammoja.
- ! Turvaistuinta ei saa koskaan käyttää ilman istuinpäällistä. Käytä ainoastaan alkuperäistä CYBEX-istuinpäällistä, koska päällinen on istuimen toiminnan kannalta keskeinen osa.
- ! Lapsia ei saa koskaan jättää autoon yksin.
- ! Lapsen turvaistuimen osat kuumenevat auringonpaisteessa, ja lapsi voi saada palovammoja. Suojaa lapsi ja lastenistuin suoralla auringonpaisteelta.
- ! Onnettomuus voi aiheuttaa turvaistuimeen vaurioita, joita ei voi nähdä paljaalla silmällä. Vaihda istuin onnettomuuden jälkeen. Ota epäselvissä tapauksissa yhteyttä jälleenmyyjäsi tai valmistajaan.
- ! Älä käytä tätä turvaistuinta yli 11 vuoden ajan. Turvaistuin altistuu suurelle rasitukselle tuotteen käyttöiän aikana, mikä johtaa materiaalin laadun muutoksiin sen ikäntyessä.
- ! Muoviosat voidaan puhdistaa miedolla puhdistusaineella ja lämpimällä vedellä. Älä käytä hankaavia tai valkaisevia puhdistusaineita!
- ! Joihinkin herkistä materiaaleista valmistettuihin autonistuimiin voi jäädä jälkiä ja/tai värimuutoksia turvaistuinten käytön seurauksena. Voit välttää tämän pitämällä turvaistuimen alla peittoa, pyyhettä tai vastaavaa suojaa autonistuimen suojaamiseksi.

## TUOTTEEN OSAT

- |                                  |                                                                         |
|----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|
| (a) Käyttöoppaan säilytyslokero  | (i) Olkavyönohjain                                                      |
| (b) Selkänöja                    | (j) Lineaarinen sivutörmäysuoja (Linear side impact protection, L.S.P.) |
| (c) Säädettävä pääntuki          | (k) ISOFIX Connect -lukitusvarret                                       |
| (d) Pääntuen korkeuden säätö     | (l) ISOFIX Connect -säätö kahva                                         |
| (e) Istuinosa                    | (m) ISOFIX Connect -vapautuspainike                                     |
| (f) Etutyyny                     | (n) ISOFIX Connect -turvaimaisin                                        |
| (g) Vyönohjain, ryhmä 1          | (o) ISOFIX-kiinnityspisteet                                             |
| (h) Lantiovyyönohjain, ryhmä 2/3 |                                                                         |

## ENSIASENNUS

Yhdistä selkänöja (b) istuinsosaan (e) kiinnittämällä selkänöjan alareunassa olevat koukut istuinsosan poikittaistankoon. Taita selkänöja (b) sitten eteenpäin. Aseta etutyyny (f) istuinsosaan (e). Kiinnitä L.S.P. (j) istuimen sivussa olevalle merkitylle alueelle. Työnnä, kunnes se napsahtaa turvaistuimen kuoresta oleviin loviin.

## OIKEA PAIKKA AJONEUVOSSA

Tämä turvaistuin sisääntyönnettävillä ISOFIX Connect -lukitusvarsilla (k) on käytettävissä vain autonistuimissa, joissa on automaattiset kolmipisteturvavyöt, jotka on auton käyttöoppaassa merkitty "universal"-hyväksynnällä.

Tästä syystä ISOFIX Connect -järjestelmää voi käyttää vain erikseen määritellyissä autoissa. Varmista turvaistuimen sopivuus autoosi oheisesta ajoneuvoluettelosta. Voit myös varmistaa sopivuuden jatkuvasti päivitetävästä luettelosta osoitteessa [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com).

Joissakin tapauksissa turvaistuinta voi käyttää myös auton matkustajan etuistuimella. Ajoneuvon valmistajan suosituksia tulee aina noudattaa.

## TURVAISTUIMEN ASENTAMINEN AJONEUVOON

1. Varmista aina, että...
  - auton selkänöjat on lukittu pystyasentoon.
  - kun asennat turvaistuimen etumatkustajan istuimelle, säädä autonistuin mahdollisimman taakse vaikuttamatta kuitenkaan vyön reititykseen.
2. Käytä ISOFIX Connect -säätökahvaa (l), joka on istuinsosan (e) alla, ja vedä kaksi ISOFIX Connect -lukitusvartta (k) niin pitkälle kuin ne ulottuvat.
3. Kierrä ISOFIX Connect -lukitusvarsia (k) 180° siten, että ne ovat suunnattuina ISOFIX-kiinnityspisteisiin (o) päin.

4. Sijoita turvaistuin asianmukaiselle autonistuimelle.
5. Työnnä kaksi lukitusvartta (k) ISOFIX-kiinnityspisteisiin (o) siten, että ne lukittuvat paikoilleen kuuluvasti napsahtaan.
6. Käytä ISOFIX Connect -säätökahvaa (l) ja paina turvaistuinta autonistuinta vasten.
7. Varmista, että turvaistuimen selkänöjan koko pinta (b) asettuu autonistuimen selkänöjaa vasten.



Jos auton niskatuki on tiellä, vedä sitä ylöspäin sen ylimpään asentoon tai irrota se kokonaan (lukuun ottamatta taaksepäin suunnattuja autonistuimia).

8. Varmista, että istuin on kunnolla kiinni, yrittämällä vetää sitä ulos ISOFIX-kiinnityspisteistä (o). Vihreiden turvaimaisimien (n) tulee olla selvästi näkyvissä istuimen kummallakin puolella.
9. Jos istuinta käytetään ilman ISOFIX-liitäntää, sitä voidaan säilyttää istuimen pohjaosassa.



ISOFIX Connect -järjestelmän avulla luodaan lapsen turvallisuutta parantava liitäntä autoon. Lapsen tulee olla edelleen kiinnitettyä auton kolmipisteturvavyöllä ja etutyynyllä ryhmässä 1.



Jos lineaarinen sivutörmäysuoja (L.S.P.) ei mahdu paikoilleen auton oven takia tai jos se vaikuttaa matkustajan istuimen tilaan, se voidaan irrottaa puristamalla sen ylä- ja alaosaa ja vetämällä se ulos turvaistuimen kuoren lovesta. Kiinnitä L.S.P. takaisin istuimeen liittämällä se pidikkeellä merkitylle alueelle istuimen sivussa ja työnnä, kunnes se napsahtaa loveen.

## TURVAISTUIMEN IRROTUS AJONEUVOSTA

Toista kaikki asennuksen vaiheet päinvastaisessa järjestyksessä.

1. Vapauta ISOFIX Connect -lukitusvarret (k) kummaltakin puolelta painamalla vapautuspainikkeita (m) ja vetämällä niitä samanaikaisesti taaksepäin.
2. Vedä istuin ulos ISOFIX-kiinnityspisteistä (o).
3. Irrota turvaistuin ja siirrä ISOFIX Connect säilytykseen suorittamalla asennuksen vaiheet päinvastaisessa järjestyksessä.



## PÄÄNTUEN SÄÄTÄMINEN

Pääntukea (c) voidaan säätää käyttämällä pääntuen korkeudensäädintä (d), joka on pääntuen (c) takaosassa. Pääntuki tulee säätää niin, että lapsen olkapään ja pääntuen (c) väliin jää enintään 2 cm (n. kahden sormen leveys).



Pääntuen korkeutta voidaan säätää istuimen ollessa asennettuna autoon.

## OIKEA ASENNUSTILA

|             | Ryhmä 1<br>9–18 kg                                                                | Ryhmä 2/3<br>15–36 kg                                                             |
|-------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| Asennustila | etutyynyillä                                                                      | ilman etutyynyä                                                                   |
| Asennus     |  |  |

## LAPSEN KIINNITYS ETUTYNYNLLÄ – RYHMÄ 1 (9–18 KG)

1. Asenna etutyyny (f). Etutyynyn sivuläpät (f) sopivat tarkalleen käsinojen ja istuinosan pinnan väliin.
2. Vedä auton turvavyö ulos koko pituudeltaan.
3. Vie lantiovyö etutyynyssä olevaan merkittyyn punaiseen vyökujan (g).
4. Kiinnitä auton turvavyö lukkopesään. Sen täytyy lukittua paikalleen kuuluvasti nakshtaen.
5. Kiristä lantiovyö vetämällä olkavyötä taaksepäin.
6. Syötä olkavyötä samanaikaisesti lantiovyön kanssa takaisin vyökujan (g) ja vedä olkavyö tiukalle. Varmista, että molemmat vyön osat kulkevat koko etutyynyn (f) leveydeltä vyökujassa (g).
7. Syötä olkavyötä tiukasti etutyynyn vyökujan (g) läpi, kunnes se on kiinnittynyt vyönohjaimen sisään.
8. Aseta olkavyö pääntuen (c) ja selkänöjan (b) väliin. Olkavyötä ei tarvitse ohjata olkavyönohjaimen (i) läpi.

## VAIHTO RYHMÄSTÄ 1 RYHMÄÄN 2/3

Irrota etutyyny (f) heti, kun lapsi painaa 18 kg.



Huomaa, että vaihtaminen ryhmästä 1 ryhmään 2/3 ei ole sallittua, jos lapsi painaa alle 15 kg. Pidä etutyyny turvallisessa ja varmassa paikassa.

## LAPSEN KIINNITYS ILMAN ETUTYNYNYÄ – RYHMÄ 2/3 (15–36 KG)

1. Vie auton turvavyö lapsesi ympäri ja työnnä vyön lukkokieli lukkopesään. Sen täytyy lukittua paikalleen kuuluvasti nakshtaen.
2. Aseta lantiovyö turvaistuimen punaisiin lantiovyön ohjaimiin (h).
3. Kiristä lantiovyö vetämällä olkavyötä.
4. Auton turvavyön lukkopesän puolella olkavyö ja lantiovyö tulee työntää yhdessä lantiovyön ohjaimen (h).
5. Syötä olkavyötä olkavyön ohjaimen (i) läpi, kunnes se on vyönohjaimen sisällä.
6. Varmista, että olkavyö kulkee lapsen solisluun yli eikä koske lapsen kaulaan. Säädä tarvittaessa pääntuen (c) korkeutta muuttaaksesi kohtaa, josta vyö kulkee.

## ISTUINPÄÄLLISEN IRROTTAMINEN JA KIINNITTÄMINEN UUDELLEEN

Turvaistuimen päällinen muodostuu neljästä osasta (pääntuki, selkänöja, istuinosa ja etutyyny). Niitä pitävät useissa kohdissa paikoillaan painonapit. Kun kaikki napit on avattu, päällisen yksittäiset osat voidaan irrottaa.

Kiinnitä päällinen takaisin istuimeen noudattamalla irrotuksen vaiheita päinvastaisessa järjestyksessä.



Päällisen saa pestä vain 30 °C:ssa hienopesuohjelmalla. Muuten päälliskankaan väri saattaa muuttua. Pese kankaat erillään muusta pyykistä, äläkä käytä rumpukuivausta tai kuivata suorassa auringonpaisteessa!

## TAKUU JA HÄVITTÄMISTÄ KOSKEVAT SÄÄDÖKSET

CYBEX GmbH (Riedingerstr. 18, 95448 Bayreuth, Saksa) myöntää tälle tuotteelle 3 vuoden takuun. Takuu koskee ainoastaan maata, jossa jälleenmyyjä on alun perin myynyt tämän tuotteen asiakkaalle. Takuun sisältö ja kaikki takuun vahvistamiseen tarvittavat olennaiset tiedot löytyvät kotisivuiltamme osoitteesta [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com). Jos takuu näkyy tuotteen kuvauksessa, lailliset oikeutesi meihin näiden vikojen varalta pysyvät muuttumattomina.

Omassa maassasi voimassa olevia jätteiden hävittämistä koskevia säädöksiä tulee noudattaa.



## CERTIFICERING

UN R-44/04

CYBEX Pallas B2-Fix + – gruppe 1,  
9 til 18 kg

CYBEX Solution B2-Fix+ –  
gruppe 2/3, 15 til 36 kg

Anbefalet fra ca. 9 måneder til 12 år

Tak for at have valgt Pallas B2-Fix+ som barnesæde.

Læs omhyggeligt instruktionerne, før du monterer sædet i bilen, og hold dem altid klar i det dertil indrettede rum.

### VIGTIGE OPLYSNINGER

- ! Der må ikke foretages nogen form for ændringer eller modifikationer på autostolens konstruktion uden den relevante myndigheds godkendelse.
- ! For at give barnet maksimal beskyttelse er det vigtigt, at barnesædet anvendes efter forskrifterne i denne brugervejledning.
- ! Dette barnesæde må kun monteres på bilsæder, som er godkendt til brug af fastspændingssystemer til børn i henhold til bilens vejledning.
- ! Kun godkendt til bilsæder med trepunktssele forsynet med automatisk selestrammer iflg. FN-forordning 16 eller en tilsvarende standard.
- ! Anvend ikke andre kontaktpunkter i bilen til at bære soklens vægt end dem, der er angivet i instruktionerne og markeret på fastspændingssystem til barnet.
- ! Den fulde overflade af barnesædets ryglæn skal være i kontakt med køretøjets ryglæn.
- ! Skulderremmen skal løbe opad og tilbage ved tilbagelæning. Den må aldrig køre frem til det øverste udgangspunkt for selen i din bil.
- ! Køretøjets selespænde må aldrig krydse op over sædets seleføring. Hvis selepisken er for lang, er barnesædet ikke egnet til brug i denne position i køretøjet. Hvis du er i tvivl, bedes du kontakte bilsædets fabrikant.
- ! Trepunktsselel kan kun passere gennem de dertil indrettede seleholdere. Seleholderne er beskrevet i detaljer i denne manual og er desuden markeret med rødt på barnesædet.
- ! Hofteselen skal føres så lavt som muligt langs barnets skridt for at opnå den optimale effekt i tilfælde af ulykke.

- ! Før hver brug skal det sikres, at den automatiske trepunktssele er korrekt justeret og sidder tæt til barnets krop. Sno aldrig selen!
- ! Kun en optimalt justeret hovedstøtte kan give dit barn maksimal beskyttelse og komfort og samtidig sikre, at skulderremmen kan monteres uden problemer.
- ! Ved brug i gruppe 1 skal kollisionsværnet anvendes.
- ! Barnesædet skal altid være korrekt fastgjort i bilen med køretøjets sele, og så når bilen ikke kører.
- ! Søg altid for, at barnesædet aldrig sidder fast, når du lukker bildøren eller justerer bagsædet.
- ! Barnesædet er også testet og typegodkendt uden de lineære sidekollisionsbeskyttere.
- ! Bagage og andre løse genstande i køretøjet skal altid være forsvarligt fastgjorte. Ellers risikerer de at blive kastet rundt i bilen, hvilket kan forårsage dødelige skader.
- ! Barnesædet må aldrig anvendes uden sædets betræk. Sørg for, at der kun anvendes et originalt CYBEX-sædebetræk, da betrækket er en vigtig del af sædets funktion.
- ! Efterlad aldrig dit barn uden opsyn i bilen.
- ! Delene i fastspændingssystemet til barnet bliver varme i solen, og barnets hud kan få forbrændinger. Beskyt dit barn og barnesædet mod direkte sollys.
- ! Hvis du har været involveret i en ulykke, kan barnesædet have fået skader, der ikke er synlige. Udskift sædet efter en ulykke. Hvis du er i tvivl, bør du kontakte din forhandler eller producenten.
- ! Brug ikke dette barnesæde i mere end 11 år. Barnesædet udsættes for høj belastning i løbet af produktets levetid, hvilket med tiden fører til ændringer i materialets kvalitet.
- ! Plastiklede kan rengøres med et mildt rengøringsmiddel og varmt vand. Brug aldrig skræppe rengøringsmidler eller blegemidler!
- ! På nogle bilsæder af følsomme materialer kan brugen af barnesæder efterlade mærker og/eller forårsage misfarvning. For at forhindre dette kan du placere et tæppe eller et håndklæde eller lignende under barnesædet for at beskytte køretøjets sæde.

## PRODUKTDELE

- |                                                    |                                                  |
|----------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| (a) Opbevaringsrum til brugsanvisning              | (i) Skulderselføring                             |
| (b) Ryglæn                                         | (j) Lineær beskyttelse mod sidepåkørsel (L.S.P.) |
| (c) Justerbar hovedstøtte                          | (k) ISOFIX Connect-låsearme                      |
| (d) Anordning til justering af hovedstøttens højde | (l) ISOFIX Connect-justeringshåndtag             |
| (e) Børnestol                                      | (m) ISOFIX Connect-udløserknap                   |
| (f) Kollisionsværn                                 | (n) ISOFIX Connect-sikkerhedsindikator           |
| (g) Seleføringsgruppe 1                            | (o) ISOFIX-forankringspunkter                    |
| (h) Hofteseleføringsgruppe 2/3                     |                                                  |

## INDLEDENDE MONTERING

Monter ryglænet (**b**) på børnestolen (**e**) ved at hægte flappen fast børnestolens akse. Ryglænet (**b**) foldes derefter fremad. Placer kollisionsværnet (**f**) på børnestolen (**e**). Fastgør L.S.P. (**j**) på det markerede område på siden af sædet.

## DEN KORREKTE PLACERING I BILEN

Barnesædet, der er udstyret med ISOFIX Connect-låsearme (**k**), kan bruges på alle bilsæder med automatisk trepunktssele, som er godkendt i bilmanualen til "universel" brug.

En "semi-universel" godkendelse bliver tildelt fastspændingssystemer som er forbundet til bilen ved hjælp af ISOFIX Connect-låsearme (**k**). Derfor kan ISOFIX Connect kun bruges i udvalgte biler. Der henvises til vedlagte liste over godkendte biler. Du finder den senest opdaterede version på [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com).

I særlige tilfælde kan barnesædet også bruges på bilens forreste passagersæde. Bilfabrikantens anbefalinger skal altid følges.

## MONTERING AF BARNESÆDET I BILEN

1. Sørg altid for, at ...
  - køretøjets ryglæn er låst i opretstående stilling.
  - når barnesædet monteres på det forreste passagersæde, skal køretøjets sæde justeres så langt tilbage som muligt uden at påvirke seleføringen.
2. Brug ISOFIX Connect-justeringshåndtaget (**l**) under børnestolen (**e**) og træk de to ISOFIX Connect-låsearme (**k**) så langt ud som muligt.
3. Drej armene på ISOFIX Connect-låsearmene til (**k**) 180°, så de peger mod ISOFIX-forankringspunkterne (**o**).
4. Placer barnesædet på et passende sæde i bilen.

5. Skub ISOFIX Connect-låsearmene (**k**) ind i ISOFIX-forankringspunkterne (**o**), indtil de er fastlåste med et hørbart "KLIK".
6. Brug ISOFIX Connect-justeringshåndtaget (**l**), og skub bilsædet mod køretøjets sæde.
7. Sørg altid for, at den fulde overflade af barnesædet ryglæn (**b**) er placeret op mod bilsædet ryglæn.



Hvis bilens hovedstøtte er i vejen, skal du trække den opad så langt som muligt eller fjerne den helt (undtagen i bagudvendte bilsæder).

8. Sørg for, at sædet er sikkert, ved at forsøge at trække det ud af ISOFIX-forankringspunkterne (**o**). De grønne sikkerhedsindikatorer (**n**) skal være synlige på begge sider af sædet.
9. Hvis sædet bruges uden ISOFIX Connect, kan det opbevares i bunden af sædet.



Ved at bruge ISOFIX Connect oprettes der forbindelse til bilen, hvorved dit barns sikkerhed øges. Barnet skal stadig sikres med bilens trepunktssele og kollisionsværn til gruppe 1.



Skub til det klikker ind i åbningerne i bilsædet. Hvis den "lineære beskyttelse mod sidepåkørsel" (L.S.P.) er i vejen for bildøren eller passagersædet, er det muligt at frigøre den ved at klemme på toppen og bunden af elementet og trække det ud af åbningen i bilsædet. For at genmontere L.S.P., skal den fastgøres på det markerede område på siden af sædet og skubbes, indtil den klikker ind i åbningen.

## AFMONTERING AF BARNESÆDET FRA BILEN

Udfør alle monteringsstrinene i omvendt rækkefølge.

1. Frigør ISOFIX Connect-låsearmene (**k**) på begge sider ved at trykke samtidigt på udløserknapperne (**m**) og trække dem bagud.
2. Træk sædet ud af ISOFIX-forankringspunkterne (**o**).
3. Fjern barnesædet og opbevar ISOFIX Connect i omvendt rækkefølge af monteringen.

## JUSTERING AF HOVEDSTØTTE



Hovedstøtten (**c**) kan justeres ved hjælp af anordningen til justering af hovedstøttens højde (**d**) bag på hovedstøtten (**c**). Juster hovedstøtten, så der maksimalt er plads til 2 cm (ca. 2 fingres bredde) mellem barnets skulder og hovedstøtten (**c**).



Hovedstøttens højde kan stadig justeres, mens stolen er monteret i bilen.



## KORREKT MONTERINGSMETODE

| Monteringsmetode | Gruppe 1<br>9–18 kg                                                               | Gruppe 2/3<br>15–36 kg                                                            |
|------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
|                  | med kollisionsværn                                                                | uden kollisionsværn                                                               |
| Montering        |  |  |

## SIKRING AF BARNET MED KOLLISIONSVÆRN – GRUPPE 1 (9–18 KG)

1. Isæt kollisionsværn (f). Sidearmene på kollisionsværn (f) passer nøjagtigt mellem armlæne og børnestolens sædeflade.
2. Træk sikkerhedsselen ud i sin fulde længde.
3. Placer hofseselen i den dertil indrettede røde seleholder på kollisionsværn (g).
4. Fastgør sikkerhedsselen i selespændet. Den skal fastlåses med et tydeligt "KLIK".
5. Stram hofseselen ved at trække skulderremmen bagud.
6. Før skulderremmen tilbage i seleholderen parallelt med hofseselen (g), og stram skulderremmen. Tjek, at begge dele af selen dækker hele kollisionsværnets bredde (f) i seleholderen (g).
7. Træk nu skulderremmen stramt gennem kollisionsværnets seleholder (g), indtil den er fastgjort i seleføringen.
8. Placer skulderremmen mellem hovedstøtten (c) og ryglænet (b). Skulderremmen behøver ikke at blive ført gennem skulderseleføringen (i).

## SKIFT FRA GRUPPE 1 TIL GRUPPE 2/3

Fjern kollisionsværn (f), så snart dit barn vejer 18 kg.

 Bemærk, at skift fra gruppe 1 til gruppe 2/3 ikke er tilladt, hvis dit barn vejer mindre end 15 kg. Opbevar kollisionsværn på et sikkert sted.

## SIKRING AF BARNET UDEN KOLLISIONSVÆRN – GRUPPE 2/3 (15–36 KG)

1. Før køretøjets sikkerhedssele rundt om dit barn, og indsæt selens tunge i selespændet. Den skal fastlåses med et tydeligt "KLIK".
2. Anbring hofseselen i de røde hofseleføringer (h) på barnesædet.
3. Træk i skulderremmen for at stramme hofseselen.
4. På siden af bilsædet ved siden af selespændet skal skulderremmen og hofseselen indsættes sammen i hofseleføringen (h).
5. Før skulderremmen gennem skulderseleføringen, (i) indtil den er inde i seleføringen.
6. Sørg for, at skulderremmen løber hen over dit barns kraveben og ikke berører halsen. Om nødvendigt, indstilles højden på hovedstøtten (c) for at ændre selespositionen.

## FJERNELSE OG GENPÅSÆTNING AF SÆDETS BETRÆK

Barnesædets betræk består af fire dele (hovedstøtte, ryglæn, børnestol og kollisionsværn). Disse holdes på plads flere steder med trykknapper. Når du har løsnet alle trykknapper, kan de enkelte dele af betrækket fjernes.

For at sætte betrækkene tilbage på sædet, skal du følge instruktionerne i omvendt rækkefølge.



Betrækket må kun vaskes ved 30 °C på et skånsomt vaskeprogram, da det ellers kan resultere i misfarvning af stoffet. Vask betrækket adskilt fra andet vasketøj, og tør det ikke i tørretumbler eller direkte sollys.

## BESTEMMELSER VEDRØRENDE GARANTI OG BORTSKAFFELSE

CYBEX GmbH (Riedingerstr. 18, 95448 Bayreuth, Tyskland) giver dig 3 års garanti på dette produkt. Garantien gælder kun i det land, hvor produktet oprindeligt blev solgt af en forhandler til en kunde. Indholdet af garantien og alle vigtige oplysninger, der er nødvendige for at garantien er gyldig, kan findes på vores hjemmeside [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com). Hvis en garanti vises i beskrivelsen af genstanden, forbliver dine juridiske rettigheder mod os for defekter upåvirkede.

Du bedes undersøge dit lands affaldsbestemmelser.



## CERTIFIKAT

UN R-44/04

CYBEX Pallas B2-Fix + –

skupina 1, od 9 do 18 kg

CYBEX Solution B2-Fix + –

skupina 2/3, od 15 do 36 kg

Priporočeno od približno 9 mesecev

do 12 let

**Hvala, ker ste se pri izbiri otroškega sedeža odločili za otroški sedež Pallas B2-Fix +.**

**Pred namestitvijo sedeža v avtomobil skrbno preberite in upoštevajte navodila. Vedno jih imejte pri roki, zato jih hranite v ustreznem namen-skem prostoru.**

### POMEMBNE INFORMACIJE

- ! Otroškega sedeža ne smete spreminjati ali mu česarkoli dodajati brez odobritve urada za certificiranje.
- ! Za pravilno zaščito otroka je bistvenega pomena, da otroški sedež uporabljate v skladu z navodili v tem priročniku.
- ! Ta otroški sedež se lahko namesti samo na sedežih vozila, ki so odobreni za uporabo sistemov za zadrževanje otrok, v skladu z navodili vozila.
- ! Primeren je le za avtomobilske sedeže, opremljene s tritočkovnimi samozateznimi varnostnimi pasovi, ki ustrezajo zahtevam standarda UN 16 ali drugega enakovrednega standarda.
- ! Ne uporabljajte nobenih nosilnih stičnih točk razen tistih, ki so opisane v navodilih in označene na zadrževalnem sistemu za otroke.
- ! Celotna površina hrbtnega naslonjala otroškega sedeža se mora popolnoma prilagati hrbtnemu naslonjalu avtomobilskega sedeža.
- ! Ramenski pas mora biti obrnjen navzgor in nazaj pri naslonjalu. Nikoli ne sme uiti naprej do točke, kjer je v vozilu pripet vaš zgornji varnostni pas.
- ! Zaponka za pas vozila ne sme nikoli prečkati vodila pasu otroškega sedeža. Če je sistem pasov predolg, otroški sedež ni primeren za uporabo v tem položaju v vozilu. Če ste v dvomih, se posvetujte s proizvajalcem otroškega sedeža.
- ! Tritočkovni varnostni pas napeljite zgolj po za to namenjenih vodilih. Vodila pasu so podrobno opisana v teh navodilih in so na otroškem sedežu označena z rdečo barvo.

- ! Medenični pas mora na obeh straneh potekati čim nižje prek otrokovih dimelj, da lahko ob trku zagotovi optimalno varnost.
- ! Pred vsako uporabo se prepričajte, da je sistem za samodejno tritočkovno namestitvev pravilno nastavljen in da se prilaga otrokovemu telesu. Pazite, da pas ni zasukan!
- ! Le optimalno prilagojeno naslonjalo za glavo lahko vašemu otroku nudi najboljše zaščito in udobje ter hkrati zagotavlja gladek potek varnostnega pasu.
- ! Za uporabo v skupini 1 je treba uporabiti zaščito pred udarci.
- ! Otroški sedež mora biti vedno pravilno zavarovan z avtomobilskim varnostnim pasom, tudi kadar v njem ni otroka.
- ! Vedno zagotovite, da otroški sedež ni nikoli stisnjen, ko zapirate vrata vozila ali prilagajate zadnji sedež.
- ! Otroški sedež je preskušen in homologiran tudi brez linearnih ščitnikov za prestrazanje bočnega udarca.
- ! Prtljaga ali drugi predmeti v vozilu, ki ob trku lahko poškodujejo potnike, morajo biti vedno čvrsto pritrjeni. V nasprotnem primeru jih lahko vrže po avtomobilu, kar lahko povzroči smrtne poškodbe.
- ! Otroškega sedeža ne smete nikoli uporabiti brez sedežne prevleke. Pomembno je, da uporabljate le originalno sedežno prevleko CYBEX, saj je prevleka ključni element funkcionalnosti sedeža.
- ! Otroka v vozilu nikoli ne puščajte brez nadzora.
- ! Elementi zadrževalnega sistema se na soncu lahko segrejejo in otrok lahko utрпи opekline. Zavarujte otroka in otroški sedež pred neposredno izpostavljenostjo soncu.
- ! Prometna nesreča lahko na otroškem sedežu povzroči poškodbe, ki s prostim očesom niso vidne. Po morebitni nesreči zamenjajte sedež. Ob negotovosti se posvetujte s posrednikom ali proizvajalcem.
- ! Tega otroškega sedeža ne uporabljajte več kot 11 let. Otroški sedež je med življenjsko dobo izdelka izpostavljen visokim obremenitvam, zato se s časom kakovost materiala spreminja.
- ! Plastične dele lahko očistite z blagim čistilom in toplo vodo. Ne uporabljajte agresivnih čistil ali belil!
- ! Na nekaterih sedežih vozila, izdelanih iz občutljivih materialov, lahko uporaba otroškega sedeža povzroči madeže in/ali razbarvanje. Da bi to preprečili, lahko pod otroški sedež namestite odejo, brisačo ali kaj podobnega, da zaščitite vozilo.

## DELI IZDELKA

- |                                                      |                                                      |
|------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| (a) Prostor za shranjevanje uporabniškega priročnika | (i) Vodilo ramenskega pasu                           |
| (b) Hrbtno naslonjalo                                | (j) Linearna zaščita v primeru bočnega trka (l.s.p.) |
| (c) Prilagodljivo naslonjalo za glavo                | (k) Zaskočni ročici ISOFIX Connect                   |
| (d) Nastavljanje višine naslonjala za glavo          | (l) Nastavitev ISOFIX Connect ročaj                  |
| (e) Jahač                                            | (m) Gumb za sprostitve držala ISOFIX Connect         |
| (f) Zaščita pred udarci                              | (n) Varnostni indikator ISOFIX Connect               |
| (g) Vodilo pasu – skupina 1                          | (o) Sidrne točke ISOFIX                              |
| (h) Vodilo medeničnega pasu – skupina 2/3            |                                                      |

## ZAČETNA SESTAVA

Hrbtno naslonjalo **(b)** povežite z jahačem in sicer tako, da nastavek vodila nataknete na os **(e)** jahača. Hrbtno naslonjalo **(b)** je nato zloženo naprej. Namestite zaščito pred udarci **(f)** na jahača **(e)**. Pritrdite »linearno zaščito v primeru bočnega trka« **(j)** na označeno območje na bočni strani sedeža.


## PRAVILEN POLOŽAJ V VOZILU


Otroški sedež z uvlečenimi zaskočnimi ročicami ISOFIX Connect **(k)** se lahko uporablja na vseh avtomobilskih sedežih, opremljenih s tritočkovnimi samozateznimi varnostnimi pasovi, odobrenimi v priročniku za uporabo vozila za »univerzalno« uporabo. »Poluniverzalna« homologacija je predvidena za zadrževalne sisteme otroških sedežev, ki so v vozilo fiksirani z zaskočnimi ročicami ISOFIX Connect **(k)**. Zaradi tega lahko podstavke ISOFIX Connect uporabljate le v določenih vozilih. Zato vas prosimo, da preverite priloženi seznam vrst odobrenih vozil. Najnovejšo različico lahko pridobite na spletni strani [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com). V izjemnih primerih lahko otroški sedež uporabljate tudi na sprednjem sopotniškem sedežu. Vedno sledite priporočilom v priročniku proizvajalca vozila.


## NAMESTITEV OTROŠKEGA SEDEŽA V VOZILU

- Vedno zagotovite:
  - da je hrbtno naslonjalo v vozilu zaklenjeno v pokončnem položaju.
  - da nastavite sedež vozila čim dlje nazaj, ko nameščate otroški sedež na prednjem sovoznikovem sedežu, ne da bi to vplivalo na vodilo jermena.
- Uporabite nastavitevno ročico ISOFIX Connect **(l)** pod jahačem **(e)** in povlecite zaskočni ročici ISOFIX Connect **(k)** do njunega največjega obsega.
- Zdaj zaskočni ročici ISOFIX Connect **(k)** zavrtite za 180°, tako da sta obrnjeni v

smeri sidrnih točk ISOFIX **(o)**. 4. Otroški sedež položite na ustrezen sedež v vozilu.

- Obe zaskočni ročici **(k)** potiskajte v sidrni točki ISOFIX **(o)**, dokler se ne zatakne na mesto s slišnim KLIKOM.
  - Uporabite nastavitevno ročico ISOFIX Connect **(l)** in otroški sedež potisnite proti sedežu vozila.
  - Vedno se prepričajte, da se celotna površina hrbtne naslonjala otroškega sedeža **(b)** popolnoma prilega hrbtne naslonjalu sedeža vozila.
-  Če je naslonjalo za glavo vozila napoli, ga povlecite kar se da navzgor in ga v celoti odstranite (razen na sedežih vozila, ki so obrnjeni v nasprotno smer vožnje).
- Prepričajte se, da je sedež varen. To storite tako, da ga poskušate izvleči iz sidrnih točk ISOFIX **(o)**. Zeleni varnostni indikatorji **(m)** morajo biti jasno vidni na obeh straneh sedeža.
  - Če se sedež uporablja brez sistema ISOFIX Connect, ga lahko shranite na dnu sedeža.

 S sistemom ISOFIX Connect se vzpostavi povezava z vozilom, kar poveča varnost otroka. Otroka morate še vedno zavarovati s tritočkovnim varnostnim pasom vozila in zaščito pred udarci za skupino 1.

 Potiskajte jo v reže v školjki avtosedeža, dokler se ne zaskoči. Če »linearna zaščita v primeru bočnega trka« (L.S.P.) ovira zapiranje vrat vozila ali če seže v prostor potniškega sedeža, jo lahko odprete tako, da stisnete zgornji in spodnji rob elementa in ga potegnete iz reže v školjki avtosedeža. Da namestite linearno zaščito v primeru bočnega trka (L.S.P.) nazaj na sedež, jo pritrdite na označeno območje na bočni strani sedeža in potiskajte, dokler se ne zaskoči v režo.

## ODSTRANITEV OTROŠKEGA SEDEŽA IZ VOZILA

Vse korake za namestitev opravite v obratnem vrstnem redu.

- Odklenite ISOFIX Connect **(k)** na obeh straneh tako, da pritisnete gumba za sprostitve **(m)** in ju hkrati potegneta nazaj.
- Izvlcite otroški sedež iz sidrnih točk ISOFIX **(o)**.
- Odstranite otroški sedež in shranite sistem ISOFIX Connect v obratnem vrstnem redu kot pri namestitvi.

## NASTAVLJANJE NASLONJALA ZA GLAVO

Naslonjalo za glavo **(c)** lahko nastavite z nastavljanjem višine naslonjala za glavo **(d)** na zadnji strani naslonjala za glavo **(c)**. Naslonjalo za glavo morate nastaviti tako, da med otrokovimi rameni in naslonjalom za glavo **(c)** ostane največ 2 cm prostora (pribl. za dva prsta).

 Višino naslonjala za glavo lahko prilagajate tudi v avtu, ko je sedež že nameščen.

## PRAVILEN NAČIN NAMESTITVE


|                  | Skupina 1<br>9–18 kg                                                              | Skupina 2/3<br>15–36 kg                                                           |
|------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| Način namestitve | z zaščito pred udarci                                                             | brez zaščite pred udarci                                                          |
| Namestitev       |  |  |

## ZAVAROVANJE OTROKA Z ZAŠČITO PRED UDARCI – SKUPINA 1 (9–18 KG)

- Vstavite zaščito pred udarci (f). Stranska zavihka zaščite pred udarci (f) se natančno prilegata med opori za roke in sedalno površino jahača.
- Izvlčite celotno dolžino varnostnega pasu vozila.
- Namestite medenični pas čez temu namenjeno rdeče vodilo pasu na zaščiti pred udarci (g).
- Avtomobilski varnostni pas zatakните v zaponko za pas. Zaskočiti se mora s slišnim KLIKOM.
- Zategnite medenični pas tako, da povlečete ramenski pas nazaj.
- Namestite ramenski pas vzporedno z medeničnim pasom nazaj v vodilo pasu (g) in čvrsto povlecite ramenski pas. Prepričajte se, da oba dela pasu prekrivata celotno širino zaščite pred udarci (f) v vodilu pasu (g).
- Napeljite ramenski pas tesno skozi vodilo pasu na zaščiti pred udarci (g), dokler se ne vpne v vodilo pasu.
- Namestite ramenski pas med naslonjalo za glavo (c) in hrbtno naslonjalo (b). Ramenskega pasu ni treba voditi skozi vodilo ramenskega pasu (i).

## SPREMEMBA MED SKUPINO 1 IN SKUPINO 2/3

Odstranite zaščito pred udarci (f) takoj, ko otrok tehta 18 kg.

 Upošteвайте, da prehod iz skupine 1 v skupino 2/3 ni dovoljen, če otrok tehta manj kot 15 kg. Zaščito pred udarci shranjujte na varnem mestu.

## ZAVAROVANJE OTROKA BREZ ZAŠČITE PRED UDARCI – SKUPINA 2/3 (15–36 KG)

- Varnostni pas vozila napeljite okoli otroka in jezik jermena vstavite v zaponko za pas. Zaskočiti se mora s slišnim KLIKOM.
- Nato medenični pas namestite v rdeče obarvani spodnji vodili pasu (h) na otroškem sedežu.
- Potegnite ramenski pas, da zategnete medenični pas.
- Na tisti strani otroškega sedeža, kjer je zaponka za pas, morate ramenski pas in medenični pas skupaj vtakniti v spodnje vodilo medeničnega pasu (h).
- Ramenski pas potiskajte skozi vodilo ramenskega pasu (i), dokler vodilo ni v pasu.
- Zagotovite, da ramenski pas poteka po ključnici otroka in se ne dotika vratu otroka. Po potrebi prilagodite višino naslonjala za glavo (c), da spremenite položaj pasu.

## ODSTRANJEVANJE IN PONOVA NAMESTITEV PREVLEKE SEDEŽA

Prevlaka otroškega sedeža je sestavljena iz 4 delov (prevleka naslonjala za glavo, prevleka hrbtne naslonjala, prevleka jahača in prevleka zaščite pred udarci). Prevleke so pritrjene na več mestih s pritisknimi gumbi. Ko so vsi gumbi odpeti, lahko posamezne dele prevlek odstranite.

Če želite prevleke potisniti na sedežu nazaj, sledite navodilom za odstranitev v obratnem vrstnem redu.



Prevleko lahko operete samo pri 30 °C s programom za občutljivo perilo, sicer lahko pride do razbarvanja pokrivnega materiala. Operite jo ločeno od drugega perila in je ne sušite v sušilniku ali na neposredni sončni svetlobi!

## PREDPISI O GARANCIJI IN ODLAGANJU

CYBEX GmbH (Riedingerstr. 18, 95448 Bayreuth, Nemčija) vam daje 3 leta garancije za ta izdelek. Naslednja garancija velja zgolj za državo, v kateri je trgovec ta izdelek izvorno prodal kupcu. Vsebinska jamstva in vse bistvene informacije, potrebne za uveljavljanje jamstva, so objavljene na naši spletni strani [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com). Če je v opisu izdelka navedeno jamstvo, bodo vaše zakonske pravice do nas ostale nespremenjene.

Vedno upoštevajte predpise glede pravilnega odlaganja odpadkov in svoji državi.



## POTVRDA

UN R-44/04

CYBEX Pallas B2-Fix + –

grupa 1, od 9 do 18 kg

CYBEX Solution B2-Fix + –

grupa 2/3, od 15 do 36 kg

Preporučuje se od približno

9 mjeseci do 12 godina

Hvala vam što ste se odlučili za Pallas B2-Fix + pri odabiru sjedalice za svoje dijete.

**Pažljivo pročitajte upute prije ugradnje sjedalice u automobil i uvijek držite ove upute pri ruci u odgovarajućem odjeljku.**

### VAŽNE INFORMACIJE

- ! Bez odobrenja ovlaštene službe za odobrenje vrste sjedalice, sjedalice se ne smije izmjenjivati niti dograđivati na bilo koji način.
- ! Kako bi osigurali optimalnu zaštitu za svoje dijete, od krajnje je važnosti da koristite dječju sjedalicu onako kako je opisano u ovim uputama.
- ! Ova dječja sjedalica smije se ugraditi samo na sjedišta u vozilu koja su odobrena za uporabu sustava vezivanja djeteta u skladu s uputama za vozilo.
- ! Prikladno samo za sjedišta u vozilu sa sigurnosnim automatskim pojasom u skladu s Uredbom UN-a br. 16 ili istovjetnim standardom.
- ! Upotrebljavajte samo kontaktne točke opterećenja koje su opisane u uputama i označene na dječjoj autosjedalici.
- ! Čitava površina naslona dječje sjedalice mora prijanjati uz naslon sjedišta u vozilu.
- ! Pojas za ramena mora se kretati prema gore i dolje na nagibu. Nikada se ne smije izvuci do gornje točke pojasa u vašem vozilu.
- ! Kopča pojasa u vozilu nikada ne smije ići preko vodilice pojasa na sjedalici. Ako je pojas predugačak, dječja sjedalica nije prikladna za korištenje u tom položaju u vozilu.
- ! U slučaju dvojbi, kontaktirajte proizvođača dječje autosjedalice. Pojas u vozilu s tri točke učvršćivanja smije prolaziti samo kroz određena usmjeravanja.
- ! Pojas za krilo treba ići što je moguće niže preko djetetovih prepona kako bi imao maksimalni učinak u slučaju nesreće.

- ! Prije svake uporabe provjerite je li automatski pojas u vozilu s tri točke učvršćivanja ispravno podešen i čvrsto prijanja na tijelo djeteta. Nikada nemojte savijati pojas!
- ! Samo pravilno postavljen naslon za glavu može osigurati vašem djetetu maksimalnu zaštitu i udobnost, dok istovremeno omogućava pravilno postavljanje pojasa za ramena.
- ! Za uporabu u grupi 1 mora se koristiti zaštita od udara.
- ! Dječja sjedalica mora uvijek biti ispravno pričvršćena pomoću pojasa u vozilu, čak i kada se ne upotrebljava.
- ! Uvijek pazite da dječja sjedalica nikada nije zaglavljena prilikom zatvaranja vrata automobila ili podešavanja stražnjeg sjedišta.
- ! Dječja sjedalica također se testira i homologira bez linearnih bočnih zaštitnika od udara.
- ! Prtljaga ili bilo koji drugi predmeti u vozilu moraju biti uvijek prikladno učvršćeni. U suprotnome, mogu se pomicati tijekom vožnje u vozilu, što bi moglo uzrokovati smrtne ozljede.
- ! Dječja sjedalica nikada se ne smije koristiti bez pokrivača sjedalice. Osigurajte da se koristi samo originalan CBX pokrivač sjedalice jer je pokrivač ključni element funkcionalnosti sjedalice.
- ! Nikada ne ostavljajte dijete u automobilu bez nadzora.
- ! Dijelovi sustava vezivanja djeteta zagrijavaju se na suncu i dijete može zadobiti opekline. Zaštitite dijete i dječju sjedalicu od izravne izloženosti suncu.
- ! U slučaju nesreće dječja sjedalica može biti oštećena, a da to ne bude vidljivo prostim okom. Zamijenite sjedalicu nakon nesreće. U slučaju dvojbi, kontaktirajte prodavača ili proizvođača.
- ! Ovu dječju sjedalicu nemojte koristiti dulje od 11 godina. Dječja sjedalica izložena je visokom stresu tijekom vijeka trajanja, što dovodi do promjena u kvaliteti materijala s vremenom.
- ! Plastične dijelove možete čistiti blagim sredstvom za čišćenje u toploj vodi. Nikad ne koristite agresivna sredstva za čišćenje ili sredstva za izbjeljivanje!
- ! Na nekim sjedištima u vozilu izrađenima od osjetljivih materijala uporaba dječjih sjedalice može ostaviti tragove i/ili uzrokovati promjenu boje. Da biste to spriječili, ispod dječje sjedalice možete postaviti deku, ručnik ili sličan materijal kako biste zaštitili sjedište u vozilu.

## DIJELOVI PROIZVODA

- |                                           |                                              |
|-------------------------------------------|----------------------------------------------|
| (a) Odjeljak za pohranu uputa za upotrebu | (j) Linearna zaštita od bočnih udara (L.S.P) |
| (b) Naslon                                | (k) ISOFIX Connect priključci                |
| (c) Podesivi naslon za glavu              | (l) ISOFIX Connect prilagođavanje ručka      |
| (d) Podešivač visine naslona za glavu     | (m) ISOFIX Connect gumb za otpuštanje        |
| (e) Izdignuti dio                         | (n) ISOFIX Connect sigurnosni indikator      |
| (f) Zaštita od udara                      | (o) ISOFIX točke usidrenja                   |
| (g) Grupa 1 vodilice pojasa               |                                              |
| (h) Grupa 2/3 vodilice pojasa za krilo    |                                              |
| (i) Vodilica pojasa za ramena             |                                              |

## POČETNA MONTAŽA

Spojite naslon **(b)** na izdignuti dio **(e)** tako što ćete polugu spojiti na osovinu izdignutog dijela. Naslon **(b)** se zatim presavija prema naprijed. Postavite zaštitu od udara **(f)** na izdignuti dio **(e)**. Izrežite L.S.P. **(j)** na označeno područje na bočnoj strani sjedalice. Gurnite dok ne klikne u utoru u ljušci autosjedalice.

## PRAVILNO POSTAVLJANJE U VOZILO

Dječja sjedalica s ISOFIX Connect priključcima **(k)** može se koristiti na svim sjedištima u vozilu koja imaju automatski sigurnosni pojas s tri točke učvršćivanja odobren od proizvođača vozila za „univerzalnu“ upotrebu.


Certifikat „Poluuniverzalno“ oznaka je sustava vezivanja koji se učvršćuju na vozilo putem ISOFIX Connect priključaka **(k)**. Iz tog razloga, ISOFIX Connect može se koristiti samo u određenim vozilima. Pogledajte priloženu listu odobrenih vozila. Najnoviju verziju možete preuzeti sa stranice [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com).

U iznimnim se slučajevima autosjedalica može koristiti na sjedištu suvozača. Uvijek se pridržavajte preporuka proizvođača automobila.


## POSTAVLJANJE DJEČJE SJEDALICE U VOZILU


- Uvijek se pobrinite da...
  - nasloni u vozilu zaključani su u uspravnom položaju.
  - prilikom ugradnje dječje sjedalice na prednje sjedište suvozača, podesite sjedište u vozilu što je dalje moguće, bez promjene usmjeravanja pojasa.
- Upotrijebite ISOFIX Connect ručicu za podešavanje **(l)** pod izdignutim dijelom **(e)** i povucite dva ISOFIX Connect priključka **(k)** najdalje moguće.
- Zatim zaokrenite ISOFIX Connect priključke **(k)** za 180° tako da su okrenuti prema ISOFIX točkama usidrenja **(o)**.

- Dječju sjedalicu postavite na prikladno mjesto u vozilo.
- Pritisnite oba ISOFIX priključka **(k)** u ISOFIX točke usidrenja **(o)** dok ne čujete jasan zvuk „KLIK“.
- Upotrijebite ISOFIX Connect ručicu za podešavanje **(l)** i gurnite dječju sjedalicu uz sjedište u vozilu.
- Pazite da je cijeli naslon dječje sjedalice **(b)** postavljen uspravno uz naslon sjedišta u vozilu.

 Ako naslon za glavu u vozilu smeta, povucite ga prema gore najdalje moguće ili ga potpuno uklonite (osim kod sjedišta u vozilu koji su okrenuti unazad).

- Provjerite je li dječja sjedalica pravilno pričvršćena tako da je pokušate izvuci prema vani iz ISOFIX točki usidrenja **(o)**. Zeleni sigurnosni indikator **(n)** mora biti jasno vidljiv s obje strane sjedalice.
- U slučaju da se sjedalica koristi bez sustava ISOFIX Connect, može se pohraniti na dnu sjedišta.

 Pomoću sustava ISOFIX Connect stvara se veza s vozilom koja povećava sigurnost vašeg djeteta. Vaše dijete mora biti dodatno vezano sigurnosnim pojasom s tri točke učvršćivanja i zaštitom od udara iz grupe 1.

 Ako je „Linearna zaštita od bočnih udara“ (L.S.P.) ne odgovara u odnosu na vrata automobila ili ako utječe na prostor na sjedištu suvozača, moguće ga je odvojiti pritiskom na vrh i dno elementa i izvlačenjem iz utora u ljušci autosjedalice. Kako bi se L.S.P. postavio natrag na sjedalo, pričvrstite ga na označeno područje na bočnoj strani sjedalice i gurajte dok ne klikne u utor.


## UKLANJANJE DJEČJE SJEDALICE IZ VOZILA

Izvedite korake za ugradnju obrnutim redoslijedom.

- Otpustite ISOFIX Connect priključke **(k)** s obje strane istovremeno pritiskajući gumb za otpuštanje **(m)** i povlačeći ih prema unatrag.
- Izvcite sjedalicu iz ISOFIX točki usidrenja **(o)**.
- Uklonite dječju sjedalicu i pohranite sustav ISOFIX Connect slijedeći obrnuti redoslijed ugradnje.

## PRILAGODBA NASLONA ZA GLAVU

Naslon za glavu **(c)** može se podesiti pomoću podešivača visine naslona za glavu **(d)** na stražnjoj strani naslona za glavu **(c)**. Naslon za glavu namješta se tako da ostane prostor od 2 cm (približne širine 2 prsta) između naslona za glavu i ramena djeteta **(c)**.

 Visina naslona za glavu može se namjestiti i dok je sjedalica ugrađena u vozilo.

## ISPRAVAN NAČIN UGRADNJE

|                | Grupa 1<br>9 – 18 kg                                                              | Grupa 2/3<br>15 – 36 kg                                                           |
|----------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| Način ugradnje | sa zaštitom od udara                                                              | bez zaštite od udara                                                              |
| Ugradnja       |  |  |

## UČVRŠĆIVANJE DJETETA SA ZAŠTITOM OD UDARA – GRUPA 1 (9 – 18 KG)

1. Umetnite zaštitu od udara **(f)**. Bočna kriлка na zaštiti od udara **(f)** savršeno prijanaju uz naslone za ruke i sjedeće površine izdignutog dijela.
2. Izvucite cijelu duljinu sigurnosnog pojasa sjedišta u vozilu.
3. Postavite pojas za krilo preko naznačenog crvenog usmjeravanja pojasa na zaštitu od udara **(g)**.
4. Pojas sjedišta u vozilu vratite u kopču pojasa. Mora se zaključati na mjestu uz jasan zvuk „KLIK“.
5. Pritegnite pojas za krilo povlačenjem pojasa za ramena unatrag.
6. Umetnite pojas za ramena paralelno s pojansom za krilo natrag u usmjeravanje pojasa **(g)** i čvrsto povucite pojas za ramena. Osigurajte da su oba dijela pokrivača pojasa potpuno po širini prekrivena zaštitom od udara **(f)** u usmjeravanju pojasa **(g)**.
7. Sada umetnite pojas za ramena čvrsto kroz usmjeravanje pojasa na zaštitu od udara **(g)** sve dok se ne učvrsti u vodilici pojasa.
8. Stavite pojas za ramena između naslona za glavu **(c)** i naslona **(b)**. Pojas za ramena ne treba voditi kroz vodilicu pojasa za ramena **(i)**.

## PREBACIVANJE S GRUPE 1 NA GRUPU 2/3

Uklonite zaštitu od udara **(f)** čim vaše dijete teži 18 kg.

 Imajte na umu da prelazak s grupe 1 na grupu 2/3 nije dopušten ako vaše dijete teži manje od 15 kg. Držite zaštitu od udara na sigurnom i pri-mjerenom mjestu.

## UČVRŠĆIVANJE DJETETA BEZ ZAŠTITE OD UDARA – GRUPA 2/3 (15 – 36 KG)

1. Usmjerite sigurnosni pojas sjedišta u vozilu oko djeteta i umetnite jezičak pojasa u kopču pojasa. Mora se zaključati na mjestu uz jasan zvuk „KLIK“.
2. Zatim namjestite pojas za krilo u crvene vodilice pojasa za krilo **(h)** na dječjoj sjedalici.
3. Povucite pojas za ramena kako biste zategnuli pojas za krilo.
4. Na bočnoj strani autosjedalice pored kopče pojasa, pojas za ramena i pojas za krilo moraju se umetnuti zajedno u vodilicu pojasa za krilo **(h)**.
5. Umetnite pojas za ramena kroz vodilicu pojasa za ramena **(i)** dok ne uđe u vodilicu pojasa.
6. Pazite da pojas za ramena prolazi preko dječje ključne kosti i da ne dodiruje vrat djeteta. Ako je potrebno, prilagodite visinu naslona za glavu **(c)** za pravno položaja pojasa.

## SKIDANJE I PONOVO PRIČVRŠĆIVANJE POKRIVAČA SJEDALICE

Pokrivač dječje sjedalice sastoji se od četiri dijela (naslon za glavu, naslon, izdignuti dio i zaštita od udara). Njih drže u položaju pritisni gumbi na nekoliko mjesta. Kad se otpuste svi gumbi, mogu se ukloniti pojedinačni dijelovi pokrivača.

Kako biste vratili pokrivače na sjedalicu, slijedite upute za uklanjanje obrnutim redoslijedom.



Pokrivač se smije prati samo na 30 °C s programom pranja za osjetljivo rublje jer u protivnom može dovesti do promjene boje tkanine pokrivača. Pokrivač operite odvojeno od ostalog rublja i ne sušite ga u sušilici ili na izravnoj sunčevoj svjetlosti!

## PROPISI O JAMSTVU I ODLAGANJU

CYBEX GmbH (Riedingerstr. 18, 95448 Bayreuth, Njemačka) daje vam 3 godine jamstva za ovaj proizvod. Jamstvo vrijedi u državi u kojoj je trgovac ovaj proizvod prvotno prodao kupcu. Sadržaj jamstva i sve bitne informacije potrebne za utvrđivanje jamstva nalaze se na našoj početnoj stranici **www.cybex-online.com**. Ako je jamstvo prikazano u opisu proizvoda, vaša zakonska prava protiv nas u slučaju nedostataka ostaju nepromijenjena.

Pridržavajte se propisa o odlaganju otpada u svojoj zemlji.



## VASTAVUSTÕEND

ÜRO R-44/04

CYBEX Pallas B2-Fix + – 1. rühm,  
9–18 kg

CYBEX Solution B2-Fix + –  
2./3. rühm, 15–36 kg

Soovitav vanusele alates ca  
9 kuud kuni 12 aastat

Täname, et otsustasite lapse turvatooli Pallas B2-Fix + kasuks.

Enne tooli autosse paigaldamist lugege juhised tähelepanelikult läbi ja hoidke neid ettenähtud hoikokohas alati käepärast.

### TÄHTIS TEAVE

- ! Ilma tüübikinnitusasutuse loata ei tohi turvatooli mingil moel muuta ega sellele midagi lisada.
- ! Teie lapse turvalisuse tagamiseks on väga oluline, et kasutaksite turvatooli nii, nagu on kasutusjuhendis kirjeldatud.
- ! Selle turvatooli tohib paigaldada ainult sõidukiistmetele, millel on sõiduki käsiraamatu kohaselt lubatud kasutada laste turvasüsteeme.
- ! Sobib ainult autoistmetele, millel on automaatsed kolme punkti turvavööd, mis vastavad ÜRO eeskirjale nr 16 või samaväärsele standardile.
- ! Ärge kasutage ühtegi kasutusjuhendis kirjeldamata ja turvatoolil markerimata koormustkandvat puutepunkti.
- ! Turvatooli seljatugi peab olema üleni kokkupuutes sõidukiistme seljatoega.
- ! See ei tohi kunagi kulgeda ettepoole sõiduki ülemisse turvavöö kinnituspunkti. See ei tohi kunagi kulgeda ettepoole sõiduki ülemisse turvavöö kinnituspunkti.
- ! Sõiduki turvavöö lukku ei tohi viia üle tooli rihmajuhiku. Kui vöö on liiga pikk, ei ole see asukoht sõidukis turvatoolile sobiv. Kahtluste korral võtke ühendust laste turvaseadme tootjaga.
- ! Sõiduki kolme punkti turvavöö tohib paigaldada ainult mööda ettenähtud kulgemisteed. Turvavöösuunajaid on selles kasutusjuhendis üksikasjalikult kirjeldatud ja need on turvatoolil tähistatud punasega.
- ! Võimaliku avarii korral parima toimivuse tagamiseks peab võõrihm kulgema võimalikult madalalt üle lapse kubeme.

- ! Enne iga kasutuskorda veenduge, et sõiduki automaatne kolme punkti turvavöö on õigesti reguleeritud ja tihedalt vastu lapse keha. Ärge laske vööd keerdu minna!
- ! Lapsele pakub parimat kaitset ja mugavust ainult optimaalselt reguleeritud peatugi, mis tagab ka õlarihma õige paigutuse.
- ! 1. rühmas kasutamiseks tuleb kasutada löögikaitsekilpi.
- ! Turvatool peab sõidukis alati olema kinnitatud sõiduki turvavööga, isegi siis, kui seda ei kasutata.
- ! Autokse sulgemisel või tagaistme reguleerimisel veenduge alati, et turvatool sinna vahele ei jää.
- ! Seda lapse turvatooli on katsetatud ja see on saanud heakskiidu ka ilma liineaarsete külgkokkupõrkekaitseteta.
- ! Pagas ja muud sõidukis olevad esemed peavad alati olema kindlalt kinnitatud. Vastasel korral võivad need käituda autos lendkehadena ja põhjustada surmaga lõppevaid vigastusi.
- ! Turvatooli ei tohi kunagi kasutada ilma turvatooli katteta. Kasutage kindlasti ainult originaalset CYBEX-toolikatet, kuna kate on turvatooli funktsiooni juures põhielement.
- ! Ärge kunagi jätke last autosse järelevalveta.
- ! Laste turvasüsteemi osad kuumenevad päikese käes ning võivad põhjustada lapsele nahapõletusi. Kaitske last ja turvatooli otsese päikesevalguse eest.
- ! Õnnetuse korral võib turvatool saada kahjustusi, mis ei ole silmaga nähtavad. Pärast õnnetust tuleb turvatool välja vahetada. Kahtluse korral pidage nõu turustaja või tootjaga.
- ! Ärge kasutage seda turvatooli rohkem kui 11 aastat. Turvatool on toote eluea jooksul suure pinge all, mis põhjustab materjali vananedes kvaliteedi muutusi.
- ! Plastosi võib puhastada pehmetoimelise puhastusvahendi ja sooja veega. Ärge kasutage kunagi tugevatoimelisi puhastusvahendeid ega valgendit!
- ! Mõnele tundlikest materjalidest sõidukiistmetele võib turvatoolide kasutamine jätta jälgi ja/või põhjustada värvuse muutust. Selle vältimiseks võite sõidukiistme kaitseks asetada turvatooli alla teki, käteräti või midagi muud.



## TOOTE OSAD

- |                                         |                                           |
|-----------------------------------------|-------------------------------------------|
| (a) Kasutusjuhendi hoiukoht             | (i) Õlarihma juhik                        |
| (b) Seljatugi                           | (j) Lineaarne külgkokkupõrkekaitse (LSP)  |
| (c) Reguleeritav peatugi                | (k) ISOFIX Connecti lukustushoovad        |
| (d) Peatoe kõrguse regulaator           | (l) ISOFIX Connecti reguleerimine Käepide |
| (e) Istmekõrgendus                      | (m) ISOFIX Connecti vabastusnupp          |
| (f) Löögakaitsekilp                     | (n) ISOFIX Connecti turvatähis            |
| (g) Rihmajuhik 1. rühmas kasutamiseks 1 | (o) ISOFIX-i kinnituspunktid              |
| (h) Vöörihma juhik (2./3. rühm)         |                                           |

## ESIALGNE KOKKUPANEK

Ühendage seljatugi (b) istmekõrgendusega (e), kinnitades juhtaasa istmekõrgenduse telje külge. Seejärel voltige seljatugi (b) ettepoole. Kinnitage LSP (j) märgitud alal turvatooli külgedel. Vajutage, kuni see klõpsatub pesadesse istme korpusel.

## ÕIGE ASEND SÕIDUKIS

Sissetõmmatud ISOFIX Connecti lukustushoobadega (k) turvatool on kasutatav kõigil sõidukiistmetel, millel on automaatsed kolme punkti turvavööd, mis on sõiduki kasutusjuhendis heaks kiidetud universaalseks kasutuseks.

Pooluniversaalse kasutuse sertifikaat antakse turvasüsteemidele, mis kinnitatakse autosse ISOFIX Connecti lukustushoobade (k) abil. Sel põhjusel saab ISOFIX Connecti kasutada ainult kindlates sõidukites. Palun vaadake lisatud nimekirja heakskiidu saanud sõidukitest. Kõige uuema nimekirja autodest leiate aadressilt [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com).

Erandjuhtudel võib turvatooli kasutada ka esiistmel. Järgige alati sõiduki tootja soovitusi.

## TURVATOOLI SÕIDUKISSE PAIGALDAMINE

1. Veenduge alati, et ...
  - sõidukiistmete seljatoed on lukustatud püstasendis.
  - kui paigaldate turvatooli esiistmele, reguleerige sõidukiiste võimalikult tahapoole, ilma et see mõjutaks turvavöö suunda.
2. Kasutage ISOFIX Connecti reguleerimiskäepidet (l), mis asub istmekõrgenduse all (e), ja tõmmake kaks ISOFIX Connecti lukustushooba (k) nii välja kui võimalik.
3. Nüüd pöörake ISOFIX Connecti lukustushoobasid (k) 180°, nii et need oleksid suunatud ISOFIX-i kinnituspunkti (o) suunas.

4. Asetage turvatool autos sobivale istmele.
5. Vajutage mõlemad lukustushoovad (k) ISOFIX-i kinnituspunktidesse (o), kuni need kuuldava klõpsatusega paika lukustuvad.
6. Kasutage ISOFIX Connecti reguleerimiskäepidet (l) ja suruge turvatool vastu sõidukiistet.
7. Veenduge, et turvatooli seljatugi (b) on üleni vastu sõidukiistme seljatuge.



Kui sõidukiistme peatugi jääb ette, tõmmake see võimalikult üles või võtke üldse ära (välja arvatud seljaga sõidusuunas paigaldatud sõidukiistmetel).

8. Veenduge, et turvatool on korralikult kinni, proovides seda ISOFIX-i kinnituspunktidest (o) välja tõmmata. Turvatooli mõlemal küljel peavad selgelt näha olema rohelised turvatähised (n).
9. Kui turvatooli kasutatakse ilma ISOFIX Connectita, saab selle paigutada tooli põhja alla.



ISOFIX Connecti abil kinnitub turvatool sõidukisse ja see suurendab teie lapse turvalisust. Laps peab siiski olema kinnitatud sõiduki kolme punkti turvavööga ja 1. rühmas kasutamiseks ette nähtud löögakaitsekilbiga.



Kui lineaarne külgkokkupõrkekaitse (LSP) segab autokse sulgemist või jätab vähem ruumi kõrvalistmele, saab selle emaldada. Selleks tuleb vajutada detaili üla- ja alaosale ning tõmmata see turvatoolil olevast pesast välja. LSP tagasi panekuks turvatooli külge kinnitage see turvatooli küljel märgitud alale ja vajutage, kuni see klõpsatub pesasse.

## TURVATOOLI SÕIDUKIST VÄLJAVÕTMINE

Läbige paigaldusetapid vastupidises järjekorras.

1. Vabastage mõlemal küljel ISOFIX Connecti lukustushoovad (k), vajutades vabastusnuppe (m) ja tõmmates samaaegselt tagasi.
2. Tõmmake turvatool ISOFIX-i kinnituspunktidest (o) eemale.
3. Võtke turvatool välja ja pange ISOFIX Connecti kinnituselemendid tagasi toolipõhja alla, sooritades paigaldustoimingud vastupidises järjekorras.

## PEATOE REGULEERIMINE

Peatuge (c) saab reguleerida peatoe kõrguse regulaatori (d) abil, mis asub peatoe tagaosas (c). Reguleerige peatugi nii, et lapse õla ja peatoe (c) vahele jääb ruumi max 2 cm (ligikaudu 2 sõrme laius).



Peatoe kõrgust võib reguleerida ka siis, kui turvatool on juba autosse paigaldatud.

## ÕIGE PAIGALDUSVIIS


|               | 1. rühm<br>9–18 kg                                                                | 2./3. rühm<br>15–36 kg                                                            |
|---------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| Paigaldusviis | koos löögikaitsekiibiga                                                           | ilma löögikaitsekiibita                                                           |
| Paigaldamine  |  |  |

## LAPSE KINNITAMINE LÖÖGIKAITSEKIIBIGA – 1. RÜHM (9–18 KG)

1. Asetage paika löögikaitsekiilp (**f**). Löögikaitsekiilbi (**f**) külgmised osad sobituvad täpselt istmekõrgenduse käetugede ja istmepinna vahele.
2. Tõmmake sõiduki turvavöö kogu pikkuses välja.
3. Asetage vöörihm üle löögikaitsekiibil oleva punase turvavöösuunaja (**g**).
4. Kinnitage sõiduki turvavöö turvavööpandlasse. See peab kuuldava klõpsatusega paika lukustuma.
5. Pingutage vöörihma, tõmmates õlarihma tahapoole.
6. Suunake õlarihm vöörihmaga paralleelselt tagasi turvavöösuunajasse (**g**) ja tõmmake õlarihm pingule. Veenduge, et turvavöösuunajasse (**g**) viidud turvavöö mõlemad osad katavad löögikaitsekiilbi (**f**) kogu laiuses.
7. Juhtige õlarihm tihedalt läbi löögikaitsekiilbi turvavöösuunaja (**g**), kuni see on turvavöösuunajas lukustunud.
8. Pange õlarihm peatoe (**c**) ja seljatoe (**b**) vahele. Õlarihma ei pea õlarihma juhikust (**i**) läbi viima.

## ÜLEMINEK 1. RÜHMA VARUSTUSELT 2./3. RÜHMA VARUSTUSELE

Eemaldage löögikaitsekiilp (**f**) kohe, kui teie laps kaalub 18 kg.

-  Pange tähele, et üleminek 1. rühma varustusest 2./3. rühma varustusele ei ole lubatud, kui laps kaalub alla 15 kg. Hoidke löögikaitsekiilpi ohutus ja kindlas kohas.


## LAPSE KINNITAMINE ILMA LÖÖGIKAITSEKIIBITA – 2./3. RÜHM (15–36 KG)

1. Pange sõiduki turvavöö lapsele ümber ja sisestage turvavöö keel turvavöö pandlasse. See peab kuuldava klõpsatusega paika lukustuma.
2. Asetage vöörihm turvatoolil punasega tähistatud vöörihma suunajatesse (**h**).
3. Vöörihma pingutamiseks tõmmake õlarihma.
4. O Õlarihma ja vöörihma peab vöörihma juhikusse (**h**), suunaga turvavöö pandla poole, sisestama korraga.
5. Juhtige õlarihm läbi õlarihma juhiku (**i**), kuni see on rihtmajuhiku sees.
6. Veenduge, et õlarihm kulgeb üle lapse rangluu ega puuduta lapse kaela. Vajaduse korral reguleerige rihma asendi muutmiseks peatoe (**c**) kõrgust.

## TURVATOOLI KATTE ÄRAVÕTMINE JA TAGASIPANEK

Turvatooli kate koosneb neljast osast (peatugi, seljatugi, istmekõrgendus ja löögikaitsekiilp). Need kinnitatakse mitmest kohast trukkidega. Kui kõik trukid on lahti, saab katted ühekaupa ära võtta.

Katte toolele tagasi panemiseks järgige eemaldamise juhiseid vastupidises järjekorras.

-  Katet võib pesta ainult 30 °C juures õrna pesuprogrammiga, vastasel juhul võib kattekanga värvus muutuda. Peske katet muust pesust eraldi ja ärge kuivatage seda kuivatis ega otsese päikesevalguse käes.

## GARANTII JA KÕRVALDAMISE EESKIRJAD

CYBEX GmbH (Riedingerstr. 18, 95448 Bayreuth, Saksamaa) annab sellele tootele 3-aastase garantii. Garantii kehtib ainult riigis, kus jaemüüja selle toote algselt kliendile müüs. Garantii sisu ja kogu garantii kinnitamiseks vajalikku olulise teabe leiata meie kodulehelt [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com). Kui toote kirjelduses on näidatud garantii, ei mõjuta see teie seadusest tulenevaid õigusi puuduste osas.

Pidage kinni oma riigi jäätmekäitluse eeskirjadest.



## SERTIFIKĀCIJA

ANO R-44/04

CYBEX Pallas B2-Fix + –

1. grupa, no 9 līdz 18 kg

CYBEX Solution B2-Fix + –

2./3. grupa, no 15 līdz 36 kg

leteicams no apmēram 9 mēnešiem līdz 12 gadiem

**Paldies, ka, iegādājoties bērnu autosēdekli, izvēlējāties Pallas B2-Fix+.**

**Pirms autosēdekļa uzstādīšanas automašīnā uzmanīgi izlasiet norādes un vienmēr turiet šīs norādes pa rokai tām paredzētajā nodalījumā.**

### SVARĪGA INFORMĀCIJA

- ! Bez apstiprinājuma izsniedzošās iestādes piekrišanas bērnu autosēdekli nedrīkst modificēt vai papildināt.
- ! Lai nodrošinātu bērnam maksimālu drošību, lietojiet šo bērnu autosēdekli saskaņā ar lietošanas instrukciju.
- ! Šo bērnu autosēdekli drīkst uzstādīt tikai uz transportlīdzekļa sēdekļiem, kas ir apstiprināti bērnu ierobežotājsistēmas lietošanai saskaņā ar transportlīdzekļa lietošanas instrukciju.
- ! Piemērots tikai transportlīdzekļa sēdekļiem ar automātiskām trīspunktu drošības jostām, kas apstiprinātas saskaņā ar ANO noteikumiem Nr. 16 vai līdzīgu standartu.
- ! Neizmantojiet citus slodzes savienojuma punktus, kā vien tos, kas aprakstīti instrukcijā un norādīti uz bērnu ierobežotājsistēmas.
- ! Visai bērnu autosēdekļa atzveltnes virsmai jābūt saskarē ar transportlīdzekļa sēdekļa atzveltni.
- ! Plecu jostai jāvirzās uz augšu un atpakaļ gar atzveltni. Tā nekad nedrīkst virzīties uz priekšu uz transportlīdzekļa jostas augšējo punktu.
- ! Transportlīdzekļa jostas sprādze nedrīkst šķērsot autosēdekļa jostas vadotni. Ja transportlīdzekļa drošības jostas cilpa ir pārāk gara, bērnu autosēdekli nav piemērots izmantošanai šajā pozīcijā. Šaubu gadījumā, lūdz, sazinieties ar bērnu ierobežotājsistēmu ražotāju.
- ! Trīs punktu transportlīdzekļa drošības josta vienmēr jāvelc cauri tai paredzētajām iezīmētajām vietām. Jostai iezīmētās vietas ir detalizēti aprakstītas šajā lietošanas instrukcijā, un tās apzīmētas ar sarkanu uz bērnu autosēdekļa.

- ! Klēpja jostai jāpiekļaujas pēc iespējas tuvāk bērna gumiem, lai sniegtu maksimālu aizsardzību, ja notiek negadījums.
- ! Pirms katras lietošanas pārīecinieties, ka automātiskā transportlīdzekļa trīspunktu josta ir pareizi noregulēta un cieši pieguļ bērna ķermeņim. Nekad nesagrieziet jostu!
- ! Tikai optimāli noregulēts galvas balsts var nodrošināt bērna maksimālu aizsardzību un komfortu, vienlaikus nodrošinot, ka plecu drošības josta cieši pieguļ.
- ! Lietošanai 1. grupai jāizmanto triecienu slāpētājs.
- ! Bērnu autosēdeklim vienmēr jābūt pareizi piesprādzētam pie transportlīdzekļa krēsla, pat ja tas netiek lietots.
- ! Vienmēr pārīecinieties, ka aizverot automašīnas durvis vai pielāgojot aizmugurējo sēdekli, bērnu autosēdekli nekad netiek piespiests.
- ! Bērnu sēdekļi tiek arī pārbaudīti un homologēti bez lineārā sānu trieciena aizsargiem.
- ! Bagāža vai arī citi priekšmeti, kas atrodas transportlīdzeklī, vienmēr ir rūpīgi jānostiprina. Pretējā gadījumā tie var mētāties automašīnā, kas var izraisīt nāvējošus ievainojumus.
- ! Bērnu autosēdekli nekad nedrīkst izmantot bez sēdekļa pārsega. Nodrošiniet, ka tiek izmantots tikai oriģinālais CYBEX sēdekļa pārsegs, jo pārsegs ir sēdekļa funkcionēšanas svarīga sastāvdaļa.
- ! Nekad neatstājiet bērnu automašīnā nepieskatītu.
- ! Bērnu ierobežotājsistēmas daļas sakarst saulē un potenciāli spēj bērnam radīt ādas apdegumus. Aizsargājiet bērnu un bērnu autosēdekli no tiešas saules iedarbības.
- ! Negadījumā bērnu autosēdeklim var rasties vizuāli nepamanāmi bojājumi. Pēc negadījuma, lūdz, nomainiet autosēdekli. Šaubu gadījumā, lūdz, konsultējieties ar izplatītāju vai ar ražotāju.
- ! Nelietojiet šo bērnu autosēdekli ilgāk par 11 gadiem. Bērnu autosēdekli kalpošanas laikā tiek pakļauts lielam stresam, kas, gadiem ejot, maina materiāla kvalitāti.
- ! Plastmasas daļas varat tīrīt ar maigu tīrīšanas līdzekli un siltu ūdeni. Nekādā gadījumā neizmantojiet ķīmiskus tīrīšanas vai balināšanas līdzekļus!
- ! Uz dažu transportlīdzekļu sēdvietām, kas izgatavotas no mīkstaķiem materiāliem, bērnu autosēdekļi var atstāt zīmes un/vai izraisīt izbalēšanu. Lai to novērstu, zem bērnu autosēdekļa var novietot segu, divieli vai tamlīdzīgu materiālu, lai aizsargātu transportlīdzekļa sēdekli.

## PRODUKTA DAĻAS

- |                                                   |                                                         |
|---------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| (a) Lietotāja rokasgrāmatas glabāšanas nodalījums | (i) Plecu jostas vadotne                                |
| (b) Atzveltnē                                     | (j) Lineārā sānu trieciena aizsardzība (L.S.P. sistēma) |
| (c) Regulējams galvas balsts                      | (k) ISOFIX Connect fiksācijas sviras                    |
| (d) Galvas balsta augstuma regulētājs             | (l) ISOFIX Connect regulēšanas rokturis                 |
| (e) Paliktņi                                      | (m) ISOFIX Connect atbrīvošanas poga                    |
| (f) Trieciena slāpētājs                           | (n) ISOFIX Connect drošības indikators                  |
| (g) Jostas vadotne 1. grupai                      | (o) ISOFIX stiprinājuma punkti                          |
| (h) Klēpja jostas vadotne 2./3. grupai            |                                                         |

## SĀKOTNĒJĀ MONTĀŽĀ

Savienojiet atzveltni **(b)** ar paliktņi **(e)**, iekabinot vadotnes ķīļus paliktņa asī. Atzveltnē **(b)** pēc tam tiek nolocīta uz priekšu. Uzlieciet trieciena slāpētāju **(f)** uz paliktņa **(e)**. Piesprādzējiet L.S.P. sistēmu **(j)** marķētajā zonā sēdekļa sānos. Virziet līdz tā tiek piesprausta savienojumiem automašīnas sēdekļa apvalkā.

## PAREIZAIS STĀVOKLIS TRANSPORTLĪDZEKLĀ

Bērnu autosēdekļi ar ISOFIX Connect fiksācijas svirām **(k)** var tikt izmantoti visos transportlīdzekļa sēdekļos ar automātiskām trīspunktu drošības jostām, kas transportlīdzekļa lietošanas instrukcijā apstiprinātas universālai lietošanai. Ierobežotājsistēmas, kas savienotas ar automašīnu, izmantojot ISOFIX Connect fiksācijas sviras **(k)**, saņem „semi-universālo” sertifikāciju. Šī iemesla dēļ ISOFIX Connect var izmantot tikai noteiktos transportlīdzekļos. Iepazīstieties ar apstiprināto transportlīdzekļu sarakstu. Saraksts tiek regulāri atjaunināts un jaunāko tā versiju var aplūkot tiešsaistē: [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com).

Izņēmuma gadījumos bērnu autosēdekli var izmantot arī uz priekšējā pasažieru sēdekļa. Vienmēr pārbaudiet, vai tie atbilst transportlīdzekļa ražotāja ieteikumiem.

## BĒRNU AUTOSĒDEKĻA UZSTĀDĪŠANA TRANSPORTLĪDZEKĻA SĒDEKLĪ

1. Vienmēr pārliecinieties, ka...
  - transportlīdzekļa atzveltnes ir fiksētas vertikālā stāvoklī.
  - uzstādot bērnu autosēdekli uz priekšējā pasažiera sēdekļa, noregulējiet transportlīdzekļa sēdekli pēc iespējas tālāk atpakaļ, neietekmējot jostai izņemētās vietas.
2. Izmantojiet ISOFIX Connect regulēšanas rokturi **(l)** zem paliktņa **(e)** un velciet abas ISOFIX Connect fiksācijas sviras **(k)** pēc iespējas tālāk.
3. Tagad pagrieziet ISOFIX Connect fiksācijas sviras **(k)** pa 180° tā, lai tās

būtu vērstas pret ISOFIX stiprinājuma punktiem **(o)**.

4. Novietojiet bērnu autosēdekli uz piemērota sēdekļa automašīnā.
5. Iespiediet divas fiksācijas sviras **(k)** ISOFIX stiprinājuma punktos **(o)**, līdz tās fiksējas vietā ar sadzirdamu klikšķi.
6. Izmantojiet ISOFIX Connect regulēšanas rokturi **(l)** un piespiediet bērnu autosēdekli pret transportlīdzekļa sēdekli.
7. Pārliecinieties, ka visa bērnu autosēdekļa atzveltnes **(b)** virsma atspiežas pret transportlīdzekļa sēdekļa atzveltni.



Ja transportlīdzekļa sēdekļa galvas balsts traucē, velciet to pēc iespējas uz augšu vai pilnībā noņemiet to (izņemot transportlīdzekļiem ar sēdvietām, kas vērstas uz aizmuguri).

8. Pārliecinieties, vai autosēdekļi droši atrodas savā vietā, mēģinot to izvilkt no ISOFIX stiprinājuma punktiem **(o)**. Zaļajiem drošības indikatoriem **(n)** jābūt pilnībā redzamiem abos autosēdekļa pusēs.
9. Ja autosēdekli izmanto bez ISOFIX Connect, to var novietot sēdekļa apakšā.



Izmantojot ISOFIX Connect, tiek izveidots savienojums ar transportlīdzekli, kas palielina bērna drošību. Bērnu joprojām ir jāpiesprādzē ar transportlīdzekļa trīspunktu drošības jostu un trieciena slāpētāju 1. grupai.



Ja „Lineārā sānu trieciena aizsardzība” (L.S.P. sistēma) neatbilst automašīnas durvīm vai ja tā aizņem pasažiera sēdekli, to ir iespējams noņemt, saspiežot elementa augšējo un apakšējo daļu un izvelkot to no savienojuma automašīnas sēdekļa apvalkā. Lai L.S.P. sistēmu novietotu atpakaļ uz sēdekļa, piesprādzējiet to marķētajā zonā sēdekļa sānos un virziet līdz tā noklikšķ, izveidojot savienojumu.

LV

## BĒRNU AUTOSĒDEKĻA IZŅEMŠANA NO TRANSPORTLĪDZEKĻA

Veiciet uzstādīšanas darbības apgriezītā secībā.

1. Atbloķējiet ISOFIX Connect fiksācijas sviras **(k)** abās pusēs, nospiežot atbrīvošanas pogas **(m)** un vienlaikus velkot tos atpakaļ.
2. Atvienojiet autosēdekli no ISOFIX stiprinājuma punktiem **(o)**.
3. Izņemiet bērnu autosēdekli un novietojiet ISOFIX Connect uzstādīšanai pretējā secībā.

## GALVAS BALSTA REGULĒŠANA

Galvas balstu **(c)** var noregulēt, izmantojot galvas balsta augstuma regulētāju **(d)** galvas balsta **(c)** aizmugurē. Galvas balsts ir jānoregulē tā, lai starp bērna pleciem un galvas balstu **(c)** ir maks. 2 cm (aptuveni 2 pirkstu platumā) brīvas vietas.



Galvas balsta augstumu var regulēt arī tad, kad autosēdekļi jau ir uzstādīti automašīnā.

## PAREIZS UZSTĀDĪŠANAS REŽĪMS

|                     | 1. grupa<br>9–18 kg                                                               | 2./3. grupa<br>15–36 kg                                                           |
|---------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| Uzstādīšanas režīms | ar triecienu slāpētāju                                                            | bez triecienu slāpētāja                                                           |
| Uzstādīšana         |  |  |


## BĒRNA PIESPRĀDZĒŠANA AR TRIECIENA SLĀPĒTĀJU –

### 1. GRUPA (9–18 KG)

1. Ievietojiet triecienu slāpētāju (f). Triecienu slāpētāja (f) sānu atloki ir tieši piemēroti vietai starp roku balstiem un paliktņa sēžamo virsmu.
2. Izvelciet transportlīdzekļa drošības jostu visā garumā.
3. Klēpja drošības jostu novietojiet tai iezīmētajā vietā uz triecienu slāpētāja (g), kas atzīmēta ar sarkanu.
4. Piesprādzējiet transportlīdzekļa drošības jostu jostas sprādzē. Tai jāfiksējas vietā ar dzirdamu klikšķi.
5. Pievelciet klēpja jostu, velkot plecu jostu atpakaļ.
6. Ievietojiet plecu jostu paralēli klēpja jostai atpakaļ jostas iezīmētajā vietā (g) un cieši pievelciet plecu jostu. Pārliecinieties, ka abas drošības jostas daļas pilnīgi aptver triecienu slāpētāju (f) tai iezīmētajās vietās (g).
7. Cieši izveriet plecu drošības jostu cauri triecienu slāpētājā tai iezīmētajai vietai (g), līdz tā iespīēžas jostas vadotnes iekšpusē.
8. Novietojiet plecu jostu starp galvas balstu (c) un atzveltni (b). Plecu josta nav jāvada caur plecu jostas vadotni (i).

## PĀREJA NO 1. GRUPAS UZ 2./3. GRUPU

Noņemiet triecienu slāpētāju (f), kad bērns sver 18 kg.

 Ņemiet vērā, ka pāriešana no 1. grupas uz 2./3. grupu nav atļauta, ja bērns sver mazāk nekā 15 kg. Glabājiet triecienu slāpētāju drošā vietā.

## BĒRNA PIESPRĀDZĒŠANA BEZ TRIECIENA SLĀPĒTĀJA –


### 2./3. GRUPA (15–36 KG)

1. Pārlieciet transportlīdzekļa drošības jostu pāri bērnam un ievietojiet jostas sprādzi jostas aizslēgā. Tai jāfiksējas vietā ar dzirdamu klikšķi.
2. Ievietojiet klēpja drošības jostu bērnu autosēdekļa sarkanās krāsas jostas vadotnēs (h).
3. Pavelciet plecu jostu, lai pievilktu klēpja jostu.
4. Autosēdekļa malā, kas atrodas pie jostas sprādzes, plecu josta un klēpja josta ir kopā jāievieto klēpja jostas vadotnē (h).
5. Velciet plecu jostu caur plecu jostas vadotni (i) līdz tā atrodas jostas vadotnes iekšpusē.
6. Pārliecinieties, ka plecu josta iet pāri jūsu bērna atslēgas kaulam un nepieskaras bērna kaklam. Ja nepieciešams, noregulējiet galvas balsta (c) augstumu, lai mainītu jostas pozīciju.

## SĒDEKĻA PĀRVALKĀ NOŅEMŠANA UN UZLIKŠANA

Bērnu autosēdekļa pārvalks sastāv no četrām daļām (galvas balsta, atzveltnes, paliktņa un triecienu slāpētāja pārvalka). Tie vairākās vietās ir piestiprināti ar spiedpogām. Kad visas spiedpogas ir attaisītas, atsevišķās pārvalku daļas var noņemt.

Lai pārvalkus uzliktu atpakaļ uz autosēdekļa, sekojiet noņemšanas norādēm apgriezta secībā.

 Pārvalku drīkst mazgāt tikai 30 °C temperatūrā ar mazgāšanas programmu delikātiem audumiem, pretējā gadījumā pārvalku auduma krāsa var izbalēt. Mazgājiet pārvalku atsevišķi no citas veļas un nežāvējiet to veļas žāvētājā vai tiešos saules staros!

## GARANTĪJA UN UTILIZĀCIJAS NOTEIKUMI

CYBEX GmbH (Riedingerstr. 18, 95448 Bayreuth, Vācija) nodrošina šim produktam 3 gadu garantiju. Garantija ir spēkā valstī, kurā mazumtirgotājs šo produktu sākotnēji pārdod klientam. Garantijas saturs un visa būtiskā informācija, kas nepieciešama garantijas nodrošināšanai, ir atrodama mūsu mājas lapā [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com). Ja priekšmeta aprakstā tiek norādīta garantija, jūsu tiesības pieprasīt no mums defektu novēršanu netiek ietekmētas.

Vienmēr ievērojiet atkritumu utilizācijas noteikumus savā valstī.



## SERTIFIKAVIMAS

UN R-44/04

“CYBEX Pallas B2-Fix +” –

1 grupė, nuo 9 iki 18 kg

“CYBEX Solution B2-Fix +” –

2/3 grupė, nuo 15 iki 36 kg

Rekomenduojama nuo maždaug

9 mėnesių iki 12 metų

Dėkojame, kad savo vaikui pasirinkote “Pallas B2-Fix +” autokėdutę.

Prieš montuodami kėdutę į savo automobilį, atidžiai perskaitykite instrukcijas ir visada jas turėkite po ranka tam skirtingame dėkle.

### SVARBI INFORMACIJA

- ! Neturint tipą patvirtinančios institucijos leidimo, autokėdutės jokių būdu negalima modifikuoti ar prie jos montuoti kokių nors priedų.
- ! Siekiant užtikrinti jūsų vaiko saugumą, autokėdutę būtina naudoti laikantis šiamo vartotojo vadove išdėstytų instrukcijų.
- ! Ši autokėdutė gali būti montuojama tik tose transporto priemonių sėdynėse, kurios pagal transporto priemonės vadovą yra patvirtintos naudoti su vaiko saugos tvirtinimo sistema.
- ! Tinka naudoti tik tose transporto priemonių sėdynėse, kuriose yra trijų taškų automatiniai saugos diržai, patvirtinti pagal JT reglamentą R16 ar panašų standartą.
- ! Nenaudokite jokių kitų automobilinės kėdutės tvirtinimo elementų, išskyrus tuos, kurie gamintojo nurodyti šioje instrukcijoje ir pažymėti ant automobilinės kėdutės.
- ! Visas autokėdutės atlošo paviršius turi liestis su transporto priemonės atlošu.
- ! Atlošus pečių diržas turi pasislinkti aukštyn ir atgal. Jis niekada neturi pasislinkti į priekį iki viršutinio jūsų transporto priemonės diržo taško.
- ! Automobilio saugos diržo fiksatorius niekada neturi eiti per kėdutės diržo kreiptuvą. Jeigu diržas yra per ilgas, automobilinė kėdutė nėra tinkama naudoti šioje transporto priemonės vietoje. Jeigu kyla abejonų, susisiekite su vaiko saugos tvirtinimo gamintoju.
- ! Transporto priemonės trijų tvirtinimo taškų saugos diržą prakiškite tik per jam skirtus kreipiklius. Diržo kreipikliai yra išsamiai aprašyti šiame vartotojo vadove ir yra pažymėti raudonai ant automobilinės kėdutės.

- ! Juosmens diržas turi būti kuo žemiau prie vaiko kirkšnių, kad veiktų optimaliai avarijos atveju. Prieš naudodami, įsitikinkite, kad automatinis trijų taškų transporto priemonės diržas yra tinkamai sureguliuotas ir tvirtai priglunda prie vaiko kūno. Niekuomet nepersukite diržo!
- ! Tik optimaliai sureguliuota galvos atrama užtikrins maksimalią vaiko apsaugą ir komfortą; tuo pačiu bus užtikrinta, kad pečių saugos diržą galima sklandžiai pervesti.
- ! Su 1 grupės kėdutėmis turi būti naudojamos saugos pagalvės.
- ! Autokėdutė visada privalo būti saugiai pritvirtinta saugos diržais automobilyje net ir tada, kai nėra naudojama.
- ! Uždarydami automobilio dureles ar reguliuodami galinę sėdynę, visada įsitikinkite, kad autokėdutė neužstrigusi.
- ! Vaikiška kėdutė taip pat testuota ir patvirtinta naudoti be šoninių smūgių apsaugos sistemos.
- ! Bagažas ar kiti automobilyje esantys objektai turi būti saugiai pritvirtinti. To nepadarius objektai gali būti mėtomi automobilyje, tai gali sukelti mirtinus sužalojimus.
- ! Autokėdutės niekuomet negalima naudoti be sėdynės užvalkalco. Įsitikinkite, kad būtų naudojamas tik originalus CYBEX užvalkalas, nes jis yra pagrindinis sėdynės funkcinis elementas.
- ! Niekada nepalikite vaiko be priežiūros automobilyje.
- ! Vaiko apsaugos sistemos dalys gali stipriai įkaisti saulėje ir potencialiai nudeginti vaiko odą. Saugokite savo vaiką ir autokėdutę nuo tiesioginių saulės spindulių.
- ! Autojvykio metu gali atsirasti ir tokių pažeidimų, kurie nematomi plika akimi. Po avarijos kėdutę pakeiskite nauja.
- ! Jeigu kiltų abejonų, pasitarkite su pardavėju ar gamintoju. Nenaudokite šios vaiko kėdutės ilgiau nei 11 metų. Autokėdutė visą gaminio naudojimo laiką patiria didelę apkrovą, todėl bėgant laikui keičiasi medžiagų kokybė.
- ! Plastikines dalis valykite švelniais priemonėmis, šiltu vandeniu. Niekuomet nenaudokite agresyvių ir balinančių preparatų!
- ! Kai kurių transporto priemonių sėdynėse, pagamintose iš jautrių medžiagų, vaikų sėdynės gali palikti žymių ir (arba) sukelti spalvos pasikeitimą. Norėdami to išvengti, kad apsaugotumėte transporto priemonės sėdynę, po autokėdutės galite patiesti antklodę, rankšluostį ar panašų daiktą.

## GAMINIO DALYS

- |                                                                 |                                           |
|-----------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|
| (a) Vartotojo vadovo laikymo dėklas                             | (i) Pečių diržo kreiptuvas                |
| (b) Atlošas                                                     | (j) Šoninių smūgių apsaugos sistema (LSP) |
| (c) Reguluojama galvos atrama                                   | (k) „ISOFIX Connect“ fiksatoriai          |
| (d) Galvos atramos aukščio regulatorius                         | (l) „ISOFIX Connect“ reguliavimo rankena  |
| (e) Sėdynė                                                      | (m) „ISOFIX Connect“ atleidimo mygtukas   |
| (f) Saugos pagalvė                                              | (n) „ISOFIX Connect“ saugos indikatorius  |
| (g) Su 1 grupės kėdutėmis naudojamas diržo kreiptuvas           | (o) ISOFIX tvirtinimo lizdai              |
| (h) Su 2/3 grupės kėdutėmis naudojamu juosmens diržo kreiptuvas |                                           |

## PRADINIS SURINKIMAS

Prijunkite atlošą **(b)** prie sėdynės **(e)** užkabindami kreipiamąją detalę ant sėdynės ašies. Tada atlošas **(b)** palenkiamas į priekį. Uždėkite saugos pagalvę **(f)** ant sėdynės **(e)**. Pritvirtinkite LSP **(j)** pažymėtoje sėdynės šono srityje. Paspauskite, kad užsifiksuotų automobilio sėdynėje įrengtose angose (turi pasigirsti spragtelėjimas).

## TINKAMA PADĖTIS TRANSPORTO PRIEMONĖJE

Autokėdutė su įtrauktais „ISOFIX Connect“ fiksatoriais **(k)** gali būti naudojama ant visų automobilio sėdynių, turinčių automatinius trijų taškų saugumo diržus, kurie automobilio vadove yra patvirtinti kaip tinkami naudoti „universaliai“.

„Pusiau universalus“ naudojimo sertifikatas suteikiamas saugos tvirtinimo sistemoms, kurios yra prijungiamos prie automobilio naudojant „ISOFIX Connect“ fiksatorius **(k)**. Dėl šios priežasties „ISOFIX Connect“ sistema gali būti naudojama tik tam tikrose transporto priemonėse. Patvirtinti automobiliai nurodyti pateiktame transporto priemonių tipų sąrašė. Naujausią versiją rasite [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com). Išskirtiniais atvejais automobiline kėdute gali būti naudojama ant priekinės keleivio sėdynės.

Visada laikykitės automobilio gamintojo rekomendacijų.

## AUTOMOBILINĖS KĖDUTĖS TVIRTINIMAS

- Visada įsitinkite, kad...
  - transporto priemonės atlošai užfiksuoti vertikaloje padėtyje.
  - montuodami autokėdutę ant priekinės keleivio sėdynės, transporto priemonės sėdynę atstumkite kiek įmanoma atgal, nepaveikdami diržo kreipiklio.
- Naudokite „ISOFIX Connect“ reguliavimo rankeną **(l)** po sėdynę **(e)** ir

patraukite du „ISOFIX Connect“ fiksatorius **(k)** iki galo.

- Dabar apsuokite „ISOFIX Connect“ fiksatorius **(k)** 180°, kad jos būtų nukreiptos ISOFIX tvirtinimo lizdų kryptimi **(o)**.
- Uždėkite autokėdutę ant tinkamos automobilio sėdynės.
- Stumkite abu fiksatorius **(k)** į ISOFIX tvirtinimo lizdus **(o)**, kol jie užsifiksuos ir išgirsite spragtelėjimą.
- Naudokite „ISOFIX Connect“ reguliavimo rankeną **(l)** ir pastumkite autokėdutę prie transporto priemonės sėdynės.
- Įsitinkite, kad visas autokėdutės atlošo paviršius **(b)** priglunda prie automobilio sėdynės atlošo.



Jei transporto priemonės galvos atrama trukdo, patraukite ją iki galo į viršų arba visiškai nuimkite (išskyrus transporto priemonių sėdynes, nukreiptas į galą).

- Patikrinkite, ar autokėdutė saugiai pritvirtinta, bandydami ją ištraukti iš ISOFIX tvirtinimo lizdų **(o)**. Žali saugos indikatoriai **(n)** turi būti aiškiai matomi abiejose kėdutės pusėse.
- Jei kėdutė yra naudojama be ISOFIX jungties, ją galima laikyti sėdynės apačioje.



Naudojant „ISOFIX Connect“ sistemą sukuriama sąryšis su transporto priemone, o tai padidina jūsų vaiko saugumą. Jūsų vaikas dar turi būti prisegtas transporto priemonės trijų taškų saugos diržu, taip pat reikia naudoti 1 grupės saugumo pagalvę.



Jei šoninių smūgių apsaugos sistema (LSP) trukdo automobilio durelėms arba keleiviui, galite ją nuimti. Suspauskite sistemos viršutinę ir apatinę dalis, kad ištrauktumėte ją automobilio sėdynėje įrengtų specialių angų. Jei norite LSP sistemą vėl pritvirtinti prie sėdynės, užfiksuokite ją pažymėtoje sėdynės šono srityje. Paspauskite, kad užsifiksuotų...

## KĖDUTĖS IŠĖMIMAS IŠ AUTOMOBILIO

Atlikite tvirtinimo veiksmus atvirkščia tvarka.

- Atjunkite „ISOFIX Connect“ fiksatorius **(k)** abiejose pusėse, stumdami atleidimo mygtukus **(m)** ir tuo pačiu metu juos traukdami atgal.
- Ištraukite kėdutę iš ISOFIX tvirtinimo lizdų **(o)**.
- Nuimkite autokėdutę ir laikykite „ISOFIX Connect“ atvirkščine tvirtinimui tvarka.


## GALVOS ATRAMOS REGULIAVIMAS

Galvos atramą **(c)** galima reguliuoti naudojant galvos atramos aukščio regulatorių **(d)**, esančių galvos atramos gale **(c)**. Galvos atramą sureguliuokite taip, kad tarp vaiko peties ir galvos atramos liktų daugiausiai 2 cm (maždaug 2 pirštų) pločio tarpas **(c)**.



Galvos atramos aukštis gali būti reguliuojamas, kai kėdutė yra pritvirtinta automobilyje.

## TINKAMAS TVIRTINIMO METODAS

| Tvirtinimo metodas | 1 grupė<br>nuo 9 iki 18 kg                                                        | 2/3 grupė<br>nuo 15 iki 36 kg                                                     |
|--------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
|                    | su saugos pagalve                                                                 | be saugos pagalvės                                                                |
| Tvirtinimas        |  |  |

## VAIKO PRISEGIMAS SU SAUGOS PAGALVE – 1 GRUPĖ (NUO 9 IKI 18 KG)

- Įdėkite saugos pagalvę (f). Šoniniai saugos pagalvės atvartai (f) tiksliai priglundą tarp rankų atramų ir sėdynės atraminio paviršiaus.
- Ištraukite transporto priemonės saugos diržą iki galo.
- Perverkite juosmens diržą per tam skirtą raudoną diržo kreipiklį, esantį saugos pagalvėje (g).
- Užfiksuokite transporto priemonės saugos diržą į diržo fiksatorių. Diržui užsisegant turite išgirsti SPRAGTELĖJIMĄ.
- Priveržkite juosmens diržą, patraukdami pečių diržą atgal.
- Perverkite pečių diržą lygiagrečiai su juosmens diržu atgal per diržo kreipiklį (g) ir priveržkite pečių diržą. Įsitinkinkite, kad abi diržo dalys dengia visą saugos pagalvės (f) plotį diržo kreipiklyje (g).
- Perverkite pečių diržą tvirtai per saugos pagalvės diržo kreipiklį (g), kol jis prisispaus diržo kreiptuvo viduje.
- Pečių diržą praveskite tarp galvos atramos (c) ir atlošo (b). Pečių diržo nereikia perverti per pečių diržo kreiptuvą (i).

## KEITIMAS IŠ 1 GRUPĖS Į 2/3 GRUPĖ

Nuimkite saugos pagalvę (f), kai jūsų vaikas svers 18 kg.

-  Atminkite, kad pakeitimas iš 1 grupės į 2/3 grupę neleidžiamas, jei jūsų vaikas sveria mažiau nei 15 kg. Laikykitės saugos pagalvę saugioje ir patikimoje vietoje.


## VAIKO PRISEGIMAS BE SAUGOS PAGALVĖS – 2/3 GRUPĖ (NUO 15 IKI 36 KG)

- Juoskite transporto priemonės saugos diržą aplink savo vaiką ir įkiškite diržo liežuvelį į diržo fiksatorių. Diržui užsisegant turite išgirsti SPRAGTELĖJIMĄ.
- Perverkite juosmens diržą per raudonus juosmens diržo kreiptuvus (h), esančius autokėdutėje.
- Patraukite pečių diržą, kad priveržtumėte juosmens diržą.
- Automobilio sėdynės pusėje greta diržo fiksatoriaus peties diržas ir juosmens diržas turi būti kartu įstatyti į juosmens diržo kreiptuvą (h).
- Pečių diržą perverkite per pečių diržo kreiptuvą (i), kad jis atsidurtų diržo kreiptuvo viduje.
- Įsitinkinkite, kad pečių diržas eina per jūsų vaiko raktikaulį ir neliečia vaiko kaklo. Jeigu reikia, sureguliuokite galvos atramos aukštį (c), kad galėtumėte pakeisti diržo padėtį.

## KĖDUTĖS UŽVALKALO NUVILKIMAS IR UŽVILKIMAS ATGAL

Autokėdutės užvalkalas susideda iš keturių dalių (galvos atramos, atlošo, sėdynės ir saugos pagalvės). Kai kuriose vietose juos laiko spaudės. Kai atsegamos visos spaudės, atskiros dalys gali būti nuimamos.

Norėdami vėl užvilkti užvalkalus ant kėdutės, laikykitės nuvilimo instrukcijų atvirktine tvarka.

-  Užvalkalą galima skalbti tik 30 °C temperatūroje, naudojant švelnią skalbimo programą, kitaip užvalkalo audinys gali išblukti. Šį užvalkalą skalbkite atskirai nuo kitų skalbinių ir nedžiovinkite džioviklyje ir tiesioginiuose saulės spinduliuose!

## GARANTIJOS IR UTILIZAVIMO Taisyklės

CYBEX GmbH (Riedingerstr. 18, 95448 Bayreuth, Vokietija) šiam gaminiui suteikia 3 metų garantiją. Ši garantija galioja tik toje šalyje, kurioje gaminyje buvo parduotas klientui pirmą kartą. Garantijos turinį ir visą būtina informaciją, reikalingą garantijai patvirtinti, galite rasti mūsų tinklalapyje [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com). Jei prekės aprašyme nurodoma garantija, jūsų įstatyminės teisės dėl defektų nesikeičia.

Laikykitės savo šalies atliekų tvarkymo taisyklių.





## ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΣΗ

UN R-44/04

CYBEX Pallas B2-Fix + – ομάδα 1,  
9 έως 18 κιλά

CYBEX Solution B2-Fix + – ομάδα  
2/3, 15 έως 36 κιλά

Συνιστάται από περίπου 9 μηνών  
έως 12 ετών

**Σας ευχαριστούμε που προτιμήσατε το Pallas B2-Fix + κατά την επιλογή παιδικού καθίσματος.**

**Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες πριν εγκαταστήσετε το κάθισμα στο αυτοκίνητό σας και διατηρείτε πάντα τις οδηγίες σε εύκολη πρόσβαση στην ειδική θέση.**

### ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

! Χωρίς την έγκριση της Αρχής Έγκρισης Τύπου, δεν επιτρέπεται καμία μετατροπή ή προσθήκη στο παιδικό κάθισμα.

! Για τη σωστή προστασία του παιδιού σας, είναι απολύτως απαραίτητο να χρησιμοποιήσετε το παιδικό κάθισμα όπως ακριβώς περιγράφεται στο εγχειρίδιο.

! Αυτό το παιδικό κάθισμα μπορεί να εγκατασταθεί μόνο σε καθίσματα οχήματος που έχουν εγκριθεί για τη χρήση συστημάτων συγκράτησης παιδιών σύμφωνα με το εγχειρίδιο του οχήματος.

! Κατάλληλο μόνο για καθίσματα οχημάτων με αυτόματες ζώνες τριών σημείων εγκεκριμένες σύμφωνα με τον κανονισμό 16 του ΟΗΕ ή άλλο παρόμοιο πρότυπο.

! Μη χρησιμοποιείτε άλλα σημεία στήριξης φορτίου εκτός από αυτά που περιγράφονται στις οδηγίες και σημειώνονται στο σύστημα συγκράτησης παιδιού.

! Η πλήρης επίσταση της πλάτης του παιδικού καθίσματος θα πρέπει να ακουμπά στην πλάτη του καθίσματος του οχήματος.

! Η ζώνη ώμου πρέπει να εφαρμόζει προς τα πάνω και να επιστρέφει σε θέση ανάκλισης. Δεν πρέπει ποτέ να δένεται πάνω από το ανώτερο σημείο της ζώνης του οχήματος.

! Το κούμπωμα της ζώνης του οχήματος δεν πρέπει ποτέ να διασχίζει τον οδηγό της ζώνης του καθίσματος. Εάν η ζώνη είναι πολύ μακριά, το παιδικό κάθισμα δεν είναι κατάλληλο για χρήση σε αυτή τη θέση του οχήματος. Σε περίπτωση αμφιβολιών, παρακαλούμε επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή του συστήματος συγκράτησης παιδιού.

! Η ζώνη οχήματος τριών σημείων πρέπει να διέρχεται μόνο από τις καθορισμένες δρομολογήσεις. Η δρομολόγηση της ζώνης περιγράφεται λεπτομερώς στο παρόν εγχειρίδιο και επισημαίνεται με κόκκινο στο παιδικό κάθισμα.

! Η ζώνη μέσης πρέπει να βρίσκεται όσο το δυνατόν χαμηλότερα κατά μήκος της λεκάνης του παιδιού, για τη μέγιστη δυνατή ασφάλεια σε περίπτωση ατυχήματος. Πριν από κάθε χρήση, βεβαιωθείτε ότι η αυτόματη ζώνη οχήματος τριών σημείων έχει ρυθμιστεί σωστά και εφαρμόζει σφιχτά στο σώμα του παιδιού. Μην περιστρέψετε την ζώνη!

! Μόνο ένα ιδανικά προσαρμοσμένο προσκέφαλο μπορεί να προσφέρει την μέγιστη προστασία και άνεση για το παιδί σας με την παράλληλη χρήση της ζώνης ώμου.

! Για χρήση στην Ομάδα 1 πρέπει να χρησιμοποιηθεί το προστατευτικό κρούσης.

! Το παιδικό κάθισμα θα πρέπει να ασφαλιζεται πάντα σωστά με τη ζώνη οχήματος ακόμα και όταν δεν χρησιμοποιείται.

! Βεβαιωθείτε ότι το παιδικό κάθισμα δεν έχει σφηνώσει όταν κλείνετε την πόρτα του αυτοκινήτου ή ρυθμίζετε το πίσω κάθισμα.

! Το παιδικό κάθισμα δοκιμάζεται και εγκρίνεται χωρίς τα συστήματα προστασίας γραμμικής πλευρικής πρόσκρουσης.

! Ασφαλείες ή άλλα αντικείμενα που υπάρχουν στο όχημα θα πρέπει να αποσπάζονται σταθερά. Στην αντίθετη περίπτωση, ενδέχεται να πέσουν μέσα στο αυτοκίνητο, προκαλώντας πιθανώς θανάσιμους τραυματισμούς.

! Το παιδικό κάθισμα δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται ποτέ χωρίς το κάλυμμα καθίσματος. Βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείται μόνο ένα γνήσιο κάλυμμα καθίσματος CYBEX, καθώς το κάλυμμα είναι βασικό στοιχείο της λειτουργίας του καθίσματος.

! Μην αφήνετε ποτέ το παιδί σας χωρίς επίβλεψη μέσα στο αυτοκίνητο.

! Τα μέρη στο σύστημα συγκράτησης παιδιού θερμαίνονται στον ήλιο και μπορεί να προκαλέσουν εγκαύματα στο δέρμα του παιδιού σας. Προστατέψτε το παιδί σας και το παιδικό κάθισμα από την άμεση έκθεση στο ηλιακό φως.

! Ένα ατύχημα μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο παιδικό κάθισμα η οποία δεν είναι ορατή με γυμνό μάτι. Αντικαταστήστε το κάθισμα μετά από ατύχημα.

! Σε περίπτωση αμφιβολιών, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπό σας ή τον κατασκευαστή. Μην χρησιμοποιείτε αυτό το παιδικό κάθισμα για περισσότερα από 11 έτη. Το παιδικό κάθισμα εκτίθεται σε υψηλή πίεση κατά τη διάρκεια ζωής του προϊόντος, γεγονός που επιφέρει αλλαγές στην ποιότητα του υλικού με την αύξηση της ηλικίας.

! Τα πλαστικά μέρη μπορούν να καθαριστούν με ήπια καθαριστικά και ζεστό νερό. Μην χρησιμοποιείτε σκληρά καθαριστικά ή χλωρίνη!

! Σε ορισμένα καθίσματα οχημάτων κατασκευασμένα από ευαίσθητα υλικά, η χρήση παιδικών καθισμάτων μπορεί να αφήσει σημάδια ή/και να προκαλέσει αποχρωματισμό. Για να το αποφύγετε αυτό, μπορείτε να τοποθετήσετε μια κούβερτα ή πετσέτα ή παρόμοιο κάτω από το παιδικό κάθισμα για να προστατεύσετε το κάθισμα του οχήματος.

## ΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

- |                                       |                                                |
|---------------------------------------|------------------------------------------------|
| (a) Οδηγός χρήστη Αποθηκευτικός χώρος | (j) Γραμμική προστασία πλευρικής κρούσης (LSP) |
| (b) Πλάτη                             | (k) Βραχίονες ασφάλισης ISOFIX Connect         |
| (c) Ρυθμιζόμενο προσκέφαλο            | (l) Ρύθμιση ISOFIX Connect Λαβή                |
| (d) Ρυθμιστή ύψους προσκέφαλου        | (m) Κουμπί αποδέσμευσης ISOFIX Connect         |
| (e) Παιδικό κάθισμα                   | (n) Ένδειξη ασφάλειας ISOFIX Connect           |
| (f) Προστατευτικό κρούσης             | (o) Σημεία στερέωσης ISOFIX                    |
| (g) Οδηγός ζώνης Ομάδα 1              |                                                |
| (h) Οδηγός ζώνης μέσης Ομάδα 2/3      |                                                |
| (i) Οδηγός ζώνης ώμου                 |                                                |

## ΑΡΧΙΚΗ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

Συνδέστε την πλάτη **(b)** στη βάση του καθίσματος **(e)** αγκιστρώνοντας την προεξοχή στον άξονα της βάσης του καθίσματος. Στη συνέχεια, η πλάτη **(b)** διπλώνεται προς τα εμπρός. Τοποθετήστε το προστατευτικό κρούσης **(f)** στο παιδικό κάθισμα **(e)**. Στερεώστε το LSP **(j)** στην επισημασμένη περιοχή στο πλαίσιο του καθίσματος.

## Η ΣΩΣΤΗ ΘΕΣΗ ΣΤΟ ΟΧΗΜΑ

Το παιδικό κάθισμα με ανασυρόμενους βραχίονες ασφάλισης ISOFIX Connect **(k)** μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε όλα τα καθίσματα οχημάτων με αυτόματες ζώνες ασφαλείας τριών σημείων που εμφανίζονται εγκεκριμένες στο εγχειρίδιο του οχήματος για «καθολική» χρήση.

Μια «ημι-καθολική» πιστοποίηση δίνεται σε συστήματα συγκράτησης που συνδέονται στο αυτοκίνητο μέσω βραχιόνων ασφάλισης ISOFIX Connect **(k)**. Για τον λόγο αυτό, το ISOFIX Connect μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο σε ορισμένα οχήματα. Ανατρέξτε στον περιλαμβανόμενο κατάλογο τύπων οχημάτων για να αναζητήσετε τα εγκεκριμένα οχήματα. Μπορείτε να λάβετε την πλέον ενημερωμένη έκδοση από τη διεύθυνση [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com).

Σε εξαιρετικές περιπτώσεις, το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου μπορεί να χρησιμοποιηθεί στο κάθισμα του συνοδηγού. Να συμμορφώνεστε πάντα με τις συστάσεις του κατασκευαστή του οχήματος.

## ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΠΑΙΔΙΚΟΥ ΚΑΘΙΣΜΑΤΟΣ ΣΤΟ ΟΧΗΜΑ

1. Βεβαιωθείτε πάντα ότι...
  - οι πλάτες στο όχημα είναι κλειδωμένες στην όρθια θέση.
  - κατά την εγκατάσταση του παιδικού καθίσματος στο μπροστινό κάθισμα του συνοδηγού, ρυθμίστε το κάθισμα του οχήματος όσο το δυνατόν πιο πίσω χωρίς να επηρεαστεί η δρομολόγηση της ζώνης.
2. Χρησιμοποιήστε τη λαβή ρύθμισης ISOFIX Connect **(l)** κάτω από το παιδικό κάθισμα **(e)** και τραβήξτε τους δύο βραχίονες ασφάλισης ISOFIX Connect **(k)** στον μέγιστο βαθμό.
3. Τώρα γυρίστε τους βραχίονες ασφάλισης ISOFIX Connect **(k)** κατά 180° έτσι ώστε να κοιτούν προς την κατεύθυνση των σημείων στερέωσης ISOFIX **(o)**.
4. Τοποθετήστε το παιδικό κάθισμα στο κατάλληλο κάθισμα μέσα στο αυτοκίνητο.

5. Πιέστε τους δύο βραχίονες ασφάλισης **(k)** μέσα στα σημεία στερέωσης ISOFIX **(o)** μέχρι να κλειδώσουν στη θέση τους με ένα ηχητικό «ΚΛΙΚ».
6. Χρησιμοποιήστε τη λαβή ρύθμισης ISOFIX Connect **(l)** και στρώξτε το παιδικό κάθισμα πίσω στο κάθισμα του οχήματος.
7. Βεβαιωθείτε ότι όλη η επιφάνεια της πλάτης του παιδικού καθίσματος **(b)** εφάπτεται στην πλάτη του καθίσματος του οχήματος.



Εάν το προσκέφαλο του οχήματος παρεμποδίζει, τραβήξτε το προς τα πάνω στον μέγιστο βαθμό ή αφαιρέστε το εντελώς (εκτός από τα καθίσματα του οχήματος με μέτωπο προς τα πίσω).

8. Βεβαιωθείτε ότι το κάθισμα είναι ασφαλές προσπαθώντας να το τραβήξετε έξω από τα σημεία στερέωσης ISOFIX **(o)**. Οι πράσινες ενδείξεις ασφαλείας **(n)** πρέπει να είναι εμφανώς ορατές και από τις δύο πλευρές του καθίσματος.
9. Σε περίπτωση που το κάθισμα χρησιμοποιείται χωρίς ISOFIX Connect, μπορεί να αποθηκευτεί στο κάτω μέρος του καθίσματος.



Χρησιμοποιώντας το ISOFIX Connect, δημιουργείται σύνδεση με το όχημα που αυξάνει την ασφάλεια του παιδιού σας. Το παιδί σας θα πρέπει και πάλι να ασφαλιστεί με τη ζώνη τριών σημείων του οχήματος και το προστατευτικό κρούσης για την Ομάδα 1.



Στρώξτε μέχρι να κουμπώσει στις υποδοχές στο περιβλήμα του καθίσματος του αυτοκινήτου. Εάν η «Γραμμική προστασία πλευρικής κρούσης» (LSP) παρεμποδίζει την πόρτα του αυτοκινήτου ή εάν επηρεάζει το χώρο στο κάθισμα του συνοδηγού, μπορείτε να το αφαιρέσετε πιέζοντας το πάνω και κάτω μέρος του κομματιού και τραβώντας το έξω από την υποδοχή του περιβλήματος του καθίσματος αυτοκινήτου. Για να επαναφέρετε το LSP στο κάθισμα, στερεώστε το στην επισημασμένη περιοχή στο πλαίσιο του καθίσματος και στρώξτε μέχρι να κουμπώσει στην υποδοχή.

## ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΤΟΥ ΠΑΙΔΙΚΟΥ ΚΑΘΙΣΜΑΤΟΣ ΑΠΟ ΤΟ ΟΧΗΜΑ

Ακολουθήστε τα βήματα της εγκατάστασης με αντίθετη σειρά.

1. Εκκλειδώστε τους βραχίονες ασφάλισης ISOFIX Connect **(k)** και στις δύο πλευρές πιέζοντας τα κουμπιά αποδέσμευσης **(m)** και τραβώντας τα ταυτόχρονα προς τα πίσω.
2. Τραβήξτε το κάθισμα αυτοκινήτου μακριά από τα σημεία στερέωσης ISOFIX **(o)**.
3. Αφαιρέστε το παιδικό κάθισμα και αποθηκεύστε το ISOFIX Connect με αντίθετη σειρά στην εγκατάσταση.

## ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗ ΠΡΟΣΚΕΦΑΛΟΥ

Το προσκέφαλο **(c)** μπορεί να ρυθμιστεί χρησιμοποιώντας τον ρυθμιστή ύψους προσκέφαλου **(d)** στο πίσω μέρος του προσκέφαλου **(c)**. Προσαρμόστε το προσκέφαλο έτσι ώστε να υπάρχει περιθώριο 2 εκατοστών το πολύ (περίπου 2 δάχτυλα) ανάμεσα σε αυτό και τους ώμους του παιδιού **(c)**.



Το ύψος του προσκέφαλου μπορεί να ρυθμιστεί καθώς εγκαθίσταται το κάθισμα στο αυτοκίνητο.

## ΣΩΣΤΟΣ ΤΡΟΠΟΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ


|                     | Ομάδα 1<br>9 – 18 κιλά                                                            | Ομάδα 2/3<br>15 – 36 κιλά                                                         |
|---------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| Τρόπος εγκατάστασης | με προστατευτικό κρούσης                                                          | χωρίς προστατευτικό κρούσης                                                       |
| Εγκατάσταση         |  |  |

## ΑΣΦΑΛΙΣΗ ΤΟΥ ΠΑΙΔΙΟΥ ΜΕ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΟ ΚΡΟΥΣΗΣ – ΟΜΑΔΑ 1 (9–18 ΚΙΛΑ)

1. Τοποθετήστε το προστατευτικό κρούσης (f). Τα πλάινά πτερύγια του προστατευτικού κρούσης (f) εφαρμόζουν ακριβώς ανάμεσα στα στηρίγματα βραχιόνων και στην επιφάνεια του παιδικού καθίσματος.
2. Τραβήξτε προς τα έξω τη ζώνη του οχήματος σε όλο το μήκος της.
3. Τοποθετήστε τη ζώνη μέσης πάνω από την καθορισμένη κόκκινη δρομολόγηση της ζώνης στο προστατευτικό κρούσης (g).
4. Κλειδώστε τη ζώνη του καθίσματος του οχήματος στο κούμπωμα της ζώνης. Πρέπει να κλειδώσει στη θέση της με ένα ηχητικό «ΚΛΙΚ».
5. Σφίξτε τη ζώνη μέσης τραβώντας τη ζώνη ώμου προς τα πίσω.
6. Περάστε τη ζώνη ώμου παράλληλα με τη ζώνη μέσης πίσω στη δρομολόγηση της ζώνης (g) και τραβήξτε σφιχτά τη ζώνη ώμου. Βεβαιωθείτε ότι και τα δύο μέρη της ζώνης καλύπτουν ολόκληρο το πλάτος του προστατευτικού κρούσης (f) στη δρομολόγηση της ζώνης (g).
7. Περάστε τη ζώνη ώμου σφιχτά μέσω της δρομολόγησης της ζώνης του προστατευτικού κρούσης (g) μέχρι να στερεωθεί μέσα στον οδηγό ζώνης.
8. Τοποθετήστε τη ζώνη ώμου ανάμεσα στο προσκέφαλο (c) και την πλάτη (b). Η ζώνη ώμου δεν χρειάζεται να καθοδηγηθεί μέσω του οδηγού ζώνης ώμου (i).

## ΑΛΛΑΓΗ ΑΠΟ ΤΗΝ ΟΜΑΔΑ 1 ΣΤΗΝ ΟΜΑΔΑ 2/3

Αφαιρέστε το προστατευτικό κρούσης (f), όταν το παιδί σας ζυγίζει 18 κιλά.

-  Σημειώστε ότι η αλλαγή από την ομάδα 1 στην ομάδα 2/3 δεν επιτρέπεται εάν το παιδί σας ζυγίζει λιγότερο από 15 κιλά. Διατηρήστε το προστατευτικό κρούσης σε ασφαλές μέρος.


## ΑΣΦΑΛΙΣΗ ΤΟΥ ΠΑΙΔΙΟΥ ΧΩΡΙΣ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΟ ΚΡΟΥΣΗΣ – ΟΜΑΔΑ 2/3 (15–36 ΚΙΛΑ)

1. Περάστε τη ζώνη του καθίσματος του οχήματος γύρω από το παιδί σας και τοποθετήστε τη γλωτίδα της ζώνης στο κούμπωμα της ζώνης. Πρέπει να κλειδώσει στη θέση της με ένα ηχητικό «ΚΛΙΚ».
2. Τοποθετήστε τη ζώνη μέσης στους κόκκινους οδηγούς της ζώνης μέσης (h) του παιδικού καθίσματος.
3. Τραβήξτε τη ζώνη ώμου για να σφίξει τη ζώνη μέσης.
4. Στο πλάι του καθίσματος του αυτοκινήτου δίπλα στο κούμπωμα της ζώνης, η ζώνη ώμου και η ζώνη μέσης πρέπει να περαστούν μαζί στον οδηγό της ζώνης μέσης (η).
5. Περάστε τη ζώνη ώμου μέσω του οδηγού ζώνης ώμου (i) μέχρι να βρεθεί μέσα στον οδηγό της ζώνης.
6. Βεβαιωθείτε ότι η ζώνη ώμου διέρχεται από την κλειδα του παιδιού σας και δεν ακουμπά τον λαιμό του παιδιού σας. Εάν είναι απαραίτητο, ρυθμίστε το ύψος του προσκέφαλου (c) για να αλλάξετε τη θέση της ζώνης.

## ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΚΑΙ ΕΠΑΝΑΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΟΥ ΚΑΛΥΜΜΑΤΟΣ ΤΟΥ ΚΑΘΙΣΜΑΤΟΣ

Το κάλυμμα του παιδικού καθίσματος αποτελείται από τέσσερα μέρη (προσκέφαλο, πλάτη, βάση καθίσματος και προστατευτικό κρούσης). Αυτά κουμπώνουν με κόπτιπες σε αρκετά σημεία. Αφού ελευθερώσετε όλες τις κόπτιπες, μπορείτε να αφαιρέσετε τα μεμονωμένα μέρη του καλύμματος.

Για να επανατοποθετήσετε τα καλύμματα στο κάθισμα, ακολουθήστε τις οδηγίες αφαίρεσης με την αντίθετη σειρά.

-  Το κάλυμμα μπορεί να πλυθεί μόνο στους 30 °C σε πρόγραμμα πλύσης για ευαίσθητα, διαφορετικά μπορεί να προκύψει αποχρωματισμός του υφάσματος του καλύμματος. Παρακαλούμε να πλύνετε το κάλυμμα ξεχωριστά από άλλα ρούχα και να μην το στεγνώσετε σε στεγνωτήριο ή σε άμεσο ηλιακό φως!

## ΕΓΓΥΗΣΗ ΚΑΙ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ ΔΙΑΘΕΣΗΣ ΑΠΟΒΛΗΤΩΝ

H CYBEX GmbH (Riedingerstr. 18, 95448 Bayreuth, Γερμανία) σας παρέχει 3 χρόνια εγγύηση για αυτό το προϊόν. Η εγγύηση ισχύει για τη χώρα όπου αυτό το προϊόν πωλήθηκε αρχικά από κατάστημα λιανικής σε πελάτη. Το περιεχόμενο της εγγύησης και όλες οι βασικές πληροφορίες που απαιτούνται για την επιβεβαίωση της εγγύησης βρίσκονται στην αρχική σελίδα μας [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com). Εάν η εγγύηση εμφανίζεται στην περιγραφή του προϊόντος, τα νομικά σας δικαιώματα έναντι εμάς για ελαττώματα παραμένουν ανεπηρέαστα.

Παρακαλούμε να τηρείτε τους κανονισμούς διάθεσης αποβλήτων της χώρας σας.



## CERTIFICARE

UN R-44/04

CYBEX Pallas B2-Fix + – grupul 1,  
9 până la 18 kg

CYBEX Solution B2-Fix + –  
grupul 2/3, între 15 și 36 kg

Recomandat de la aproximativ  
9 luni la 12 ani

Vă mulțumim pentru că ați ales Pallas B2-Fix+ pentru achiziționarea scaunului dvs. pentru copii.

Citiți cu atenție instrucțiunile înainte de a instala scaunul în mașina dvs. și păstrați întotdeauna aceste instrucțiuni la îndemână în compartimentul desemnat.

## INFORMAȚII IMPORTANTE

- ! Fără aprobarea Autorității de aprobare Tip, scaunul pentru copii nu poate fi modificat sau nu i se pot adăuga piese în niciun mod.
- ! Pentru siguranța corespunzătoare a copilului dvs. este absolut esențial să folosiți scaunul pentru copii auto conform instrucțiunilor din acest manual.
- ! Acest scaun pentru copii poate fi instalat numai pe scaunele vehiculului care sunt aprobate pentru utilizarea sistemelor de fixare pentru copii conform manualului vehiculului.
- ! Potrivit numai pentru scaune auto de vehicul cu centura de siguranță în 3 puncte, aprobată cu standardul 16 ONU sau un standard similar.
- ! Nu utilizați alte puncte de fixare a centurilor decât cele descrise în instrucțiuni și marcate pe hamașamentul pentru copil.
- ! Suprafața completă a spătarului scaunului pentru copii trebuie să intre în contact cu spătarul vehiculului.
- ! Centura pentru umeri trebuie să ruleze în sus și înapoi în poziția înclinat. Nu trebuie niciodată să ruleze înainte până la nivelul superior al centurii din vehiculul dvs.
- ! Cătarăma centurii de siguranță a vehiculului nu trebuie să treacă niciodată peste ghidajul centurii scaunului. Dacă cureaua centurii este prea lungă, scaunul auto nu este adecvat pentru a fi folosit în această poziție în vehicul. În cazuri în care nu sunteți sigur de ce trebuie să faceți contactați producătorul produsului.
- ! Centura vehiculului cu prindere în trei puncte trebuie să treacă doar prin spațiile speciale. Spațiile destinate centurii sunt descrise în detaliu, în acest

manual și sunt marcate cu roșu pe scaunul pentru copii auto.

- ! Centura subabdominală trebuie să fie poziționată cât mai jos posibil de-a lungul zonei inghinale a copilului, pentru a avea un efect optim în cazul unui accident.
- ! Înainte de fiecare utilizare, asigurați-vă că centura vehiculului cu prindere în trei puncte este reglată corect și se fixează strâns pe corpul copilului. Nu răsușiți niciodată centura de siguranță!
- ! Doar un suport pentru cap ajustat optim poate oferi protecție și confort maxim copilului dvs., asigurând în același timp faptul că, centura pentru umeri poate fi fixată fără probleme.
- ! Pentru utilizare în Grupul 1, trebuie utilizat scutul de protecție la impact.
- ! Scaunul pentru copii auto trebuie să fie securizat corect cu centura de siguranță a vehiculului chiar și atunci când nu este folosit.
- ! Asigurați-vă întotdeauna că scaunul pentru copii nu este blocat niciodată atunci când închideți ușa mașinii sau reglați scaunul din spate.
- ! Scaunul pentru copil este, de asemenea, testat și omologat fără protecții laterale în caz de impact lateral.
- ! Bagajele și alte obiecte din vehicul trebuie întotdeauna bine securizate. În caz contrar, acestea pot fi aruncate în mașină, ceea ce poate cauza accidente fatale.
- ! Scaunul pentru copii auto nu trebuie să fie utilizat niciodată fără husă. Asigurați-vă că este folosită numai o husă originală CYBEX pentru scaun, deoarece husa este un element cheie al funcției scaunului.
- ! Nu lăsați niciodată copilul în mașină nesupravegheat!
- ! Piese aferente sistemului de fixare pentru copii se încălzesc la expunerea la soare, iar copiii pot suferi arsuri. Protejați-vă copilul și scaunul auto pentru copil împotriva expunerii directe la soare.
- ! Un accident poate provoca deteriorarea scaunului pentru copii care nu poate fi identificat cu ochiul liber. Vă rugăm să înlocuiți scaunul după un accident. Pentru neclarități, vă rugăm să consultați comerciantul sau producătorul.
- ! Nu folosiți acest scaun auto pentru copii de peste 11 ani. Scaunul pentru copii este expus la stres ridicat în timpul duratei de viață a produsului, ceea ce duce la modificări ale calității materialului, odată cu trecerea timpului.
- ! Părțile din plastic pot fi curățate cu un agent ușor de spălare și apă caldă. Nu utilizați niciodată agenți duri sau înălbitori!
- ! La unele scaune pentru vehicule fabricate din materiale sensibile, utilizarea scaunelor pentru copii poate lăsa semne și/sau poate cauza decolorarea. Pentru a preveni acest lucru, puteți plasa o pătură sau un prosop sau un absorbant similar sub scaunul pentru copii, pentru a proteja scaunul vehiculului.

## PIESE PRODUS

- |                                                          |                                                    |
|----------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
| (a) Compartiment de depozitare a ghidului utilizatorului | (i) Ghidaj centură pentru umeri                    |
| (b) Spătar                                               | (j) Protecție împotriva impactului lateral (L.S.P) |
| (c) Suport pentru cap reglabil                           | (k) Conectori de blocare ISOFIX Connect            |
| (d) Reglare înălțime suport pentru cap                   | (l) Reglare ISOFIX Connect mâner                   |
| (e) Înălțător pentru scaun                               | (m) Buton de eliberare ISOFIX Connect              |
| (f) Scut de protecție la impact                          | (n) Indicator de siguranță ISOFIX Connect          |
| (g) Ghidaj centură Grup 1                                | (o) Puncte de ancorare ISOFIX                      |
| (h) Ghidaj centură subabdominală 2/3                     |                                                    |

## ASAMBLARE ÎNIIȚIALĂ

Conectați spătarul (b) la înălțătorul pentru scaun (e) prin prinderea cheii ghidaj pe axa înălțătorului pentru scaun. Spătarul (b) este apoi pliat înainte. Puneți scutul de protecție la impact (f) pe înălțătorul pentru scaun (e). Fixați L.S.P. (j) pe zona marcată de pe partea laterală a scaunului. Împingeți până când se fixează în fantele din carcasa scaunului auto.

## POZIȚIA CORECTĂ ÎN VEICUL

Scaunul pentru copii auto, cu sistem de conectori de blocare ISOFIX Connect retractant (k), poate fi folosit pe toate scaunele vehiculelor care au centuri de siguranță automate, cu prindere în 3 puncte, aprobate de producătorul mașini ca fiind pentru uz universal.

O certificare „semi-universală” este acordată sistemelor de fixare conectate la mașină prin intermediul conectorilor de blocare ISOFIX Connect (k). Din acest motiv, ISOFIX Connect poate fi utilizat numai la anumite vehicule. Consultați lista tipurilor de vehicule pentru cele omologate. Puteți obține cea mai recentă versiune actualizată pe pagina de [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com).

În cazuri excepționale, scaunul auto pentru copii poate fi folosit pe scaunul pasagerului din față. Respectați întotdeauna recomandările producătorului vehiculului.

## INSTALAREA SCAUNULUI AUTO PENTRU COPII ÎN VEICUL

- Asigurați-vă întotdeauna că...
  - spătarele din vehicul sunt blocate în poziție verticală.
  - când instalați scaunul auto pentru copii pe scaunul pasagerului din față, reglați scaunul vehiculului cât mai mult posibil, fără a afecta traseul curelei.
- Utilizați mânerul de reglare ISOFIX Connect (l) de sub înălțătorul pentru scaun (e) și trageți cei doi conectori de blocare ISOFIX Connect (k) la maxim.
- Acum răsuciți conectorii de blocare ISOFIX Connect (k) la 180° astfel încât

să fie cu fața la direcția punctelor de ancorare ISOFIX (o)

- Instalați scaunul auto pentru copii în locul potrivit din mașină.
- Împingeți cei doi conectori (k) în punctele de ancorare ISOFIX (o) până se blochează printr-un „clic” sonor.
- Utilizați mânerul de reglare ISOFIX Connect (l) și împingeți scaunul pe scaunul vehiculului.
- Asigurați-vă că întreaga suprafață a spătarului scaunului auto pentru copii (b) este în contact cu spătarul scaunului vehiculului.



În cazul în care suportul pentru cap al vehiculului incomodează, trageți-l în sus la maxim sau scoateți-l complet (cu excepția scaunelor vehiculelor cu spatele la direcția de mers).

- Asigurați-vă că scaunul este fixat încercând să-l trageți din punctele de ancorare ISOFIX (o). Indicatoarele verzi de siguranță (n) trebuie să fie vizibile clar pe ambele părți ale vehiculului.
- În cazul în care scaunul este folosit fără ISOFIX Connect, acesta poate fi depozitat la distanță în partea inferioară a scaunului.



Folosind ISOFIX Connect, se creează o conexiune la vehicul care crește siguranța copilului dvs. Copilul are încă nevoie să fie securizat cu scutul de protecție la impact și centura cu prindere în trei puncte pentru Grupul 1.



Dacă „Protecția împotriva impactului lateral” (L.S.P.) este în conflict cu ușa mașinii sau dacă ocupă spațiu pe scaunul pasagerului, puteți să îl detașați strângând partea superioară și inferioară a elementului și scoțându-l din fanta carcasei scaunului auto. Pentru a reatașa L.S.P. pe scaun, fixați-l pe zona marcată pe partea laterală a scaunului și împingeți până când se fixează în fantă.

## DEZINSTALAREA SCAUNULUI AUTO PENTRU COPII DIN VEICUL

Efectuați pașii de instalare în ordine inversă.

- Deblocați conectorii de blocare ISOFIX Connect (k) de pe ambele părți prin apăsarea butoanelor de eliberare (m) și trageți de ele înapoi, simultan.
- Scoateți scaunul auto din punctele de ancorare ISOFIX (o).
- Scoateți scaunul pentru copii și depozitați ISOFIX Connect în ordinea inversă instalării.

## REGLAREA SUPORTULUI PENTRU CAP

Supportul pentru cap (c) poate fi reglat folosind dispozitivul de reglare a înălțimii (d) aflat pe partea din spate a suportului pentru cap (c). Supportul pentru cap trebuie ajustat astfel încât să rămână max. 2 cm (aproximativ 2 degete lățime) liberi între umărul copilului și suportul pentru cap. (c).



Înălțimea suportului pentru cap poate fi ajustată în timp ce scaunul este instalat în mașină

## MOD DE INSTALARE CORECT


|                  | Grupa 1<br>9 – 18 kg                                                              | Grupa 2/3<br>15 – 36 kg                                                           |
|------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| Mod de instalare | cu scut de protecție la impact                                                    | fără scut de protecție la impact                                                  |
| Instalare        |  |  |

## SECURIZAREA COPILULUI CU SCUTUL DE PROTECȚIE LA IMPACT – GRUPA 1 (9–18 KG)

1. Introduceți scutul de protecție la impact **(f)**. Aripioarele laterale ale scutului de protecție la impact **(f)** se potrivesc exact între suporturile de brațe și suprafața de așezare a înălțătorului pentru scaun.
2. Trageți întreaga lungime a centurii de siguranță a scaunului vehiculului.
3. Așezați centura subabdominală peste traseul de siguranță desemnat al centurii roșii de pe scutul de protecție la impact **(g)**.
4. Blocați centura de siguranță a scaunului vehiculului în catarama centurii. Trebuie să se blocheze cu un „CLIC” sonor.
5. Strângeți centura subabdominală trăgând înapoi centura pentru umeri.
6. Duceți centura pentru umeri în paralel cu centura subabdominală înapoi în traseul curelei **(g)** și trageți centura pentru umeri strâns. Asigurați-vă că ambele părți ale husei centurii acoperă întreaga lățime a scutului de protecție la impact **(f)** prin ghidajul curelei **(g)**.
7. Acum treceți centura pentru umeri etanș prin ghidajul centurii al scutului de protecție la impact **(g)** până când este prinsă în interiorul ghidajului centurii.
8. Puneți centura pentru umeri între suportul pentru cap **(c)** și spătar **(b)**. Centura pentru umeri nu trebuie trecută prin ghidajul centurii pentru umeri **(i)**.

## COMUTAREA DE LA GRUPA 1 LA GRUPA 2/3

Îndepărtați scutul de protecție la impact **(f)**, imediat ce copilul dvs. cântărește 18 kg.

 Rețineți că comutarea de la grupul 1 la grupul 2/3 nu este permisă dacă copilul cântărește mai puțin de 15 kg. Păstrați scutul de protecție la impact într-un loc sigur.

## SECURIZAREA COPILULUI FĂRĂ SCUT DE PROTECȚIE LA IMPACT – GRUPUL 2/3 (15–36 KG)

1. Direcționați centura de siguranță a vehiculului în jurul copilului și introduceți limba centurii în catarama centurii. Trebuie să se blocheze cu un „CLIC” sonor.
2. Așezați centura subabdominală în ghidajele centurii de culoare roșie **(h)** ale scaunului auto pentru copii.
3. Trageți centura pentru umeri pentru a strânge centura subabdominală.
4. Pe partea laterală a scaunului lângă catarama centurii, centura pentru umeri și centura subabdominală trebuie să fie introduse prin ghidajul centurii **(h)**.
5. Treceți centura pentru umeri prin ghidajul pentru umeri **(i)** până când se află în interiorul ghidajului centurii.
6. Asigurați-vă că centura pentru umeri trece peste clavicula copilului dvs. și nu atinge gâtul copilului dvs. Dacă este necesar, reglați înălțimea suportului pentru cap **(c)** pentru a schimba poziția centurii.

## ÎNDEPĂRTAREA ȘI REATAȘAREA HUSEI SCAUNULUI

Husa scaunului pentru copii constă în patru părți (suport pentru cap, spătar, înălțător pentru scaun și scut de protecție la impact). Acestea sunt fixate în poziție în mai multe locuri prin capse. După ce sunt scoase toate capsele, piesele individuale ale husei pot fi îndepărtate.

Pentru a pune husele înapoi pe scaun, urmați instrucțiunile de îndepărtare în ordine inversă.



Husa poate fi spălată numai la 30 °C, cu un program delicat de spălare, în caz contrar, poate avea ca rezultat decolorarea materialului husei. Vă rugăm să spălați husa separat de celelalte rufe și să nu o uscați în uscător sau în lumina directă a soarelui!

## REGLEMENTĂRI PRIVIND GARANȚIA ȘI ELIMINAREA

CYBEX Gmbh (Riedingerstr. 18, 95448 Bayreuth, Germania) vă oferă garanție 3 ani asupra acestui produs. Garanția este validă exclusiv în țara în care produsul a fost vândut inițial clientului de către un comerciant. Conținutul garanției și toate informațiile esențiale necesare pentru revendicarea garanției pot fi găsite pe pagina noastră [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com). Dacă în descrierea articolului este prezentată o garanție, drepturile dvs. legale împotriva noastră privind defectele rămân neafectate.

Respectați întotdeauna reglementările de eliminare a deșeurilor din țara dvs.



## CERTİFİKASYON

UN R-44/04

CYBEX Pallas B2-Fix + – grup 1,  
9 ila 18 kg

CYBEX SOLUTION B2-Fix + – grup 2/3,  
15 ila 36 kg

Yaklaşık 9 aydan 12 yaşa kadar  
önerilir

**Çocuk koltuğunuzu seçerken Pallas B2-Fix +’e karar verdiğiniz için teşekkür ederiz.**

**Koltuğu aracınıza monte etmeden önce talimatları dikkatlice okuyun ve bu talimatlara dilediğinizde ulaşabilmek için daima belirtilen bölmeye koyun.**

## ÖNEMLİ BİLGİ

- ! Tip Onayı Otoritesinin onayı olmadan çocuk koltuğu hiçbir şekilde değiştirilemez veya ekleme yapılamaz.
- ! Çocuğunuzun düzgün şekilde korunmasını sağlamak için, çocuk koltuğunu, bu kılavuzda açıklandığı gibi kullanmanızı kesinlikle şarttır.
- ! Bu çocuk koltuğu, yalnızca araç el kitabına göre çocuk koltuğu sistemlerinin kullanımı için onaylanmış olan araç koltuklarına takılabilir.
- ! Yalnızca UN düzenlemesi R16 ya da eşdeğer bir standart ile uyumlu onaylı otomatik üç nokta kemerleri bulunan araç koltukları için uygundur.
- ! Talimatlarda belirtilenler ve çocuk korumasında işaretlenmiş olanlar dışında, herhangi bir yük taşıyıcı temas noktasını kullanmayın.
- ! Çocuk koltuğunun arkalığının tüm yüzeyi aracın arkalığı ile temas etmelidir.
- ! Omuz kemeri yukarı çekilmeli ya da geriye yaslanmalıdır. Asla aracınızdaki üst kayış noktasına ilerlememelidir.
- ! Araç kemeri tokası asla koltuğun kemer kılavuzunu geçmemelidir. Kemer makarası çok uzansa, çocuk koltuğu araçta bu konumda kullanılmaya uygun değildir. Sorularınız için çocuk koltuğu sistemi üreticinize başvurunuz.
- ! Üç noktalı araç kemeri yalnızca belirlenen yollardan geçirilmelidir. Kemer geçiş yerleri bu kılavuzda ayrıntılı olarak açıklanmıştır ve çocuk koltuğunda kırmızı işaretlidir.
- ! Kaza sırasında en yüksek etkiyi sağlaması için, karın kemeri çocuğun kalçasında olabildiğince aşağıya takılmalıdır.

- ! Her kullanımdan önce, otomatik üç noktalı araç kemerinin doğru ayarlandığından ve çocuğun vücuduna sıkıca oturduğundan emin olun. Kemer asla bükmeysin!
- ! Yalnızca en iyi şekilde ayarlanmış bir baş desteği, omuz kemerinin sorunsuz bir şekilde takılmasını sağlarken çocuğunuza maksimum koruma ve konfor sunar.
- ! Grup 1’de kullanım için darbe koruması kullanılmıdır.
- ! Çocuk koltuğu, kullanılmadığı zamanlarda dahi, araç kemeri ile araca doğru şekilde monte edilmiş vaziyette olmalıdır.
- ! Araba kapısını kapatırken veya arka koltuğu ayarlarken çocuk koltuğunun asla sıkışmamasına dikkat edin.
- ! Çocuk koltuğu, Lineer Yan Darbe Koruyucuları olmadan da test edilmiş ve onaylanmıştır.
- ! Araçta bulunan bavul veya diğer eşyalar, her zaman sağlam bir şekilde emniyete alınmalıdır. Aksi takdirde, ölümcül yaralanmalara neden olabilecek şekilde araç içinde yerlerinden fırlayabilirler.
- ! Çocuk koltuğu asla koltuk kılıfı olmadan kullanılmamalıdır. Kılıf koltuk işlevinin önemli bir parçası olduğu için, yalnızca orijinal bir CYBEX koltuk kılıfının kullanılmasını sağlayın.
- ! Çocuğunuza asla arabanın içinde gözetimsiz bırakmayın.
- ! Çocuk koltuğu sistemindeki parçalar güneşte ısınıp potansiyel olarak çocuğunuzun cildini yakabilir. Çocuğunuza ve çocuk koltuğunu direkt güneş temasından koruyunuz.
- ! Yaşanan bir kazada, çocuk koltuğu gözle saptanamayan hasarlar almış olabilir. Lütfen bir kazadan sonra koltuğu değiştirin. Şüphede durumunda lütfen satıcıya veya üreticiye başvurun.
- ! Bu çocuk koltuğunu 11 yıldan fazla kullanmayın. Çocuk koltuğu, ürün ömrü boyunca yüksek strese maruz kalır, bu da yıpranmayla birlikte malzemenin kalitesinde değişikliklere yol açar.
- ! Plastik parçalar hafif bir temizleme maddesi ile ılık suda temizlenebilir. Asla sert temizlik maddeleri veya çamaşır suyu kullanmayın!
- ! Hassas malzemelerden yapılmış bazı araç koltuklarında, çocuk koltuklarının kullanımı iz bırakabilir ve/veya renk bozulmasına neden olabilir. Bunu önlemek için araç koltuğunu korumak üzere çocuk koltuğunun altına bir battaniye veya havlu veya benzeri bir şey yerleştirebilirsiniz.

## ÜRÜN PARÇALARI

- |                                       |                                        |
|---------------------------------------|----------------------------------------|
| (a) Kullanım Kılavuzu Saklama Bölmesi | (i) Omuz Kemer Kılavuzu                |
| (b) Arkalık                           | (j) Lineer yan darbe koruması (L.S.P.) |
| (c) Ayarlanabilir Baş Desteği         | (k) ISOFIX Connect Kilitleme Kolları   |
| (d) aŞ Desteđi Yükseklik Ayarlayıcısı | (l) ISOFIX Connect Ayarı tutma yeri    |
| (e) Takviye                           | (m) ISOFIX Connect Çıkarma Düğmesi     |
| (f) Darbe Koruması                    | (n) ISOFIX Connect Emniyet Göstergesi  |
| (g) Kemer Kılavuzu Grubu 1            | (o) ISOFIX Ankrāj Noktaları            |
| (h) Karın Kemer Kılavuzu Grup 2/3     |                                        |

## İLK MONTAJ

Koltuk arkalıđını **(b)** takviye eksenindeki kılavuz çengelini takarak takviyeye **(e)** bađlayın. Arkalık **(b)** sonra öne dođru katlanır. Darbe korumasını **(f)** takviyeye **(e)** yerleřtirin. L.S.P. sistemini **(j)** koltuđun yanındaki iřaretli alana klipsi ile tutturun. Sistem, tıklama sesiyle araba koltuđunun gövdesine oturana kadar bastırın.

## ARAÇ İÇİNDEKİ DOĐRU KONUM

Geri çekilen ISOFIX Connect kilitleme kollarına sahip çocuk koltuđu, **(k)** araç kılavuzunda "evrensel" kullanım için onaylanan otomatik üç noktalı emniyet kemelerine sahip tüm araç koltuklarında kullanılabilir.


ISOFIX Connect **(k)** kilitleme kolları ile arabaya bađlı olan çocuk koltuđu sistemlerine "Yarı evrensel" bir sertifika verilir **(k)**. Bu sebeple, ISOFIX Connect sadece belirli araçlarda kullanılabilir. Onaylı tařıtlar için ekteki tařıt türü listesine bakın. En yeni sürümü [www.cybox-online.com](http://www.cybox-online.com) adresinden edinebilirsiniz.

Çocuk araba koltuđu istisnai durumlarda ön yolcu koltuđunda da kullanılabilir. Her zaman araç üreticisinin önerilerine uygun davranın.


## ÇOCUK KOLTUĐUNUN ARACA MONTE EDİLMESİ


1. Daima řunlardan emin olun...
  - aracın koltuk arkalıkları dik konumda kilitlenmiř olmalıdır.çocuk koltuđunu ön yolcu koltuđuna monte ederken.
  - araç koltuđunu kemer geçiř noktalarını etkilemeyecek řekilde mümkün olduđunca arkaya dođru ayarlayınız.
2. Takviyenin altındaki ISOFIX Connect ayar kolu kullanın **(l)** **(e)** ve iki ISOFIX Connect kilitleme kolunu **(k)** en uzuna kadar çekin.
3. ISOFIX Connect bađlantı kollarını **(k)** giriř yönleri ISOFIX ankrāj noktalarına **(o)** denk gelinceye dek 180 derece çevirin.

4. Çocuk koltuđunu araçta uygun bir koltuđa yerleřtirin.
5. İki kilitleme kolunu **(k)** duyulur bir "KLİK" sesi ile yerine takılana kadar ISOFIX ankrāj noktalarına **(o)** itin.
6. ISOFIX Connect ayar kolunu kullanın **(l)** ve araba koltuđunu araç koltuđuna dođru itin.
7. Çocuk koltuđu arkalıđının tüm yüzeyinin **(b)** araç koltuđunun arkalıđına tam olarak temas ettiđinden emin olun.

 Aracın baş desteđi engel oluyorsa, en ucuna kadar yukarı çekin veya tamamen çıkarın (arkaya bakan araç koltukları hariç).

8. Oto koltuđunun sabitlendiđinden ISOFIX ankrāj noktalarını **(o)** geri çekmeyi deneyerek emin olunuz. Yeřil emniyet göstergeleri **(n)** koltuđun her iki yanında net bir řekilde görünür olmalıdır.
9. Koltuđun ISOFIX Connect olmadan kullanılması durumunda, koltuđun alt kısmında saklanabilir.

 ISOFIX Connect kullanarak, çocuđunuzun güvenliđini arttıran bir araç bađlantısı oluşturulur. Çocuđunuz yine de aracın üç noktalı kemeri ve Grup 1 için darbe koruması ile sabitlenmelidir.

 "Lineer Yan Darbe Koruması" (L.S.P.) aracın kapısını engelliyorsa veya yolcu koltuđunun alanını etkiliyorsa, korumayı, üst ve alt taraflarından bastırarak araba koltuđunun gövdesinden çıkarabilirsiniz. L.S.P. sistemini koltuđa tekrar takmak için koltuđun yan taraftaki iřaretli alana klipsi ile tutturun ve yuvasına oturana kadar bastırın.

## ÇOCUK KOLTUĐUNUN ARAÇTAN ÇIKARILMASI

Kurulum adımlarını ters sırayla gerçekleştirin.

1. Her iki yandaki ISOFIX Connect kilitleme kollarını **(k)** çıkarma düğmelerine **(m)** bastırarak ve aynı anda çekerek açın.
2. Oto koltuđunu, ISOFIX ankrāj noktalarından **(o)** dışarı çekin.
3. Çocuk koltuđunu sökün ve ISOFIX Connect'i kurma sırasının tersi sırada saklayın.



## BAŞ DESTEĐİNİN AYARLANMASI

Baş desteđi **(c)** tam arkasında bulunan **(c)** baş desteđi yükseklik ayarlayıcısı **(d)** kullanılarak ayarlanabilir **(D)**. Baş desteđi, çocuđun omzu ile baş desteđi arasına maks. 2 cm (yaklařık 2 parmak kalınlıđı) boşluk kalacak řekilde ayarlanır **(c)**.

 Baş desteđinin yükseklik ayarı, koltuk arabaya takılı durumdayken de yapılabilir.



## DOĞRU KURULUM MODU


|              | Grup 1<br>9 – 18 kg                                                               | Grup 2/3<br>15 – 36 kg                                                            |
|--------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| Kurulum modu | darbe koruması ile                                                                | darbe koruması olmadan                                                            |
| Kurulum      |  |  |

## ÇOCUĞU DARBE KORUMASI İLE EMNİYETE ALMA – GRUP 1 (9–18 KG)

1. Darbe korumasını takın (**f**). Darbe korumasının (**f**) yan kanatları tam olarak kol dayanakları ve takviyenin oturma yüzeyi arasına oturur.
2. Araç koltuğunun emniyet kemerini tüm uzunluğu ile dışarı çekin.
3. Karın kemerini darbe koruması üzerinde kırmızı ile belirlenmiş kemer geçiş yerinden geçirerek takın (**g**).
4. Araç koltuğunun emniyet kemerini kemer tokasına kilitleyin. "KLİK" sesi ile yerine kilitlenmelidir.
5. Omuz kemerini geriye doğru çekerek karın kemerini sıkın.
6. Omuz kemerini karın kemeri ile paralel olarak kemer geçiş yerinden (**g**) geçirin ve omuz kemerini sıkıca çekin. Kemerin her iki parçasının, kemer geçiş yerindeki (**g**) darbe korumasının (**f**) tüm genişliğini kapladığından emin olun.
7. Omuz kemerini, kemer kılavuzunun içine kenetlenene kadar darbe korumasının (**g**) kemer geçiş yerlerinden sıkıca geçirin.
8. Omuz kemerini baş desteği (**c**) ve arkalık (**b**) arasına yerleştirin. Omuz kemerinin omuz kemeri kılavuzundan geçirilmesine gerek yoktur (**i**).

## GRUP 1'DEN GRUP 2/3'E GEÇİŞ

Çocuğunuz 18 kg ağırlığa ulaşır ulaşmaz darbe korumasını (**f**) çıkarın.

-  Çocuğunuz 15 kg'dan daha hafifse grup 1'den grup 2/3'e geçmeye izin verilmediğini unutmayın. Darbe korumasını güvenli ve emin bir yerde saklayın.

## ÇOCUĞU DARBE KORUMASI OLMADAN SABİTLEME – GRUP 2/3 (15–36 KG)

1. Araç emniyet kemerini çocuğunuzun etrafından geçirin ve kemer dilini kemer tokasına takın. "KLİK" sesi ile yerine kilitlenmelidir.
2. Karın kemerini çocuk koltuğunun kırmızı renkli karın kemeri kılavuzlarına (**h**) yerleştirin.
3. Karın kemerini sıkamak için omuz kemerini çekin.
4. Araba koltuğunun yan tarafında kemer tokasının yanında, omuz kemeri ve karın kemeri karın kemeri kılavuzuna (**h**) birlikte takılmalıdır.
5. Omuz kemerini, kemer kılavuzunun içine girene kadar omuz kemeri kılavuzundan geçirin (**i**).
6. Omuz kemerinin çocuğunuzun köprücük kemiğinden geçtiğinden ve çocuğunuzun boynuna temas etmediğinden emin olun. Gerekirse, kemerin konumunu değiştirmek için baş desteğinin (**c**) yüksekliğini ayarlayın.

## KOLTUK KILIFININ SÖKÜLMESİ VE TEKRAR TAKILMASI

Çocuk koltuğunun kılıfı dört parçadan oluşmaktadır (baş desteği, arkalık, takviye ve darbe koruması). Bunlar çeşitli yerlerde pres çıt çitler ile yerine tutturulur. Tüm bağlantılar açıldıktan sonra, kılıfın tekli parçaları çıkarılabilir. Kılıfları tekrar koltuğa takmak için çıkarma talimatlarını tersten uygulayın.

Kılıf sadece 30 °C'de hassas yıkama programı ile yıkanabilir, aksi takdirde kılıf kumaşının renginde solmalar meydana gelebilir.



Lütfen kılıfı diğer çamaşırlardan ayrı yıkayın ve kurutma makinesinde veya doğrudan güneş ışığında kurutmayın!

## GARANTİ VE İMHA YÖNETMELİKLERİ

CYBEX GmbH (Riedingerstr. 18, 95448 Bayreuth, Almanya) size bu ürün için 3 yıl garanti vermektedir. Garanti yalnızca başlangıçta ürünün perakendeci tarafından müşteriye satıldığı ülkede geçerlidir. Garantinin içeriği ve garantisini onaylanması için gerekli tüm bilgiler [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com) ana sayfamızda bulunabilir. Eşya açıklamasında bir garanti gösterilirse, kusurlara nedeniyle bize karşı yasal haklarınız etkilenmez.

Her zaman ülkenizdeki atık imha düzenlemelerini gözetin.



## СЕРТИФИКАЦИЯ

UN R-44/04

CYBEX Pallas B2-Fix + —

группа 1, от 9 до 18 кг

CYBEX Раствор B2-Fix + —

группа 2/3, от 15 до 36 кг

Рекомендуется для возраста приблизительно от 9 месяцев до 12 лет

Благодарим вас за то, что вы остановились на Pallas B2-Fix + при выборе вашего детского кресла.

Внимательно прочитайте инструкции перед установкой сиденья в автомобиле и всегда храните их в соответствующем бардачке.

### ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

- ! Без одобрения соответствующего сертифицирующего учреждения запрещено изменять или дополнять детское сиденье.
- ! Для того, чтобы обезопасить вашего ребенка, необходимо использовать детское сиденье в соответствии с данным руководством.
- ! Детское кресло может устанавливаться только на сиденьях автомобиля, которые одобрены для использования детских систем фиксации в соответствии с руководством по эксплуатации автомобиля.
- ! Подходит только для сидений транспортных средств с автоматическими трехточечными ремнями безопасности, утвержденными в соответствии со стандартом ООН № 16 или другим похожим стандартом.
- ! Не используйте методы крепления автокресла, отличные от описанных в инструкции и отмененных на автокресле.
- ! Вся поверхность спинки детского кресла должна прилегать к спинке сидения автомобиля.
- ! Плечевой ремень должен двигаться вверх и назад по наклонной поверхности. Он никогда не должен двигаться вперед к верхней точке ремня автомобиля.
- ! Пряжка автомобильного ремня безопасности никогда не должна пересекать направляющую ремня. Если ремень слишком длинный, детское автокресло не подходит для использования в этом положении в автомобиле. Если у вас есть вопросы, пожалуйста, свяжитесь с производителем систем фиксации.
- ! Трехточечный ремень должен вытягиваться только в предусмотренных направлениях. Направления движения ремня безопасности подробно описаны в данной инструкции и отмечены красным цветом на корпусе детского автокресла.

- ! Поясной ремень безопасности должен находиться как можно ниже вдоль паха вашего ребенка, чтобы обеспечить оптимальную защиту в случае аварии.
- ! Перед каждым использованием убедитесь в том, что автоматический трехточечный автомобильный ремень правильно отрегулирован и плотно прилегает к телу ребенка. Никогда не перекручивайте ремень.
- ! Только оптимально отрегулированный подголовник может обеспечить ребенку максимальную защиту и комфорт, гарантируя, что плечевой ремень подходит корректно.
- ! Для использования в группе 1 необходимо использовать столик безопасности.
- ! Автокресло всегда должно быть пристегнуто к сиденью автомобильным ремнем безопасности, даже когда оно не используется.
- ! Всегда следите за тем, чтобы детское сиденье не заклинило при закрытии двери автомобиля или регулировке заднего сиденья.
- ! Детское кресло также протестировано и одобрено к использованию без линейной защиты от боковых ударов.
- ! Багаж или другие объекты, находящиеся в автомобиле, должны быть всегда прочно закреплены. В противном случае они могут быть выброшены в машину, что может привести к травмам.
- ! Детское сиденье никогда не должно использоваться без чехла. Убедитесь в том, что используется только оригинальный чехол CYBEX, так как он является ключевым элементом функционирования автокресла.
- ! Ни при каких обстоятельствах не оставляйте ребенка без присмотра в машине.
- ! Части детской системы фиксации нагреваются на солнце, и ребенок может получить ожоги кожи. Защищайте своего ребенка и автокресло от прямого воздействия солнца.
- ! Авария может привести к повреждению детского сиденья, которые не видны невооруженным глазом. Пожалуйста, замените сиденье после аварии. Если у вас есть вопросы, обратитесь к производителю или продавцу вашего детского автокресла.
- ! Не используйте детское кресло более 11 лет. Детское сиденье подвергается воздействию высоких нагрузок во время эксплуатации, что приводит к изменениям качества материала по мере его старения.
- ! Пластиковые детали можно мыть мягким чистящим средством и теплой водой. Никогда не используйте сильные чистящие средства или отбеливатели!
- ! На некоторых автомобильных сиденьях, изготовленных из чувствительных материалов, использование детских кресел может оставлять следы и/или вызывать изменение цвета. Чтобы предотвратить это, вы можете подложить одеяло, полотенце или похожий материал под детское сиденье для защиты сиденья автомобиля.

## КОМПОНЕНТЫ ИЗДЕЛИЯ

- |                                                 |                                                        |
|-------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| (a) Отсек для хранения руководства пользователя | (i) Направляющая плечевого ремня                       |
| (b) Спинка                                      | (j) Линейная защита от боковых ударов (система L.S.P.) |
| (c) Регулируемый подголовник                    | (k) Фиксирующие рычаги ISOFIX Connect                  |
| (d) Регулятор высоты подголовника               | (l) Регулировка соединения ISOFIX Connect Ручка        |
| (e) Бустер                                      | (m) Кнопка для отсоединения ISOFIX Connect             |
| (f) Столик безопасности                         | (n) Индикатор безопасности ISOFIX Connect              |
| (g) Направляющая ремня, группа 1                | (o) Точки крепления ISOFIX                             |
| (h) Направляющая поясного ремня, группа 2/3     |                                                        |

## ПЕРВОНАЧАЛЬНАЯ СБОРКА

Присоедините спинку (**b**) к бустеру (**e**), зацепив направляющий выступ на оси бустера. Спинка (**b**) затем складывается вперед. Поместите столик безопасности (**b**) на бустер (**e**). Прикрепите L.S.P. (**j**) к помеченной области в боковой части сиденья. Надавливайте до щелчка и попадания в пазы в корпусе автокресла.

## ПРАВИЛЬНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ В АВТОМОБИЛЕ

Автокресло с убранными креплениями ISOFIX Connect (**k**) может быть установлено на любое сиденье автомобиля, оборудованное автоматическими трехточечными ремнями безопасности и обозначенное в инструкции автомобиля для «универсального» использования.

«Полууниверсальная» сертификация проводится в отношении систем фиксации, подключенных к автомобилю с помощью креплений ISOFIX Connect (**k**). Именно поэтому, крепления ISOFIX Connect могут быть установлены только в определенных автомобилях. См. прилагаемый список одобренных типов автомобилей. Актуальную версию списка можно найти в Интернете на сайте [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com).

В исключительных случаях детское автокресло может быть установлено на переднем пассажирском сиденье. Необходимо всегда соблюдать рекомендации производителя транспортного средства.

## УСТАНОВКА ДЕТСКОГО АВТОКРЕСЛА В ТРАНСПОРТНОМ СРЕДСТВЕ

1. Всегда следите за тем, чтобы...
  - спинки сидений в автомобиле были заблокированы в вертикальном положении.
  - при установке детского кресла на переднем пассажирском сиденье отрегулируйте сиденье транспортного средства как можно дальше, не затрагивая направляющие.
2. Используйте рукоятку регулировки ISOFIX Connect (**l**) под бустером (**e**) и потяните два крепления ISOFIX Connect (**k**) до упора.
3. Теперь поверните крепления ISOFIX Connect (**k**) на 180° так, чтобы они были

направлены в сторону точек крепления ISOFIX (**o**).

4. Поместите детское автокресло на подходящее сиденье автомобиля.
5. Надавите два крепления (**k**) в точки крепления ISOFIX (**o**), пока они не зафиксируются на месте и пока вы не услышите щелчок.
6. Используйте рукоятку регулировки ISOFIX Connect (**l**) и сдвиньте детское сиденье в кресло автомобиля.
7. Убедитесь в том, что вся поверхность спинки детского сиденья (**b**) плотно прилегает к спинке сиденья автомобиля.



Если подголовник транспортного средства препятствует установке, потяните его вверх до упора или полностью снимите его (за исключением автомобильных сидений, повернутых против движения).

8. Убедитесь, что сиденье надежно зафиксировано, попытавшись вытащить его из точек крепления ISOFIX (**o**) Зеленый индикатор безопасности (**n**) должен быть четко виден с обеих сторон сиденья
9. Если сиденье используется без ISOFIX Connect, его можно хранить в нижней части сиденья.



При использовании ISOFIX Connect создается соединение с автомобилем, что повышает безопасность для вашего ребенка. Ребенок должен быть защищен столиком безопасности и 3-точечным ремнем автомобиля.



Если «линейная защита от бокового удара» (L.S.P.) мешает закрыванию двери автомобиля или занимает слишком много места на пассажирском сиденье, его можно отсоединить, сжав верхнюю и нижнюю части элемента и вытянув ее из пазов в корпусе автокресла. Чтобы надеть L.S.P. обратно на сиденье, прикрепите ее к помеченной области на боковой стороне сиденья и надавите в паз до щелчка

## СНЯТИЕ ДЕТСКОГО СИДЕНЬЯ С АВТОМОБИЛЯ

Выполните этапы установки в обратном порядке.

1. Разблокируйте крепления ISOFIX Connect (**k**) с обеих сторон, нажав кнопки для отсоединения (**m**) и потянув их назад одновременно.
2. Вытащите детское автокресло из точек крепления ISOFIX (**o**).
3. Снимите детское сиденье и храните ISOFIX Connect, выполнив действия по установке в обратном порядке.



## РЕГУЛИРОВКА ПОДГОЛОВНИКА

Подголовник (**c**) можно отрегулировать с помощью регулятора высоты подголовника (**d**) в задней части подголовника (**c**). Подголовник должен быть отрегулирован так, чтобы ширина между плечом ребенка и подголовником составляла 2 см (2 пальца) или меньше (**c**).



Высота подголовника может быть отрегулирована, когда сиденье установлено в автомобиле.

## ПРАВИЛЬНАЯ УСТАНОВКА


|                 | Группа 1<br>9 – 18 кг                                                             | Группа 2/3<br>15 – 36 кг                                                          |
|-----------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| Режим установки | со столиком безопасности                                                          | без столика безопасности                                                          |
| Установка       |  |  |

## ФИКСАЦИЯ РЕБЕНКА ПРИ ПОМОЩИ СТОЛИКА БЕЗОПАСНОСТИ – ГРУППА 1 (9–18 КГ)

1. Вставьте столик безопасности (f). Боковые части столика безопасности (f) проходят точно между подлокотниками и посадочной поверхностью бустера.
2. Вытяните всю длину ремня безопасности транспортного средства.
3. Вставьте поясной ремень безопасности над красной направляющей на столике безопасности (g).
4. Зафиксируйте ремень безопасности автомобиля в пряжке ремня. Он должен войти в пряжку со щелчком.
5. Затяните поясной ремень безопасности, потянув назад за плечевой ремень.
6. Пропустите плечевой ремень параллельно поясному ремню в направляющую ремня (g) и плотно потяните за плечевой ремень. Убедитесь в том, что обе части ремня покрывают полную ширину столика безопасности (f) в направляющей ремня (g).
7. Протяните плечевой ремень через направляющую ремня столика безопасности (g), пока он не поместится в направляющей ремня.
8. Поместите плечевой ремень между подголовником (c) и спинкой (b). Плечевой ремень не должен проходить через направляющую плечевого ремня (i).

## ПЕРЕХОД ОТ ГРУППЫ 1 К ГРУППЕ 2/3

Снимите столик безопасности (f), как только ваш ребенок будет весить 18 кг.

-  Обратите внимание, что переход от группы 1 к группе 2/3 не допускается, если ваш ребенок весит менее 15 кг. Храните столик безопасности в защищенном месте.


## ФИКСИРОВАНИЕ РЕБЕНКА БЕЗ СТОЛИКА БЕЗОПАСНОСТИ – ГРУППА 2/3 (15–36 КГ)

1. Протяните ремень безопасности транспортного средства вокруг вашего ребенка и вставьте язычок ремня в пряжку. Он должен войти в пряжку со щелчком.
2. Поместите поясной ремень в красные поясные направляющие ремня (h) детского сиденья.
3. Потяните за плечевой ремень, чтобы затянуть поясной ремень.
4. На боковой стороне автокресла рядом с пряжкой ремня плечевой ремень и поясной ремень должны быть вставлены вместе в направляющую поясного ремня (h).
5. Пропустите плечевой ремень через направляющую плечевого ремня (i) до тех пор, пока она не окажется внутри направляющей ремня.
6. Убедитесь, что плечевой ремень проходит по ключице ребенка и не касается шеи вашего ребенка. При необходимости отрегулируйте высоту подголовника (c), чтобы изменить положение ремня безопасности.

## СНЯТИЕ И ПОВТОРНОЕ КРЕПЛЕНИЕ ЧЕХЛА СИДЕНЬЯ

Чехол детского автокресла состоит из 4 частей (чехол подголовника, чехол спинки, чехол бустера и чехол столика безопасности). Они удерживаются в нескольких местах с помощью кнопок. После открепления всех кнопок можно снимать отдельные части чехла.

Чтобы надеть чехлы на сиденье, следуйте инструкциям по их снятию в обратном порядке.

-  Чехлы можно стирать только при температуре 30°C с помощью программы деликатной стирки, иначе стирка может привести к изменению цвета ткани чехла. Пожалуйста, стирайте чехлы отдельно от другого белья и не сушите их с помощью сушилки или на солнце!

## ГАРАНТИЯ И ПРАВИЛА УТИЛИЗАЦИИ

CYBEX GmbH (Riedingerstr. 18, 95448 Bayreuth, Germany (Германия)) предоставляет вам 3-летний гарантийный срок на этот продукт. Гарантия действует только в стране первоначального приобретения данного продукта потребителем у розничного продавца. Содержание гарантии и всю необходимую информацию, необходимую для утверждения гарантии, можно найти на нашей домашней странице [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com). Если в описании статьи указана гарантия, ваши законные права против нас с точки зрения дефектов остаются без изменений.

Обратите внимание на правила утилизации в вашей стране.



## СЕРТИФІКАЦІЯ

UN R-44/04

CYBEX Pallas B2-Fix + –

група 1, 9–18 кг

CYBEX Solution B2-Fix + –

група 2/3, 15–36 кг

Рекомендується прибл. від

9 місяців до 12 років

**Дякуємо, що зупинили свій вибір на Pallas B2-Fix+ при виборі дитячого сидіння.**

**Уважно прочитайте інструкцію, перш ніж встановлювати сидіння у своєму автомобілі, і завжди тримайте цю інструкцію під рукою, в кишені на спинці автокрісла.**

### ВАЖЛИВА ІНФОРМАЦІЯ

- ! Без схвалення органу затвердження типу дитяче сидіння не може бути жодним чином змінено або доповнено.
- ! Для того, щоб захистити вашу дитину належним чином, необхідно використовувати дитяче сидіння відповідно до вказівок цього посібника.
- ! Це дитяче сидіння можна встановлювати лише на сидіннях автомобіля, які затверджені для використання системи вкладання й натягування ременів безпеки для дітей відповідно до інструкції автомобіля.
- ! Підходить тільки для сидень автомобіля з автоматичними 3-точковими ременями безпеки, що погоджені згідно до положення 16 ООН або аналогічним стандартом.
- ! Не використовуйте жодні інші точки кріплення автомобільного крісла, крім тих, що описані в цій інструкції та позначені на автомобільному кріслі.
- ! Вся поверхня спинки сидіння CYBEX повинна прилягати до спинки транспортного засобу.
- ! Плечовий ремінь повинен проходити вгору й назад за спиною сидіння. Він ніколи не повинен проходити по передній частині до верхньої точки паска вашого автомобіля.
- ! Замок ременя безпеки автомобіля ніколи не повинен перетинати напругу ременя сидіння. Якщо ремень безпеки занадто довгий, дитяче сидіння не може використовуватись у даному положенні в транспортному засобі. У разі сумнівів, будь ласка, зверніться до виробника.

- ! Триточковий ремінь безпеки автомобіля повинен проходити лише в призначених напрямках. Напрямки ременя докладно описані в цьому посібнику та позначені червоним кольором на дитячому сидінні.
- ! Поясний ремінь повинен проходити якомога нижче вздовж паху вашої дитини, щоб забезпечити оптимальний ефект у разі аварії.
- ! Перед кожним використанням переконайтесь, що автоматичний триточковий ремінь безпеки автомобіля правильно відрегульований і щільно прилягає до тіла дитини. Ніколи не перекручуйте ремінь!
- ! Лише оптимально відрегульований підголовник може забезпечити вашій дитині максимальний захист та комфорт та водночас зручну фіксацію плечовим ременем.
- ! Для використання у групі 1 слід використовувати столик безпеки.
- ! Дитяче сидіння повинно завжди бути надійно закріплене в автомобілі за допомогою ременя безпеки автомобіля, навіть якщо не використовується.
- ! Завжди переконайтесь, що дитяче сидіння не затиснене, коли закриваються двері автомобіля або регулюється заднє сидіння.
- ! Використання дитячого автокрісла тестується та схвалюється в комплектації, до якої не входить система лінійного захисту від бокового удару.
- ! Багаж та інші сторонні предмети, наявні в автомобілі, повинні завжди бути надійно закріплені. В іншому випадку вони можуть бути відкинута всередину автомобіля, що може призвести до смертельних травм.
- ! Ніколи не користуйтеся дитячим сидінням без чохла! Переконайтесь, що використовується лише оригінальний чохол сидіння CYBEX, оскільки чохол є ключовим елементом функціональності сидіння.
- ! Ніколи не залишайте дитину без нагляду в автомобілі!
- ! Деталі в системі вкладання й натягування ременів безпеки нагріваються на сонці, і дитина потенційно може отримати опіки. Захищайте вашу дитину та дитяче сидіння від прямого сонячного проміння.
- ! Аварія може призвести до пошкодження дитячого сидіння, яке неможливо ідентифікувати неозброєним оком. Будь ласка, замініть сидіння після ДТП. У разі виникнення сумнівів, будь ласка, проконсультуйтеся зі своїм дилером або виробником.
- ! Не використовуйте це дитяче сидіння більше 11 років. Дитяче сидіння піддається значному навантаженню протягом періоду його експлуатації, що призводить до зміни якості матеріалу з плином часу.
- ! Пластикові частини можна мити м'яким миючим засобом і теплою водою. Ніколи не використовуйте жорсткі чистячі або відбілюючі засоби!
- ! На деяких сидіннях автомобіля, виготовлених із чутливих матеріалів, використання дитячих сидень може залишити сліди та / або спричинити знебарвлення. Щоб запобігти цьому, під дитяче сидіння можна покласти ковдру або рушник, або щось подібне, щоб захистити сидіння автомобіля.

## ЧАСТИНИ ВИРОБУ

- |                                                     |                                                           |
|-----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| (a) Інструкція з користування Відсік для зберігання | (i) Напрямна плечового ременя                             |
| (b) Спинка                                          | (j) Система лінійного захисту від бокового удару (L.S.P.) |
| (c) Регульований підголовник                        | (k) Фіксатори ISOFIX Connect                              |
| (d) Регулюючий пристрій висоти підголовника         | (l) Руків'я регулювання ISOFIX Connect                    |
| (e) Додаткова подушка для сидіння                   | (m) Кнопка фіксатора ISOFIX Connect                       |
| (f) Столик безпеки                                  | (n) Індикатор безпеки ISOFIX Connect                      |
| (g) Напрямна ременя Група 1                         | (o) Точки кріплення ISOFIX                                |
| (h) Напрямна поясного ременя Група 2/3              |                                                           |

## ПОЧАТКОВА ЗБІРКА

З'єднайте спинку **(b)** з додатковою подушкою для сидіння **(e)**, зачепивши відповідні напрямляючі на осі сидіння. Спинка **(b)** потім нахилиться вперед. Встановіть столик безпеки **(f)** на додаткову подушку для сидіння **(e)**. Притисніть систему L.S.P. **(j)** до місця зі спеціальною позначкою, розташованого на боковій частині автокрісла.

## ПРАВИЛЬНЕ ПОЛОЖЕННЯ В АВТОМОБІЛІ

Дитяче сидіння із відвідними фіксаторами ISOFIX Connect **(k)** можна встановлювати на всіх сидіннях автомобіля з триточковими автоматичними ременями безпеки, затвердженням в інструкції транспортного засобу для, «універсального» використання. Затвердження «напівуніверсальності» надається системам вкладання й натягування ременів безпеки, що кріпляться до автомобіля за допомогою фіксаторів ISOFIX Connect **(k)**. Тому ISOFIX Connect може використовуватися тільки в певних транспортних засобах. Ознайомтеся з доданим списком затверджених транспортних засобів. Ви можете переглянути останню версію на сайті [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com).

У виняткових випадках, дитяче автокрісло можна встановлювати на передньому пасажирському сидінні. Завжди дотримуйтеся рекомендацій виробника автомобіля.

## ВСТАНОВЛЕННЯ ДИТЯЧОГО СИДІННЯ В АВТОМОБІЛІ

- Завжди звертайте увагу на те, щоб...
  - спинки в транспортному засобі були зафіксовані у вертикальному положенні.
  - при встановленні дитячого сидіння на передньому пасажирському сидінні відсуньте сидіння автомобіля якомога далі назад, не перешкоджаючи напрямку заведення ременя.
- Використовуйте рукоятку регулювання ISOFIX Connect **(l)** під додатковою подушкою для сидіння **(e)** та потягніть два фіксатори ISOFIX Connect **(k)** до їхньої крайньої позиції.

- Тепер поверніть фіксатори ISOFIX Connect **(k)** на 180° так, щоб вони були повернуті до точок кріплення ISOFIX **(o)**.
- Розмістіть дитяче сидіння на відповідному сидінні в машині.
- Вставте два фіксатори **(k)** в точки кріплення ISOFIX **(o)** та натисніть на них, поки не почуєте звук фіксації («КЛІК»).
- Скористайтеся рукояткою регулювання ISOFIX Connect **(l)** і притисніть автокрісло до сидіння автомобіля.
- Перевірте, щоб спинка дитячого сидіння **(b)** повністю спиралася на спинку сидіння автомобіля.



Якщо підголовник транспортного засобу заважає, підніміть його вгору в найбільш верхнє положення або повністю зніміть його (за винятком сидіння автомобіля, які встановлені обличчям назад).

- Переконайтесь, що сидіння надійно зафіксовано в точках кріплення ISOFIX **(o)**, спробувавши витягнути його. Зелений індикатор безпеки **(n)** повинен бути чітко видимий на обох сторонах сидіння.
- Якщо сидіння використовується без ISOFIX Connect, його можна зберігати внизу сидіння.



За допомогою ISOFIX Connect створюється з'єднання з автомобілем, що підвищує безпеку вашої дитини.



Натисніть, доки не почуєте звук клацання, — це означає, що система щільно закріплена у каркасі автокрісла. Якщо Система лінійного захисту від бокового удару (L.S.P.) перешкоджає нормальному функціонуванню дверей автомобіля, або якщо вона займає надто багато простору, призначеного для пасажирського сидіння, її можна від'єднати, стиснувши верхню та нижню частини системи та витягнувши її зі спеціальних отворів каркаса автокрісла. Щоби повторно закріпити систему L.S.P. на автокріслі, притисніть її до місця зі спеціальною позначкою, розташованою на боковій частині автокрісла, і натисніть, доки не почуєте клацання.

## ВИЙМАННЯ АВТОМОБІЛЬНОГО КРИСЛА З АВТОМОБІЛЯ

Виконайте дії по установці у зворотному порядку.

- Розблокуйте фіксатори ISOFIX Connect **(k)** з обох боків, натиснувши на кнопки фіксатора **(m)** та одночасно потягнувши їх назад.
- Витягніть сидіння з точок кріплення ISOFIX **(o)**.
- Змініть дитяче сидіння та підготуйте ISOFIX Connect до зберігання, виконавши інструкцію із встановлення у зворотному порядку.



## РЕГУЛЮВАННЯ ПІДГОЛІВНИКА

Підголовник **(c)** можна регулювати за допомогою регулятора висоти підголовника **(d)** на задній частині підголовника **(c)**. Відрегулюйте підголовник таким чином, щоб ширина між плечем дитини та підголовником **(c)** складала максимум 2 см (приблизно 2 пальці).



Висота підголовника може бути відрегульована й тоді, коли сидіння встановлене в автомобілі.

## ПРАВИЛЬНИЙ РЕЖИМ УСТАНОВКИ

| Режим установки | Група 1<br>9–18 кг                                                                | Група 2/3<br>15–36 кг                                                             |
|-----------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
|                 |                                                                                   | зі столиком безпеки                                                               |
| Установка       |  |  |

## ФІКСАЦІЯ ДИТИНИ ЗІ СТОЛИКОМ БЕЗПЕКИ – ГРУПА 1 (9–18 КГ)

1. Встановіть столик безпеки (f). Бічні заслінки столику безпеки (f) точно розміщуються між підлоктниками і поверхнею сидіння.
2. Витягніть ремінь безпеки автомобіля на всю довжину.
3. Розмістіть поясний ремінь безпеки над спеціальним отвором для ременя, що позначений червоним кольором, на столику безпеки (g).
4. Зафіксуйте ремінь безпеки автомобіля в замку ременя. Повинен пролувати характерний звук клацання.
5. Затягніть поясний ремінь, потягнувши плечовий ремінь назад.
6. Протягніть плечовий ремінь паралельно із поясним ременем назад в направляючу ременя (g) і щільно натягніть плечовий ремінь. Переконайтесь, що обидві частини ременя простягаються по всій довжині в направляючих для паска (g) на столику безпеки (f).
7. Протягніть плечовий ремінь через направляючий отвір для паска на столику безпеки (g) доки він не зафіксується в направляючому отворі.
8. Покладіть плечовий ремінь між підголівником (c) і спинкою (b). Плечовий ремінь не потрібно проводити через направляючу плечового ременя (i).

## ПЕРЕНАЛАШТУВАННЯ З ГРУПИ 1 НА ГРУПУ 2/3

Зніміть столик безпеки після досягнення вашою дитиною ваги 18 кг (f).

- ⚠ Зауважте, що переналаштування з групи 1 на групу 2/3 не дозволяється, якщо ваша дитина важить менше 15 кг. Зберігайте столик безпеки в безпечному та надійному місці.

## ФІКСАЦІЯ ДИТИНИ БЕЗ СТОЛИКУ БЕЗПЕКИ – ГРУПА 2/3 (15–36 КГ)

1. Проведіть ремінь безпеки автомобіля навколо дитини та вставте язичок ременя в замок ременя. Повинен пролувати характерний звук клацання.
2. Розташуйте поясний ремінь в червоних напрямних для поясного ременя (h) на дитячому сидінні.
3. Потягніть плечовий ремінь, щоб затягнути поясний ремінь.
4. Збоку автокрісла поруч із замком ременя, плечовий ремінь та поясний ремінь повинні бути вставлені разом у напрямну поясного ременя (h).
5. Протягніть плечовий ремінь через напрямну плечового ременя (i), поки він не опиниться всередині напрямної ременя.
6. Переконайтесь, що плечовий ремінь проходить через ключицю дитини та не торкається шиї дитини. За необхідності, налаштуйте висоту підголівника (c), щоб змінити положення ременя.

## ЗНЯТТЯ ТА ПОВТОРНЕ ОДЯГАННЯ ЧОХЛА СИДІННЯ

Чохол дитячого сидіння складається з чотирьох частин (підголівник, спинка, сидіння та столик безпеки). Вони фіксуються в декількох місцях кнопками і застібками. Після відімкнення усіх кнопок, можна дістати окремі частини чохла.

Щоб поставити чохла назад на сидіння, дотримуйтесь інструкцій щодо зняття в зворотному порядку.

- 💡 Чохол можна прати лише при 30 °C за допомогою делікатної програми прання, інакше це може призвести до знебарвлення тканини чохла. Будь ласка, періть чохол окремо від іншої білизни та не сушіть у сушарці чи під прямими сонячними променями!

## ГАРАНТІЇ ТА ПРАВИЛА УТИЛІЗАЦІЇ

Компанія CYBEX GmbH (Riedingerstr. 18, 95448 Bayreuth, Німеччина) дає 3-річну гарантію на цей товар. Ця гарантія дійсна тільки в країні продажу продукту роздрібним продавцем клієнтові. Зміст гарантії та всю суттєву інформацію, необхідну для підтвердження гарантії, можна знайти на нашій домашній сторінці [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com). Якщо гарантія надається в описі виробу, ваші законні права на виставлення нам претензій за недоліки залишаються незмінними.

Завжди дотримуйтеся правил утилізації відходів у вашій країні.



## СЕРТИФИЦИРАНЕ

UN R-44/04

CYBEX Pallas B2-Fix + – група 1,  
от 9 до 18 кг

CYBEX Solution B2-Fix + –  
група 2/3, от 15 до 36 кг

Препоръчва се за възраст от  
около 9 месеца до 12 години

Благодарим Ви, че решихте да закупите Pallas B2-Fix + при избора на столче за Вашето дете.

Внимателно прочетете инструкциите, преди да монтирате столчето в колата си и винаги дръжте под ръка тези инструкции в предназначенията за това отделение.

### ВАЖНА ИНФОРМАЦИЯ

- ! Без одобрението на Органа за одобряване на типа, детското столче не може да бъде изменено или да се добавя каквото и да е към него по никакъв начин.
- ! За да осигурите правилна защита на Вашето дете е абсолютно необходимо да използвате детското столче, както е описано в това ръководство.
- ! Това детско столче може да се монтира само на седалки на автомобила, одобрени за използване на системи за обезопасяване на деца съгласно ръководството за експлоатация на автомобила.
- ! Подходящи само за седалки на автомобили с автоматични триточкови колани, одобрени в съответствие с Разпоредба 16 на ООН или с подобен стандарт.
- ! Не използвайте носещи контактни точки освен описаните в инструкцията и отбелязаните върху системата за обезопасяване на деца.
- ! Цялата повърхност на облегалката на детското столче трябва да се допира до облегалката на автомобила.
- ! Коланът през рамото трябва да се движи нагоре и назад при накланяне. Никога не трябва да се движи напред към горната точка на колана в автомобила.
- ! Закопчалката на колана на автомобила не трябва никога да пресича водача на колана на столчето. Ако ремъкът на колана е прекалено дълъг, детското столче не е подходящо за използване в това положение в автомобила. В случай на съмнение, моля, свържете се с производителя на системата за обезопасяване на деца.
- ! Триточковият колан на автомобила трябва да се прекарва само по определе-

ните схеми. Схемите за движение на коланите са описани подробно в тази инструкция и са отбелязани в червено върху детското столче.

- ! Подвижният колан трябва да минава възможно най-ниско през слабите на детето, за да има оптимален ефект в случай на инцидент. Преди всяко използване се уверете, че автоматичният триточков колан на автомобила е правилно регулиран и прилепва плътно към тялото на детето. Никога не усуквайте колана!
- ! Само оптимално регулираният подглавник може да осигури максимална защита и комфорт на Вашето дете, като същевременно осигурява плавното прилепване на колана през рамо.
- ! За използване в Група 1 трябва да се използва противоударен калъф.
- ! Детското столче трябва винаги да е здраво обезопасено с колана на автомобила, дори когато не се използва.
- ! Винаги се уверявайте, че детското столче никога да не се притиска при затваряне на вратата на колата или при регулиране на задната седалка.
- ! Детското столче е тествано и одобрено без протектори за линейна защита от странични удари.
- ! Багаж или всякакви други предмети в автомобила трябва винаги да са здраво закрепени. В противен случай може да се подхвърлят в колата, което може да причини фатални наранявания.
- ! Детското столче не трябва да се използва без калъфа на столчето. Уверете се, че се използва само оригинален калъф за столче CYBEX, тъй като калъфът е ключов елемент от функционалността му.
- ! Никога не оставяйте детето си без надзор в колата.
- ! Частите в системата за обезопасяване на деца се загряват на слънце и евентуално могат да изгорят кожата на детето. Защитете детето и детското столче от директно излагане на слънце.
- ! Произшествие може да повреди детското столче, като е възможно това да не се забелязва с просто око. Моля, сменете столчето след произшествие. В случай на съмнение, моля, консултирайте се с Вашия търговец или с производителя.
- ! Не използвайте това детско столче повече от 11 години. Детското столче е изложено на силно натоварване по време на своя експлоатационен живот, което води до промени в качеството на материала с напредване на годините.
- ! Пластмасовите части може да се почистват с мек почистващ препарат и топла вода. Никога не използвайте твърди или изелбавщи почистващи препарати!
- ! На някои седалки на автомобила, изработени от чувствителни материали, използването на детски столчета може да оставя следи и/или да промени цвета. За да не допуснете това, можете да поставите одеяло или кърпа, или нещо подобно под детското столче, за да защитите седалката на автомобила.



## ЧАСТИ НА ПРОДУКТА

- |                                                           |                                                  |
|-----------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| (a) Отделение за съхранение на ръководство за потребителя | (i) Водач на колана през рамо                    |
| (b) Облегалка                                             | (j) Система за линейна защита от странични удари |
| (c) Регулируем подглавник                                 | (k) Заклучващи устройства на ISOFIX Connect      |
| (d) Регулатор на височината на подглавника                | (l) Регулатор на ISOFIX Connect Дръжка           |
| (e) Бустер                                                | (m) Бутон за освобождаване на ISOFIX Connect     |
| (f) Противоударен калъф                                   | (n) Индикатор за безопасност на ISOFIX Connect   |
| (g) Водач на колана Група 1                               | (o) Точки на закрепване ISOFIX                   |
| (h) Водач на подвижния колан Група                        |                                                  |

## ПЪРВОНАЧАЛНО СГЛОБЯВАНЕ

Свържете облегалката (b) към бустера (e) като закачите направляващия водач за оста на бустера. Облегалката (b) след това се съва напред. Поставете противоударния калъф (f) върху бустера (e). Закачете системата L.S.P. (и) на отбелязаното място от страни на седалката. Натиснете, докато щракне в отворите в корпуса на седалката на автомобила.

## ПРАВИЛНОТО ПОЛОЖЕНИЕ В АВТОМОБИЛА

Детското столче с приборни заклучващи устройства на ISOFIX Connect (k) може да се използва на всички седалки на автомобила с автоматични триточкови предпазни колани, одобрени в ръководството за автомобила за „универсална употреба“.

„Полууниверсално“ сертифициране се дава на системи за обезопасяване, които са свързани към автомобила чрез заклучващите устройства на ISOFIX Connect (k). Поради тази причина ISOFIX Connect може да се използва само в определени автомобили. Вижте приложен списък на типовете одобрени автомобили. Може да получите най-актуалната версия от [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com).

В изключителни случаи детското столче за автомобил може да се използва и на предната пътническа седалка. Винаги спазвайте препоръките на производителя на автомобила.

## МОНТИРАНЕ НА ДЕТСКОТО СТОЛЧЕ В АВТОМОБИЛА

Винаги се уверявайте, че...

- облегалките в превозното средство са блокирани в изправено положение.
  - при монтиране на детското столче на предната пътническа седалка 1.
1. Се нагласи възможно в най-задно положение, без това да пречи на движението на колана.
  2. Използвайте дръжката за регулиране на ISOFIX Connect (l) под бустера (e) и издърпайте двете блокиращи устройства на ISOFIX Connect (k) в най-задна степен.
  3. Сега завъртете блокиращите устройства на ISOFIX Connect (k) на 180°, така че

да са насочени по посоката на точките на закрепване на ISOFIX (o).

4. Поставете детското столче на подходящата седалка в автомобила.
5. Натиснете двете блокиращи устройства (k) в точките на закрепване ISOFIX (o) докато се законтрят и се чуе „ЩПАК“.
6. Използвайте дръжката за регулиране на ISOFIX Connect (l) и избутайте столчето към седалката на автомобила.
7. Уверете се, че цялата повърхност на облегалката на детското столче (b) е облеганата върху облегалката на седалката на автомобила.



Ако подглавникът на автомобила пречи, издърпайте го до най-горна степен или го свалете (освен при обрътнати назад седалки на автомобила).

8. Уверете се, че столчето е обезопасено, като се опитате да го извадите от точките на закрепване на ISOFIX (o). Зелените индикатори за безопасност (n) трябва да се виждат ясно от двете страни на столчето.
9. В случай, че столчето се използва без ISOFIX connect, може да се съхранява на дъното на седалката.



Чрез ISOFIX Connect се създава връзка с автомобила, която увеличава безопасността на Вашето дете. Детето Ви все още трябва да бъде обезопасено с триточков колан на автомобила и с противоударен калъф за Група 1.



Ако системата „Линейна защита от странични удари“ (L.S.P.) не отговаря на стандарта на вратата на автомобила или ако навлиза в пространството на пътническата седалка, може да я откачите, като стиснете горната и долната част на елемента и го издърпате от отвора в корпуса на седалката на автомобила. За да поставите L.S.P. системата отново върху седалката, закачете я на отбелязаното място от страни на седалката и натиснете, докато щракне в отвора.

## ИЗВАЖДАНЕ НА ДЕТСКОТО СТОЛЧЕ ОТ АВТОМОБИЛА

Изпълнете стъпките за монтаж в обратен ред.

1. Отключете точките на обезопасяване на ISOFIX Connect (k) от двете страни, като натиснете бутоните за освобождаване (m) и ги дръпнете едновременно.
2. Издърпайте столчето от точките на закрепване на ISOFIX (o).
3. Извадете детското столче и съхранявайте ISOFIX Connect в обратен ред до монтажа.

## РЕГУЛИРАНЕ НА ПОДГЛАВНИКА

Подглавникът (c) може да се регулира с помощта на регулатора на височината на подглавника (d) в задната част на подглавника (c). Регулирайте подглавника така, че макс. 2 см (ширина около 2 пръста) да останат между рамото на детето и подглавника (c).



Височината на подглавника все още може да се регулира, докато столчето е монтирано в колата.

## ПРАВИЛЕН МОНТАЖ

|                 | Група 1<br>19 – 18 кг                                                             | Група 2/3<br>15 – 36 кг                                                           |
|-----------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| Начин на монтаж | с противоударен калъф                                                             | без противоударен калъф                                                           |
| Монтаж          |  |  |

## ОБЕЗОПАСЯВАНЕ НА ДЕТЕТО С ПРОТИВОУДАРЕН КАЛЪФ – ГРУПА 1 (9 – 18 КГ)

1. Поставете противозащитния калъф (f). Двете страни на противоударния калъф (f) трябва да попаднат точно между подлакътниците и повърхността на седалката на бустера.
2. Издърпайте цялата дължина на предпазния колан на автомобила.
3. Поставете подвижния колан върху обозначената с червена схема за движение върху противоударния калъф (g).
4. Закопчайте колана на седалката на автомобила в закопчалката на колана. Трябва да се законтри на място и да се чуе звук „ЩРАК“.
5. Затегнете подвижния колан, като издърпате колана през рамо назад.
6. Издърпайте колана презрамо успоредно с подвижния колан по схемата за движение (g) и издърпвайте плътно колана през рамо. Уверете се, че двете части на колана покриват цялата ширина на противоударния калъф (f) в схемата за движение на колана (g).
7. Придвийте колана през рамо плътно по схемата на движение на противоударния калъф (g) докато щракне във водача на колана.
8. Поставете колана през рамо между подглавника (c) и облегалката (b). Не е необходимо коланът през рамо да се насочва през водача му (i).

## ПРЕВКЛЮЧВАНЕ ОТ ГРУПА 1 КЪМ ГРУПА 2/3

Свалете противоударния калъф (f) веднага, след като Вашето дете достигне тегло от 18 кг.



Обърнете внимание, че преминаването от група 1 към група 2/3 не е позволено, ако Вашето дете тежи по-малко от 15 кг. Дръжте противоударния калъф на безопасно и сигурно място.

## ОБЕЗОПАСЯВАНЕ НА ДЕТЕТО С ПРОТИВОУДАРЕН КАЛЪФ – ГРУПА 2/3 (15 – 36 КГ)

1. Придвийте колана на седалката на автомобила около своето дете и поставете езика на колана в закопчалката. Трябва да се законтри на място и да се чуе звук „ЩРАК“.
2. Поставете подвижния колан в червените водачи (h) на детското столче.
3. Издърпайте колана през рамо, за да затегнете подвижния колан.
4. От страната на седалката на автомобила до закопчалката на колана, коланът през рамо и подвижният колан трябва да се поставят заедно във водача на подвижния колан (h).
5. Поставете колана през рамо през водача му (i) докато не влезе във водача на колана.
6. Уверете се, че коланът през рамо минава през ключицата на детето и не докосва врата му. Ако е необходимо, регулирайте височината на подглавника (c), за да промените позицията на колана.

## СВАЛЯНЕ И ПОВТОРНО ПОСТАВЯНЕ НА КАЛЪФА НА СТОЛЧЕТО

Калъфът на детското столче се състои от четири части (подглавник, облегалка, бустер и противоударен калъф). Те са закрепени на няколко места с копчета тик-так. След като всички копчета тик-так се разкопчечат, отделните части на калъфа могат да бъдат отстранени.

За да поставите калъфа обратно на столчето, следвайте инструкциите за сваляне в обратен ред.



Калъфът може да се пере само при 30 °C на програма за деликатни тъкани в пералнята, в противен случай може да се обезцвети платата на калъфа. Моля, перете калъфа отделно от другото пране и не сушете в сушилнята или на пряка слънчева светлина!

## ГАРАНЦИЯ И ПРАВИЛА ЗА ИЗХВЪРЛЯНЕ

CYBEX GmbH (Riedingerstr. 18, 95448 Bayreuth, Германия) Ви дава 3 години гаранция за този продукт. Гаранцията е валидна в страната, където този продукт е бил първоначално продаден от търговец на дребно на клиент. Съдържанието на гаранцията и цялата важна информация, необходима за потвърждаване на гаранцията, може да се намери на нашата интернет страница [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com). Ако в описанието на артикула е посочена гаранция, имате законното право за претенция при дефекти. Моля, спазвайте правилата за изхвърляне на отпадъци във Вашата страна.



## СЕРТИФИКАЦИЈА

UN R-44/04

CYBEX Pallas B2-Fix + –

Група 1, 9–18 кг

CYBEX Solution B2-Fix + –

Група 2/3, 15–36 кг

Препоручено за узраст од  
приближно 9 месеци до 12 година

**Хвала што сте изабрали дечје ауто седиште Pallas B2-Fix +.**

**Пажљиво прочитајте упутство пре него што поставите седиште у аутомобил и чувајте га у одговарајућој прегради да би вам увек било при руци.**

### ВАЖНЕ ИНФОРМАЦИЈЕ

- ! Без одобрења надлежног органа за хомологацију, дечје ауто седиште не сме да се измени или догради ни на који начин.
- ! Како би ваше дете било прописно заштићено, неопходно је да користите дечје ауто седиште на начин који је описан у овом упутству.
- ! Ово дечје ауто седиште се монтира само на седиштима возила која су одобрена за коришћење дечјих ауто седишта у складу са приручником возила.
- ! Намењено је само за седишта возила са аутоматским појасом с три тачке везивања одобреним у складу са регулативом 16 УН или сличним стандардом.
- ! Немојте да користите ниједну другу тачку за везивање осим оних које су описане у упутству и обележене на дечјем ауто седишту.
- ! Цела површина наслона за леђа дечјег ауто седишта мора да буде приспоњена о наслон за леђа возила.
- ! Рамени појас мора увек да иде нагоре и назад у спуштеном положају. Никада не сме да иде преко горње тачке везивања појаса у возилу.
- ! Копча за појас у возилу никад не сме да пређе преко војнице појаса седишта. Ако је каиш појаса предугачак, дечје седиште се не може користити у овом положају у возилу. Ако имате питања и недоумице, обратите се произвођачу дечјих ауто седишта.
- ! Ауто појас са три тачке везивања мора да пролази кроз тачно одређене војнице. Војнице за појас су детаљно описане у овом приручнику и означене су црвеном бојом на дечјем ауто седишту.

- ! Појас преко крила треба поставити што ниже преко дететовог крила како би имао оптимални ефекат у случају несреће.
- ! Пре сваке употребе проверите да ли је аутоматски појас возила с три тачке везивања правилно везан и да ли чврсто пријања уз тело детета. Немојте никада увртати појас!
- ! Наслон за главу пружа максималну заштиту и удобност само ако је оптимално прилагођен, и истовремено обезбеђује да рамени појас буде несметано везан.
- ! Кад се користи за Групу 1, употреба штита против удара је обавезна.
- ! Дечје ауто седиште мора увек да буде обезбеђено на прописан начин сигурносним појасом возила, чак и када се возило не користи.
- ! Увек проверите да делови дечјег ауто седишта нису прикљештени вратима аутомобила или приликом подешавања задњег седишта.
- ! Ово дечје ауто седиште је такође испитано и хомологовано без линеарне заштите од бочног удара.
- ! Пртљаг и други предмети у возилу, који могу бити опасни и изазвати повреде, морају увек бити причвршћени и обезбеђени у аутомобилу. Уколико нису причвршћени и обезбеђени, могу се преврнути током војње и изазвати фаталне повреде.
- ! Немојте никада користити дечје ауто седиште без пресвлаке. Важно је користити само оригиналне CYBEX пресвлаке јер су пресвлаке битан део функције седишта.
- ! Никада не остављајте дете без надзора у аутомобилу.
- ! Делови система за обезбеђивање детета се греју на сунцу и дете може да добије опекотине. Заштитите дете и ауто седиште од директне изложености сунцу.
- ! Уколико дође до саобраћајне незгоде, дечје ауто седиште се може оштетити, иако ова оштећења не морају бити видљива голим оком. Замените дечје ауто седиште после саобраћајне незгоде. Уколико нисте сигурни шта треба да урадите, обратите се продавцу или произвођачу седишта.
- ! Немојте користити ово дечје ауто седиште више од 11 година. Дечје ауто седиште је изложено разним утицајима током употребе, што може довести до промена у квалитету материјала.
- ! Пластичне делове треба прати топлем водом и благим средствима за прање. Немојте никада користити јака средства за прање или избелјиваче!
- ! Трагови коришћења и/или промена боје може да се јави на неким седиштима која су направљена од осетљивих материјала када се на њима користи дечје ауто седиште. Ово можете да избегнете тако што ћете на седиште ставити ћебе или пешир или сличну простирку пре постављања дечјег ауто седишта.

## ДЕЛОВИ ПРОИЗВОДА

- |                                                     |                                                      |
|-----------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| (a) Преграда за чување Приручника за кориснике      | (i) Вођица за рамени појас                           |
| (b) Наслон за леђа                                  | (j) Линеарна заштита од бочног удара (L.S.P. систем) |
| (c) Подесив наслон за главу                         | (k) ISOFIX Connect блокадне ручице                   |
| (d) Регулатор за подешавање висине наслона за главу | (l) ISOFIX Connect ручка за подешавање               |
| (e) Бустер                                          | (m) ISOFIX Connect дугме за отпуштање                |
| (f) Штит против удара                               | (n) ISOFIX Connect безбедносни индикатор             |
| (g) Вођица за појас Група 1                         | (o) ISOFIX тачке за учвршћивање                      |
| (h) Вођица за појас преко крила Група 2/3           |                                                      |

## СКЛАПАЊЕ СЕДИШТА

Спојите наслон за леђа (b) са бустером (e) тако што ћете га убацили у когчу бустера. Наслон за леђа (b) је онда савијен унапред. Поставите штит против удара (f) на бустер (e). Убацили L.S.P. систем (j) у означена места са стране седишта.

## ПРАВИЛАН ПОЛОЖАЈ У ВОЗИЛУ

Дејче ауто седиште са увученим ISOFIX Connect блокадним ручицама (k) може да се користи на свим седиштима возила са аутоматским сигурносним појасевима која су намењена за универзалну употребу према приручнику возила.

Потврда за полу-универзалну употребу даје се дејчим седиштима која се причвршћују у аутомобилу помоћу ISOFIX Connect блокадних ручица (k). Зато ISOFIX Connect може да се користи само у одређеним возилима. За одобрена возила погледајте приложени списак врста возила. Ажурирану верзију можете наћи на [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com).

У изузетним случајевима, дејче ауто седиште такође може да се користи на предњем путничком седишту. Увек поштујте све препоруке произвођача возила.

## ПОСТАВЉАЊЕ ДЕЧЈЕГ АУТО СЕДИШТА У ВОЗИЛУ

1. Увек проверите:

- да ли је наслон за леђа у возилу фиксиран у исправном положају.
  - приликом постављања дејче седишта на предње седиште путничког аутомобила, одмакните седиште возила најдаље што можете а да то не утиче на вођице појаса.
2. Користите ISOFIX Connect ручку за подешавање (l) испод бустера (e) и извучите две ISOFIX Connect блокадне ручице (k) до краја.
  3. Сад окрените ISOFIX Connect блокадне ручице за (k) 180° тако да гледају у правцу ISOFIX тачака за учвршћивање (o).
  4. Поставите дејче седиште на одговарајуће седиште аутомобила.

5. Гурните две блокадне ручице (k) у ISOFIX тачке за учвршћивање (o) и кад се чује „клик“, знаћете да су добро укупчане.
6. Користите ISOFIX Connect ручку за подешавање (l) и гурните дејче седиште на седиште возила.
7. Проверите да ли је цела површина наслона за леђа дејче ауто седишта (b) прислоњена о наслон за леђа седишта у возилу.



Ако не можете да га наместите од наслона за главу, повуците нагоре наслон за главу највише што може или га скините (не однесите га на седишту у возилу која су окренута супротно од правца вођење).

8. Проверите да ли је седиште осигурано тако што ћете покушати да га извучете из ISOFIX тачака за учвршћивање (o). Зелени безбедносни индикатори (n) морају да буду јасно видљиви на обе стране седишта.
9. Систем ISOFIX Connect можете поставити на дну седишта ако седиште користите без њега.



Систем ISOFIX Connect за повезивање дејче ауто седишта са седиштем возила повећава безбедност детета. Ваше дете и даље мора да буде осигурано појасом возила са три тачке везивања и штитом против удара за Групу 1.



Ако због „линеарне заштите од бочног удара“ (L.S.P. система) не можете да затворите врата аутомобила или има мање простора око сувозачевог седишта, можете је скинути тако што ћете притиснути горњи и доњи механизам и извући систем из отвора шкољке седишта. Да бисте поново наместили L.S.P. систем на седиште, убацили га у у означена места са стране седишта и гурајте док не чујете „клик“.

## ВАЂЕЊЕ ДЕЧЈЕГ АУТО СЕДИШТА ИЗ ВОЗИЛА

Примените кораке за постављање обрнутим редоследом.

1. Откључајте ISOFIX Connect блокадне ручице (k) са обе стране тако што ћете истовремено притиснути дугмад за отпуштање (m) и повући ручице уназад.
2. Извучите седиште из ISOFIX тачака за учвршћивање (o).
3. Извучите дејче ауто седиште и спакујте систем ISOFIX Connect обрнутим редоследом у односу на редослед постављања.



## ПОДЕШАВАЊЕ НАСЛОНА ЗА ГЛАВУ

Наслон за главу (c) може да се подешава помоћу регулатора за подешавање висине наслона за главу (d) који се налази на полеђини наслона за главу (c). Подесите наслон за главу тако да између дететовог рамена и наслона за главу (c) буде највише 2 цм простора (дебљине отприлике два прста).



Висина наслона за главу може да се подешава кад је седиште у аутомобилу постављено.

## ПРАВИЛАН НАЧИН ПОСТАВЉАЊА


|                  | Група 1<br>9–18 кг                                                                | Група 2/3<br>15–36 кг                                                             |
|------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| Начин постављања | са штитом против удара                                                            | без штита против удара                                                            |
| Постављање       |  |  |

## ОСИГУРАВАЊЕ БЕЗБЕДНОСТИ ДЕТЕТА ПОМОЋУ ШТИТА ПРОТИВ УДАРА – ГРУПА 1 (9–18 КГ)

- Уметните штит против удара (**f**). Бочни део штита против удара (**f**) се тачно уклапа између наслона за руке и површине за седење на бустеру.
- Извучите појас до краја.
- Поставите део појаса који иде преко крила на одговарајућу црвену вођицу за појас на штиту против удара (**g**).
- Ставите појас ауто седишта у копчу. Чућете „клик“ кад је укопчан.
- Затегните појас преко крила тако што ћете повући уназад рамени појас.
- Увучите рамени појас заједно са појасом преко крила назад у вођицу за појас (**g**) и затегните рамени појас. Проверите да ли оба дела појаса покривају целу ширину штита против удара (**f**) у вођици за појас (**g**).
- Затегните рамени појас кроз вођице за појас на штиту против удара (**g**) док не налегне унутар вођице за појас.
- Поставите рамени појас између наслона за главу (**c**) и наслона за леђа (**b**). Рамени појас не мора да се провуче кроз вођицу за рамени појас (**i**).

## ПРЕБАЦИВАЊЕ ИЗ ГРУПЕ 1 У ГРУПУ 2/3

Уклоните штит против удара (**f**) чим дете достигне тежину од 18 кг.

-  Имајте на уму да прелазак из Групе 1 на Групу 2/3 није дозвољен ако ваше дете има мање од 15 кг. Држите штит против удара на сигурном и безбедном месту.

## ОСИГУРАВАЊЕ БЕЗБЕДНОСТИ ДЕТЕТА БЕЗ ШТИТА ПРОТИВ УДАРА – ГРУПА 2/3 (15–36 КГ)

- Пребаците појас возила преко детета и убаците језичак појаса у одговарајућу копчу. Чућете „клик“ кад је укопчан.
- Поставите део појаса који иде преко крила у црвене вођице за појас (**h**) децеј седишта.
- Повуците рамени појас да затегнете део појаса преко крила.
- Поред децеј седишта где се налази копча за појас, рамени појас и појас који иде преко крила морају заједно да се уметну у вођицу за појас преко крила (**h**).
- Провуците рамени појас кроз вођицу за рамени појас (**i**) док не буде скроз увучен у вођицу за појас.
- Проверите да рамени појас прелази преко дететове кључне кости и да не додирује дететов врат. Ако је потребно, подесите висину наслона за главу (**c**) да бисте променили положај појаса.

## СКИДАЊЕ И ВРАЋАЊЕ ПРЕСВЛАКЕ НА СЕДИШТЕ

Пресвлака за деце ауто седиште се састоји из четири дела (наслон за главу, наслон за леђа, бустер и штит од удара). Ови делови су на неколико места причвршћени дрликерима. Када се сви дрликери откопчају, делови пресвлаке се могу скинути.

Како би делове пресвлаке вратили на седиште, поновите поступак као и за скидање пресвлака обрнутим редом.



Пресвлаке се могу прати у машини за прање веша на температури од 30°C у програму за осетљиве тканине. Уколико их перете на већој температури, пресвлаке могу да избледе. Перите пресвлаке одвојено од другог веша и немојте их сушити у машини за сушење веша нити директно на сунцу!

## ГАРАНЦИЈА И ПРОПИСИ О ОДЛАГАЊУ

CYBEX GmbH (Riedingerstr. 18, 95448 Bayreuth, Germany) даје 3 године гаранције на овај производ. Гаранција важи у земљи у којој је продавац првобитно продао овај производ купцу. Садржај гаранције и све основне информације потребне за њену потврду можете наћи на нашој почетној страници на адреси: [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com). Чак и ако је гаранција наведена у виду чланка, ваша права као потрошача у случају неисправности производа или појединих делова су загарантована.

Постујте прописе о одлагању отпада који важе у вашој земљи.

## الشهادة

04/UN R-44

– CYBEX Pallas B2-Fix+

المجموعة 1، 9 إلى 18 كجم

– CYBEX Solution B2-Fix+

المجموعة 3/2، 15 إلى 36 كجم

يُوصى به من 9 أشهر إلى 12 سنة تقريبًا



- ! قبل كل استخدام تأكد من ضبط حزام السيارة الأوتوماتيكي ثلاثي النقاط بشكل صحيح ووضعه بإحكام على جسم الطفل. لا تلوي الحزام أبدًا!
- ! مسند الرأس القابل للضبط بهذه الطريقة المثلى هو فقط ما يمكن أن يوفر أقصى درجات الحماية والراحة لطفلك إضافة إلى المحافظة على ملائمة حزام الكتف بشكل إنسيابي.
- ! للاستخدام في المجموعة 1 يجب استخدام واقي الصدمات.
- ! يجب أن يتم تأمين مقعد الطفل بشكل صحيح بواسطة حزام الأمان دائمًا، حتى في حال عدم استخدامه.
- ! تأكد دائمًا من عدم انحناس مقعد الطفل مطلقًا عند إغلاق باب السيارة أو ضبط المقعد الخلفي.
- ! يتم أيضًا اختبار مقعد الطفل واعتماده بدون الإقيات من الصدمات الجانبية الطولية.
- ! لا بد من تثبيت حقائب الأمتعة أو أي أغراض أخرى في السيارة.
- ! وإلا، فقد تُكثف داخل السيارة، مما قد يُسبب إصابات قاتلة. لا يمكنك استخدام مقعد الطفل دون غطاء المقعد. تأكد من استخدام غطاء المقعد الأصلي من CYBEX فقط، حيث أن الغطاء هو أحد مقومات عمل المقعد الأساسية.

شكرًا لك على اختيارك مقعد Pallas B2-Fix+ عند اختيار مقعد طفلك.

اقرأ التعليمات بعناية قبل تركيب المقعد في سيارتك، واحتفظ دائمًا بهذه التعليمات في المقصورة المخصصة.

## معلومات مهمة

- ! لا يجوز التعديل أو الإضافة على مقعد الطفل دون موافقة جهة اعتماد النوع.
- ! لحماية طفلك الحماية الواجبة، فلا بد من أن تستخدم مقعد الطفل هذا على النحو المبين في هذا الدليل.
- ! يمكن تركيب مقعد الطفل هذا فقط في مقاعد السيارة المعتمدة لاستخدام أنظمة مقعد أمان الطفل وفقًا لدليل السيارة.
- ! مناسب للمركبات التي تحتوي على مقاعد بأحزمة أمان أوتوماتيكية ثلاثية الاتجاهات متوافقة مع قانون الامم المتحدة رقم 16 أو ما يعادلها فقط.
- ! لا تستخدم أي نقاط تثبيت لسند ثقل المقعد إلاها إلى نقاط التثبيت المُوضحة في التعليمات والمُوضحة أماكنها في حزام الطفل.
- ! واجهة مسند الظهر لمقعد الطفل يجب أن تتصل بمسند الظهر لمقعد المركبة بشكل كامل.
- ! يجب أن يمتد حزام الكتف لأعلى والخلف عند الانحناء. يجب ألا يخرج أبدًا إلى نقطة الحزام العلوية في سيارتك.
- ! يجب ألا يتعارض مشبك حزام أمان السيارة مع مُوجّه حزام المقعد. إذا كان جلد الحزام طويلًا فإن مقعد الطفل لا يصلح للاستخدام في هذه الوضعية داخل المركبة. في حالة الشك يرجى الاتصال بالشركة المصنعة لمقعد الأطفال.
- ! يجب ألا يمر حزام المركبة ذي الثلاث نقاط إلا من نقاط التوجيه المحددة. ويتناول هذا الدليل نقاط التوجيه بالتفصيل وهي معيّنة باللون الأحمر في مقعد الأطفال.
- ! يجب أن كون حزام الوسط منخفضًا قدر الإمكان حول جسم طفلك لتوفير أقصى حماية في حالة وقوع حادث.

! لا تترك طفلك أبدًا دون مراقبة في السيارة.

! تسخن الأجزاء في نظام تثبيت مقعد الطفل من الشمس وقد تحرق بشرة الطفل. احم طفلك ومقعد الطفل من التعرض المباشر للشمس.

! يمكن أن يسبب الحادث في أضرار لمقعد الطفل لا يمكن رويتهما لبعين المجردة. يُرجى استبدال المقعد بعد وقوع حادث. إذا ساورت أي شكوك، فيرجى الرجوع إلى وكالتك أو الشركة المُصنعة.

! لا تستخدم مقعد الطفل هذا لأكثر من 11 عامًا. يتعرض مقعد الطفل للإجهاد الشديد أثناء فترة صمره، مما يؤدي إلى تغيرات في جودة المادة مع زيادة العمر.

! يمكن غسل الأجزاء البلاستيكية باستخدام مسحوق غسيل معتدل والماء الساخن. لا تستخدم أبدًا مواد للتنظيف التويية أو المبيضات!

! في بعض مقاعد المركبة المصنوعة من مواد حساسة، قد يترك استخدام مقاعد الأطفال علامات وأو يتسبب في تغيّر اللون. ولمنع ذلك، يمكنك وضع بطانية أو ما شابه أسفل مقعد الطفل لحماية مقعد المركبة.

4. ثبتت مقعد الأطفال في المقعد المناسب بالسيارة.

5. اضغط ذراعي الإقبال (k) إلى داخل نقاط الإرساء (o) حتى تثبتت في مكانها عن طريق سماع صوت «نقر».
6. استخدم مقبض الضبط (l) ISOFIX Connect وادفع مقعد الطفل مقابل مقعد السيارة.
7. تأكد من أن سطح مسند الظهر لمقعد الطفل (b) موضوع مقابل مسند ظهر مقعد المركبة.

إذا كان مسند الرأس في السيارة في الطريق، اسحبه لأعلى إلى أقصى حد له أو انزعه تمامًا (باستثناء مقاعد السيارة المواجهة للخلف).

8. تأكد أن مقعد المركبة مؤمن عن طريق محاولة سحبه خارج نقاط الإرساء (o) ISOFIX. تأكد أن مقعد المركبة مؤمن عن طريق محاولة سحبه خارج نقاط الإرساء (n) ISOFIX.

9. في حالة استخدام المقعد بدون استخدام ISOFIX، يمكن تخزينه في أسفل المقعد.

باستخدام ISOFIX Connect، يتم إنشاء توصيل بالمركبة مما يزيد من سلامة طفلك. ما زال تأمين طفلك يحتاج الحزام ذو الثلاث اتجاهات الخاص بالمركبة وواقى الضدمات للمجموعة 1.

إذا كان نظام «الوقاية من الضدمات الجانبية الطولي» (L.S.P.) يتعارض مع باب السيارة أو إذا كان يؤثر على المساحة الموجودة بمقعد الراكب، فمن الممكن فصله عن طريق الضغط على الجزء العلوي والجزء السفلي من الحنصر وسحبه خارج الفتحة الموجودة بهيكل مقعد السيارة.

#### فك مقعد الأطفال من السيارة

تُفك خطوات التركيب بشكل عكسي.

1. فك ذراعي النقل (k) لنظام الإمتصال من ISOFIX في كلا الجانبين عن طريق دفع أزرار التحرير (m) وسحبهم للوراء في نفس الوقت.
2. اسحب المقعد من نغظتي تثبيت (o) ISOFIX.
3. تهيئة سيكس بجيترب ISOFIX Connect ريزختو لفظلا دقعم تآازا كئبلا.

#### ضبط مسند الرأس

مسند الرأس (c) يمكن تعديله باستخدام أداة ضبط ارتفاع مسند الرأس (d) خلف مسند الرأس (c). اضبط مسند الرأس بحيث تبقى مسافة فارغة بين كتف الطفل والمسند مقدارها 2 سم كحد أقصى (عرض إصبعين تقريباً) (c).

يمكن ضبط ارتفاع مسند الرأس بينما يكون المقعد مثبت داخل المركبة.

#### أجزاء المنتج

- (a) حجرة تخزين دليل المستخدم
- (b) مسند الظهر
- (c) مسند الرأس القابل للضبط
- (d) ضابط ارتفاع مسند الرأس
- (e) معزز
- (f) واقى الضدمات
- (g) مجموعة دليل الحزام 1
- (h) مجموعة دليل حزام الوسط 2/3
- (i) دليل حزام الكتف
- (j) نظام «الوقاية من الضدمات الجانبية الطولي (L.S.P.)»
- (k) أنزع إقبال ISOFIX
- (l) ضبط توصيل مقبض ISOFIX
- (m) زر تحرير اتصال ISOFIX
- (n) مؤشر السلامة ISOFIX Connect
- (o) نقاط تثبيت ISOFIX

#### التجميع الأولي

اشبك مسند الظهر (b) مع المعزز (e) عن طريق ربط مقبض الموجه على محور المعزز. مسند الظهر (b) بعد ذلك، ضع واقى الضدمات (f) على المعزز (e). ركب نظام (L.S.P.) (j) بالمنطقة المعلمة في جانب المقعد. ادفع حتى يستقر في الفتحات الموجودة في هيكل مقعد السيارة.

#### الوضع السليم للمقعد في السيارة

مقعد الطفل بأذرع إقبال من (k) ISOFIX Connect يمكن استخدامه على جميع مقاعد المركبات المزودة بأحزمة أمان أوتوماتيكية بثلاث اتجاهات والمصانق على استخدامها «علمياً» حسب ما ورد في دليل استخدام المركبة.



شهادة، يمكن توصيل شبه «أنظمة ضبط النفس عالمية إلى السيارة باستخدام ISOFIX Connect أنزع إقبال (k). لهذا السبب، يُسمح باستخدام ISOFIX Connect على مركبات معينة فقط. يُرجى الرجوع إلى قائمة أنواع السيارات المرفقة لمعرفة السيارات المعتمدة. يمكنك الحصول على أحدث نسخة عن طريق موقعنا [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com).

في حالات استثنائية، يمكن استخدام مقعد الطفل في المقعد الأمامي للمركبة بجانب السائق. التزم دائماً بتوصيات كُتبت في السيارة المقدم من الجهة المصنعة.

#### تثبيت مقعد الأطفال في السيارة

1. تأكد دائماً من أن...
- يتم تأمين مسند الظهر في السيارة في وضع عمودي.
  - عند تركيب مقعد الطفل على مقعد الراكب الأمامي، اضبط مقعد السيارة للخلف قدر الإمكان دون التأثير على توجيه الحزام.
2. استخدم مقبض الضبط (l) ISOFIX Connect تحت المعزز (e) اسحب ذراعي غلق (k) ISOFIX Connect إلى أقصى حد لها.
3. الآن قم بلوي ذراعي الإقبال (k) من ISOFIX بدرجة 180 بحيث تكون مواجهة لنفس اتجاه نقاط الإرساء (o) ISOFIX.

## وضع التثبيت الصحيح

|                                                                                   |                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| المجموعة 2/3<br>15 - 36 كيلوغرام                                                  | المجموعة 1<br>9 - 18 كيلوغرام                                                     |
| بدون وافي للصدمة                                                                  | مع وافي للصدمة                                                                    |
|  |  |

### وضع التثبيت

### التثبيت

#### التثبيت مع وافي الصدمات - المجموعة 1 (9 - 18 كيلو غرام)

1. أدخل وافي الصدمات (f). طرفاً وافي الصدمات الجانبيين (f) يثبتان تماماً بين مسند الذراعين ووسط المقعد من المعزز.
2. اسحب كامل حزام أمان مقعد السيارة بالكامل.
3. ضع حزام الوسط في مسار الحزام الأحمر داخل وافي الصدمات (g).
4. اقبل حزام الأمان الخاص بالمركبة داخل مشبك الحزام. ولا بد من أن يدخل في مكانه ويُسمع له صوت «طقطقة».
5. أحكم ربط حزام الوسط بسحب حزام الكنتف للخلف.
6. ضع حزام الكنتف على التوازي مع إعادة حزام الوسط إلى مسار السير (z) واسحب حزام الكنتف بإحكام. تأكد أن كلا جزئي الحزام يغطيان كامل عرض وافي الصدمات (f) داخل المكان المحدد للحزام (g).
7. أدخل حزام الكنتف عن طريق شدة من خلال المكان المحدد للحزام (g) الخاص لواقى الصدمات حتى يثبت داخل مشبك الحزام.
8. ضع حزام الكنتف بين مسند الرأس (c) ومسند الظهر (b). لا يلزم توجيه حزام الكنتف من خلال دليل حزام الكنتف (i).

#### التحويل من الفئة 1 إلى المجموعة 2/3

إزالة وافي التصادم (f) ، بمجرد يصل وزن طفلك 18 كجم.

⚠ لاحظ أنه غير مسموح بالتبديل من المجموعة 1 إلى المجموعة 2/3 إذا كان وزن طفلك أقل من 15 كجم. حافظ على وافي الصدمات في مكان آمن وأمن.

#### تأمين الطفل دون استخدام وافي الصدمات - المجموعة (15 - 36) 2/3 كيلو غرام

1. ضع حزام أمان مقعد السيارة حول طفلك وأدخل قضيب الحزام في مشبك الحزام. ولا بد من أن يدخل في مكانه ويُسمع له صوت «طقطقة».
2. ضع حزام الوسط في موجهات الحزام السفلي الحمراء لحزام الوسط (h) لمقعد الطفل.
3. اسحب حزام الكنتف لإحكام ربط حزام الوسط.
4. يجب إدخال حزام مقعد السيارة بجانب مشبك الحزام، وحزام الكنتف، وحزام الوسط سوياً في موجه حزام الوسط (h).
5. أدخل حزام الكنتف من خلال موجه حزام الكنتف (i) إلى أن يكون داخل موجه الحزام.
6. تأكد من أن حزام الكنتف يمر عبر الترقوة لطفلك ولا يلمس عنق طفلك. عند الضرورة، اضبط ارتفاع مسند الرأس (c) لتغيير وضع الحزام.

#### فك غطاء المقعد وإعادة تثبيته

يتكون غطاء مقعد الطفل من أربعة أجزاء (مسند الرأس، ومسند الظهر، والمعزز، وواقى الصدمات). يتم الاحتفاظ بها في موضعها في أماكن عدة بواسطة مسامير التثبيت. وبمجرد تحرير جميع مسامير التثبيت، يمكن سحب كل جزء من أجزاء الغطاء. من أجل وضع الأغطية على المقعد مرة أخرى، اتبع تعليمات الإزالة بترتيب عكسي.

⚠ يمكن غسل الغطاء فقط عند درجة حرارة 30 درجة مئوية باستخدام برنامج غسيل دقيق وإلا فقد يؤدي ذلك إلى تغير لون قماش الغطاء. يُرجى غسل الغطاء بشكل منفصل عن الغسيل الآخر ولا يُوضع في المجفف أو في ضوء الشمس المباشر!

#### لوائح وقوانين الضمان والتخلص

تتمتع (CYBEX GmbH (Riedingerstr. 18, 95448 Bayreuth, Germany ضمان لمدة 3 سنوات على هذا المنتج. يسري الضمان في الدولة التي باع فيها تاجر تجزئة هذا المنتج إلى عميل. يمكن العثور على محتويات الضمان وجميع المعلومات الضرورية اللازمة لتأكيد الضمان على صفحتنا الرئيسية [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com).

يُرجى أن تكون على دراية دائماً بلوائح وقوانين التخلص من النفايات في بلدك.





گواهی  
UN R-44/04  
- CYBEX Pallas B2-Fix+  
گروه 1، 9 تا 18 کیلوگرم  
- CYBEX Solution B2-Fix+  
گروه 2/3، 15 تا 36 کیلوگرم  
توصیه شده از حدود 9 ماهگی تا 12 سالگی

قبل از هر بار استفاده مطمئن شوید که کمربند سه نقطه‌ای اتوماتیک خودرو به‌درستی تنظیم شده باشد و محکم روی بدن کودک قرار گیرد. هرگز کمربند را نیچانید!  
تنها در صورتی که پشتی سر به شکلی بهینه تنظیم شده باشد می‌تواند حداکثر محافظت و راحتی را برای کودکان فراهم کند، به شرطی که از بسته شدن مناسب تسمه شانه اطمینان حاصل شود.  
برای استفاده در گروه 1 باید از محافظ ضربه استفاده شود.  
صندلی کودک باید همواره، حتی در مواقعی که از آن استفاده نمی‌شود، در خودرو و با استفاده از کمربند ایمنی خودرو محکم بسته شود.  
همیشه در هنگام بستن درب خودرو یا تنظیم صندلی عقب، اطمینان حاصل کنید که صندلی کودک گیر نکند.

صندلی کودک همچنین بدون محافظ خطی ضربات جانبی (Linear Side Impact Protectors) از مایش و تولید شده است.

چمدان یا سایر اشیاء موجود در خودرو باید همواره کاملاً محکم شده باشند. در غیر این صورت، ممکن است به داخل خودرو پرتاب شوند که این مسئله می‌تواند صدمات مرگباری را ایجاد کند.

صندلی کودک هرگز نباید بدون روکش استفاده شود. اطمینان حاصل کنید که فقط از روکش صندلی اصلی CYBEX استفاده شود، زیرا روکش صندلی یک عنصر اساسی برای عملکرد صندلی است.

هرگز کودک خود را به تنهایی در خودرو رها نکنید.

قطعات موجود در سیستم مهار کودک در برابر آفتاب داغ می‌شود و ممکن است پوست کودک شما را دچار سوختگی کند. از کودک و صندلی کودک در برابر قرار گرفتن در معرض نور مستقیم خورشید محافظت کنید.

تصادف ممکن است باعث وارد آمدن آسیب به صندلی کودک شود که گاهی اوقات با چشم غیر مسلح دیده نمی‌شود. لطفاً صندلی کودک را پس از تصادف تعویض کنید. در صورتی که تردید دارید، لطفاً با فروشنده یا سازنده خود تماس بگیرید.

از این صندلی کودک برای کودکان با سن بیش از 11 سال استفاده نکنید. صندلی کودک در طول عمر محصور در معرض تنش زیادی قرار می‌گیرد که با افزایش طول عمر آن منجر به تغییر در کیفیت مواد می‌شود.

قطعات پلاستیکی را می‌توان با یک ماده پاک‌کننده ملایم و آب گرم تمیز کرد. هرگز از مواد پاک‌کننده و سفیدکننده‌های خورنده استفاده نکنید!

در بعضی از صندلی‌های خودرو که از مواد حساسی ساخته شده‌اند، ممکن است استفاده از صندلی‌های کودک باعث خط افتادن یا تغییر رنگ شود. برای جلوگیری از این کار می‌توانید یک پتو یا حوله یا وسیله مشابهی را در زیر صندلی کودک قرار دهید تا از صندلی خودرو محافظت شود.

از اینکه در هنگام تصمیم‌گیری در مورد صندلی کودک **Pallas B2-Fix+** را انتخاب کنید متشکریم.

قبل از نصب صندلی در خودرو، این دستورالعمل‌ها را با دقت بخوانید و همیشه این دستورالعمل‌ها را در محفظه تعیین شده دم دست قرار دهید.


#### اطلاعات مهم

- ! بدون تأیید [مقام تأییدکننده درج شود]، صندلی کودک به هیچ وجه نباید اصلاح شده یا چیزی به آن اضافه شود.
- ! برای اینکه به‌درستی از کودکان محافظت کنید، بسیار ضروری است که از صندلی کودک چنانکه در این کتابچه توضیح داده شده است، استفاده کنید.
- ! این صندلی کودک فقط باید روی صندلی‌های خودرویی نصب شود که طبق دستورالعمل‌های خودرو برای استفاده از سیستم‌های مهار کودک تأیید شده باشد.
- ! فقط برای صندلی‌های خودرویی مجهز به کمربند سه نقطه‌ای که مطابق با مقررات UN 16 استاندارد مشابه تأیید شده باشد، مناسب است.
- ! از نقاط تماس تحمل بار بجز مواردی که در دستورالعمل‌ها شرح داده شده و در سیستم مهار کودک مشخص گردیده است استفاده نکنید.
- ! کل سطح پشتی صندلی کودک باید با پشتی صندلی خودرو تماس برقرار کند.
- ! تسمه شانه باید به شکل مورب به سمت بالا و پشت قرار بگیرد. و هرگز نباید به سمت جلوی نقطه کمربند بالایی در خودرویتان قرار بگیرد.
- ! سنگ کمربند ایمنی خودرو هرگز نباید از روی راهنمای کمربند صندلی عبور کند. اگر طول کمربند خیلی زیاد است، صندلی کودک برای استفاده در این موقعیت در خودرو مناسب نیست. لطفاً درخصوص موارد مبهم با سازنده سیستم مهار کودک تماس بگیرید.
- ! کمربند سه نقطه‌ای خودرو تنها باید از مسیرهای تعیین شده عبور کند. مسیرهای کمربند ایمنی در این کتابچه راهنما به صورت دقیق شرح و با رنگ قرمز بر روی صندلی کودک نشان داده شده است.
- ! بند زانو باید تا حد امکان در پایین‌ترین بخش کشاله ران کودکان قرار بگیرد تا بهترین تأثیر را در هنگام تصادف داشته باشد.

4. صندلی کودک را روی صندلی مناسب در خودرو قرار دهید.

5. دو بازوی قفل‌کننده (**k**) را به داخل نقاط مهار (**o**) ISOFIX وارد کنید تا زمانی که در جای خود قفل شود و صدای "کلیک" شنیده شود.


6. از دسته تنظیم (**ISOFIX Connect I**) استفاده کرده و صندلی کودک را به صندلی خودرو فشار دهید.  
7. اطمینان حاصل کنید که کل سطح پستی صندلی کودک (**b**) با پستی صندلی خودرو تماس برقرار کند.

 اگر پستی سر خودرو مسیر را مسدود کرده است، آن را تا بالاترین حد خود بکشید یا آن را به طور کامل خارج کنید (بجز در صندلی‌های خودرو که رو به عقب هستند).

8. اطمینان حاصل کنید که صندلی محکم است و به این منظور سعی کنید نقاط مهار (**o**) ISOFIX را بیرون بکشید. نشانگرهای ایمنی سبز (**n**) باید در هر دو طرف صندلی به وضوح قابل مشاهده باشد.

9. در صورت استفاده از صندلی بنون ISOFIX Connect، می‌توان آن را در قسمت پایین صندلی نگهداری کرد.

 در صورت استفاده از ISOFIX Connect، اتصال به خودرو ایجاد می‌شود که ایمنی کودکان را افزایش می‌دهد. کودکان هنوز هم باید با کمربند سه نقطه‌ای خودرو و محافظ ضربه مربوط به گروه 1 محافظت گردند.

 در صورتی که «محافظ خطی ضربات جانبی» (L.S.P.) با درب خودرو برخورد می‌کند و یا اگر بر فضای صندلی مسافر تأثیر می‌گذارد، این امکان وجود دارد که آن را با فشار دادن قسمت بالایی و پایینی آن و بیرون کشیدن آن از داخل شکاف درون بنده صندلی خودرو جدا کنید. به منظور قرار دادن مجدد L.S.P. بر روی صندلی، آن را در قسمت مشخص شده در نعل صندلی قرار داده و آن را فشار دهید تا درون شکاف جا بیفتد.

#### باز کردن صندلی کودک از خودرو

مراحل نصب را به ترتیب معکوس انجام دهید.

1. بازوهای قفل‌کننده (**k**) ISOFIX Connect هر دو طرف را باز کنید و برای این کار دکمه‌های آزادسازی (**m**) را فشار داده و همزمان به عقب بکشید.

2. صندلی را از نقاط مهار (**o**) ISOFIX بیرون بکشید.

3. صندلی کودک را برداشته و ISOFIX Connect را به ترتیب معکوس نصب، نگهداری کنید.

#### تنظیم پستی سر

پستی سر (**c**) را می‌توان با استفاده از تنظیم‌کننده ارتفاع پستی سر (**d**) واقع در عقب پستی سر (**c**) تنظیم کرد. پستی سر را طوری تنظیم کنید که حداکثر 2 سانتی‌متر (تقریباً 2 عرض انگشت) بین شانه کودک و پستی سر (**c**) فاصله باشد.

 پس از نصب صندلی در خودرو، باز هم می‌توان ارتفاع پستی سر را در داخل خودرو تنظیم کرد.

#### نقطعات محصول

- |     |                             |     |                                  |
|-----|-----------------------------|-----|----------------------------------|
| (a) | محفظه نگهداری راهنمای کاربر | (i) | راهنمای تسمه شانه                |
| (b) | پستی                        | (j) | محافظ خطی ضربات جانبی (L.S.P.)   |
| (c) | پستی سر قابل تنظیم          | (k) | بازوهای قفل‌کننده ISOFIX Connect |
| (d) | تنظیم‌کننده ارتفاع پستی سر  | (l) | تنظیم ISOFIX Connect دسته        |
| (e) | تقویت‌کننده                 | (m) | دکمه آزادسازی ISOFIX Connect     |
| (f) | محافظ ضربه                  | (n) | نشانگر ایمنی ISOFIX Connect      |
| (g) | راهنمای کمربند گروه 1       | (o) | نقاط مهار ISOFIX                 |
| (h) | راهنمای تسمه زانوی گروه 2/3 |     |                                  |

#### مونتاز اولیه

پستی (**b**) را به تقویت‌کننده (**e**) متصل کنید و برای این کار آن را به زیانه راهنمای روی محور تقویت‌کننده آویزان نمایید. سپس پستی (**b**) به جلو خم می‌شود. محافظ ضربه (**f**) را روی تقویت‌کننده (**e**) قرار دهید. (L.S.P.) را در قسمت مشخص شده در کنار صندلی متصل کنید. آن را فشار دهید تا در شکاف موجود در بنده صندلی خودرو جا بیفتد.

#### موقعیت درست در خودرو

از صندلی کودک دارای بازوهای قفل‌کننده (**k**) ISOFIX Connect می‌توان برای همه صندلی‌های خودرو دارای کمربند ایمنی سه نقطه‌ای ایمنی تایید شده در دفترچه راهنمای خودرو برای استفاده "عمومی" استفاده نمود.

گواهی "بیمه عمومی" به آن دسته از سیستم‌های مهار تعلق می‌گیرد که از طریق بازوهای قفل‌کننده ISOFIX (**k**) Connect به خودرو متصل می‌شوند. به همین دلیل، ISOFIX Connect فقط در برخی از خودروها قابل استفاده است. برای مشاهده خودروهای مورد تأیید به فهرست نوع خودروها به پیوست مراجعه نمایید. می‌توانید جدیدترین نسخه را از [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com) تهیه نمایید.

در موارد استثنایی، ممکن است بتوان از صندلی کودک در صندلی مسافر جلو نیز استفاده نمود. همواره توصیه‌های سازنده خودرو را رعایت کنید.

#### نصب صندلی کودک در خودرو

1. همواره مطمئن شوید ...

• پستی‌ها در درون خودرو در موقعیت عمودی قفل شده‌اند.

• در هنگام نصب صندلی کودک روی صندلی مسافر جلو، صندلی خودرو را تا آنجا که ممکن است و بدون اینکه بر مسیر کمربند تأثیری بگذارد، تنظیم کنید.

2. از دسته تنظیم (**ISOFIX Connect I**) استفاده کنید و بازوهای قفل‌کننده (**k**) ISOFIX Connect را تا آنجا که ممکن است باز نمایید.

3. حالا بازوهای قفل‌کننده (**k**) ISOFIX Connect را 180 درجه بچرخانید تا در جهت نقاط مهار (**o**) ISOFIX قرار بگیرند.

## محکم کردن کودک بدون محافظ ضربه - گروه (15 - 36) 2/3 کیلوگرم

1. کمربند ایمنی صندلی خودرو را دور کودک خود ببندید و زیانه کمربند را درون سگک کمربند وارد کنید. باید با صدای "کلیک" در جای خود قفل شود.
2. تسمه زانو را در راهنمای تسمه زانوی مشخص شده به رنگ قرمز (h) صندلی کودک قرار دهید.
3. تسمه شانه را بکشید تا تسمه زانو سفت شود.
4. در کنار صندلی کودک بغل سگک کمربند، تسمه شانه و تسمه زانو باید همراه با هم وارد راهنمای تسمه زانو (h) شود.
5. تسمه شانه را از راهنمای تسمه شانه (i) عبور دهید تا زمانی که در داخل راهنما جا بخورد.
6. اطمینان حاصل کنید که تسمه شانه از روی ترفقه کودکان عبور کرده باشد و با گردن کودکان تماس نداشته باشد. در صورت لزوم ارتفاع پستی سر (c) را تنظیم کنید تا موقعیت کمربند را تغییر دهید.

## برداشتن و نصب مجدد روکش صندلی



روکش صندلی کودک از چهار قسمت (پشتی سر، پشتی، تقویت کننده و محافظ ضربه) تشکیل شده است. آنها در چندین مکان با استفاده از پیچ‌های دوسر رزوه پرسی شده محکم شده‌اند. هنگامی که تمام پیچ‌های دوسر رزوه آزاد شدند، بخش‌های جداگانه روکش را می‌توان باز کرد. به منظور برگرداندن روکش به روی صندلی، دستورالعمل‌های باز کردن را به ترتیب معکوس اجرا کنید.

روکش فقط در دمای 30 درجه سانتی‌گراد با برنامه شستشوی اقلام ظریف قابل شستشو است در غیر این صورت ممکن است رنگ پارچه آن تغییر کند. لطفاً روکش را جدای از سایر لباس‌ها بشویید و در خشک‌کن یا زیر نور مستقیم آفتاب خشک نکنید!

## مقررات ضمانت و دور انداختن

CYBEX GmbH (Riedingerstr. 18, 95448 Bayreuth, Germany) این محصول را به مدت 3 سال بر اینان ضمانت می‌کند. این ضمانت فقط در کشوری که این محصول در آن به وسیله فروشنده به مشتری فروخته شده، معتبر است. محتوای ضمانت و تمام اطلاعات ضروری مورد نیاز برای درخواست ضمانت را می‌توانید در صفحه وب ما به آدرس: [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com) مشاهده کنید. اگر ضمانت در توضیحات اقلام ذکر شده باشد، حقوق قانونی شما علیه ما مخصوصاً نقص محصول به قوت خود باقی می‌ماند. لطفاً مقررات دفع زیاده در کشور خود را رعایت کنید.

## حالت نصب صحیح

|                                                                                   |                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| گروه 1<br>9 - 18 کیلوگرم                                                          | گروه 2/3<br>15 - 36 کیلوگرم                                                       |
| با محافظ ضربه                                                                     | بدون محافظ ضربه                                                                   |
|  |  |
| حالت نصب                                                                          | نصب                                                                               |

## محکم کردن کودک با محافظ ضربه - گروه 1 (9 - 18 کیلوگرم)

1. محافظ ضربه (f) را وارد کنید. لبه‌های جانبی محافظ ضربه (f) دقیقاً بین محل قرارگیری بازو و سطح نشستن تقویت کننده قرار می‌گیرد.
2. کمربند ایمنی خودرو را به‌طور کامل بیرون بکشید.
3. تسمه زانو را در مسیر قرمز تعیین شده تسمه روی محافظ ضربه (g) قرار دهید.
4. کمربند ایمنی خودرو را در سگک کمربند قفل کنید. باید با صدای "کلیک" در جای خود قفل شود.
5. با کشیدن تسمه شانه به عقب، تسمه زانو را محکم کنید.
6. تسمه شانه را به موازات کمربند زانو در مسیر تسمه (g) بکشید و تسمه شانه را محکم بکشید. اطمینان حاصل کنید که هر دو قسمت تسمه کل عرض محافظ ضربه (f) در مسیر تسمه (g) را بپوشاند.
7. تسمه شانه را از مسیر تسمه مربوط به محافظ ضربه (g) عبور دهید تا زمانی که در داخل راهنمای تسمه قفل شود.
8. تسمه شانه را بین پشتی سر (c) و پشتی (b) قرار دهید. نیازی نیست تسمه شانه از راهنمای تسمه شانه (i) عبور داده شود.

## جابجایی از گروه 1 به گروه 2/3

به محض اینکه وزن کودکان به 18 کیلو رسید، محافظ ضربه (f) را باز کنید.

توجه داشته باشید که اگر کودکان کمتر از 15 کیلوگرم وزن دارد، جابجایی از گروه 1 به گروه 3/2 مجاز نیست. محافظ ضربه را در مکانی مطمئن و ایمن نگهدارید.

CYBEX GmbH  
Riedingerstr. 18 | 95448 Bayreuth | Germany

[INFO@CYBEX-ONLINE.COM](mailto:INFO@CYBEX-ONLINE.COM) / [WWW.CYBEX-ONLINE.COM](http://WWW.CYBEX-ONLINE.COM)  
[WWW.FACEBOOK.COM/CYBEX.ONLINE](http://WWW.FACEBOOK.COM/CYBEX.ONLINE)